

# S4C

**Adroddiad Blynyddol  
a Datganiad Ariannol**  
ar gyfer y cyfnod 12 mis  
hyd at 31 Mawrth 2019

**Annual Report and  
Statement of Accounts**  
for the 12 month period  
to 31 March 2019



The logo for S4C, consisting of the letters 'S4C' in a bold, white, sans-serif font, centered within a black trapezoidal shape that tapers to the right.

**Adroddiad Blynyddol a  
Datganiad Ariannol S4C ar  
gyfer y cyfnod 12 mis hyd  
at 31 Mawrth 2019**

Cyflwynir i'r Senedd yn sgîl  
paragraffau 13(1) a 13(2) i  
atodlen 6 Deddf Darlledu 1990.

Gosodir gebron Cynulliad  
Cenedlaethol Cymru yn unol â  
phenderfyniad gan y Cynulliad  
o dan Reol Sefydlog 15.1(v).

**S4C Annual Report and  
Statement of Accounts for  
the 12 month period to  
31 March 2019**

Presented to Parliament pursuant  
to paragraphs 13(1) and 13(2) of  
schedule 6 to the Broadcasting  
Act 1990.

Laid before the National Assembly  
for Wales in accordance with a  
resolution of the Assembly under  
Standing Order 15.1(v).



Mae S4C yn darparu cynnwys a gwasanaethau cyfryngol yn yr iaith Gymraeg sydd o safon uchel, sy'n cynnig adloniant, gwybodaeth ac sy'n ysbrydoli, ac sy'n anelu i gyrraedd cymaint o bobl â phosibl ar y llwyfannau cyfoes mwyaf priodol.

S4C provides high quality content and media services in the Welsh language, offering entertainment, information and inspiration, and which aim to reach the widest audience possible across a range of contemporary platforms.

## Cynnwys Contents

4	S4C a'r iaith Gymraeg	4	S4C and the Welsh language
6	Y prif ffeithiau	6	Key facts
8	Cyflwyniad y Cadeirydd	8	Chairman's Introduction
14	Cyflwyniad y Prif Weithredwr	14	Chief Executive's Introduction
18	Sut berfformiodd S4C yn 2018/19	18	How S4C performed in 2018/19
44	<b>Mesur Perfformiad S4C:</b>	44	<b>Measuring S4C's Performance:</b>
46	Defnydd a Chyrhaeddiad	46	Usage and Reach
56	Gwerthfawrogiad	56	Appreciation
66	Effaith	66	Impact
76	Gwerth am Arian	76	Value for Money
86	Gwasanaethau Cymorth i'n Cynulleidfa	86	Support Services for our Audience
87	Gweithagreddau S4C ledled Cymru	87	S4C's activities across Wales
91	Partneriaeth S4C gyda'r BBC	91	S4C's partnership with the BBC
92	Canolfan S4C Yr Egin	92	Canolfan S4C Yr Egin
93	Gweithagreddau Masnachol S4C	93	S4C's Commercial Activities
94	Adolygiad S4C	94	Review of S4C
97	Adroddiad Llywodraethiant	97	Governance Report
112	Adroddiad Cadeirydd y Pwyllgor Archwilio, a Materion Cyffredinol	112	Report of the Chairman of the Audit, Risk Management and General Purpose Committee
114	Adroddiad Polisi Cyflogaeth S4C	114	S4C's Employment Policy Report
	<b>Datganiad Ariannol</b>		<b>Statement of Accounts</b>
118	Adroddiad y Bwrdd	118	Report of the Board
120	Oriau a ddarllledwyd a chyfarteledd cost yr awr	120	Hours transmitted and average cost per hour
122	Datganiad o Gyfrifoldebau	122	Statement of Responsibilities
124	Adroddiad yr Archwilwyr Annibynnol i Aelodau Bwrdd S4C	124	Independent Auditor's report to the Members of the S4C Board
128	Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr	128	Consolidated Statement of Comprehensive Income
130	Mantolen Gyfun	130	Consolidated Balance Sheet
132	Mantolen S4C	132	S4C Balance Sheet
134	Datganiad Cyfun o Newidiadau Mewn Ecwiti	134	Consolidated Statement of Changes in Equity
136	Datganiad Llif Arian Cyfun	136	Consolidated Cash Flow Statement
138	Nodiadau i'r Cyfrifon	138	Notes to the Accounts

## © S4C 2019

Caniateir atgynhyrchu testun y ddogfen hon yn ddi-dâl mewn unrhyw fformat neu gyfrwng yn amodol ar gywirdeb yr atgynhyrchu ac nad yw'n cael ei wneud mewn cyd-destun camarweiniol.

Rhaid cydnabod hawlfraint S4C a nodi teitl y ddogfen.

Gellir lawrlwytho'r ddogfen hon o [s4c.cymru](http://s4c.cymru)

## © S4C 2019

The text of this document may be reproduced free of charge in any format or medium providing that it is done so accurately and not in a misleading context.

The material must be acknowledged as S4C copyright and the document title specified.

This document is available for download from [s4c.cymru](http://s4c.cymru)



Mae S4C wedi ymrwymo i gefnogi defnydd a datblygiad yr iaith Gymraeg. **S4C is committed to supporting the use and development of the Welsh language.**

## S4C a'r iaith Gymraeg S4C and the Welsh language

### **Mae'r iaith Gymraeg yn greiddiol i fodolaeth S4C.**

Mae S4C yn chwarae rhan allweddol wrth adlewyrchu diwylliant a chymdeithas Cymru a hyrwyddo'r Gymraeg - un o drysorau Cymru a'r DU.

Mae 19% o boblogaeth Cymru a 40% o blant rhwng 5-15 oed yn siarad Cymraeg.

Mae S4C wedi sefydlu partneriaeth iaith newydd gyda Llywodraeth Cymru.

Argymhellodd yr Adolygiad Annibynnol o S4C a gyhoeddwyd ym mis Mawrth 2018 y dylai S4C sefydlu partneriaeth iaith newydd gyda Llywodraeth Cymru ac eraill er mwyn cynorthwyo i gyflawni ymrwymiad Llywodraeth Cymru i gyrraedd 1 miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.

Datblygodd partneriaeth iaith S4C gydag Urdd Gobaith Cymru, yr Eisteddfod Genedlaethol, y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol a'r Mentrau iaith ymhellach yn ystod y flwyddyn, gyda nifer o brosiectau ar y gweill.

### **The Welsh language is central to S4C's existence.**

S4C plays a key role in reflecting Welsh culture and society and promoting the Welsh language - one of the treasures of Wales and the UK.

19% of the population of Wales and 40% of children between 5-15 years old speak Welsh.

S4C has established a new language partnership with Welsh Government.

The Independent Review of S4C published in March 2018 recommended that S4C should establish a new language partnership with the Welsh Government and others to help deliver the Welsh Government's commitment to reach 1 million Welsh language speakers by 2050.

S4C's language partnership with Urdd Gobaith Cymru, the National Eisteddfod, the National Centre for Learning Welsh, and the Mentrau iaith developed further during the year with numerous projects developed.





**10.1m**

10.1 miliwn o bobl wylodd S4C drwy'r DU ar ryw adeg yn 2018/19 (2017/18: 9.4m)  
**10.1 million individuals watched S4C throughout the UK at some time during 2018/19 (2017/18: 9.41m)**

**6.8m**

Hansh - 6.8 miliwn o sesiynau gwyllo arlein - gyda mwyafrif y gwyllo gan y gynulleidfa 16-34 oed  
**Hansh - 6.8 million online viewing sessions - with most viewing from 16-34 year olds**



**665,000**

665,000 o bobl yn gwyllo S4C ar deledu bob wythnos drwy'r DU (2017/18: 690,000)  
**665,000 people watched S4C on TV every week throughout the UK (2017/18: 690,000)**

**£0.79**

Dim ond 79 ceiniog yr wythnos y mae'n costio i ddarparu gwasanaeth S4C fesul gwylwr teledu  
**It costs only 79 pence a week to provide S4C's service for each TV viewer**

**8.6m**

8.6 miliwn o sesiynau gwyllo ar S4C Clic a BBC iPlayer (2017/18: 8.2m)  
**8.6 million viewing sessions on S4C Clic and BBC iPlayer (2017/18: 8.2m)**



**38.2m**

38.2 miliwn o sesiynau gwyllo ar gyfryngau cymdeithasol (2017/18: 37.1m)  
**38.2 million social media viewing sessions (2017/18: 37.1m)**

**50**

Gweithiodd S4C gyda mwy na 50 o gwmnïau cynhyrchu a phartneriaid yn y sector creadigol yng Nghymru a'r DU  
**S4C worked with more than 50 production companies and partners in the creative sector in Wales**



**26,500**

Mwy na 26,500 o wylwyr wedi mynychu digwyddiadau cyhoeddus S4C  
**More than 26,500 audience members attended S4C's public events**

**28%**

28% o wylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg wedi gwyllo fideos S4C ar gyfryngau cymdeithasol  
**28% of Welsh speaking viewers watched S4C's short form videos via social media**

(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C - gwylwyr sy'n siarad Cymraeg)  
 (Source: S4C Image Tracking Survey - Welsh speaking viewers)  
 (Beaufort Research 2019)

**4.1m**

Sgorio "Do the Dai!" - 4.1 miliwn sesiwn gwyllo ar Twitter - Sesiynau uchaf erioed i fideo unigol gan S4C  
**Sgorio "Do the Dai!" - 4.1 million viewing sessions on Twitter - S4C's highest scoring individual video**

**46.9m**

Mae gwyllo arlein yn parhau i dyfu'n sylweddol - 46.9 miliwn o sesiynau gwyllo arlein (i holl raglenni a chynnwys S4C ar S4C Clic, BBC iPlayer a chyfryngau cymdeithasol)  
**Online viewing continues to grow considerably - 46.9 million online viewing sessions (for all S4C programmes and content on S4C Clic, BBC iPlayer and social media)**

**1.3m**

1.3 miliwn o wylwyr wedi gwyllo rhaglenni S4C o ddiwyddiadau'r haf ar deledu ar draws y DU.  
**1.3 million viewers watched S4C's programmes from summer events on television across the UK**

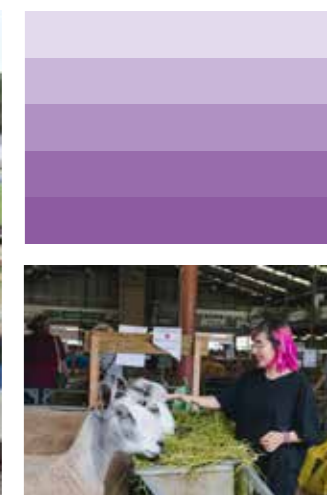
**£**

Mae pob £1 yn werth £2.09 i economi Cymru. Mae gwaith S4C yn cael effaith economaidd sylweddol ar economi Cymru. Mae bob £1 sy'n cael ei fuddsoddi gan S4C yn yr economi yn mwy na dyblu yn ei werth  
**Every £1 is worth £2.09 to the Welsh economy - S4C's work has a significant economic impact on the Welsh economy. Every £1 invested by S4C in the economy more than doubles in value**



**5.7m**

5.7 miliwn o sesiynau gwyllo i eitemau byrion Heno a Prynawn Da  
**5.7 million viewing sessions to short form items from Heno and Prynawn Da**





**Roedd llwyddiant trawiadol Geraint Thomas yn ennill y Tour de France yn felys a chofiadwy. Dyma dalent a dyfalbarhâd Cymreig yn cael eu dathlu ar lwyfan rhyngwladol – uchelgais y mae S4C ei hun yn ei rannu - ac roedd yn braf medru darlledu'r cyfan trwy gyfrwng yr iaith Gymraeg.**

**Geraint Thomas' striking success in winning the Tour de France was sweet and memorable. Here we saw Welsh talent and persistence celebrated on an international stage – an ambition shared by S4C for itself - and we were proud to be able to cover the whole event through the medium of Welsh.**

Eto i gyd, mae'n debyg mai symud ein pencadlys i Ganolfan S4C yr Egin, Caerfyrddin oedd prif ddigwyddiad y flwyddyn i S4C fel corff.

Cwblhawyd yr adeilad a'r symudiad ar amser ac ar gyllideb, sy'n deyrnged aruthrol i bawb fu'n ymwneud â'r gwaith. Ni chafwyd unrhyw doriad i'r gwasanaeth ac mae'r adeilad newydd yn gyflym iawn wedi ennill ei le lle dymunol i weithio ynddo. Mae'n cael ei ddefnyddio'n gyson ar gyfer digwyddiadau, cynhyrchu rhaglenni sydd angen cynulleidfa, ac fel man cyfleus i ystod eang o'r gymdeithas leol gyfarfod a sgwrsio. Roedd hi'n braf gweld yr enwebiad diweddar ar restr fer adeiladau newydd mwyaf trawiadol Cymru.

Ar yr un pryd, roedd hi'n galed ffarwelio â nifer sylweddol o aelodau staff sydd wedi ymgyrtrefu yng Nghaerdydd ac a benderfynodd na fyddai'n ymarferol iddyn nhw adleoli i Gaerfyrddin. Rydym yn deall fod sefyllfa pob unigolyn a phob teulu'n wahanol ac yn gwerthfawrogi'r cyfraniad eithriadol y mae pob aelod o staff Caerdydd wedi'i wneud i lwyddiant S4C dros y blynyddoedd. Rydym yn dymuno'n dda iddynt oll gyda'u gyrfaoedd yn y dyfodol.

Mae ymadawiadau wrth gwrs yn agor drysau i eraill, a dyna sydd wedi digwydd yn Yr Egin. Mae hi wedi bod yn gyfnod o hysbysebu, cyfweld a phenodi prysur iawn ac mae'n dda medru datgan fod mwyafrif helaeth y swyddi a ddaeth yn wag wedi'u llenwi. Mae'r cyfle sydd nawr ar gael i fyw a magu teulu yn y gorllewin, tra'n gweithio ym mhencadlys corff cenedlaethol amlwg, yn rhywbeth sy'n cael ei groesawu'n fawr. Mae gweddill yr adeilad bellach bron yn llawn. Mae'r egin yn dechrau blaguro'n barod.

Ym mis Chwefror, cafwyd datblygiad pellgyrhaeddol arall yn hanes y corff wrth i 34 o swyddi technegol symud o gyflogaeth S4C i'r BBC, wrth baratoi ar gyfer trosglwyddo'r cyfrifoldeb am ddarparu'n gwasanaethau technegol, dan gytundeb, i'r BBC. Disgwylir bellach i'r symudiad yma ddigwydd yn gynnar yn 2020 ac mae'r Bwrdd wedi derbyn adroddiadau cyson ynglŷn â

However, it is likely that the main event of the year for S4C as an organisation was moving our headquarters to Canolfan S4C yr Egin, Carmarthen.

The building and the move were completed on time and on budget, which was an outstanding tribute to the work of all those involved. The service suffered no interruption and the new building has very swiftly won a name for itself as an attractive place to work. It is used regularly for events, for producing programmes which require audiences, and as a convenient meeting place where a broad cross-section of the local community can meet and talk. It was gratifying to see its recent nomination on the shortlist of Wales' most striking new buildings.

At the same time, it was hard for us to say goodbye to a substantial number of those staff members who have made their homes in Cardiff and who decided that it would not be practical for them to relocate to Carmarthen. We understand that the situation of every individual and every family varies and we appreciate the exceptional contribution that every member of our staff in Cardiff has made to S4C's success over the years. We wish them all well with their future careers.

Departures of course open doors for others, and that is what has happened at Yr Egin. It has been a very busy period for advertising, interviewing and appointing, and it is good to be able to report that the great majority of positions which became vacant have been filled. The opportunity which now exists to live and raise one's family in West Wales while working at the headquarters of a prominent national organisation, is something which is warmly welcomed. The rest of the building also is by now nearly fully occupied. The shoots are already bearing fruit\*.

In February, there was another far-reaching development in the history of the organisation as 34 technical posts transferred from S4C's employment to that of the BBC, in preparation for the transfer of responsibility for the delivery of our technical services,

\*"egin" is the Welsh word for "bud" or "shoot"

“

Mae Hansh wedi cydio yn nychymyg cynulleidfau iau, gyda'r defnydd ohono, a'r ymateb iddo, yn cynyddu'n drawiadol. Hansh has caught the imagination of a younger audience, and its take-up, and the response to it, have seen a striking increase.

chynnydd y prosiect. Diddorol nodi mai dim ond 100 o bobl sydd bellach ar staff S4C ei hun, yn gyfrifol am gynllunio, gweinyddu a marchnata gwasanaeth sy'n darlledu dros 6,500 o oriau o gynnwys bob blwyddyn.

#### Perfformiad y Gwasanaeth

Fel y rhan fwyaf o ddarlledwyr cyhoeddus eraill, mae S4C wedi gweld gostyngiad yng nghyrrhaeddiad y gwasanaeth yn ystod y flwyddyn. Yn achos S4C, mae'r gostyngiad sylweddol o 14% yng Nghymru yn deillio o nifer o ffactorau ac wedi blwyddyn o gynnydd trawiadol yn 2017-18, rhaid cyfaddef ei fod yn siomedig. Wedi dweud hynny, roedd y gostyngiad mewn gwyllo wythnosol ar draws y D.U. yn ddim ond 4%, digon tebyg i sianeli cyhoeddus eraill ac yn dangos cynnydd sylweddol o'i gymharu a'r flwyddyn 2016-17. Llwyddiant rhaglenni plant oedd yn bennaf gyfrifol am y gwahaniaeth.

Gwelwyd cynnydd yn y defnydd mae gwylwyr yn ei wneud o lwyfannau digidol er mwyn gwyllo cynnwys, gyda dros 8.6

miliwn o sesiynau gwyllo ar S4C Clic a BBC iPlayer, a chynnydd mawr yn lefel y gwyllo trwy gyfryngau cymdeithasol fel Facebook. Lawnsiwyd boccs sets ar S4C Clic am y tro cyntaf gydag effaith drawiadol, yn arbennig ar gyfer gwyllo drama.

Gwelsom pa mor allweddol yw sicrhau hawliau i chwaraeon o'r safon uchaf er mwyn cynnal cyrrhaeddiad. Roedd tipyn llai o'r rhain ar gael i ni eleni. Mae'r gystadleuaeth ar sianeli eraill ac ar lwyfannau newydd, megis Netflix, yn ffyrnigo, gan gynnig mwy a mwy o ddewis i wylwyr. Mae tuedd gwylwyr iau i droi at gyfryngau eraill, a throi i ffwrdd o'r teledu, yn bryder i S4C fel i ddarlledwyr cyhoeddus eraill ac efallai, ym misoedd cynta'r flwyddyn, fod ein hymdrechion i apelio at gynulleidfau iau, trwy arbrofi gyda syniadau a fformatau newydd, heb lwyddo'n ddigonol, ac ar yr un pryd wedi dieithrio carfan o wylwyr mwy traddodiadol. Ar adegau, gyda'r gyllideb dan bwysau ariannol, roedd yna gyfnodau sylweddol pan roedd hi'n ymddangos bod yna lawer o ail-ddangos o fewn amserlen yr oriau brig a'n teimlad yw fod hyn wedi cyfrannu at y dieithrio yma.

Y wers amlwg a ddysgwyd yw bod yn rhaid ceisio ennill y gynulleidfau iau heb golli gafael ar y gwylwyr craidd. Dyma her anferthol i unrhyw ddarlledwr o ystyried y cyfyngiadau ariannol a'r gystadleuaeth gynyddol.

Wedi sylwi'n fanwl ar berfformiad y gwasanaeth dros fisoedd cyntaf y flwyddyn, llwyddwyd i gymryd camau i arafu ac atal y gostyngiad, i'r graddau fod yr arwyddion o'r Nadolig ymlaen am gynnal a hyd yn oed gynyddu cynulleidfau, yn galonogol. Gobeithiwn weld y duedd yma'n parhau ar hyd y flwyddyn gyfredol.

Cafwyd lle hefyd i ddatllu nifer sylweddol o lwyddiannau trawiadol. Unwaith eto, cafwyd cyfresi drama cofiadwy. Mae'r pwyslais ar ddatblygu enw da rhyngwladol S4C am ddramau cyfoes yn parhau. Ar ôl i Un Bore Mercher ddenu cynulleidfau dda iawn y llynedd, aeth y fersiwn Saesneg Keeping Faith ymlaen i dorri record ar lwyfannau digidol y BBC. Mae'r llwyddiant trawsffiniol yma o fudd mawr i broffil Cymru ac i'r diwydiant teledu Cymreig ar ôl blynyddoedd lle bu presenoldeb Cymreig mewn dramau rhwydwaith yn beth digon prin. Ond yr un mor glodwiw eleni oedd llwyddiant creadigol cyfresi cwbl Gymraeg a welodd olau dydd, megis 35 Awr ac Enid a Lucy. Tra'n datllu'r llwyddiant trawiadol ar y rhwydwaith, mae'n dda hefyd medru sicrhau fod awduron sy'n ysgrifennu yn y Gymraeg ac yn dehongli bywyd Cymru a'i chymunedau

under contract, to the BBC. It is expected now that this move will take place early in 2020 and the Board has received regular reports regarding the progress of the project. Interestingly, there are now just 100 people directly employed by S4C itself and these are responsible for planning, administering and marketing a service that broadcasts over 6,500 hours of content every year.

#### Service performance

Like most other public service broadcasters, S4C has seen a reduction in the reach of its service during the year. In the case of S4C, the substantial 14% reduction in Wales was due to a number of factors and after a year of impressive progress in 2017-18, it must be admitted that this was disappointing. That said, the reduction in our weekly viewing across the UK was only 4%, similar to that of other public service channels and representing a substantial increase over 2016-17. The high level of viewing of children's programmes was mainly responsible for the difference.

An increase was seen in the use made by viewers of digital platforms for viewing content, with more than 8.6m viewing sessions on S4C Clic and BBC iPlayer, and a large increase in the level of viewing through social media platforms such as Facebook. Box sets were launched on Clic for the first time with striking effect, particularly for viewing of drama.

We have seen how crucial it is to secure rights to sport of the highest standard in order to sustain reach. Considerably fewer of these rights were available to us this year. Competition on other channels and on new platforms, such as Netflix, has become fiercer, offering viewers more and more choice. The tendency of younger viewers to turn to other media, and away from television is a concern for S4C as for other public broadcasters. Perhaps also, in the early months of the year, our efforts to appeal to a younger audience, by experimenting with new ideas and formats, did not succeed sufficiently and at the same time alienated the more traditional part of our audience. At times, with the budget under financial pressure, there were periods when it seemed that there were too many repeats within the peak time schedule and our feeling is that this contributed to this alienation.

The obvious lesson to be learned is that we must try and win a younger audience without losing our core viewers. This is a huge challenge for any broadcaster, given the financial constraints and the increase in competition.

Having noted in detail the performance of the service over the first few months of the year, steps were taken to slow and halt the decline, to the extent that from Christmas onwards, there were encouraging indications of audience retention and even growth. We hope to see this trend continuing throughout the current year.

There were also opportunities to celebrate a significant number of impressive achievements. Once again, memorable drama series were shown. The emphasis on developing S4C's international reputation for contemporary drama continues. After Un Bore Mercher attracted a significant audience last year, the English version Keeping Faith went on to break records on the BBC's digital platforms. This cross-border success is of great benefit to the profile of Wales and to the whole Welsh television industry after years when a Welsh presence in network drama was rare. But equally laudable has been the creative success of this year's solely Welsh language series, such as 35 Awr and Enid a Lucy. Whilst celebrating the impressive success on the networks, it is also important to ensure that authors who write in Welsh and interpret the life of Wales and its

“

Rhaid ceisio ennill y gynulleidfau iau heb golli gafael ar y gwylwyr craidd. We must try and win a younger audience without losing our core viewers.

yn benodol trwy gyfrwng y Gymraeg, yn parhau i gael llwyfan ar S4C i wireddu eu talent.

Llwyddiant mawr arall yn ystod y flwyddyn oedd gwasanaeth digidol newydd S4C ar gyfer pobl ifanc, Hansh. Gydag adnoddau cyfyngedig, mae'r llwyfan yma ar gyfer math newydd o gynnwys - yn aml iawn yn gynnwys beiddgar sy'n gwthio ffiniau'r hyn fyddai'n dderbyniol ar deledu - wedi cydio yn nychymyg cynulleidfau iau, gyda'r defnydd ohono, a'r ymateb iddo, yn cynyddu'n drawiadol. Roedd ein hymchwil yn dangos bod defnyddwyr iau wedi croesawu'r arlyw ac yn arbennig yr hiwmor sy'n cael ei gyflwyno, yn gynnes iawn.

#### Gweithredu'r Adolygiad

Cymerwyd camau cyflym i weithredu'r argymhellion a wnaed yn yr Adolygiad Annibynnol o S4C a gyhoeddwyd ym mis Mawrth 2018 ac a dderbyniwyd gan y Llywodraeth. Y mwyaf trawiadol o'r rhain yw'r newid i strwythur llywodraethiant S4C

o'r drefn o gael bwrdd o aelodau anweithredol yn unig, sydd wedi ei alw'n Awdurdod S4C ers sefydlu'r sianel, i system Bwrdd Unedol, ac hefyd i ddiweddarau'r cylch gorchwyl ar gyfer yr oes ddigidol.

Mae'n rhaid i'r newidiadau yma gael eu gweithredu trwy ddeddfwriaeth ac mae trafodaethau gyda'r Adran Ddiwylliant ynglŷn â natur a geiriad y fath ddeddfwriaeth yn cael eu cynnal ar hyn o bryd. Y gobaihu yw gweld cyflawni'r ddeddfwriaeth yma yn 2020. Yn y cyfamser, mae strwythur gyfreithiol S4C yn parhau, gydag 'Awdurdod S4C' yn gyfrifol am reoli S4C, ond yn gweithredu fel Bwrdd unedol cysgodol tra'n disgwyl y ddeddfwriaeth. Mae hynny'n golygu bod tri aelod o'r staff gweithredol, Owen Evans, Amanda Rees ac Elin Morris, oedd eisoes yn mynychu cyfarfodydd yr Awdurdod, bellach wedi eu penodi'n aelodau llawn o'r Bwrdd unedol cysgodol ochr yn ochr â'r chwe aelod anweithredol. Bydd yr aelodau anweithredol, yn unol â'u tymor, yn parhau maes o law i fod yn aelodau o'r Bwrdd unedol ffurfiol. I bob pwrpas, mae'r cylch gorchwyl newydd eisoes yn weithredol, gyda sêl bendith y Llywodraeth.

Mae penderfyniad y Llywodraeth i ymateb i argymhellion yr Adolygiad trwy gynnal lefel y cyllid a ddaw'n uniongyrchol o'r Llywodraeth yn ystod 2018-219 a 2019-20, i'w groesawu. Byddwn yn gweithio'n galed i geisio sicrhau parhad yr egwyddor honno am y ddwy flynedd sy'n weddill o'r trefniant ariannol presennol, sef 2020-22. Er y byddem yn gorfod dygymod ag effeithiau chwyddiant, byddai hynny'n golygu parhad o'r sefydlogrwydd ariannol presennol trwy'r cyfnod anochel o drafod y setliad ariannol a fydd yn weithredol am y cyfnod o 2022 ymlaen. Byddai unrhyw ganlyniad arall yn ergyd fawr i'n gallu i gynnig gwasanaeth cystadleuol, fel sydd ei angen. Byddwn yn parhau i drafod yn adeiladol gyda'r Ysgrifennydd Gwladol dros Ddigidol, Diwylliant y Cyfryngau a Chwaraeon wrtho iddo ystyried ariannu S4C ar gyfer y dyfodol yn unol â'i ddyletswydd statudol i sicrhau ariannu digonol i ganiatau i S4C ddiwallu ei chylch gorchwyl mewn dull effeithiol.

Bydd hynny yn cynnwys ystyriaeth o elfen newydd o ansicrwydd ariannol sy'n achosi pryder i ni. Mae Cyllid a Thollau ei Mawrhydi wedi adolygu statws trethiannol S4C ac maent o'r farn y dylid cyfyngu ar allu S4C i ad-hawlio TAW. Mae'r Llywodraeth yn ymwybodol o arwyddocâd y mater yma ac mae wedi dweud wrthym ei fod am ddeddfu er mwyn osgoi canlyniadau ariannol anfwriadol y fath benderfyniad. Tra'n disgwyl deddfwriaeth mae am sicrhau na fyddwn ar ein colled yn ystod y

communities specifically through the medium of Welsh, continue to have a platform on S4C to realise their talent.

Another great success during the year was S4C's new digital service for young people, Hansh. With limited resources, this platform for all types of content – often daring material which pushes the boundaries of what would be acceptable on television – has caught the imagination of a younger audience, and its take-up, and the response to it, have seen a striking increase. Our research showed that younger viewers welcomed this provision and, in particular, the humour involved, very warmly.

#### Implementing the Review

Swift steps were taken to implement the recommendations made in the Independent Review of S4C published in March 2018 and accepted by the Government. The most striking of these is the change to S4C's governance structure from a system based on a Board of non-executive members only, which has been called "the S4C Authority" since the channel was established, to a unitary Board system, as well as changes which will modernise the organisation's remit to better suit the digital age.

These changes need to be implemented by legislation and discussions with the DCMS regarding the nature and the wording of such legislation are taking place at the moment. The hope is that it will be passed during 2020. In the meantime, S4C's existing legal structure continues, with 'the S4C Authority' responsible for controlling S4C, but operating as a shadow unitary Board pending the legislation. This means that three members of the Executive, Owen Evans, Amanda Rees and Elin Morris, who already attended all Authority meetings, have now been appointed full members of the shadow unitary Board alongside the six non-executive members. The non-executive members will, according to their terms of office, continue in due course as members of the formal unitary Board. The new remit is, to all intents and purposes, already being delivered, with the Government's approval.

The Government's decision to respond to the Review's recommendations by sustaining the level of funding which comes directly from Government during 2018-19 and 2019-20, is to be welcomed. We will be working diligently to seek to ensure that that principle continues for the two years which follow on from the current financial arrangement, namely 2020-2022. Although we would need to cope with the effects of inflation, that would mean a continuation of the present financial stability through the inevitable period of discussion regarding the financial settlement which will apply for the period from 2022 onwards. Any other result would be a substantial blow to our ability to offer the competitive service which is needed. We will continue to engage constructively with the Secretary of State for Digital, Culture, Media and Sport as he considers S4C's future funding in accordance with his statutory responsibility to ensure that it is sufficient to enable S4C to fulfil its remit effectively.

This will include consideration of a new element of funding uncertainty which causes us some concern. HMRC have reviewed S4C's tax status and are of the view that S4C's ability to reclaim VAT should be limited. The Government is aware of the significance of this issue and has told us that it wishes to legislate in order to avoid the unintended financial consequences of such a decision. Pending legislation it has offered cover during the current year. Given the assurances received regarding the importance of stability of funding for S4C, resolution of this issue will be a high priority.

flwyddyn gyfredol. Yng ngoleuni'r sicrwydd blaenorol a dderbyniwyd ynglŷn â phwysigrwydd sefydlogrwydd ariannol ar gyfer S4C, bydd dod i ddatrysiaid ynglŷn â'r mater hwn yn flaenoriaeth uchel.

Argymhellodd yr Adolygiad bod y cyfrifoldeb am archwilio cyfrifon S4C yn cael ei drosglwyddo i'r Swyddfa Gyfrifo Genedlaethol (NAO). Yn dilyn trafodaethau adeiladol daethpwyd i gytundeb i weithredu'r newid yma o 2019-2020, tra eto'n disgwyl deddfwriaeth. Mae hyn yn golygu ffarwelio â chwmini Grant Thornton sydd wedi rhoi gwasanaeth trwyadl a chynghor doeth i S4C ers blynyddoedd lawer.

Roedd yr Adolygiad hefyd yn awyddus i weld S4C yn cynnal partneriaethau mwy effeithiol ac yn gweithio'n agosach i gefnogi amcanion Llywodraeth Cymru mewn perthynas â'r iaith Gymraeg. Mae'n dda nodi bod camau breision wedi cael eu cymryd i'r cyfeiriad yma gan ganolbwyntio ar adnabod yn fwy manwl y cyfraniad y gall S4C ei wneud i gefnogi addysg Gymraeg yn yr ysgolion, ac i gefnogi'r rheini sy'n dysgu'r iaith, a'r rheini sydd am weld eu plant yn cael gafael arni yn ystod y blynyddoedd cynnar. Mae'r partneriaethau ffurfiol gyda'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol a'r Mudiad Meithrin, yn ogystal â'r cytundeb mewn egwyddor gydag Adran Addysg Llywodraeth Cymru, i gyd yn rhoi fframwaith i gefnogi ac arsylwi ar gynnydd yn y meysydd yma. Mae'r cyfle i fynd â'r Gymraeg i gymunedau a chartrefi newydd wrth i sefydliadau addysg, y cyfryngau a chyrrff eraill megis yr Eisteddfod a'r Urdd, weithio gyda'i gilydd yn un gwirioneddol gynhyrfus.

#### Gair o ddiolch

Dyma fydd fy adroddiad olaf i fel Cadeirydd ac fe hoffwn ddiolch am eu cefnogaeth i holl aelodau'r Bwrdd a'r Ysgrifennydd, Phil Williams, sydd wedi bod yn gwbl ymroddedig i amcanion unigryw S4C trwy nifer o flynyddoedd heriol. Diolch arbennig hefyd i dri aelod ddaeth i derfyn eu tymor yn ystod y flwyddyn, sef John Davies, Guto Harri ac Elan Closs Stephens. Rhaid nodi'n arbennig gyfraniad allweddol Elan, tra'n gwisgo sawl het wahanol, wrth i ni geisio sicrhau perthynas adeiladol a phriodol rhwng S4C a'r BBC trwy gyfnod o newid mawr i'r ddau gorff. Rwyf hefyd wedi gwerthfawrogi'r berthynas dda a chefnogol gyda Chadeiryddion ac uwch-swyddogion y BBC ar hyd y cyfnod hwn.

Mae ymroddiad ac arddeliad Owen Evans a holl staff S4C - yn enwedig staff swyddfa Caernarfon sydd wedi 'ngweld i fwyaf - wedi bod yn rhan bwysig o'r rheswm pam mae hi wedi bod yn ffrainc ac yn bleser dal yr awenau am yr wyth mlynedd diwethaf. Mae cefnogaeth gyson gweinidogion a gwleidyddion, o bob plaid, ac o fewn dwy senedd, yn enwedig yn ystod y blynyddoedd diweddar yma, wedi cynhesu'r galon. Yn fwy na dim, hoffwn ddiolch i'r cwmnïau a'r sefydliadau cynhyrchu a'r unigolion talentog sy'n gweithio iddynt, o flaen a thu ôl i'r sgrin, am sicrhau rhaglenni sy'n cystadlu gyda'r goreuon, yn rhoi llwyfan cyfoes cyhoeddus teilwng i'r iaith Gymraeg, ac yn cyfiawnhau'n llawn yr ymdrechion a'r penderfyniadau a arweiniodd at sefydlu'r sianel yn y lle cyntaf, yn ôl yn 1982.

Mae S4C yn rhan ganolog o'r gwaith o sicrhau dyfodol i hen hen iaith, sydd yn iaith gyntaf i leiafrif, ond yn destun balchder i genedl gyfan. Cyn bo hir, bydd yn dathlu'r deugain. Byddaf yn edrych ymlaen at godi gwydryn i'm olynnydd a'i d/thîm, gan ddyuno'n dda iawn iddynt gyda'r gwaith o fynd â ni ymlaen yr un mor hyderus at y deugain nesaf.

The Review recommended that responsibility for auditing S4C's accounts should be transferred to the National Audit Office. Following constructive discussions, an agreement has been reached to implement this change from 2019-20, again while awaiting legislation. This means saying "goodbye" to Grant Thornton who have given S4C effective service and wise advice over many years.

The Review was also keen to see S4C sustaining more effective partnerships and working closer to support the aims of the Welsh Government in relation to the Welsh language. It is good to note that substantial steps have been taken in this direction focusing on identifying in greater detail the contribution that S4C can make to supporting Welsh language education in schools and to providing support to those who are learning the language and to parents who want to see their children acquiring it during the early years. Our formal partnerships with The National Centre for Learning Welsh and the Mudiad Meithrin (national provider of Welsh-medium early years care and education), in addition to the in-principle agreement reached with the Welsh Government's Education Department, all provide a framework to support and monitor progress in these areas. The opportunity to take the Welsh language to new communities and homes through educational institutions, the media and other bodies such as the Eisteddfod and the Urdd, working together is genuinely exciting.

#### A word of thanks

This will be my last report as Chairman and I would like to thank all the members of the Board and its Secretary, Phil Williams, for their dedicated support to S4C's unique objectives during a number of challenging years. Particular thanks also go to three members who came to the end of their terms during the year, namely John Davies, Guto Harri and Elan Closs Stephens. I must make special note of Elan's key contribution, while wearing a number of different hats, as we sought to ensure an appropriate and constructive relationship between S4C and the BBC through a period of considerable change for both bodies. I have also appreciated the good and supportive relationship I have enjoyed with the Chairs and senior executives at the BBC throughout this period.

The dedication and enthusiasm of Owen Evans and the whole S4C staff - and in particular those at the Caernarfon office who have seen me the most - have been an important part of the reason why it has been a pleasure as well as an honour for me to hold the reins during the last eight years. The consistent support of ministers and politicians, from every party, and within two Parliaments/Assemblies, particularly during these recent years, has been heart-warming. More than anything, I would like to thank the production companies and organisations, and the talented individuals who work for them in front of and behind the screen, for giving us programmes which compete with the best, which provide a fitting modern public arena for the Welsh language, and which fully justify the efforts and wise decisions which led to the establishment of the Channel in the first place, back in 1982.

S4C is a central part of the means of ensuring a future for an old old language, which is the first language of a minority, but a source of pride for an entire nation. Before long, it will be celebrating its 40th birthday. I will be looking forward to raising a glass to my successor and his/her team and to wishing them the very best with their work in taking us forward equally confidently to the next 40 years.







**Roedd y flwyddyn ddiwethaf yn un allweddol i ddyfodol y sianel. Roedd adolygiad o'r sianel ac ymateb yr Ysgrifennydd Gwladol yn cynnig sefydlogrwydd ariannol am ddwy flynedd ond gyda sawl her i'w gyflawni yn y cyfamser. Yna, wrth gwrs, roedd symud ein pencadlys o Gaerdydd i Gaerfyrddin.**

**Last year was a very significant one for the future of the channel. A review of the Channel and the response from the Secretary of State offered financial stability for two years, but with several challenges to be met. Then came the moving of our headquarters from Cardiff to Carmarthen.**

Ond efallai'r un mwyaf arwyddocaol i'r dyfodol oedd parhau ein harbros digidol ac ein comisiynu ar y brif sianel er mwyn creu strategaeth hir dymor fydd yn troi S4C o fod yn ddarlledwr lliniol i fod yn gyflenwr aml-blattform. Wrth neud hyn rydym yn ymateb i batrymau gwyllo sy'n newid o'n cwmpas a hefyd yn meithrin partneriaethau newydd a chyffrous, gan sicrhau fod isadeiledd cryf gan y sianel i'r dyfodol.

Fel pob siwrne mae'r flwyddyn wedi bod yn gymysgedd o lwyddiannau a gwersi i'w dysgu wrth i ni gynllunio llwybr i'r dyfodol. Ar y brif sgrin fe welwyd yr her barhaol o gynnig tipyn o bopeth i bawb. Fel darlledwr cyhoeddus mae gennym rôl glir i gynnig rhaglenni o safon i amryw o gynulleidfaoedd gwahanol. Er doedd na ddim cymaint o chwaraeon proffil uchel (e.e. yn 2017/18 roedd y Llewod ar daith ac ymgyrch y tîm pêl-droed i gyrraedd Cwpan y Byd) fe barhaodd S4C i ddarlledu pêl-droed Uwch Gyngheir Cymru a rygbi'r PRO14 yn fyw o dan gytundebau newydd. Fe gynyddodd y nifer o gemau chwaraeon menywod wrth i ni weithredu ar ein hymrwymiad i gydraddoldeb, gan gynnwys gemau rygbi menywod y chwe gwlad. Fe wnaeth ein rhaglenni newyddion a materion cyfoes gynnig gwasanaeth pwysig ac fe gafwyd mwy o raglenni ffeithiol o fewn ein cainc "Drych".

Yn ogystal â dramâu a chyfresi sebon, fe welwyd arbrofi yn y maes adloniant a teg dweud fe lwyddodd rhai yn well na'i gilydd. Fe welon ni raglenni arbrofol newydd yn symud o'r llwyfan digidol i'r brif sgrin yn Bwyd Epic Chris. Yn ystod y flwyddyn hefyd fe ddathlwyd pen-blwydd CYW yn 10 oed. Mae ein gwasanaeth ar gyfer plant meithrin yn parhau'r un mor boblogaidd ag erioed.

Rhwng haf godidog, a llai o chwaraeon, fe welon ni gwmp yn ein cyrhaeddiad dros y flwyddyn er roedd hynny yn dilyn blwyddyn lwyddiannus tu hwnt yn 2017/18. Er hynny, ac er bod cyllid ein rhaglenni yn llai o lawer na'r gystadleuaeth, braf yw gweld fod S4C yn parhau i ddal ei thir gyda'r sianeli cyhoeddus eraill

But perhaps the most significant for the future was continuing our digital experimentation and our commissioning on the main channel in order to create a long-term strategy that will transform S4C from being a linear broadcaster into a multi-platform supplier. In doing so, we are responding to viewing patterns which are changing around us, and also developing new and exciting partnerships, ensuring that the channel has a strong infrastructure for the future.

As is the case with every journey, the year has been a mixture of successes and lessons to be learnt as we plan a route to the future. On the main screen we saw the continuing challenge of offering a little bit of everything for everyone. As a public broadcaster we have a clear role in offering programmes of high standard to a variety of different audiences. Although there were not as much high-profile sports (e.g. in 2017/18 the Lions were on tour and also the football team's campaign to reach the World Cup finals), S4C continued to broadcast Welsh Premier League Football and PRO14 rugby live under new contracts. The number of women's sports games increased as we strove to improve our equality, including women's rugby games in the six nations. Our news and current affairs programmes offered an important service and there were more factual programmes within our "Drych" strand.

As well as dramas and exciting soaps, we experimented in the area of entertainment. Some succeeded and some did not. We saw exciting new programmes such as Chwilio am Seren - Junior Eurovision and new talent moving from our digital platform to the main channel, namely Bwyd Epic Chris. Also, CYW's 10th birthday was celebrated during the year. Our service for nursery age children remains as popular as ever.

With a glorious summer and fewer sports, we saw a drop in our reach over the year, but that was following a very successful year in 2017/18. Despite this, and although our programme budget is much less than the competition, it is good to see that S4C is still standing its ground

“

**Fel darlledwr cyhoeddus mae gennym rol glir i gynnig rhaglenni o safon i amryw o gynulleidfaoedd gwahanol. As a public broadcaster we have a clear role in offering programmes of high standard to a variety of different audiences.**

diolch i arloesedd ac ymroddiad y sector yng Nghymru. Rwy'n falch o weld, wrth i ni ymladd i gadw ein cynulleidfa lliniol, bod ein gwasanaethau digidol wedi parhau i dyfu ac esblygu. Mae'r ffaith fod S4C wedi cynnal lefel cyrhaeddiad yn y gynulleidfa iau (16-34) ar yr un lefelau dros y flwyddyn, yn wahanol i gyfartaledd y 5 prif sianel darlledwr cyhoeddus arall yng Nghymru, yn arwyddocaol ac yn argeoli'n dda at y dyfodol.

Yn ddigidol, ac yn dilyn awgrymiadau adolygiad Eyrn Ogwen Williams, fe wnaethon ni gryfhau'r isadeiledd mewnol i wella ein chwaraewr S4C Clic ac i gynnig gwasanaethau newydd fel boccs sets a chynnwys bydd ond ar gael trwy Clic. Rydym eisoes wedi cyflwyno mewngofnodi gorfodol ar S4C Clic wrth i ni geisio gwella ein cynnig digidol i bersonoleiddio ein cynnwys arlein. Fe wnaeth Hansh esblygu i fod yn sianel ddigidol ar ben ei hun, yn cynnig adloniant, rhaglenni ffeithiol a darpariaeth newyddion (mewn partneriaeth gyda ITV Cymru) ac wrth gwrs ein drama ddigidol gyntaf "Merched Parchus". Ers lansiad Hansh, mae'r niferoedd gwyllo wedi tyfu o 40,000 y mis i dros 700,000, tyfiant o dros 1,750%.

Wrth i lai o wylwyr ddilyn gwasanaeth lliniol y darlledwyr cyhoeddus oll, mae'r gwasanaeth a'r cynnwys digidol yn tyfu yn ei bwysigrwydd, yn enwedig wrth i ni geisio denu'r siaradwyr Cymraeg ifanc, sef dyfodol yr iaith. Mae yna dim digidol newydd wedi ei greu o fewn S4C i wireddu ein cynlluniau ar gyfer S4C Clic ac i sicrhau mwy o ddilyniant a defnydd o'n cyfryngau cymdeithasol. Mae'n braf cael gweld ffrwyth y buddsoddiad wrth i ni weld cynnydd o 57% mewn dilynwyr Instagram, cyrraedd 50,000 o ddilynwyr ar Facebook, fideo 'Do the Dai' Sgorio yn cael dros 4m o sesiynau gwyllo ar Trydar a dros 50% mwy o amser gwyllo ar YouTube. Fe barhaodd gwyllo digidol arlein o'n rhaglenni i dyfu ar S4C Clic a BBC iPlayer.

Dros y flwyddyn yn ogystal ag arbrofi'n lliniol ac yn ddigidol rydym wedi bod wrthi yn cynllunio amserlen a rhaglenni newydd. Mi fydd amserlen newydd S4C, sydd wedi ystyried sylwadau gan wylwyr ar draws y wlad, yn cynnig patrwm mwy sefydlog gyda chanran uchel o raglenni sydd eisoes wedi llwyddo yn dychwelyd, gan gynnwys rhai o lwyddiannau'r flwyddyn. Er wrth gwrs mi fydd dal lle i ni arbrofi!

Mae ein gwaith gyda partneriaid fel Llywodraeth Cymru yn ogystal â Llywodraeth San Steffan ac amryw o fudiadau iaith wedi dwyn ffrwyth. Yn ogystal â chlybiau Cwtsh y Mudiad Meithrin rydym wedi ail gynllunio ein holl raglenni i ddysgwyr mewn partneriaeth agos gyda'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol. Rydym hefyd wedi bod yn gweithio'n galed gyda Teledwyr Annibynnol Cymru wrth i ni geisio gwella lefel sgiliau'r diwydiant. Trwy'r holl newidiadau a fu, rwy'n gwerthfawrogi cymorth y sector teledu Cymraeg, sector gyda cryfderau clir ac arweinyddiaeth gadarn.

Mae bod yn gynhwysol ac adlewyrchu Cymru yn greiddiol i S4C. Fe lanswyd ymrwymiad i amrywiaeth ym mis Rhagfyr 2018. Yn ystod y flwyddyn, mae S4C wedi cydweithio gyda nifer o bartneriaid gan gynnwys y Creative Diversity Network, Ffilm Cymru Wales ar gynllun Troed yn y Drws, gyda Theatr Genedlaethol Cymru ar y cynllun Awduron Theatr Newydd, a gyda Llywodraeth Cymru i gefnogi amcanion a gweledigaeth yr ymrwymiad. Mae Hansh wedi bod yn arbennig o lwyddiannus yn adlewyrchu Cymru heddiw o ran cyfranwyr a chynnwys.

with the other public channels thanks to the innovation and commitment of the sector in Wales. I am glad to see that, as we battle to retain our linear audience, our digital services have continued to grow and evolve. The fact that S4C has retained the level of reach amongst the younger audience (16-34) at the same levels over the year, contrary to the average of the other 5 main PSB's in Wales is significant.

Digitally, and following the suggestions of Eyrn Ogwen Williams' review, we strengthened the internal infrastructure to improve our S4C Clic player and to offer new services such as box sets and content that will only be available through S4C Clic. We have already introduced mandatory log-on to Clic as we try to improve our digital offer to personalise our online content. Hansh developed to be a digital channel in its own right, offering entertainment, factual programmes and news provision (in partnership with ITV Wales) and of course our first digital drama "Merched Parchus". Since Hansh was launched, the viewing figures have grown from 40,000 per month to over 700,000, a growth of over 1,750%.

As fewer viewers follow the linear services of all public broadcasters, the digital service and content is growing in importance, especially as we consider attracting the young Welsh speakers, namely the future of the language. A new digital team has been created within S4C to realise our plans for S4C Clic and to ensure more use and following of our social media. It is good to see the results of the investment as we see an increase of 57% of followers on Instagram, reaching 50,000 followers on Facebook, the Sgorio video 'Do the Dai' getting over 4m viewing sessions on Twitter and over 50% more viewing time on YouTube. Digital, online viewing of our programmes continued to grow on S4C Clic and BBC iPlayer.

Over the year, as well as experimenting with both linear and digital, we have been planning a new schedule and programmes; the new S4C schedule, which has considered comments from viewers across the country, offers a more stable pattern and with a higher percentage of programmes that have already been a success returning, including some of this year's successes. But, of course, there will still be room for us to experiment!

Our work with partners such as the Welsh Government as well as the Westminster Government and a number of language organisations has borne fruit. As well as the Mudiad Meithrin's Cwtsh Clubs, we have redesigned all our programmes for learners in close partnership with the National Centre for Learning Welsh. We have also been working hard with TAC (The trade body for Welsh independent producers) in an effort to improve the level of skills in the industry. Through all the changes that have taken place, I appreciate the support of the Welsh television sector, a sector that has clear strengths and strong leadership.

Being inclusive and reflecting Wales is at the core of S4C. A commitment to diversity was launched in December 2018. During the year, S4C has collaborated with a number of partners including the Creative Diversity Network, Ffilm Cymru Wales on the Troed yn y Drws (Foot in the Door) scheme, with Theatr Genedlaethol Cymru on the New Theatre Authors scheme, and with the Welsh Government to support the objectives and vision of the commitment. Hansh has been exceptionally successful in reflecting Wales today in terms of contributors and content.

“

**Mae'r ffaith fod S4C wedi cynnal lefel cyrhaeddiad yn y gynulleidfa iau (16-34) ar yr un lefelau dros y flwyddyn, yn wahanol i gyfartaledd y 5 prif sianel darlledwr cyhoeddus arall yng Nghymru, yn arwyddocaol ac yn argeoli'n dda at y dyfodol. The fact that S4C has retained the level of reach amongst the younger audience (16-34) at the same levels over the year, contrary to the average of the other 5 main PSB's in Wales is significant.**

Yn gorfforaethol gwelwyd symud pencadlys S4C o Gaerdydd i Ganolfan S4C Yr Egin yng Nghaerdydd yn ogystal ag arwyddo les hir newydd ar ein swyddfa yng Nghaerdydd. Er i ni golli cryn dipyn o'n cyd-weithwyr profiadol yn y symudiad i Gaerdydd, mae'r swyddfa newydd yn llawn bwrlwm ac wedi manteisio ar dalent a sgiliau'r ardal, gyda mwyafrif o'r gweithlu nawr yn byw yn lleol. Hoffwn ddiolch i'r rhai a'n gadawodd am eu hymroddiad i'r sianel ar draws y blynyddoedd ond hefyd diolch i'n cyd-weithwyr newydd a'n partneriaid yn Sir Gâr, gan gynnwys Prifysgol Cymru Y Drindod Dewi Sant a'r Awdurdod Lleol, am eu cymorth diffuant. Yr her nesa fydd wrth i S4C drosglwyddo ei wasanaeth ddarlledu technegol i'r BBC a chydeileu yn adeiladu newydd y BBC yn Sgwâr Canolog, Caerdydd yn gynnar yn 2020.

Mae adeiladu ar gyfer y dyfodol a bodloni'r heriau a osodwyd gan Adolygiad Eyrn Ogwen wedi golygu ail-flaenoriaethu cyllid yn sylweddol. Bu'n rhaid i S4C, fel pob darlledwr, wynebu'r her o ddarparu gwasanaeth deniadol o ansawdd uchel ar y sgrin tra'n tyfu ei phresenoldeb digidol. Rydym wedi gwneud hynny drwy ymrwymiad Llywodraeth y DU i gyfundrefn ariannu sefydlog. Eleni byddwn yn gweld newidiadau yn ein trefn drethu ac rydym yn gweithio'n agos gyda'n partneriaid yn yr Adran dros Ddigidol, Ddiwylliant, y

Cyfryngau a Chwaraeon i sicrhau nad yw hyn yn effeithio ar ein gwasanaethau.

Mae S4C mewn trafodaethau eisoes am weddill argymhellion yr Adolygiad o S4C. Mae yna waith manwl yn parhau ar lunio deddfwriaeth i newid cylch gwaith S4C i ddarlledu yn ddigidol ac ar draws y DU, ble welir twf cryf yn y nifer o bobl sy'n gwyllo'r sianel. Mae ein cynnydd a'n heffaith ar ddyfodol ac yn wir dwf yr iaith Gymraeg, fel erioed, yn dibynnu ar seiliau ariannol cadarn ac rydym yn edrych i Lywodraeth y DU i barhau â'u cefnogaeth.

Yn olaf hoffwn ddiolch i'n cadeirydd Huw Jones wrth iddo gamu lawr yn y misoedd nesaf. Mi ddaeth Huw i'w swydd mewn amser anodd i'r sianel ac mae ei arweinyddiaeth a'i ddoethineb wedi rhoi conglaen cadarn i ni gyd. Trwy ei waith caled ac eraill o'i gwmpas, rwy'n credu ei fod yn gadael S4C yn gryfach i'r dyfodol.

Corporately, we saw S4C's headquarters moving from Cardiff to Canolfan S4C Yr Egin in Carmarthen as well as the signing of a new long lease on our office in Caerdydd. Although we lost a considerable number of our experienced colleagues as a result of the move to Carmarthen, the new office is buzzing and has taken advantage of the local talent and skills, with a majority of the workforce now living locally. I would like to thank those who have left us for their commitment to the channel over the years, but also to thank our new colleagues and partners in Carmarthenshire, including the University of Wales Trinity St David and the Local Authority, for their sincere support. The next challenge will be as S4C transfers its technical broadcast service to the BBC and co-locates in the new BBC building at Central Square, Cardiff, early in 2020.

Building for the future and meeting the challenges laid by the Eyrn Ogwen Review has meant significant re-prioritisation of funding. S4C, like all broadcasters, has had to meet the challenge of providing a high quality and engaging service on screen whilst growing its digital presence. We have done so supported by the UK Government's commitment to a stable funding regime. This year will see changes in our taxation regime and we are working closely with our partners in DCMS to ensure that this doesn't impact on our services.

S4C is already in discussions regarding the remainder of the recommendations included in the Review of S4C. Detailed work continues on drawing up legislation to change S4C's remit to broadcast digitally across the UK, where strong growth is seen in the number of people watching our channel. Our progress and our impact on the sustainability and indeed growth of the Welsh language, as ever, depends on a firm financial platform and we are looking to the UK Government to maintain their support.

Finally, I would like to thank our chairman, Huw Jones, as he steps down in the coming months. Huw undertook the role at a difficult time for the channel and his leadership and wisdom have provided a strong cornerstone for us all. Through his hard work, and that of others around him, I believe that he leaves S4C in a stronger position for the future.

# Sut berfformiodd S4C yn 2018/2019

## How S4C performed in 2018/2019

Mae sicrhau fod gwasanaethau iaith Gymraeg S4C yn ymateb i ddisgwyliadau'r gynulleidfa, ac yn cael eu gwerthfawrogi a'u defnyddio'n rheolaidd gan yr ystod ehangaf o bobl yn greiddiol i waith S4C.

Ensuring that S4C's Welsh language services respond to the audience's expectations, and are valued and regularly used by the widest audience is key to S4C's mission.

### Sut mae S4C yn asesu perfformiad y gwasanaeth? How does S4C assess the performance of the service?

Mae gan Fwrdd S4C ddyletswydd i sicrhau fod gwasanaethau S4C yn ymateb i anghenion ein cynulleidfa. Mae'r Bwrdd yn asesu perfformiad gwasanaethau S4C yn gyson, a chyflwynir isod asesiad perfformiad S4C yn erbyn fframwaith mesuryddion perfformiad a Blaenoriaethau Strategol S4C ar gyfer y cyfnod Ebrill 2018 i Fawrth 2019.

The S4C Board has a duty to ensure that S4C's services respond to the needs of our audience. The Board regularly assesses the performance of S4C's services. The performance assessment presented below is based on the performance measurement framework and S4C's Strategic Priorities for the period April 2018 to March 2019.

**Rhoddir arweiniad i weithgareddau S4C gan bedair blaenoriaeth strategol sydd wedi eu datblygu er mwyn rhoi cyfeiriad i waith S4C a sicrhau fod holl wasanaethau S4C yn ymateb i anghenion y gynulleidfa:**

**S4C's activities are guided by four strategic priorities that have been developed to provide direction to S4C's work and to ensure that S4C's services respond to the needs of the audience:**

1	2	3	4
<p><b>Darparu gwasanaeth poblogaidd o safon uchel, ar amrywiaeth o lwyfannau cyfoes, gan sicrhau fod y cynnwys ar gael i'w dderbyn a'i ddefnyddio unrhyw amser, unrhyw le.</b> Provide a high quality and popular service across a range of contemporary platforms, ensuring that the content can be accessed and viewed at anytime and anywhere.</p>	<p><b>Dyfnhau ein hadnabyddiaeth o'r gynulleidfa, ei gofynion a'i barn am y gwasanaeth, a sicrhau bod hyn yn greiddiol i waith S4C.</b> Strengthen our understanding of the audience, its requirements and its response to the S4C service and ensure that this is central to S4C's operation.</p>	<p><b>Sicrhau perthynas effeithiol a chreadigol gyda chyflenwyr a phartneriaid eraill.</b> Ensure an effective and creative relationship with suppliers and other partners.</p>	<p><b>Parhau i sicrhau gwerth am arian a manteisio ar gyfleoedd masnachol.</b> Continue to deliver value for money and make the most of commercial opportunities.</p>

Wrth asesu perfformiad gwasanaeth S4C, mae'n angenrheidiol i ystyried ystod o ffactorau, gan gynnwys ffigyrau gwyllo ar deledu ac arlein, gwerthfawrogiad ac ymateb y gynulleidfa i'r cynnwys a rhaglenni, yr effaith ehangach y mae S4C a'r gwasanaeth yn llwyddo i'w gael, a'r gwerth a chefnogaeth y mae S4C yn gallu ei ddarparu i bartneriaid a rhanddeiliaid eraill yng Nghymru.

In assessing the performance of the S4C service, it is necessary to consider a range of factors, including television and online viewing figures, appreciation and audience response to content and programmes, the wider impact created by S4C and its service, and the value and support that S4C can provide to partners and other stakeholders in Wales.

Mae Pwyllgor Cynnwys y Bwrdd yn ystyried adroddiadau ar gynnwys a pherfformiad y gwasanaeth rhaglenni yn rheolaidd, ac yn ystod 2018/19 rhoddwyd sylw arbennig i feysydd Newyddion a Materion Cyfoes, Rhaglenni Cylchgrawn, Chwaraeon, Dysgwyr, Gwledig, Crefydd, Adloniant a Phobl Ifanc, yn ogystal ag adolygiadau o berfformiad yr amserlen.

The Board's Content Committee regularly considers reports on the content and performance of the programme service, and during 2018/19 special attention was given to the News and Current Affairs, Magazine programmes, Sports, Learners, Rural, Religion, Entertainment and Young People genres as well as reviews of the schedule's performance.

Mae'r Pwyllgor, sy'n cyfarfod bob deufis, hefyd yn ystyried rhaglenni a chyfresi unigol sy'n ymddangos yn ystod y flwyddyn. Mae adroddiadau'r Pwyllgor Cynnwys yn cael eu hystyried ymhellach yng nghyfarfodydd misol y Bwrdd.

The Committee, which meets every two months, also considers individual programmes and series that are broadcast during the year. The Committee's reports are considered further in the Board's monthly meetings.

Mae'r trosolwg canlynol yn seiliedig ar y trafodaethau hyn.

The following overview is based on these discussions.

**Roedd 2018/19 yn flwyddyn o arbrofi a mentro er mwyn paratoi gwasanaeth S4C ar gyfer cyfnod newydd lle mae cynulleidfa oedd yn dethol drostyn nhw eu hunain pa gynnwys i'w wyllo ar amser ac ar lwyfan o'u dewis.**

**2018/19 was a year of experimentation and innovation in order to prepare S4C's service for a new era in which audiences select for themselves what content to watch, at a time and on a platform of their own choice.**



Gwelwyd cynnydd cyffredinol unwaith eto o ran nifer y sesiynau gwyllo arlein, gyda chyfanswm o 46.9 miliwn o sesiynau gwyllo i holl gynnwys S4C arlein, gan gynnwys ar lwyfannau cyfryngau cymdeithasol a S4C Clic a BBC iPlayer. **A general increase was seen once again in terms of the number of online viewing sessions, with a total of 46.9 million viewing sessions for all S4C content online, including on social media platforms and S4C Clic and BBC iPlayer.**

**Mae patrymau defnydd S4C, fel pob darlledwr arall yn esblygu, gyda gwylwyr yn mudo o'r sgrin deledu i wyllo cynnwys ar ystod o lwyfannau a dyfeisiau arlein. Mae hyn wedi arwain at leihad mewn rhai ffigyrau ar gyfer gwyllo teledu, ond cynnydd hefyd o ran gwyllo ar lwyfannau arlein a chyfryngau cymdeithasol.**

**Yn ogystal â ffigyrau gwyllo, mae sicrhau fod yr arlwy'n taro deuddeg gyda'r gynulleidfa, ac yn cael ei werthfawrogi, yn allweddol bwysig. Braf yw nodi fod y gynulleidfa'n parhau i werthfawrogi safon ac amrywiaeth y cynnwys a ddarparwyd yn ystod y flwyddyn.**

**Gwyllo ar deledu ac arlein yn esblygu**  
Mae asesu maint cynulleidfa S4C bellach yn golygu ystyried gwylwyr ar deledu traddodiadol, yng Nghymru a ledled y DU, cyfrif defnyddwyr ar y prif lwyfannau arlein sef S4C Clic a'r BBC iPlayer ac, yn ogystal, y rheini sy'n gwyllo cynnwys S4C ar ystod o lwyfannau arlein, gan gynnwys cyfryngau cymdeithasol. Nid yw'r mesuriadau a ddefnyddir yn cyfateb i'w gilydd yn hwylus ar hyn o bryd, felly rhaid defnyddio pob pennawd gyda gofal.

Yn dilyn blwyddyn hynod lwyddiannus yn 2017-18, pan welwyd cynnydd o ran cyrhaeddiad y gwasanaeth ar deledu, bu cynnal ffigyrau gwyllo ar deledu eleni yn anodd i S4C, fel i'r rhan fwyaf o ddarlledwyr cyhoeddus eraill. Roedd yna lai o chwaraeon byw o safon uchel ar gael, a llai o ddrama. Roedd gwyllo i lawr yn sylweddol hefyd yn ystod y cyfnod hir o dywydd braf a gafwyd. O fewn y cyd-destun hwn gwelwyd gostyngiad o 4% yng nghyrrhaeddiad y gwasanaeth ar deledu ar draws y DU, a gostyngiad o 14% yng nghyrrhaeddiad holl wylwyr ar deledu yng Nghymru.

**S4C's patterns of usage, like those of all other broadcasters, are evolving, with viewers migrating from the television screen to watching content on a range of online platforms and devices. This has led to a reduction in some television viewing figures, but there has also been an increase in terms of viewing on online platforms and social media.**

**As well as viewing figures, it is important that the service and is appreciated by, and meets the audience's expectations. It is good to note that the audience continues to appreciate the standard and variety of the content provided during the year.**

**Viewing on television and online evolving**  
Assessing the size of S4C's audience means considering viewers on traditional television, in Wales and across the UK, counting users on the main online platforms namely S4C Clic and the BBC iPlayer, and also, those who watch S4C content on a range of other platforms, including social media. The measurements used do not correspond conveniently at present, so each heading needs to be treated with care.

Following a very successful year in 2017-18, when an increase was seen in terms of the service's reach on television, maintaining television viewing figures this year was difficult for S4C, as for most other public broadcasters. There were fewer live sports of high standard available, and less drama. Viewing was also substantially down during the long period of good weather that was experienced. In this context a reduction of 4% was seen in the reach of the service on television across the UK, and a drop of 14% in reach in terms of all viewers on television in Wales.



Yr her oesol i S4C yw ceisio ennill y gynulleidfa iau heb golli gafael ar ei gwylwyr craidd. Ymddengys fod yr ymdrechion i apelio at gynulleidfa iau, trwy arbrofi gyda syniadau a fformatau newydd, yn llwyddo, ond ar yr un pryd wedi dieithrio carfan o wylwyr mwy traddodiadol.

Dadansoddiwyd elfennau'r amserlen nad oedd wedi perfformio yn unol â'r disgwyl, a chyflwynwyd newidiadau er mwyn adfer y perfformiad. Yn y flwyddyn newydd gwelwyd arwyddion clir fod y newidiadau a gyflwynwyd wedi eu gwerthfawrogi gan y gynulleidfa, ac adlewyrchwyd hyn ym mherfformiad y gwasanaeth ar y teledu.

Roedd yna hefyd gyfnodau lle roedd hi'n ymddangos bod yna, am resymau ariannol, lawer o ail-ddangos o fewn amserlen yr oriau brig. Daeth yn amlwg hefyd nad oedd rhaglenni o wledydd eraill, wedi eu trosleisio, erystal eu safon, yn apelio at gynulleidfa S4C yn yr oriau brig. Cyfrannodd y ffactorau hyn hefyd at berfformiad siomedig y gwasanaeth yn ystod rhan gyntaf y flwyddyn.

O fesur ar draws y DU yn ei chyfanrwydd, roedd cyrhaeddiad gwasanaeth S4C ar deledu yn dilyn patrwm o ostyngiad graddol, tebyg i'r hyn a welwyd gan ddarlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill.

Er hynny, fe wnaeth y gynulleidfa tu hwnt i Gymru barhau i dyfu, gyda chynnydd pellach o 8% ar deledu flwyddyn ar flwyddyn. Rhaglenni plant sydd wedi cyfrannu fwyaf at y cynnydd hwn. Mae yna werthfawrogiad sylweddol o'r cyfraniad unigryw y mae S4C yn ei wneud i alluogi rhieni ar draws y DU i gadw cysylltiad gyda Chymru a'r Gymraeg.

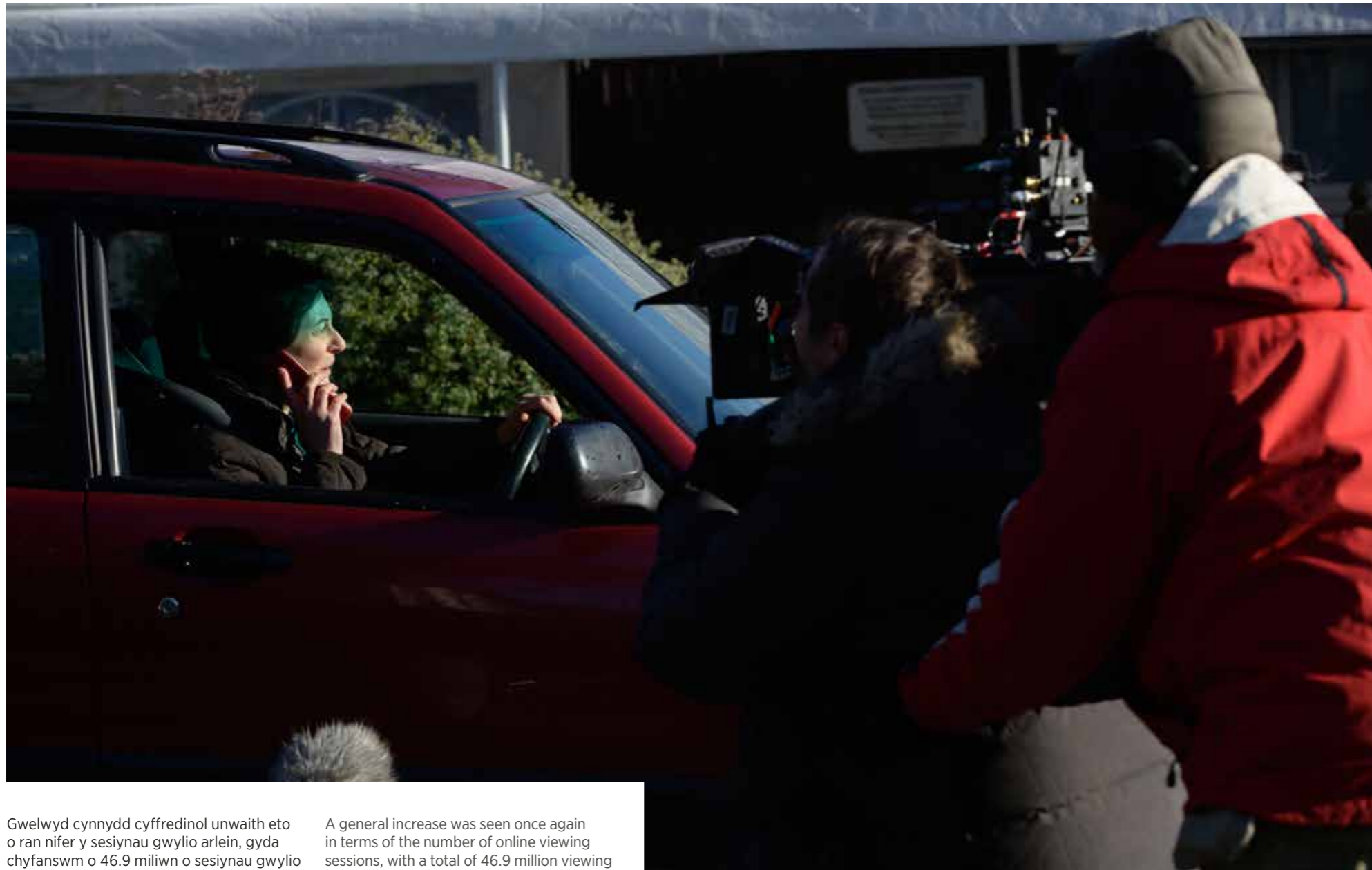
The perpetual challenge for S4C is to try to win the younger audience without letting go of its core viewers. It appears that the efforts to appeal to a younger audience, by experimenting with new ideas and formats, is succeeding, but at the same time, has alienated a group of more traditional viewers.

Elements of the schedule that had not performed as expected were analysed, and changes were introduced in order to restore the performance. In the new year, there were clear signs that the changes that were introduced had been appreciated by the audience, and this was reflected in the performance of the service on television.

There were also periods where it appeared that, due to financial reasons, there were a great deal of repeats in the schedule at peak times. It became obvious also that programmes from other countries, that had been dubbed, despite their standard, did not appeal to S4C's audience during peak-time. These factors also contributed to the service's disappointing performance in the first part of the year.

The reach of S4C's service on television across the UK followed the pattern of a gradual reduction, similar to that seen by other public service broadcasters.

However, the audience beyond Wales continued to grow, with a further year on year increase of 8% on television. Children's programmes have contributed most towards this increase. There is substantial appreciation of the unique contribution made by S4C to enable parents across the UK to maintain contact with Wales and with the Welsh language.



Gwelwyd cynnydd cyffredinol unwaith eto o ran nifer y sesiynau gwyllo arlein, gyda chlyfanswm o 46.9 miliwn o sesiynau gwyllo i holl gynnwys S4C arlein, gan gynnwys ar lwyfannau cyfryngau cymdeithasol a S4C Clic a BBC iPlayer. Cafwyd 8.6 miliwn o sesiynau gwyllo i raglenni S4C ar S4C Clic a BBC iPlayer.

A general increase was seen once again in terms of the number of online viewing sessions, with a total of 46.9 million viewing sessions for all S4C content online, including on social media platforms and S4C Clic and BBC iPlayer. There were 8.6 million viewing sessions for S4C programmes on S4C Clic and BBC iPlayer.

Wrth edrych i'r dyfodol, bydd patrymau gwyllo amrywiol iawn yn debyg o ddatblygu. Mae'n fwy na thebyg y byddwn yn gweld rhagor o wylwyr yn mudo i lwyfannau arlein yn lle'r teledu - boed rheiny'n llwyfannau arlein traddodiadol megis S4C Clic a BBC iPlayer neu lwyfannau cyfryngau cymdeithasol a llwyfannau eraill a ddaw'n boblogaidd yn y blynyddoedd i ddod. Ar yr un pryd, bydd rhaglenni a digwyddiadau o safon neu ddi-ddordeb arbennig yn parhau i ddenu cynulleidfaoedd niferus i'r gwasanaeth lliniol, ac yn creu swm a siarad eang. Rhaid parhau felly i anelu at ddarpariaeth lliniol cyfoethog tra'n gafeael yn y cyfleodd mae llwyfannau arlein yn eu cynnig i roi mwy o ddewis i wylwyr.

Looking to the future, very varied viewing patterns are likely to develop. It is more than likely that we will see more viewers moving to online platforms instead of television - be they traditional online platforms such as S4C Clic and BBC iPlayer or social media platforms and other platforms that will become popular in coming years. At the same time, programmes and events of particular quality or interest will continue to attract a large audience to the linear service, and create a great deal of discussion. It is therefore imperative to aim for a rich linear provision whilst also taking hold of the opportunities offered by online platforms to provide viewers with more choice.

Mewn byd o'r math, amcan S4C fydd parhau i gyrraedd ystod mor eang â phosibl o wylwyr trwy gyfuniad o wasanaethau Cymraeg ar deledu ac arlein.

In such a world, it will be S4C's objective to continue to reach as wide a range of viewers as possible through a combination of Welsh language services on television and online.

### Pwysigrwydd ystod o lwyfannau arlein

Rydym yn gweld patrymau defnydd gwahanol ar Clic a'r iPlayer, patrymau sy'n cyd-orwedd â'i gilydd ac sy'n rhoi ystod o ddewisiadau i'n cynulleidfa.

Mae S4C Clic a BBC iPlayer yn cynnig y gallu i wyllo'n fyw ac i ddal i fyny ag amserlen liniol y 35 diwrnod blaenorol.

Mae presenoldeb y BBC iPlayer ar ystod eang iawn o ddyfeisiau, na fyddai am resymau ariannol a thechnegol ar gael i S4C fel arall, yn rhoi ffenestr siop bwysig i S4C, ac yn cynnig mynediad hynod gyfleus i'n gwylwyr i raglenni S4C.

Mae S4C Clic hefyd ar gael ar ystod o lwyfannau, ond nid i'r un graddau â'r BBC iPlayer. Yn ogystal â gwyllo'n fyw a dal i fyny ar amserlen y 35 diwrnod blaenorol, mae modd i S4C gynnig ystod ehangach o gynnwys drwy S4C Clic.

Lansiwyd darpariaeth Bocs-Sets ar S4C Clic cyn y Nadolig. Roedd hwn yn ddatblygiad poblogaidd sy'n caniatáu i'r gynulleidfa wyllo cyfresi cyfoes o'r dechrau i'r diwedd, a hefyd yn cynnig clasuron o archif gyfoethog S4C, megis Con Passionate a Tân ar y Comin. Cafwyd ymateb cadarnhaol i'r ddarpariaeth, ac eisoes mae ail gasgliad o Bocs-Sets wedi ei gyflwyno. Bwriedir parhau i gynnig casgliadau newydd o'r archif yn rheolaidd yn y dyfodol. Mae'r Bocs-Sets eisoes yn gyfrifol am 4% o holl sesiynau gwyllo S4C Clic.

Mae llwyfannau cyfryngau cymdeithasol hefyd yn cynnig cyfleoedd eraill i S4C gyflwyno mathau newydd o gynnwys. Mae cynnig rhaglenni byrion, clipiau gwreiddiol ac eitemau unigol ar gyfryngau cymdeithasol eisoes wedi dod yn batrwm arferol i nifer sylweddol o'n gwylwyr.

### The importance of a range of online platforms

We see different patterns of use on S4C Clic and BBC iPlayer, patterns that exist alongside each other and which provide our audience with a range of options.

Both S4C Clic and BBC iPlayer offer the ability to watch live and also to catch up with the linear schedule of the previous 35 days.

The presence of BBC iPlayer on a very wide range of devices, that would not otherwise be available to S4C for financial and technical reasons, provides S4C with an important shop window and offers our viewers very convenient access to S4C programmes.

S4C Clic is also available on a range of platforms, but not to the same extent as iPlayer. As well as watching live and catching up on the schedule of the previous 35 days, it is possible for S4C to offer a wider range of content through S4C Clic.

A Box-Sets provision was launched on S4C Clic before Christmas. This was a popular development that allows the audience to watch contemporary series from beginning to end, and also offers classics from S4C's rich archive, such as Con Passionate and Tân ar y Comin. A positive response to the provision was received, and already a second collection of Box-Sets has been introduced. It is proposed to continue offering new collections from the archive regularly in future. The Box-Sets are already responsible for 4% of all viewing sessions on S4C Clic.

Social media platforms also offer other opportunities for S4C to present new types of content. Offering short programmes, original clips and individual items on social media has already become a normal pattern for a substantial number of our viewers.



Adloniant a Chomedi  
Entertainment and Comedy

Mae'r gwaith o gynnig a datblygu'r arlwy adloniant a chomedi'n parhau. Dyma'r maes lle gwelwyd yr arbrofi mwyaf wrth geisio cyflwyno syniadau newydd fyddai'n gallu apelio at gynulleidfa ehangach, a llai traddodiadol.

Rhodddwyd pwyslais ar adloniant ffeithiol unwaith eto, gyda chyfresi twymgalon a phoblogaidd megis Prïodas Pum Mil, a ddychwelodd am drydedd cyfres. Mae'r gyfres yn parhau i fod yn boblogaidd ymysg cynulleidfa sylweddol, gan ddenu canran helaeth o wylwyr ifanc. Cafodd Jonathan rywfaint o wedd newydd wrth gael ei lleoli yn yr Egin a thrwy hynny ddenu cynulleidfa wahanol.

Cyfres newydd a gafodd dderbyniad cynnes oedd Gwesty Aduniad, fformat gwreiddiol i S4C, lle cafwyd ymateb cadarnhaol i'r syniad o ddilyn straeon dirdynnol a chael bod yn y fan a'r lle drwy gyfrwng y rhaglen.

Cyflwynwyd nifer o gyfresi a chymeriadau newydd ffres yn ystod y flwyddyn, gyda Bwyd Epic Chris a Bois y Pizza yn trafod bwyd mewn ffyrdd gwahanol a difyr ac yn ennyn gwerthfawrogiad uchel a dilyniant calonogol arlein.

Ond rhaid cydnabod hefyd bod nifer o gyfresi arbrofol eraill wedi methu yng ngolwg y gwylwyr, gan gynnwys Llanifeiliad a Sioe Stiwdio estynedig Dim Byd Sbeshal. Roedd Y Salon yn enghraifft ddiddorol o syniad gwreiddiol cryf, sydd bellach wedi ei gwerthu'n rhyngwladol fel fformat, ond wnaeth fethu â gafeael yn nychymyg y Cymry.

Mae'r arlwy gomedi'n parhau i ddatblygu, a gwelwyd Elis James, Maggi Noggi a chyfres Stand Yp Cymru oll yn cyflwyno hiwmor Cymraeg cyfoes a gwahanol, heb ddisgwyl i'r cyfan fod at ddant pawb.

Mae plesio pawb o fewn amserlen un sianel deledu wedi bod yn her i S4C erioed, ac ar adegau, nid yw rhai newidiadau'n taro deuddeg. Roedd peidio darlledu adloniant ar nos Sadwrn yn destun beirniadaeth gyson gan wylwyr selog yn ein nosweithiau gwylwyr a bydd y diffyg hwnnw'n cael ei gywiro yn yr hydref.

Cafwyd gwledd o adloniant teuluol dros gyfnod y Nadolig, gan gynnwys Nadolig Hafod Lon, Anfonaf Angel: Côr Rhys Meirion a Sioe 'Nadolig Hen Blant Bach, pob un yn ei ffordd yn cyffwrdd â'r galon.

Mae gallu sianel deledu i greu sgwrs genedaethol yn parhau, a llwyddodd cyfres newydd Ffit Cymru i ddenu cynulleidfa sylweddol a gwylwyr newydd, gyda thaith y pum arweinydd yn destun trafodaeth a chefnogaeth trwy Gymru.

Roedd darlledu cystadleuaeth Junior Eurovision yn uchafbwynt newydd i S4C. Er mwyn cyrraedd y llwyfan ym Minsk, roedd rhaid dewis cynrychiolydd ar gyfer Cymru. Manw ddaeth i'r brig yn y gyfres boblogaidd Chwilio am Seren gyda'r gân 'Perta'.

The work of proposing and developing the entertainment provision continues. This is the area in which the greatest experimentation was seen in trying to introduce new ideas that could appeal to a wider, and less traditional audience.

Emphasis was again placed on factual entertainment, with popular and heart-warming series such as Prïodas Pum Mil, that returned for a third series. The series continues to be popular among a substantial audience, attracting a substantial percentage of young viewers. Jonathan had something of a makeover, having been located at the Egin and thus attracted a different audience.

A new series that was given a warm reception was Gwesty Aduniad, an original format to S4C, where there was a positive response to the idea of following heart-rending stories and being in the exact place through the medium of the programme.

A number of new, fresh series and characters were introduced during the year, with Bwyd Epic Chris and Bois y Pizza discussing food in different and interesting ways and gaining high appreciation and a heartening following online.

But it must also be acknowledged that a number of other experimental series failed in the eyes of the viewers, including Llanifeiliad and the extended studio show Dim Byd Sbeshal. Y Salon was an interesting example of a strong, original idea that has now sold internationally as a format, but which failed to capture the imagination of Welsh people.

The comedy provision continues to develop, and Elis James, Maggi Noggi and the series Stand Yp Cymru were all seen presenting contemporary and different Welsh humour, without expecting all of it to be to everyone's taste.

Pleasing everyone within the schedule of one television channel has always been a challenge for S4C, and at times, some changes have not succeeded. Not broadcasting entertainment on a Saturday evening was the subject of regular criticism by committed viewers in our viewers' evenings and that shortcoming will be put right in the autumn.

There was a feast of family entertainment over the Christmas period, including Nadolig Hafod Lon, Anfonaf Angel: Côr Rhys Meirion and Sioe 'Nadolig Hen Blant Bach, each, in its own way, touching the heart.

The ability of a television channel to create a national conversation continues, and the new series Ffit Cymru succeeded in attracting a substantial audience and new viewers, with the journey of the five leaders being the subject of discussion and support throughout Wales.

Broadcasting Junior Eurovision was a new highlight for S4C. In order to reach the stage in Minsk, a representative for Wales had to be selected. Manw won the day in the popular series Chwilio am Seren with the song 'Perta'.



Drama  
Drama

Eleni, yn dilyn blwyddyn lawn y llynedd, roedd y cyfresi drama a gyd-gynhyrchir, oll mewn cyfnod datblygu. O ganlyniad, gwelwyd llai o ddrama ar sgrîn S4C ei hun, ac roedd y pwyslais ar gyfresi amrywiol a safonol a grewyd yn unswydd ar gyfer y gynulleidfa Gymraeg a Chymreig. Roedd yna hiwmor tywyll a gwreiddiol yn Enid a Lucy, a gafodd groeso digamsyniol, ac fe lwyddwyd i werthu sgriptiau a syniad y gyfres afaelgar 35 Awr i'w cynhyrchu yn Saesneg ar gyfer Channel 5.

Gwelwyd Craith (cyd-gynhyrchiad gyda BBC Cymru) a Bang, a ddarlledwyd ar S4C yn ystod y flwyddyn flaenorol, ar sianeli rhwydwaith - y naill mewn fersiwn Saesneg a'r llall, wnaeth arbrofi gyda elfen o ddwyieithrwydd, yn y fersiwn wreiddiol. Roedd y ddwy gyfres yn datblygu ymhellach enw da S4C am greu dramau ditectif gafaelgar a thywyll.

Gallwn felly ymfalchio yn llwyddiant trawiadol ein cyd-gynyrchiadau, a'r sylw a ddaw i Gymru ac i'r diwydiant cynhyrchu Cymreig yn eu sgil, tra hefyd yn sicrhau ein bod yn cynnig llwyfan i ddramau ac awduron sy'n creu ffuglen wreiddiol ar gyfer y gynulleidfa Gymreig.

Lansiwyd darpariaeth Bocs Sets cyn y Nadolig, ac mae'r cyfresi drama sydd ar gael, megis 35 Awr, Y Gwyll a Con Passionate yn gyfrifol am 67% o holl wyllo'r Bocs Sets. Drama yw un o'r genres mwyaf poblogaidd ar S4C Clic a BBC iPlayer.

This year, following last year's great run, all co-produced drama series were in the development phase. As a result, less drama was seen on the S4C screen, and the emphasis was on diverse and high quality series created specifically for the Welsh audience. There was dark original humour in Enid a Lucy, which was definitely welcomed, and the scripts and ideas of the gripping series 35 Awr were subsequently sold to Channel 5 to be produced in English.

Craith (a co-production with BBC CymruWales) and Bang, broadcast on S4C the previous year, were aired on network channels - one in an English version and the other, which experimented with an element of bilingualism, in the original version. Both series further developed S4C's reputation for creating gripping, dark detective dramas.

We can therefore take pride in the impressive success of our co-productions, and the attention that comes to Wales and the Welsh production industry as a result, whilst also ensuring that we offer a platform for drama and for authors who create original fiction intended for the Welsh audience.

A Box Sets provision was launched before Christmas, and the drama series that are available, such as 35 Awr, Y Gwyll and Con Passionate account for 67% of all viewings of the Box Sets. Drama is one of the most popular genres on S4C Clic and BBC iPlayer.



### Plant a phobl ifanc Children and young people

Wrth droi'n ddeg oed yn ystod y flwyddyn, fe gafodd Cyw nifer o bartïon pen-blwydd ar draws Cymru. Cafwyd dathliadau ar lwyfan Eisteddfod yr Urdd Brycheiniog a Maesyfed, taith gyda Cyw a'i ffrindiau o amgylch 60 o ysgolion Cymru, meithrinfeydd ac ysbytai a chyngerdd arbennig a drefnwyd ar y cyd gyda Cherddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC yn Neuadd Hoddinott yn ystod yr Eisteddfod Genedlaethol ym Mae Caerdydd.

Ar ôl degawd o ddiddanu plant Cymru, braf gwelw fod poblogrwydd Cyw yn parhau ymysg y genhedlaeth nesaf o blant.

Mae cynulleidfa Cyw yn arwain y newidiadau o ran patrymau gwyllo, a'n gwylwyr ieuegaf sy'n dangos y ffordd o ran sut y bydd angen i S4C ddarparu cynnwys o hyn ymlaen. Mae Cyw'n parhau'n boblogaidd ar y teledu yng Nghymru ac ar draws y DU, ac mae ffigyrau gwyllo darpariaeth lliniol Cyw Tiwb a darpariaeth ar-alw Cyw yn parhau i gynyddu. Mae'n sicr mai ar lwyfannau arlein y byddwn yn gweld cynnydd yn y defnydd o gynnwys Cyw yn y dyfodol.

O fewn darpariaeth Cyw, mae'r angen i sicrhau'r cydbwysedd priodol rhwng deunydd gwreiddiol a brandiau rhyngwladol adnabyddus yn parhau. Mae gan Cyw rôl unigryw o ran cyflwyno'r iaith i'n gwylwyr ieuegaf, ac mae rhaglenni gwreiddiol megis Deian a Loli yn elfennau pwysig o'r ymgais hon. Derbyniodd y gyfres hon gydnabyddiaeth haeddiannol ar lwyfan Prydeinig wrth gael ei henwebu yng ngwobrau Broadcast ac ennill Bafta Cymru.

As she turned ten years old during the year, Cyw had a number of birthday parties across Wales. Celebrations were held on the stage at Eisteddfod yr Urdd in Brecon and Radnorshire, a tour with Cyw and friends around 60 schools, nurseries and hospital wards in Wales and a special concert organised jointly with the BBC National Orchestra of Wales at Hoddinott Hall during the National Eisteddfod in Cardiff Bay.

After a decade of entertaining the children of Wales, it is good to see Cyw's popularity continuing among the next generation of children.

Cyw's audience is leading the changes in terms of viewing patterns, and it is our youngest viewers who are showing the way in terms of how S4C will need to provide content from now on. Cyw remains popular on television in Wales and across the UK, and the viewing figures for the linear provision Cyw Tiwb and Cyw on demand are continuing to increase. It is certain that it is on online platforms that we will see an increase in the use of Cyw content in the future.

Within the Cyw provision, there is a need to ensure the continuation of an appropriate balance between original material and well-known international brands. Cyw has a unique role in terms of presenting the language to our youngest viewers, and original programmes such as Deian a Loli are important elements of this task. This series received well-deserved recognition on the British stage when it was nominated in the Broadcast and Bafta Wales awards.





## Stwnsh a phlant hŷn Stwnsh and older children

Cafodd criw Stwnsh a'u cynulleidfa hwyl unwaith eto wrth gyflwyno gemau a giamocs Stwnsh Sadwrn yn fyw o Fae Caerdydd bob wythnos. Cafwyd ymateb cadarnhaol i'r arlwy ar deledu ac arlein, ac yn ogystal sioeau llawn hwyl y criw yn yr Eisteddfodau.

Mae'r her o apelio i'r gwylwyr ifanc sy'n symud i'r cam nesaf ar ôl blynyddoedd o fwynhau Cyw a'i ffrindiau yn un sylweddol i S4C, fel i bob darlledwr cyhoeddus, ac mae'r rhaglenni sy'n llwyddo i ddenu plant hŷn i barhau i ymwneud â'r gwasanaeth yn rhai pwysig. Mae'n destun balchder i S4C i Prosiect Z ennill gwobr Bafta Plant a gwobr Brydeinig yr RTS am raglen blant orau'r flwyddyn.

Mae cynulleidfa'r oed yma yn gynyddol soffistigedig, ac yn gwybod yn well na neb lle i chwilio ac ar ba lwyfan i ddarganfod y cynnwys gorau. Yng nghydestun adnoddau ariannol cyfyngedig cynhaliwyd adolygiad o'r arlwy gyda'r nod o ganolbwyntio gwariant yn y dyfodol ar elfennau safon uchel fydd yn destun trafod a dilyniant gan y grŵp oedran dan sylw.

The Stwnsh crowd and their audience again had fun presenting the games and antics of Stwnsh Sadwrn live from Cardiff Bay every week. There was a positive response to the provision on television and online, as well as their fun-filled shows held at the Eisteddfodau.

The challenge of appealing to young viewers who are moving to the next stage after years of enjoying Cyw and friends is a substantial one for S4C, as it is for every public broadcaster, and the programmes that succeed in attracting older children to continue to be involved with the service are important ones. S4C is very proud that Prosiect Z won a Children's Bafta award and the British RTS award for the best children's programme of the year.

The audience in this age-group is increasingly sophisticated, and knows better than anyone where to look and on what platform to find the best content. In the context of limited financial resources, a review of the provision was carried out, with the aim of concentrating expenditure in the future on high-standard elements that will be the subject of discussion and following by the age-group in question.

## Hansh

Mae Hansh wedi ennill ei blwyf ymysg y gynulleidfa darged, ond hefyd ymysg ystod eang o'r gynulleidfa sy'n ifanc eu hysbryd. Mae'r cynnwys beiddgar a ffraeth wedi cydio yn nychymyg y gynulleidfa iau, gyda'r defnydd, a'r ymateb iddo, yn cynyddu'n drawiadol. Denodd 6.8 miliwn o sesiynau gwyllo arlein yn ystod y flwyddyn.

Mae cymeriadau megis Bry, Ameer ac eraill yn cyflwyno eitemau sy'n parhau'n hynod boblogaidd, ac sy'n ennyn ymateb sylweddol gan y gynulleidfa. Mae'r ymwneud gyda chynnwys Hansh o ran ei rannu, ei 'hoffi' a'i drafod ar rwydweithiau cymdeithasol yn dyst i ddilyniant a phoblogrwydd y cynnwys. Yn ogystal â chadarnhau llwyddiant y ddarpariaeth, mae'r ymwneud hyn yn ei dro'n arwain at gynyddu ymwybyddiaeth a diddordeb yng nghynnwys Hansh sy'n ehangu'r gynulleidfa ac yn cyflwyno darpariaeth S4C i gynulleidfa newydd.

Gwelwyd arlwy Hansh yn ymestyn o faes adloniant i ymwneud gyda phynciau gwleidyddol trwy gyfrwng Hansh yn Holi. Roedd hyn yn ddatblygiad diddorol i'r brand, a braf nodi fod y ddarpariaeth newydd wedi taro deuddeg gyda'r gynulleidfa, gan gynnig golwg newydd ar bynciau gwleidyddol y dydd.

Mae model Hansh o gynnig cynnwys i gynulleidfa benodol fel sianel arlein yn cynnig dull diddorol ar gyfer curadu a chyflwyno cynnwys S4C yn y dyfodol.

Hansh has gained recognition among the target audience, but also among a wide range of the audience who are young at heart. The bold and witty content has captured the imagination of the younger audience, with the material, and the response to it, being increasingly striking. It attracted 6.8 million online viewing sessions during the year.

Characters such as Bry, Ameer and others introduce items that remain highly popular, and which engender a substantial response from the audience. Engagement with Hansh content, in terms of sharing 'liking' and discussing on social media bears witness to the popularity of the content and its following. As well as confirming the success of the provision, this involvement in turn leads to increasing awareness and interest in Hansh content which broadens the audience and presents S4C's provision to a new audience.

We saw Hansh expanding from the field of entertainment to dealing with political subjects by means of Hansh yn Holi. This was an interesting development for the brand, and it is good to note that the new provision is a hit with the audience, offering a new look at the political topics of the day.

The Hansh model of offering content to a specific audience as an online channel is an interesting method of curating and presenting S4C content in the future.





Rhaglenni Dyddiol,  
Hamdden a Nodwedd  
Daily, Leisure and  
Feature Programmes

Mae'r gwasanaeth safonol y mae criwiau cynhyrchu rhaglenni dyddiol Heno a Pnawn Da yn ei gyflawni drwy'r flwyddyn yn parhau i gael ei ddefnyddio a'i werthfawrogi gan gynulleidfa eang yng Nghymru ac ar draws y DU.

Mae Heno a Pnawn Da yn parhau i fod yn rhan annatod o amserlen y gwasanaeth teledu, ac maent yn llwyddo i ddarganfod a chyflwyno straeon diddorol o bob cwr o Gymru drwy'r flwyddyn, gan gynnal y ffigyrau gwyllo uchaf ers chwe blynedd.

Mae'r defnydd sy'n cael ei wneud o'r cynnwys hefyd yn dangos fod cynnwys safonol a llwyddiannus yn gallu byw ar y teledu mewn un ffurf ac arlein mewn ffurf arall. Cafwyd 5.7 miliwn o sesiynau gwyllo arlein i eitemau Heno a Pnawn Da.

Yn ogystal â'r rhaglenni dyddiol, mae cyfresi megis Garddio a Mwy'n parhau i gynnig arlwy ffres a diddorol sy'n adlewyrchu'r diddordeb eang mewn garddio a materion amgylcheddol. Mae'r gynulleidfa'n nodi'n gyson eu dymuniad i weld cymunedau a chymeriadau ar draws Cymru'n cael eu portreadu ar y sgrîn, a gwnaed hyn yn llwyddiannus iawn yn y gyfres newydd Helo Syrjeri, cyfres "pry ar y wal" o feddygfa ym Mlaenau Ffestiniog. Cynhyrchwyd y gyfres Adre yn wreiddiol fel rhan o'r ddarpariaeth ar gyfer Dysgwyr, gydag adnoddau cynhyrchu cymharol gyfyngedig, ond gwelwyd bod iddi apêl eang ac fe'i trosglwyddwyd i'r oriau brig gan dderbyn croeso cynnes – enghraifft o ddyfeisgarwch cynllunio canmoladwy, o fewn cyfyngiadau ariannol.

The high quality service that Heno and Pnawn Da's production crews produce throughout the year continues to be used and appreciated by a wide audience in Wales and across the UK.

Heno and Pnawn Da continue to be an integral part of the television service's schedule, and they succeed in finding and presenting interesting stories from all parts of Wales throughout the year, and maintained their highest viewing figures for six years.

The use made of the content also demonstrates that high quality, successful content can exist on television in one form and online in another. Items from Heno and Pnawn Da attracted 5.7 million online viewing sessions during the year.

As well as the daily magazine programmes, series such as Garddio a Mwy continue to offer a fresh, interesting provision that reflects the wide interest in gardening and environment matters. The audience notes regularly their desire to see communities and characters across Wales being portrayed on screen, and this was done very successfully in the new series Helo Syrjeri, a "fly on the wall" series from a surgery in Blaenau Ffestiniog. Adre was originally produced as part of the provision for Learners, with relatively limited production resources, but it was seen to have wide appeal and it was transferred to peak hours and received a warm welcome – an example of laudable planning ingenuity, within financial constraints.

Newyddion a Materion Cyfoes  
News and Current Affairs

Bu'n flwyddyn o gynwrf gwleidyddol eithriadol wrth i'r Deyrnas Unedig baratoi i adael yr Undeb Ewropeaidd. Rhoddwyd sylw cyson i hynt a helynt y cecru gwleidyddol ar Newyddion 9, wrth i'r gwasanaeth barhau i gyflwyno trawsdoriad da o straeon a safbwyntiau o bob cwr o Gymru; a chafwyd cyfle hefyd i glywed barn y bobol ar raglen drafod Pawb a'i Farn a gynhyrchir hefyd gan BBC Cymru.

Gwnaed ymgais fwriadol eleni i roi ffresni i'r arlwy materion cyfoes gyda dwy gyfres newydd sbon. Roedd yna groeso cyffredinol, yn ogystal ag ymateb cryf i ambell eitem, i gyfweiliadau Guto Harri gyda ffigurau gwleidyddol a dadleuol yn Y Byd Yn Ei Le. Bu'r rhaglen yn craffu ar y pleidiau wrth iddyn nhw ethol arweinwyr newydd ac wrth i Gymru gael Prif Weinidog newydd. Cyflwynodd Ein Byd Sion Jenkins fel newyddiadurwr newydd effeithiol iawn oedd yn dadlennu elfennau pur anghyfforddus o fywyd cyfoes Cymru a'r Cymry. Cafwyd ymchwiliadau treiddgar i bynciau amrywiol gan Y Byd ar Bedwar ac, mewn partneriaeth newydd gyda ITV Cymru, datblygwyd cynllun hyfforddiant i newyddiadurwyr, gyda'r cynnwys yn cael ei gyhoeddi dan faner Hansh.

It was an exceptional political year as the United Kingdom prepared to leave the European Union. Regular attention was given to the political wrangling on Newyddion 9, as the service continued to present a good cross-section of views from all parts of Wales; and there was an opportunity also to hear the opinions of the audience on the discussion programme Pawb a'i Farn that is also produced by BBC Cymru Wales.

Efforts were made this year to inject freshness to the current affairs provision with two brand new series. There was a general welcome, as well as a strong response to some items, to Guto Harri's interviews with political and controversial figures in Y Byd Yn Ei Le. The programme scrutinised the parties as they elected new leaders and as Wales gained a new Prime Minister. The series Ein Byd presented Sion Jenkins as a new and very effective journalist who revealed some quite uncomfortable elements of current life in Wales and of the Welsh people. There were incisive investigations into varied topics by Y Byd ar Bedwar and, in a new partnership with ITV Wales, a training programme for journalists was developed, with the content being published under the Hansh brand.

◀ Garddio a Mwy

▼ Y Byd Yn Ei Le



## Digwyddiadau Events

Mae'r gynulleidfa'n nodi'n gyson mai S4C yw cartref y digwyddiadau Cymraeg. Mae darpariaeth S4C yn unigryw, a does dim gwasanaeth arall all gynnig y fath ddarpariaeth o'r digwyddiadau cenedlaethol. Mae'r arlwy cynhwysfawr yn cynnwys darlledu byw ac uchafbwyntiau o Eisteddfod yr Urdd, Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen, Sioe Frenhinol Cymru, yr Eisteddfod Genedlaethol, Yr Ŵyl Gerdd Dant, y Ffair Aeaf ac Eisteddfod y Ffermwyr Ifanc.

Mae'r arlwy'n boblogaidd iawn ar deledu ac arlein yng Nghymru ac ar draws y DU, a safon uchel y cynhyrchu'n amlwg.

The audience notes consistently that S4C is the home of the Welsh events. S4C's provision is unique, and there is no other service that can offer such provision from the national events. The comprehensive provision includes live broadcasts and highlights from Eisteddfod yr Urdd, the Llangollen International Eisteddfod, the Royal Welsh Show, the National Eisteddfod, Yr Ŵyl Gerdd Dant, the Winter Fair and the Young Farmers' Eisteddfod.

The provision is very popular on television and online in Wales and across the UK, and the productions are clearly of a high standard.

## Rhaglenni Ffeithiol a Dogfen Factual and Documentary Programmes

Y gyfres Drych oedd prif gerbyd rhaglenni dogfen y flwyddyn gan gynnig amrywiaeth o bynciau oedd, yn unol â'r teitl, yn adlewyrchu pynciau o ddiddordeb cyfoes. Roedd gonestrwydd Elin Fflur wrth ganiatáu mynediad i'r camera wrth iddi wynebu triniaeth IVF, yn ddirdynol, tra roedd O'r Ysgol i'r Prom yn ddarlun dadlennol o amrywiaeth ieuencid Cymru yn yr 21ain ganrif. Rhaid canmol uchelgais Y Wal, cyd-gynhyrchiad gyda TG4 o Iwerddon ac MG Alba, a fentrodd i rai o leoliadau mwyaf peryglus a dadleuol y byd i drafod effaith gwahanu pobl a chymunedau oddiwrth ei gilydd. Syniad unigryw llawn cynhesrwydd oedd Dathlu Dewrder: tlws plant S4C, ac mae Her yr Hinsawdd wedi cael ei defnyddio bellach mewn ysgolion.

Drych was the main vehicle for documentary programmes during the year, offering a variety of subjects which, in accordance with the title, reflected subjects that were of current interest. The honesty displayed by Elin Fflur in allowing access to the cameras as she faced IVF treatment, was heart-rending, whilst the O'r Ysgol i'r Prom provided a revealing picture of the diversity of young people in Wales in the 21st century. Praise must go to the ambition of Y Wal, a joint-production with TG4 from Ireland and MG Alba, which ventured into some of the most dangerous and controversial locations in the world to discuss the effects of separating people and communities. Dathlu Dewrder: tlws plant S4C, was a unique and heart-warming idea, and Her yr Hinsawdd has now been used in schools.





## Operau Sebon Soap operas

Mae operâu sebon Pobol y Cwm a Rownd a Rownd yn greiddiol i'r amserlen, ac yn denu cynulleidfaoedd sylweddol ar deledu ac arlein.

Mae sesiynau gwyllo ar lein y ddwy gyfres yn dal i gynyddu, a pherfformiad rhaglen omnibws Pobol y Cwm ar ddydd Sul yn parhau i gryfhau a denu cynulleidfa eang, gan gynnwys siaradwyr Cymraeg a'r di-Gymraeg.

Mae gwerthfawrogiad y gynulleidfa o straeon Pobol y Cwm wedi cynyddu yn ystod y flwyddyn, gyda'r straeon gafaelgar yn arwain at gynnal ffigyrau gwyllo'r gyfres ar deledu, mewn cyfnod lle gwelwyd cynulleidfaoedd yn troi'n gynyddol at ddarpariaeth arlein ar gyfer dramâu.

Mae symud Rownd a Rownd i slot cynharach 6.30 wedi effeithio rhywfaint ar ei berfformiad ar y teledu. Serch hyn, mae gwyllo sylweddol iawn i'r gyfres arlein, sydd yn tystio i apêl y gyfres ymysg y gynulleidfa iau.

The soap operas Pobol y Cwm and Rownd a Rownd are integral to the schedule, and attract substantial audiences on television and online.

The online viewing figures of both series continue to grow, and the performance of the Pobol y Cwm omnibus programme on a Sunday is still gaining strength and attracting a wide audience, including both Welsh speakers and non-Welsh speakers.

The audiences' appreciation of Pobol y Cwm's storylines has increased during the year, with the hard-hitting stories leading to maintaining the series' viewing figures on television, in a period when audiences were seen to be turning increasingly towards online provision for dramas.

Moving Rownd a Rownd to an earlier 6.30 slot has had some impact on its performance on television. Despite this, there is very considerable viewing of the series online, which bears witness to the appeal of the series among the younger audience.

▲ Rownd a Rownd

▶ Pobol y Cwm





Crefydd  
Religion

Mae Dechrau Canu Dechrau Canmol ac Oedfa a Chymanfa Ganu'r Eisteddfod Genedlaethol yn parhau i angori'r ddarpariaeth grefyddol, ond ceir triniaeth o bynciau crefyddol a moesol mewn rhaglenni eraill o fewn yr arlwy ffeithiol yn ystod y flwyddyn. Ceir gwerthfawrogiad uchel i'r ddarpariaeth gan gynulleidfa graidd y sianel.

Dechrau Canu Dechrau Canmol and the Oedfa and Gymanfa Ganu'r Eisteddfod Genedlaethol continue to anchor the religious provision, but religious and moral subjects are also dealt with in other programmes within the factual provision during the year. The provision is greatly appreciated by the channel's core audience.

Cerddoriaeth a'r Celfyddydau  
Music and the Arts

Fel ym maes Digwyddiadau, mae rôl allweddol S4C fel y sianel sy'n dangos y rhaglenni cerddoriaeth gorau yng Nghymru yn cael ei gydnabod yn glir gan y gynulleidfa. Cafwyd llai o raglenni cerddorol ar deledu yn ystod y flwyddyn nag yn y gorffennol, gyda phwyslais ar sicrhau safon uchel i'r ddarpariaeth, ac enghraifft dda o hynny oedd y darllediad cofiadwy o Berlin o Karl Jenkins yn arwain llu o gorau rhyngwladol yn y Cyngerdd Heddwch i nodi canmlwyddiant diwedd y Rhyfel Byd Cyntaf.

As in the area of Events, S4C's key role as the channel that shows the best music programmes in Wales is clearly recognised by the audience. There were fewer music programmes on television during the year than in the past, with an emphasis on ensuring the high standards for the provision, and a good example of that was the memorable broadcast from Berlin of Karl Jenkins conducting a host of international choirs in the Cyngerdd Heddwch to note the centenary of the end of the First World War.

Dathlodd Cân i Gymru ei phen-blwydd yn 50 yn ystod y flwyddyn. Denodd y gystadleuaeth y nifer fwyaf o wylwyr ers 2016 a braf oedd gweld ymateb cadarnhaol i'r gystadleuaeth a'r caneuon ar gyfryngau cymdeithasol ac ar YouTube. Cafwyd cyfle i olrhain hanes y gystadleuaeth, ac atgoffa'r gynulleidfa am sawl clasur Cymraeg sydd wedi ennill y gystadleuaeth mewn rhaglen ddogfen arbennig.

Cân i Gymru celebrated its 50th birthday during the year. The competition attracted the largest number of viewers since 2016 and it was good to see the positive response to the contest and the songs on social media and on YouTube. There was an opportunity to recount the history of the competition, and to remind the audience of a number of Welsh classics that have won the competition in a special documentary programme.

Mae arlwy'r Eisteddfod Genedlaethol yn parhau i ddarparu cyngherddau o safon sy'n boblogaidd ac sy'n cael eu gwerthfawrogi gan y gynulleidfa ar ôl cyfnod yr Eisteddfod ei hun. Arweiniodd y bartneriaeth artistig rhwng S4C a'r Eisteddfod at nifer o gyngherddau cofiadwy megis Hwn yw fy Mrawd, Teilwng yw'r Oen a Gig y Pafiliwn eleni. Roedd Cyw a'r Gerddorfa yn arbrawf effeithiol i gyflwyno cerddoriaeth glasurol i blant bach gyda Cherddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC.

The National Eisteddfod continues to provide concerts of a high standard which are popular and appreciated by the audience after the Eisteddfod has taken place. The artistic partnership between S4C and the Eisteddfod led to a number of memorable concerts such as Hwn yw fy Mrawd, Teilwng yw'r Oen and Gig y Pafiliwn this year. Cyw a'r Gerddorfa was an effective experiment to introduce classical music to young children with the BBC National Orchestra of Wales.

- ▲ Eisteddfod Genedlaethol: Al Lewis
- ▶ Dechrau Canu Dechrau Canmol



Mae cynnig darpariaeth chwaraeon yn y Gymraeg ac sy'n berthnasol i'r gynulleidfa'n rhan bwysig o genadwri S4C. Y dyddiau hyn, mae'n gynyddol anodd i sicrhau ystod eang o brif gampau a phencampwriaethau Cymreig a rhyngwladol, mewn cyfnod pan mae prisiau hawliau darlledu, a'r gystadleuaeth amdanynt, wedi cynyddu'n sylweddol.

Er hynny, ac er bod llai o hawliau chwaraeon wedi bod ar gael i S4C yn ystod y flwyddyn, llwyddwyd i gynnig darpariaeth eang a phoblogaidd, gan gynnwys nifer o bencampwriaethau chwaraeon cenedlaethol dynion, merched ac ieuencid, a phencampwriaethau rhyngwladol. Unwaith eto, rhaglenni byw yn hytrach nac uchafbwyntiau sy'n denu'r gynulleidfa.

Cyflwynwyd darpariaeth pêl-droed a rygbi cynhwysfawr, gan ddilyn y timau cenedlaethol i fuddugoliaeth yn Chwe Gwlad a dilyn y tîm pêl-droed dan arweinyddiaeth y rheolwr newydd.

Mae Sgorio Byw yn parhau i roi sylw unigryw i glybiau Cynghrair Pêl-droed Cymru, gyda'r ddarpariaeth yn cael ei gwerthfawrogi'n fawr gan ddilynwyr niferus y clybiau hyn. Denodd gêm Caernarfon yn erbyn Bangor un o'r ffigyrau gwyllo uchaf erioed ar gyfer gemau'r gynghrair hon. Cafwyd ymateb da iawn i'r clipiau difyr (e.e. #DoTheDai) roedd Sgorio'n eu rhoi ar Twitter.

Yn dilyn newidiadau i drefn hawliau darlledu'r Pro14, llwyddodd S4C i sicrhau fod canran helaeth o gemau pencampwriaeth y Pro14 yn parhau i fod ar gael ar deledu gwasanaeth cyhoeddus drwy'r Clwb Rygbi. Croesawyd hyn yn fawr gan ddilynwyr y timau yng Nghymru, er bod cyfyngiad ar ein hawliau yn golygu nad oes modd cynnig sylwebaeth Saesneg ar y botwm coch bellach.

Dilynwyd buddugoliaeth anhygoel y Cymro Geraint Thomas draw yn y Tour de France yn fyw ar deledu a gyda darpariaeth estynedig arlein. Roedd tîm sylwebu S4C yno o'r dechrau i'r diwedd, a'u perthynas agos â "G" dros y blynyddoedd yn rhoi cyfleodd gwyb am gyfweiliadau unigryw.

Wrth feddwl am ehangu apêl y ddarpariaeth chwaraeon, gwnaed cyfraniad pwysig gan ddarllediadau o gemau timau ieuencid a thimau merched cenedlaethol- ar y teledu ac arlein. Mae'r darllediadau arlein yn enwedig yn denu cynulleidfaedd sylweddol.

Ar lwyfan Facebook Live, ceir cyfle i gynnig ystod eang o glipiau unigol, a chafwyd ffigyrau gwyllo uchel iawn i nifer o'r clipiau, gan gynnwys ar gyfer gemau pêl-droed y tîm cenedlaethol dan 18, Sgorio Byw a'r Tour de France.

Offering sports provision in the Welsh language which is relevant to the audience is an important part of S4C's mission. It is increasingly difficult to secure a range of main Welsh and international sports and championships, in a period when the cost of broadcasting rights and the competition for them has increased substantially.

Despite this, and although fewer sports rights have been available to S4C during the year, we succeeded in providing a wide and popular provision, including a number of mens, womens and youth national sports championships, and international championships. Again, it is live programmes rather than highlights that attract the audience.

Comprehensive football and rugby coverage was provided, following the national teams to success in the Six Nations and following the football team under the guidance of their new manager.

Sgorio Byw continues to provide unique attention to clubs in the Football League of Wales, with the provision being greatly appreciated by the numerous followers of these clubs. The game between Caernarfon and Bangor attracted one of the highest ever viewing figures for this league. There was a very good response to the interesting clips (e.g. #DoTheDai) that Sgorio put on Twitter.

Following changes to the broadcast rights of the Pro14, S4C succeeded in ensuring that a considerable percentage of the Pro14 championship games continued to be available on public service television through Clwb Rygbi. This was greatly welcomed by followers of the teams in Wales, although a restriction on our rights means that it is no longer possible to offer commentary in English on the red button.

We followed the amazing success of Welshman Geraint Thomas in the Tour de France live on television and with extended provision online. The S4C commentary team were there from start to finish, and their close relationship with "G" over the years provided great opportunities for unique interviews.

In thinking about expanding the appeal of the sports provision, an important contribution was made by broadcasts from national youth and women's teams - on television and online. The online broadcasts in particular attract substantial audiences.

On the Facebook Live platform, there is an opportunity to offer a wide range of individual clips, and there were very high viewing figures for a number of the clips, including for the national under 18 football team, Sgorio Byw and the Tour de France.



▲ Rygbi Merched  
▶ Sgorio Rhyngwladol

Ffermio a Gwledig  
Farming & Rural  
programming

Penderfynwyd rhoi gwedd newydd i Cefn Gwlad trwy ei gwneud yn rhaglen awr o hyd, a gan ddefnyddio nifer o gyflwynwyr i rannu gyda Dai Jones y gwaith o gyflwyno straeon sy'n adlewyrchu realiti cyfoes bywyd cefn gwlad a phynciau sy'n berthnasol i'r gymuned' yn ogystal â chwrdd â'i chymeriadau mwyaf lliwgar.

Mae Ffermio'n parhau i fod yn gyfres unigryw ar deledu yn y DU fel rhaglen sy'n canolbwyntio'n llwyr ar amaethyddiaeth. Mae triniaeth y gyfres o bynciau cyfoes y maes a'r trafod ar gyfryngau cymdeithasol yn dilyn y darllediadau yn dyst i rôl a dylanwad y gyfres. Mae'n parhau i ddenu cyrhaeddiad, a chynulleidfa unigryw ar adegau.

Cefn Gwlad was refreshed and turned into an hour-long programme, using a number of presenters to share with Dai Jones the work of presenting stories which reflect the current reality of life in the countryside and subjects that are relevant to the 'community' as well as meeting its most colourful characters.

Ffermio remains a unique series on television in the UK, as a programme that concentrates entirely on agriculture. The series' treatment of current topics is a discussion point on social media following the broadcasts and bears witness to the role and influence of the series. It continues to attract a unique reach and audience at times.



Dysgwyr  
Learners

Gwnaed ymgais fwriadol i bartnera'n well gyda sefydliadau yn y maes dysgu Cymraeg i Oedolion, gan gynnwys y Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol a Llywodraeth Cymru. Mae gan wasanaeth S4C rôl ganolog i'w chwarae wrth gefnogi'r ymdrechion i sicrhau miliwn o siaradwyr Cymraeg.

Datblygwyd adnoddau pwrpasol gyda'r Ganolfan ar gyfer dysgwyr i gyd-fynd gyda nifer o gyfresi poblogaidd S4C, a gobeithir ymestyn y bartneriaeth yn y dyfodol i gynnwys defnydd o archif gyfoethog S4C.

Cyflwynwyd nifer o gyfresi newydd penodol ar gyfer dysgwyr megis Dan Do, Adre a Codi Pac, a chafwyd ymateb cadarnhaol iddynt gan ddysgwyr a chynulleidfa ehangach wrth iddynt gael eu darlledu o fewn prif amserlen y gwasanaeth teledu.

A concerted effort was made to develop a better partnership with organisations in the area of teaching Welsh to Adults, including the National Centre for Learning Welsh and the Welsh Government. S4C's service has a central role to play in supporting the efforts to secure a million Welsh speakers.

Bespoke resources were developed for learners with the Centre to supplement a number of popular S4C series and it is hoped to extend the partnership in future to include material from S4C's rich archive.

A number of new series specifically for learners were introduced such as Dan Do, Adre and Codi Pac, and they received a positive response from learners and a wider audience as they were broadcast within the television service's main schedule.



▲ Ffermio

▲ Adre

# Mesur Perfformiad S4C

## Measuring S4C's Performance

### Defnyddir ystod o fesuryddion er mwyn mesur ac asesu perfformiad gwasanaethau S4C.

Mae'r rhain yn cynnwys ffigyrau gwyllo ar gyfer teledu a gwasanaethau arlein, mesuryddion ansoddol sy'n cyflwyno darlun ehangach o ddefnydd, gwerthfawrogiad, effaith a gwerth gwasanaethau S4C.

### S4C's services are assessed using a range of performance measures.

These include viewing figures for television and online services, qualitative indicators that present a wider picture of usage, appreciation and the impact and value of S4C's services.



#### Defnydd a Chyrhaeddiad Usage & Reach

1 Dylai gwasanaethau S4C geisio cyrraedd y nifer fwyaf posibl o ddefnyddwyr o fewn eu cynulleidfaoedd targed gan gynnwys holl wylwyr a siaradwyr Cymraeg. (Mae'r targed hwn yn cyfeirio at Gymru, ond byddwn hefyd yn adrodd ar ffigyrau'r DU).  
The S4C services should seek to maximise their reach among target audiences including all viewers and Welsh speakers. (This target refers to Wales, but we will also report on UK figures).

2 Cynnydd pellach o o leiaf 10% i wyllo arlein i gynnwys S4C ar lwyfannau digidol gan gynnwys S4C Clic a BBC iPlayer.  
Further increase of at least 10% to online viewing for S4C content on digital platforms including S4C Clic and BBC iPlayer.



#### Gwerthfawrogiad Appreciation

3 Gwerthfawrogiad o raglenni S4C ymysg siaradwyr Cymraeg i fod cystal â rhaglenni'r prif ddarlledwyr cyhoeddus eraill yng Nghymru.  
Appreciation of S4C's programmes amongst Welsh speakers to be as good as that of programmes by the other main public service broadcasters in Wales.

4 S4C i gael ei ystyried â chryfderau uwchlaw sianeli eraill wrth adlewyrchu Cymru a'r Cymry.  
S4C to be considered as having strengths above other channels when reflecting Wales and the Welsh people.



#### Effaith Impact

5 Gweithgarwch darlledu S4C i gael effaith gadarnhaol ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac ymwybyddiaeth pobl o ddiwylliant Cymru.  
S4C's broadcast activity to have a positive impact on the development of the Welsh language and people's awareness of the culture of Wales.

6 Gwerthfawrogiad a defnydd da o'r gwasanaethau ar gyfer plant.  
Appreciation and good use of the services for children.

7 Cael canfyddiad ymysg Dysgwyr o'r Gymraeg fod S4C yn darparu ar eu cyfer yn llwyddiannus gyda rhaglenni a gwasanaethau addas.  
Achieve a perception amongst those learning Welsh that S4C successfully provides appropriate programmes and services for them.



#### Gwerth am Arian Value for Money

8 Sicrhau bod gwasanaethau S4C yn darparu gwerth am arian i'r gynulleidfa.  
Ensure that S4C's services provide value for money to the audience.





## Y Ffigyrau Gwyllo The Viewing Figures

# 1

**Dylai gwasanaethau S4C geisio cyrraedd y nifer fwyaf posibl o ddefnyddwyr o fewn eu cynulleidfaoedd targed gan gynnwys holl wylwyr a siaradwyr Cymraeg. (Mae'r targed hwn yn cyfeirio at Gymru, ond byddwn hefyd yn adrodd ar ffigurau'r DU).**  
**The S4C services should seek to maximise their reach among target audiences including all viewers and Welsh speakers. (This target refers to Wales, but we will also report on UK figures).**

### Mesur ffigyrau gwyllo S4C Measuring S4C's viewing figures

Mae mesur cynulleidfa S4C bellach yn cynnwys cyfiri gwylwyr ar lwyfannau teledu traddodiadol, yng Nghymru ac ar draws y DU, gwylwyr ar y prif lwyfannau arlein, S4C Clic a BBC iPlayer, ac yn ogystal rheini sy'n dewis gwyllo cynnwys S4C ar ystod eang o lwyfannau arlein, gan gynnwys cyfryngau cymdeithasol.

Mae asesu'r gwyllo ar draws yr ystod eang o lwyfannau, yn hytrach na theledu yn unig yn cynnig darlun mwy cynhwysfawr o'r defnydd o'r gwasanaeth gan ystod eang o wylwyr.

Er mwyn sicrhau darlun cynhwysfawr wyllo S4C, mae'n bwysig ystyried data ar gyfer gwyllo teledu a gasglir gan BARB, ystadegau arlein o S4C Clic, BBC iPlayer, llwyfannau cymdeithasol a data o Banel Cyfryngau Cymru, TRP.

Defnyddir 'cyrhaeddiad' gwasanaeth teledu fel y dull o fesur y gynulleidfa. Cyrhaeddiad yw'r term a ddefnyddir ar gyfer nodi faint o bobl unigol sy'n gwyllo gwasanaethau S4C ar deledu (a lle nodir hynny ar lwyfannau eraill) dros gyfnod penodol. Mae'r mesur cyrhaeddiad safonol a ddefnyddir gan ddarlledwyr ym Mhrydain yn gyfyngedig i fesur gwyllo ar deledu ac nid yw'n ystyried defnydd o gynnwys ar lwyfannau digidol. Nid yw'r data cyrhaeddiad ar gyfer gwyllo teledu a nodir isod yn cynnwys defnydd arlein o gynnwys S4C.

Mae'r asesiad o wyllo ar deledu yn seiliedig ar fesur wythnosol 3 munud safonol BARB, sef y mesur mwyaf addas ar gyfer gwasanaeth teledu S4C, fel sianel gydag amserlen amrywiol yn ystod y flwyddyn, a sianel sy'n darlledu hysbysebion. Rydym hefyd yn cyhoeddi ac yn cadw llygad ar feini prawf cyrhaeddiad eraill, gan gynnwys y mesur 15 munud misol a chyrhaeddiad blynyddol y sianel fel dangosydd o effaith y sianel dros gyfnod o flwyddyn.

Mae'r defnydd a wneir o gynnwys S4C ar lwyfannau digidol yn ystyriaeth bwysig, ac adroddir ar y defnydd hwn ar wahân gan ddefnyddio mesuryddion safonol.

Measuring the size of S4C's audience now includes viewers on traditional television platforms, in Wales and across the UK, viewers on the main online platforms, S4C Clic and BBC iPlayer, and in addition those who watch S4C's content on a range of online platforms, including social media.

Assessing viewing across all platforms, as opposed to television only provides a more comprehensive and accurate picture of the use of the service by a wide range of viewers.

In order to gain a comprehensive picture of S4C's viewing, it is important to take into account television data collected by BARB, online statistics from S4C Clic, BBC iPlayer, social media platforms and data from TRP's Media Panel Wales.

Viewing on television is measured by the 'reach' of a service. Reach is the term used to identify how many individual people watch S4C's services on television (and where indicated on other platforms) over a given period. The standard measure of reach used by broadcasters in Britain is limited to measuring television viewing and does not consider the use of content on digital platforms. The television reach data set out below does not include online use of S4C content.

The assessment of television viewing is based on the BARB standard 3 minute weekly reach measure, which is the most suitable measure for a service such as S4C's, as a channel with a varied schedule during the year, and a channel that broadcasts advertisements. We also publish and monitor other reach criteria, including the 15 minute monthly measure and the channel's annual reach as an indicator of the channel's impact over the period of the year.

The use made of S4C's content on digital platforms is an important consideration, and this is reported on separately using industry standard metrics.



### Ar deledu On TV

## 665,000

665,000 o bobl wedi gwyllo S4C ar deledu bob wythnos drwy'r DU (2017/18: 690,000)  
**665,000 people watched S4C on TV every week throughout the UK (2017/18: 690,000)**

## 146,000

146,000 o siaradwyr Cymraeg yng Nghymru wedi gwyllo S4C ar deledu bob wythnos (2017/18: 166,000)  
**146,000 Welsh speakers in Wales watched S4C on TV each week (2017/18: 166,000)**

## 314,000

314,000 o bobl yng Nghymru wedi gwyllo S4C ar deledu bob wythnos (2017/18: 365,000)  
**314,000 people in Wales watched S4C on TV each week (2017/18: 365,000)**

## 10.1m

10.1 miliwn o bobl wylodd S4C drwy'r DU ar ryw adeg yn 2018/19  
**10.1 million individuals watched S4C throughout the UK at some time during 2018/19**



### Arlein Online

## 8.6m

8.6 miliwn o sesiynau gwyllo cynnwys S4C - ar S4C Clic a BBC iPlayer (2017/18: 8.2 miliwn)  
**8.6 million S4C viewing sessions - on S4C Clic and BBC iPlayer (2017/18: 8.2 million)**

## 5.7m

5.7 miliwn o sesiynau gwyllo i eitemau Heno a Prynawn Da (2017/18: 6.9 miliwn)  
**5.7 million viewing sessions for items from Heno and Prynawn Da on social media (2017/18: 6.9 million)**

## 46.9m

46.9 miliwn o sesiynau gwyllo arlein (ar lwyfanau S4C Clic, BBC iPlayer a chyfryngau cymdeithasol)  
**46.9 million online viewing sessions (on S4C Clic, BBC iPlayer and social media platforms)**

## 4.1m

Sgorio "Do the Dai!" - 4.1 miliwn sesiwn gwyllo ar Twitter  
**Sgorio "Do the Dai!" - 4.1 million viewing sessions on Twitter**

## 26,000

26,000 o wylwyr yn dewis gwyllo S4C naill ai ar S4C Clic, BBC iPlayer a chyfryngau cymdeithasol yn unig - ac nid ar deledu  
**26,000 viewers choose to watch S4C solely via either S4C Clic, BBC iPlayer and social media platforms - and not on television**



## Ffigyrau gwylio S4C ar deledu S4C Television viewing figures

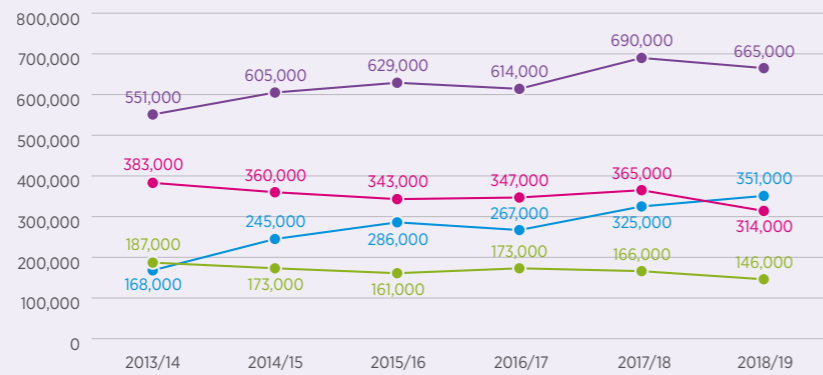
Defnydd a Chyrhaeddiad  
Usage & Reach

Mae'r graffiau isod yn nodi cyrhaeddiad (ar deledu) gwasanaeth S4C ar sail blyneddol, misol ac wythnosol.

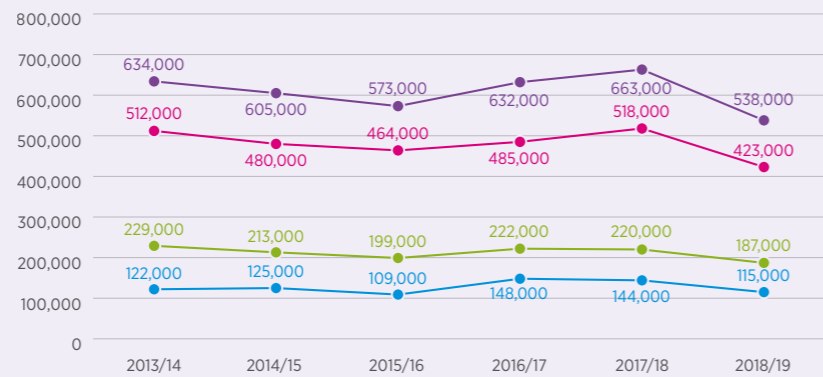
The graphs below sets out the reach (on television) of the S4C Service on an annual, monthly and weekly basis.

● DU / UK ● Cymru / Wales ● Tu Allan i Gymru / Outside Wales ● Siaradwyr Cymraeg yng Nghymru / Welsh Speakers in Wales

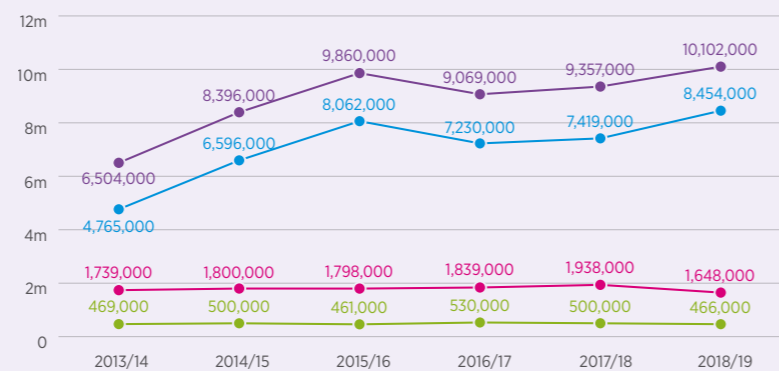
Cyrhaeddiad wythnosol  
(o leiaf 3 munud olynol)  
Weekly reach  
(at least 3 consecutive minutes)



Cyrhaeddiad misol  
(o leiaf 15 munud olynol)  
Monthly reach  
(at least 15 consecutive minutes)



Cyfanswm cyrhaeddiad y flwyddyn  
(o leiaf 3 munud olynol)  
Annual reach  
(at least 3 consecutive minutes)





## Gwyllo S4C arlein S4C online viewing

# 2

**Cynnydd pellach o o leiaf 10% i wyllo arlein i gynnwys S4C ar lwyfannau digidol gan gynnwys S4C Clic a BBC iPlayer.**  
**Further increase of at least 10% to online viewing for S4C content on digital platforms including S4C Clic and BBC iPlayer**

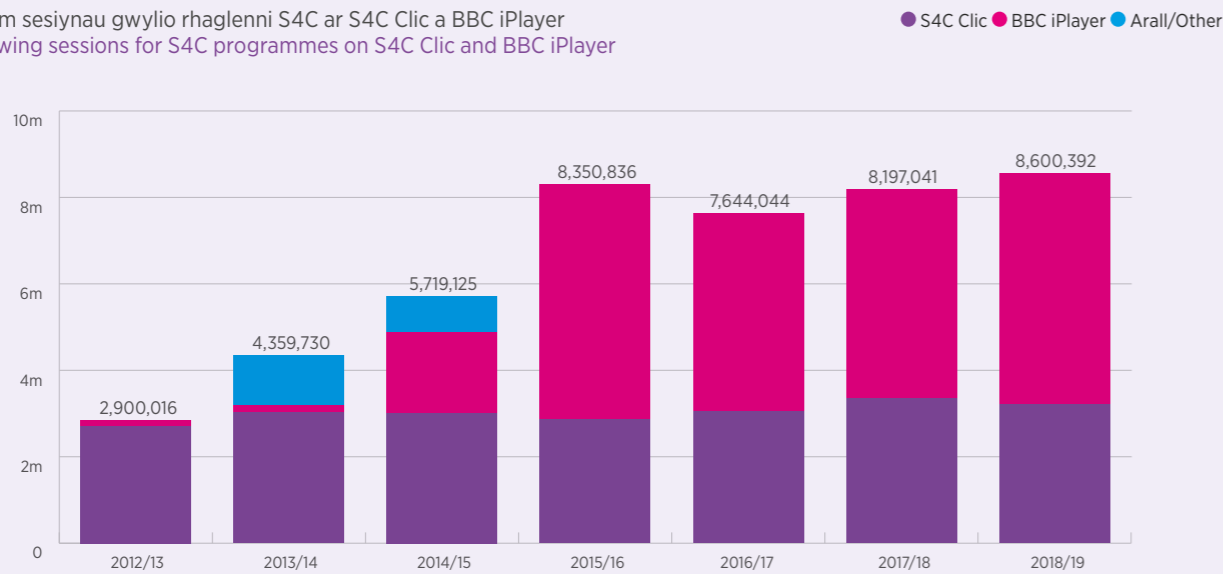
Mae'r cynnydd o ran y defnydd o wasanaethau arlein S4C ar draws y DU wedi parhau eto yn ystod 2018/19, ond gyda phatrymau newydd yn datblygu wrth i S4C barhau i gynnig rhaglenni a chynnwys ar gyfryngau cymdeithasol megis Facebook a dulliau newydd o gyflwyno'n cynnwys megis dramâu mewn casgliad bocsets.

Mae'r defnydd o gynnwys ar S4C Clic a'r BBC iPlayer yn parhau i fod yn sylweddol, gyda chyfanswm o 8.6 miliwn o sesiynau gwyllo'n ystod y flwyddyn. Yn ogystal, ar Facebook, Twitter a YouTube cafwyd 38.2 miliwn o sesiynau gwyllo i raglenni a chynnwys S4C.

The increase in use of S4C's online services continued again across the UK during 2018/19, with new patterns developing as S4C continues to offer programmes and content on social media such as Facebook and via new delivery methods including box-set dramas.

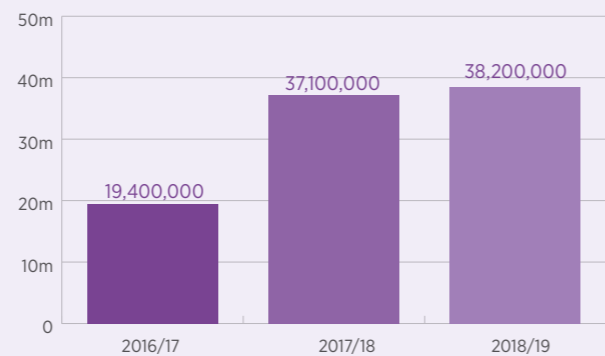
Usage on S4C Clic and BBC iPlayer continues to be significant, with a total of 8.6 million viewing sessions during the year. In addition, 38.2 million viewing sessions were made to S4C's programmes and content on Facebook, Twitter and YouTube.

Cyfanswm sesiynau gwyllo rhaglenni S4C ar S4C Clic a BBC iPlayer  
Total viewing sessions for S4C programmes on S4C Clic and BBC iPlayer



(Mae data S4C Clic wedi ei fodelu yn ystod y cyfnod wythnos 44 2018 hyd at wythnos 13, 2019, oherwydd symudiad i lwyfan newydd)  
(S4C Clic data has been modelled from week 44 2018 to week 13 2019, due to migration to a new platform)

Sesiynau Gwyllo Cyfryngau Cymdeithasol  
Social Media Viewing Sessions



## Ugain rhaglen neu eitem uchaf ar Facebook Top twenty programmes and items viewed via Facebook

Mae'r ugain uchaf isod yn nodi'r math o gynnwys sy'n boblogaidd ar gyfryngau cymdeithasol.

The top twenty below indicate the type of content that is popular on social media.

	Fersiwn Type of Content	Teitl Title	Cyfrif Account	Nifer y sesiynau gwyllo Number of viewing sessions
1	Clip	Tisho grêp?	Hansh	237,000
2	Clip	Sylwadau Sarhaus i'r Gymraeg - Rant	Hansh	167,000
3	Clip	Y Bobl Chi'n Mynd i Weld yn Ystod y 6 Gwlad	Hansh	131,000
4	Promo	Pobol y Cwm	Pobol Y Cwm	129,000
5	Byw	Lloegr v Cymru dan 18	S4C Chwaraeon	108,000
6	Clip	Rhesymau i Beidio Cefnogi Lloegr!	Hansh	108,000
7	Clip	Gareth ♥ Yws	Hansh	104,000
8	Clip	Cystadleuaeth: Tocynnau Cymru v Lloegr	Heno S4C	101,000
9	Clip	Tisho Presant?	Hansh	93,000
10	Clip	Cwpan Y Byd Bry: Tips Bry ar Shwt i Roi Lan Da Saeson	Hansh	90,000
11	Clip	Geraint Thomas - Pencampwr #TDF2018.	S4C Chwaraeon	86,000
12	Clip	Gól Steven Tames (Bala v Caerfyrddin)	Sgorio	81,000
13	Clip	Y Rhyl - Esyllt Ethni-Jones yn cyflwyno...	Hansh	72,000
14	Clip	Tisho... het?	Hansh	66,000
15	Clip	Ta-Ta Vibes Gwael!	Hansh	65,000
16	Clip	Cân Secsi Gymraeg - HyWelsh	Hansh	63,000
17	Clip	Y Bobl Chi'n Mynd i Weld Mewn Steddfod Ysgol	Hansh	61,000
18	Clip	Saith tip Nick i ddysgu Cymraeg!	Hansh	58,000
19	Clip	O'r Archif   Dai Jones ar y Piste   1990	S4C	57,000
20	Clip	Jamie Whitmore	Hansh	55,000



## 10 Rhaglen uchaf S4C fesul genre yn 2018/19 S4C top 10 programmes by genre in 2018/19

Fffit Cymru

Mae S4C yn awyddus i sicrhau fod nifer teilwng o raglenni yn rhoi cyfleoedd ar gyfer gwyllo torfol yn ystod y flwyddyn, ond gan sicrhau nad yw hyn yn digwydd ar draul pwrpas darlledu gwasanaeth cyhoeddus y sianel. O fewn un sianel deledu a gwasanaeth arlein, mae gwrthdaro cynhenid yn bodoli rhwng ceisio gwasanaethu cynulleidfa eang a cheisio sicrhau fod pob rhaglen yn denu ffigyrau gwyllo uchel.

Nodir gyferbyn y 10 rhaglen fwyaf poblogaidd fesul genre ar deledu.

S4C is eager to ensure that a sizeable number of programmes provide opportunities to attract substantial audiences during the year, but to ensure that this is not achieved to the detriment of S4C's public service purposes. Within one television channel and online service, there exists an inherent tension between the aim of serving a diverse audience and also aiming for every programme to achieve high viewing figures.

The top 10 most popular programmes within each genre on television are set out opposite.



Defnydd a Chyrhaeddiad  
Usage & Reach

Cyrhaeddiad ar deledu mewn miloedd  
Reach on television in thousands

### Drama a Ffilm / Drama & Film

1	35 Awr (P1)	59,000
2	Enid A Lucy (P2)	56,000
3	Pengelli (P9)	46,000
4	Byw Celwydd (P2)	44,000
5	35 Awr (P6)	44,000
6	35 Awr (P8)	44,000
7	It's My Shout (P1)	40,000
8	35 Awr (P7)	40,000
9	35 Awr (P3)	39,000
10	Enid A Lucy (P1)	39,000

### Chwaraeon / Sport

1	Sgorio Rhyngwladol (Cymru V Denmarc)	237,000
2	Sgorio Rhyngwladol (Denmarc V Cymru)	180,000
3	Sgorio Rhyngwladol (Cymru V Slofacia)	178,000
4	Clwb Rygbi (Scarlets V Munster)	176,000
5	Clwb Rygbi (Leinster V Scarlets)	169,000
6	Clwb Rygbi (Gleision V Scarlets)	168,000
7	Sgorio Rhyngwladol (Cymru V Sbaen)	164,000
8	Clwb Rygbi (Gweilch V Gleision)	163,000
9	Clwb Rygbi Rhyngwladol (Dan 20: Cymru V Iwerddon)	162,000
10	Clwb Rygbi (Scarlets V Gweilch)	157,000

### Celfyddydau / Arts

1	Mwy O'r Babell Lân 2018 (P1)	61,000
2	Eisteddfod Genedlaethol Cymru Maldwyn A'r Gororau - Gwerin	61,000
3	Ysgoloriaeth Urdd Gobaith Cymru	59,000
4	Gwyl Cerdd Dant 2018 (Nos)	55,000
5	Gwyl Cerdd Dant 2018 (Prynhawn)	46,000
6	Gwyl Cerdd Dant 2018 (Uchafbwyntiau)	25,000
7	Y Babell Lân 2018 (Mawrth)	15,000
8	Y Babell Lân 2018 (Sadwrn)	15,000
9	Y Babell Lân 2018 (Gwener)	15,000
10	Y Babell Lân 2018 (Mercher)	14,000

### Cerddoriaeth / Music

1	Y Stiwdio Gefn	52,000
2	Aled Jones: Dychwelyd Adre	42,000
3	Anfonaf Angel: Cor Rhys Meirion	42,000
4	Teilwng Yw'r Oen	38,000
5	Gig Y Pafiliwn 2018	36,000
6	Can i Gymru: Dathlu'r 50	35,000
7	Carolau Llandudno 2018	31,000
8	Carol Yr Wyl 2018	29,000
9	Gwyl Corau Meibion Cymry Llundain	28,000
10	Pendevig O'r 'Steddfod	23,000

### Adloniant / Entertainment

1	Eisteddfod Ffermwyr Ifanc Cymru 2018	97,000
2	Priodas Pum Mil	76,000
3	Priodas Pum Mil	60,000
4	Noson Lawen	57,000
5	Cyngerdd Heddwch Berlin	56,000
6	Noson Lawen	54,000
7	Only Men Aloud: Nadolig Llawen	53,000
8	Noson Lawen	53,000
9	Noson Lawen	53,000
10	Jonathan: Y Sialens Fawr	53,000

### Sebon / Soaps

1	Pobol Y Cwm (27/11)	76,000
2	Pobol Y Cwm (05/10)	74,000
3	Pobol Y Cwm (25/12)	65,000
4	Pobol Y Cwm (19/10)	65,000
5	Pobol Y Cwm (12/10)	65,000
6	Pobol Y Cwm (10/12)	64,000
7	Pobol Y Cwm (23/08)	63,000
8	Pobol Y Cwm (22/08)	62,000
9	Pobol Y Cwm (16/08)	62,000
10	Pobol Y Cwm (14/11)	60,000

### Digwyddiadau / Events

1	Eisteddfod Yr Urdd 2018 (Noson O Gystadlu - Sadwrn)	167,000
2	Eisteddfod Genedlaethol Cymru 2018 (Noson O'r Steddfod - Mercher)	82,000
3	Eisteddfod Genedlaethol Cymru 2018 (Prynhawn O'r Steddfod - Sadwrn)	81,000
4	Eisteddfod Genedlaethol Cymru 2018 (Noson O'r Steddfod - Gwener)	74,000
5	Eisteddfod Yr Urdd 2018 (Prynhawn O Gystadlu - Mercher)	73,000
6	Eisteddfod Genedlaethol Cymru 2018 (Uchafbwyntiau)	69,000
7	Eisteddfod Genedlaethol Cymru 2018 (Bore'r Steddfod - Gwener)	69,000
8	Y Sioe 2018 (Uchafbwyntiau Mawrth)	69,000
9	Y Ffair Aeaf 2018 (Uchafbwyntiau Mawrth)	68,000
10	Llangollen 2018 (Côr Y Byd)	67,000

**Newyddion / News**

1	Newyddion 9 (21/03)	49,000
2	Newyddion 9 (23/07)	44,000
3	Newyddion 9 (18/03)	41,000
4	Newyddion 9 (08/01)	40,000
5	Newyddion 9 (24/09)	39,000
6	Newyddion 9 (22/02)	39,000
7	Newyddion 9 (29/10)	39,000
8	Newyddion 9 (19/03)	39,000
9	Newyddion 9 (03/05)	37,000
10	Newyddion 9 (22/05)	36,000

**Cyw**

1	Patrôl Pawennau (02/12)	180,000
2	Patrôl Pawennau (08/12)	163,000
3	Patrôl Pawennau (24/03)	134,000
4	Patrôl Pawennau (26/01)	132,000
5	Patrôl Pawennau (31/03)	123,000
6	Patrôl Pawennau (30/03)	121,000
7	Patrôl Pawennau (28/05)	113,000
8	Patrôl Pawennau (13/12)	113,000
9	Patrôl Pawennau (15/12)	112,000
10	Patrôl Pawennau (09/12)	111,000

**Materion Cyfoes / Current Affairs**

1	Ffermio (P34)	61,000
2	Ffermio - Gareth Yn Seland Newydd	59,000
3	Heno (26/11)	53,000
4	Ffermio (P33)	49,000
5	Ffermio (P43)	47,000
6	Ffermio (P22)	45,000
7	Y Byd Ar Bedwar (P3)	44,000
8	Heno (07/11)	44,000
9	Ffermio (P26)	42,000
10	Y Byd Yn Ei Le Gyda Guto Harri (P8)	42,000

**Stwnsh**

1	Cath-Od (11/12)	41,000
2	Y Dyfnfor (19/01)	27,000
3	Crwbanod Ninja (04/05)	26,000
4	Spynjbob Pantsgwar (13/11)	26,000
5	Crwbanod Ninja (25/01)	24,000
6	Y Doniolis (04/10)	24,000
7	Ffrindiau Am Byth (07/01)	23,000
8	Ffeil (29/11)	23,000
9	Henri Helynt (22/05)	22,000
10	Larfa (24/08)	22,000

**Hamdden / Leisure**

1	Pwy 'Di Bos Y Gegin?! (P2)	73,000
2	Ffit Cymru (P7)	68,000
3	Ffit Cymru (P4)	62,000
4	Y Tŷ Arian (P5)	59,000
5	Ffit Cymru (P6)	53,000
6	Ffit Cymru (P2)	50,000
7	Adre (Tara Bethan)	49,000
8	Ffit Cymru (P5)	49,000
9	Adre (Dafydd Wigley A Elinor Bennett)	47,000
10	Ffit Cymru (P1)	47,000

**Dysgwyr / Learners**

1	Dal Ati: Bore Da	33,000
2	Dal Ati	31,000
3	Dal Ati	28,000
4	Dal Ati: Bore Da	24,000
5	Dal Ati: Bore Da	18,000
6	Dal Ati	10,000
7	Dal Ati	10,000
8	Dal Ati: Bore Da	10,000
9	Dal Ati: Bore Da	9,000
10	Dal Ati	8,000

**Ffeithiol / Factual**

1	Cefn Gwlad (30/10)	70,000
2	Garejis: Dan Y Bonet (10/12)	64,000
3	Cefn Gwlad (05/03)	60,000
4	Cefn Gwlad (26/02)	56,000
5	Cefn Gwlad (19/03)	52,000
6	Cynefin (06/01)	51,000
7	Cefn Gwlad (01/01)	50,000
8	Cefn Gwlad (12/03)	48,000
9	Cynefin (24/02)	47,000
10	Cefn Gwlad (06/11)	46,000

**Crefydd / Religion**

1	Y Gymanfa Ganu	102,000
2	Dechrau Canu Dechrau Canmol (03/03)	55,000
3	Dechrau Canu Dechrau Canmol (15/04)	48,000
4	Dechrau Canu Dechrau Canmol (23/12)	45,000
5	Dechrau Canu Dechrau Canmol (03/02)	45,000
6	Dechrau Canu Dechrau Canmol (24/02)	43,000
7	Dechrau Canu Dechrau Canmol (08/04)	40,000
8	Dechrau Canu Dechrau Canmol (20/05)	39,000
9	Dechrau Canu Dechrau Canmol (27/01)	37,000
10	Dechrau Canu Dechrau Canmol (06/05)	33,000





## Gwerthfawrogiad gwasanaethau S4C

### Appreciation of S4C's services

# 3

**Gwerthfawrogiad o raglenni S4C ymysg siaradwyr Cymraeg i fod cystal â rhaglenni'r prif ddarlledwyr cyhoeddus eraill yng Nghymru.**  
**Appreciation of S4C's programmes amongst Welsh speakers to be as good as that of programmes by the other main public service broadcasters in Wales.**

Defnyddir mesur gwerthfawrogiad o raglenni S4C fel sail i fesur a gwerthuso ansawdd gwasanaeth S4C yn ei chyfanrwydd a genres penodol. Cyfeirir at y mesur hwn fel mesur "AI" ("Appreciation Index") - sgôr allan o 100.

Mae trafodaethau am gynnwys S4C ar lwyfannau digidol hefyd yn fesur o werthfawrogiad y gynulleidfa.

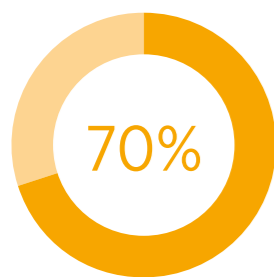
Mae'r mesur AI yn rhoi asesiad ansoddol o berfformiad rhaglenni ar y gwasanaeth teledu, ac yn cynorthwyo'r Bwrdd i asesu perfformiad gwasanaeth S4C yn ei gyfanrwydd ac o ran genres penodol.

An appreciation measure of S4C's programmes is used as the basis for measuring and evaluating the quality of the S4C service as a whole and its specific genres. This measure is referred to as a "AI" measure ("Appreciation Index") - a score out of 100.

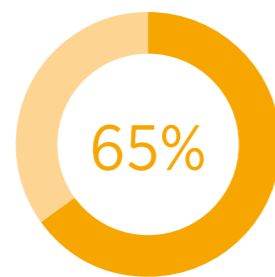
Discussions about S4C's content on social media are also a measure of audience appreciation.

The AI measure provides a qualitative assessment of programme performance on the television service, and assists the Board in assessing the performance of the S4C service as a whole and in terms of specific genres.

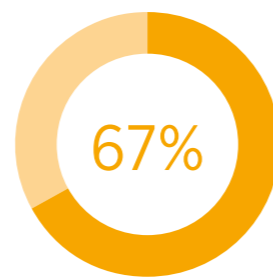
Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod:  
 S4C's Image Tracking Survey found that S4C's Welsh speaking viewers believe that:



S4C yn dangos rhaglenni sydd wedi eu creu neu eu cynhyrchu yn dda  
 S4C shows programmes that have been well-made or well produced



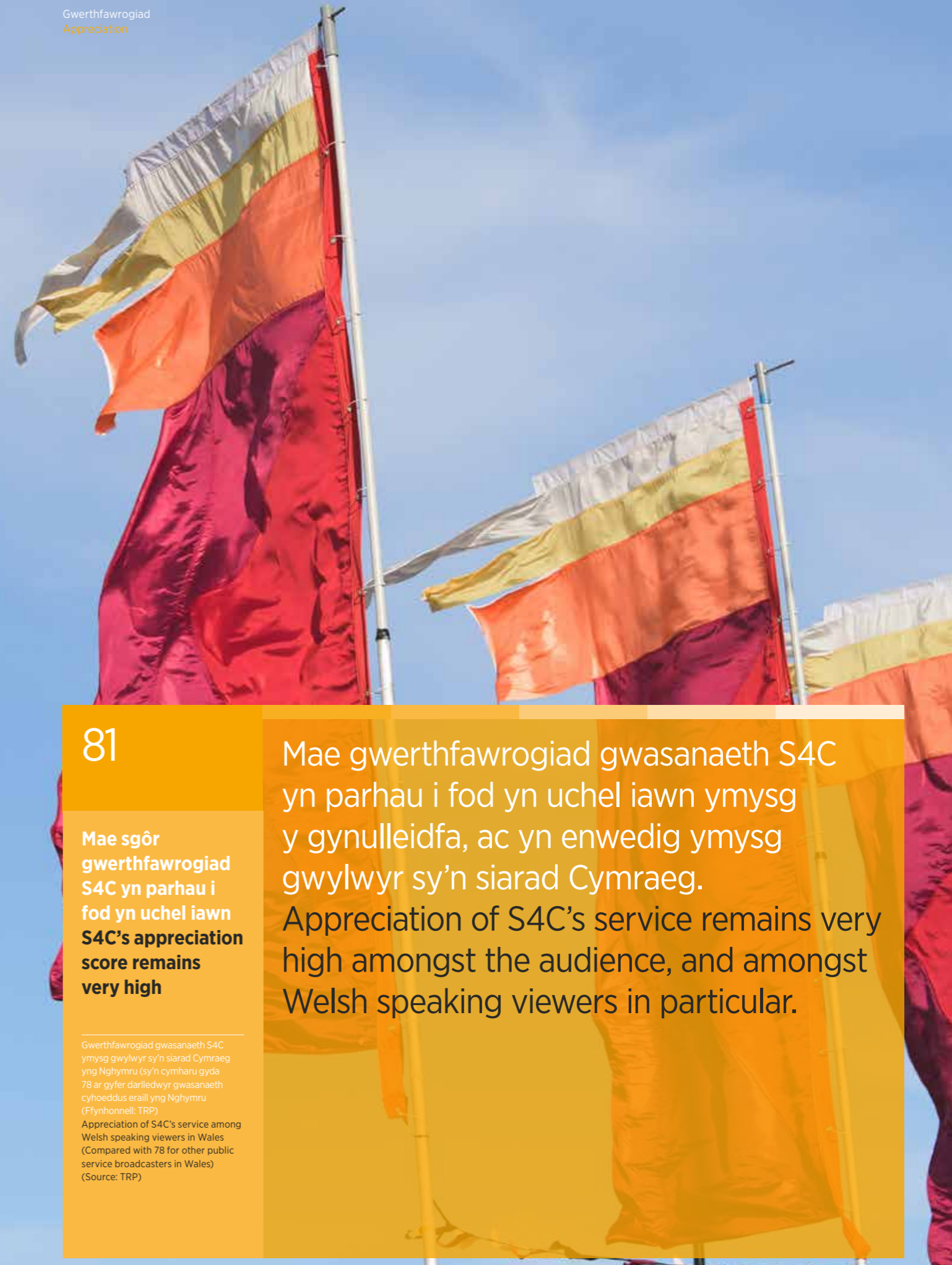
Ansawdd rhaglenni Cymraeg yn gwella ar S4C  
 The quality of Welsh language programming on S4C is improving



S4C yn sianel sy'n rhoi profiad unigryw i mi na allaf ei gael yn unrhyw le arall  
 S4C is a channel that gives me a unique experience that I can't get anywhere else

(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C - Gwylwyr sy'n siarad Cymraeg, Beaufort Research, 2019)  
 (Source: S4C Image Tracking Survey - Welsh speaking viewers, Beaufort Research, 2019)

Gwerthfawrogiad  
 Appreciation



# 81

**Mae sgôr gwerthfawrogiad S4C yn parhau i fod yn uchel iawn**  
**S4C's appreciation score remains very high**

Mae gwerthfawrogiad gwasanaeth S4C yn parhau i fod yn uchel iawn ymysg y gynulleidfa, ac yn enwedig ymysg gwylwyr sy'n siarad Cymraeg.  
 Appreciation of S4C's service remains very high amongst the audience, and amongst Welsh speaking viewers in particular.

Gwerthfawrogiad gwasanaeth S4C ymysg gwylwyr sy'n siarad Cymraeg yng Nghymru (sy'n cymharu gyda 78 ar gyfer darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill yng Nghymru (Ffynhonnell: TRP)  
 Appreciation of S4C's service among Welsh speaking viewers in Wales (Compared with 78 for other public service broadcasters in Wales) (Source: TRP)



## Sgoriau gwerthfawrogiad uchaf ar gyfer rhaglenni 2018/19 Highest appreciation scores for programmes in 2018/19

Mae'r rhestr isod yn nodi'r sgoriau gwerthfawrogiad gan siaradwyr Cymraeg i'r 25 rhaglen uchaf yn ystod 2018/19 a hefyd cyfartaledd y genre perthnasol. Mae'r rhestr yn cynnwys ystod eang o genres a rhaglenni sy'n dangos amrywiaeth y gwasanaeth a'r gwerthfawrogiad am y gwasanaeth a ddarperir.

The list below sets out the appreciation scores from Welsh speakers for the top 25 programmes during 2018/19 and also a comparison with the relevant genre average. The list includes a wide range of genres and programmes that demonstrate the variety within the service and the appreciation of the service provided.

Rhaglen Programme	AI	(+/-) Gwahaniaeth ar y Genre (+/-) Compared to Genre
Awr Fawr	93	+7
Clasuron Cefn Gwlad	93	+8
Dei a Tom	93	+10
Olion: Palu Am Hanes	93	+7
Drych: Chdi, Fi Ac IVF	92	+7
Seiclo: Felothon Cymru	92	+7
Crwydro	92	+7
Uchafbwyntiau'r Sioe 2018	92	+4
Iestyn Garlick: Stori Mabwysiadu	91	+6
Llwybrau Dei	91	+6
Dathlu Dewrder: Tlws Plant S4C	91	+10
Seiclo: Le Tour De France	91	+6
Darn Bach o Hanes	91	+5
Caeau Cymru	91	+5
Dylan ar Daith	91	+5
Cymru v Lloegr: Wembley 1999	90	+5
Glowyr	90	+4
Hen Blant Bach	90	+5
Ar Lafar	90	+5
Nadolig Hafod Lon	90	+5
Hwyllo'r Byd	90	+5
Her yr Hinsawdd	90	+8
Sioe 'Dolig Hen Blant Bach	90	+5
Yr Ocsiwniar	90	+5
Olion Ddoe	90	+4

(Ffynhonnell / Source: TRP)  
(Yn seiliedig ar siaradwyr Cymraeg 16+, a gyda sampl o 25 neu'n fwy)  
(Based on Welsh speakers 16+, and programmes with a sample of 25 or more)

Gwerthfawrogiad  
Appreciation

Dathlu Dewrder -  
Tlws Plant S4C





**Lleisiau'r gwylwyr trwy gyfryngau cymdeithasol a Nosweithiau Gwylwyr**  
**Viewers' voices via social media and Viewers' Evenings**

**Ceir trafodaeth drwy gydol y flwyddyn gyda'r gynulleidfa am raglenni S4C ar gyfryngau cymdeithasol a gyda Gwifren Gwylwyr, llinell gymorth S4C.**

**The audience engages throughout the year in a discussion about S4C's programmes on social media and with Gwifren Gwylwyr, S4C's viewers' helpline.**

Gwerthfawrogiad  
 Appreciation

"Rhaglen deimladwy wedi ei chynhyrchu mewn modd hynod o sensitif. Diolch am godi ymwybyddiaeth ac am rannu'r profiad, @elinfflur - dewr dros ben. #ChdiFiacIVF @S4C"

"I love this programme I haven't laughed so much in ages #priodaspummil let's have more what a double act."

"Da di Deian a Loli! Da iawn Elin a diolch am sgwennu cyfres mor hyfryd, gystal ag unrhyw raglen Saesneg, llawn gwerthoedd, hwyl a dysgu, fy wyrion yn ei hoffi!"

"Y Byd ar Bedwar yn wyllo anodd heno ma. Effaith rhyfel ar hogia ifanc. Diolch Eifion Glyn am raglen ddirydnol. @S4C @YBydarBedwar"

"Dim byd gwell na cyfres newydd o Priodas Pum Mil, chwerthin hysterics ar @Tryst\_Ellis a @emmagwalford @S4C ar i orau"

"Dim cwestiwn gyda llwyddiant mewn drama ... ond ddim yn siwr am rhaglenni adloniant ... Gormod o eironi mewn slot 'prime time'?"

"@S4C Brilliant entertainment and the result is secondary to the exposure Wales and the Welsh language got. Da iawn to everyone involved and I hope we'll see another Welsh entry next year - Chwilio am Seren showed how many potential entrants there are!"

"Os chi 'di colli fe heno, ewch i ffindo ffilm Anorac ar Clic neu Iplayer. Mae dwyawr hollol hyfryd o gerddoriaeth Cymraeg newydd hedfan."

"Repeat arall @S4C!"

"Tydi'n Sianel Genedlaethol ddim yn adlewyrchu'r bri llyfryddol, theatrig ayyb hyn o bryd."

"@YBydarBedwar yn dda heno. Newyddiaduraeth arbennig yn mynd i fewn i gartref hen bobl i weld y camdriniaeth. Great investigative journalism. @ITVWales"

"To experience the breadth and depth and sheer brilliance of Welsh language music today, Anorac on S4C tonight is a must see. #Anorac @S4C"

Anorac  
 (@huwstephens a'i ffilm ddogfen wych ar @S4C)

Gaerdydd, ymwelydd yr ymylon, Anorac o wr, yw Huw y cyrion A glyw Gwalia y galon trwy ei iaith; gamu ar daith fe wêl Gymru'r dôn.

Aneirin Karadog

"If I'm lucky enough to bump into @elisjames in Machynlleth this weekend then Im going to say Steven Joabs to him and nothing more. Completely creased watching his sensational @S4C show #cymru #ArfonHainesDavies"

"Jyst yn cael cyfle i wyllo @EinByd yn y YPV. Agoriad llygaid. Rhaglen wych ar @S4C! #einbyd"

"We tend to watch S4C dramas twice, first without and then with subtitles. It's a good way of improving understanding. Following most of @RHAGLENJONATHAN so far tonight!"

"#ciclanyrarchif athechnoleg gyda @elisjames yn hilariws hiwmor cwmrag ar ei orau @S4C"

"Mae eich rhaglenni ar nos Sadwrn yn siomedig: chwareuon ac ail-ddarlledu."

Ffonio i ddiolch am y darllediad a'r isdeitlo "Dwi'n ddall a tydy fy ngwraig ddim yn deallt Cymraeg, ond mae'r is-deitlau yn golygu fy mod i'n gallu gwrandao yn Gymraeg a mae fy ngwraig yn gallu darllen yn Saesneg. Diolch i chi am y gwasanaeth gwych."

"Fair play, absolutely love the Club Rugby coverage on @S4C - recently been some cracking matches on display. Llandoverly v Pontypridd last night for example, highly entertaining. #rugby #supportyourlocalclub"

"Ma Brookes yn sisial" dwi wedi deud hyn o'r blaen... ac mi dduda'i o eto heno; ma sylwebaeth Nic Parry yn hollol wych. Yn hollol, hollol wych. @S4C"

"Yesterday I was in Llandysul at a @StJohnCymru duty for @Cyws4c's christmas show. Very enjoyable day even if some of the songs are now earworms! Thank you to the crew of @S4C for making sure we were looked after and the cast for an impromptu work out! Diolch yn Fawr. #mysjaday"

"Fantastic! I absolutely love all the welsh dramas on S4C. Talented actors, thought provoking scripts full of suspense.... they have everything you could wish for. Congratulations"

"Beth bynnag ydy'r canlyniad heddiw hoffwn ddiolch i dim @yclwbrygbi @S4Cchwaraeon @S4C am ein tywys ni drwy'r 6 Gwlad eleni. Sylwebaeth a gwaith dadansoddi heb ei ail fel arfer. Gan obeithio y bydd dathlu mawr heno."





Mae rhaglenni S4C yn ennill gwobrau ac enwebiadau Cenedlaethol a Rhyngwladol  
**S4C's programmes win National and International awards and nominations**

Mae ennill, neu dderbyn enwebiad ar gyfer gwobr mewn gwyl ffilm neu deledu yn arwydd o werthfawrogiad o ansawdd y rhaglenni a gynhyrchir gan y cwmnïau cynhyrchu annibynnol ar gyfer S4C

Winning an award or nomination in a film or television festival is an indication of recognition of the quality of programmes produced by the independent production companies for S4C.

BAFTA Cymru 2018 BAFTA Cymru 2018		BAFTA Plant 2018 BAFTA Kids 2018	
Gwobrau	Awards	Gwobrau	Awards
<b>Rhaglen Adloniant Orau</b> Y Salon (Boom Cymru)	<b>Best Entertainment Programme</b> Y Salon (Boom Cymru)	<b>Rhaglen Blant Orau (Ffilmio Byw)</b> Prosiect Z (Boom Cymru)	<b>Best Live Action</b> Prosiect Z (Boom Cymru)
<b>Rhaglen Blant Orau</b> Cic (Boom Cymru)	<b>Best Children's Programme</b> Cic (Boom Cymru)	<b>Gwobrau Rhyngwladol Drama C21 2018</b> C21 International Drama Awards 2018	
<b>Drama Orau</b> Bang (Joio)	<b>Best Drama</b> Bang (Joio)	Enwebiadau	Nominations
<b>Actores Orau</b> Eve Myles (Vox Pictures)	<b>Best Actress</b> Eve Myles (Vox Pictures)	<b>Drama Orau</b> Un Bore Mercher (Vox Pictures)	<b>Best Drama</b> Un Bore Mercher (Vox Pictures)
<b>Cerddoriaeth Orau</b> Amy Wadge (Vox Pictures)	<b>Best Original Music</b> Amy Wadge (Vox Pictures)	<b>Prix Jeunesse 2018</b>	
<b>Awdur Gorau</b> Matthew Hall (Vox Pictures)	<b>Best Writer</b> Matthew Hall (Vox Pictures)	Gwobrau	Awards
<b>Enwebiadau</b>		<b>Rhaglen Ffuglen i Blant 11 - 15</b> Prosiect Z (Boom Cymru)	<b>Non Fiction 11-15</b> Prosiect Z (Boom Cymru)
<b>Actor Gorau</b> Rhodri Meilir - Craith (Severn Screen)	<b>Best Actor</b> Rhodri Meilir - Craith (Severn Screen)	<b>RTS 2019</b>	
<b>Rhaglen Blant Orau</b> Deian a Loli (Cwmni Da)	<b>Best Children's Programme</b> Deian a Loli (Cwmni Da)	Gwobrau	Awards
<b>Ffilm Fer Orau</b> Titsh (Cwmni Da)	<b>Best Short Film</b> Titsh (Cwmni Da)	<b>Rhaglen Blant Orau</b> Prosiect Z (Boom Cymru)	<b>Best Children's Programme</b> Prosiect Z (Boom Cymru)
<b>Cyfarwyddwr Gorau</b> Gareth Bryn - Craith (Severn Screen)	<b>Best Director</b> Gareth Bryn - Craith (Severn Screen)		

Gwobrau Broadcast 2019 Broadcast Awards 2019		Gŵyl Cyfryngau Celtaidd 2019 Celtic Media Festival 2019	
Enwebiadau	Nominations	Gwobrau	Awards
<b>Rhaglen Blant Orau</b> Deian a Loli (Cwmni Da)	<b>Best Children's Programme</b> Deian a Loli (Cwmni Da)	<b>Cyfes Ffeithiol Orau</b> Drych: Chdi, Fi ac IVF (Tinopolis)	<b>Best Factual Series</b> Drych: Chdi, Fi ac IVF (Tinopolis)
<b>Gwobrau Rhyngwladol Efrog Newydd 2019</b> New York International Television Awards 2019		<b>Cyfes Ddrama Orau:</b> Un Bore Mercher (Vox Pictures)	<b>Best Drama Series</b> Un Bore Mercher (Vox Pictures)
<b>Rhaglen Blant Orau:</b> Mabinogi-ogi (Boom Cymru)		<b>Rhaglen Blant Orau:</b> Mabinogi-ogi (Boom Cymru)	<b>Best Children's Programme</b> Mabinogi-ogi (Boom Cymru)
Gwobrau	Awards	Enwebiadau	Nominations
<b>Drama Drosedd Orau</b> Medal Arian - Craith (Severn Screen)	<b>Best Crime Drama</b> Silver Medal - Craith (Severn Screen)	<b>Drama Orau</b> Un Bore Mercher (Vox Pictures)	<b>Best Drama</b> Un Bore Mercher (Vox Pictures)
<b>Rhaglen Ddogfen Gymunedol</b> Medal Efydd - Ffion Dafis: Bras, Botox a'r Bleidlais (Rondo Media)	<b>Community Portraits Documentary</b> Bronze Medal - Ffion Dafis: Bras, Botox a'r Bleidlais (Rondo Media)	<b>Rhaglen Blant Orau</b> Mabinogi-ogi (Boom Cymru)	<b>Best Children's Programme</b> Mabinogi-ogi (Boom Cymru)
<b>Rhaglen Blant</b> Tystysgrif Clod - Deian a Loli (Cwmni Da)	<b>Children's Programme</b> Merit Certificate - Deian a Loli (Cwmni Da)	<b>Prosiect Z (Boom Cymru)</b>	<b>Prosiect Z (Boom Cymru)</b>
<b>Rhaglen Ddogfen</b> Tystysgrif Clod - Drych: Chdi, Fi ac IVF (Tinopolis)	<b>Documentary</b> Merit Certificate - Drych: Chdi, Fi ac IVF (Tinopolis)	<b>Rhaglen Adloniant Orau</b> Ffit Cymru (Cwmni Da)	<b>Best Entertainment Programme</b> Ffit Cymru (Cwmni Da)
		<b>Comedi Gorau</b> Elis James Cic Lan yr Archif (Cynyrchiadau Alpha)	<b>Best Comedy</b> Elis James Cic Lan yr Archif (Cynyrchiadau Alpha)
		<b>O'r Diwedd (Boom Cymru)</b>	<b>O'r Diwedd (Boom Cymru)</b>
		<b>Ffurf Fer</b> Cwpan y Byd Bry (Boom Cymru)	<b>Short Form</b> Cwpan y Byd Bry (Boom Cymru)
		<b>Cyfes Ffeithiol Orau</b> Drych: Chdi, Fi ac IVF (Tinopolis)	<b>Best Factual Series</b> Drych: Chdi, Fi ac IVF (Tinopolis)
		<b>Dogfen Chwaraeon Orau</b> Ar Gefn y Ddraig (Cwmni Da)	<b>Best Sports Documentary</b> Ar Gefn y Ddraig (Cwmni Da)
		<b>Ar Frig y Don (Cwmni Da)</b>	<b>Ar Frig y Don (Cwmni Da)</b>



# 4

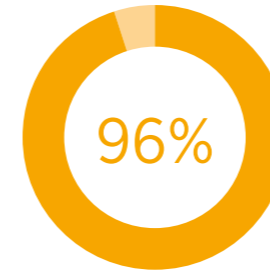
S4C i gael ei ystyried â chryfderau uwchlaw sianeli eraill wrth adlewyrchu Cymru a'r Cymry.  
S4C to be considered as having strengths above other channels when reflecting Wales and the Welsh people.



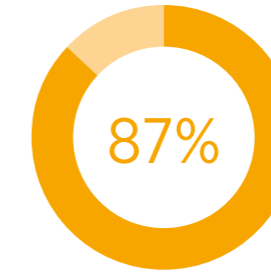
Mae'r gynulleidfa'n parhau o'r farn mai S4C yw'r sianel sy'n adlewyrchu Cymru'n llwyddiannus  
The audience continues to believe that S4C is the channel that reflects Wales successfully



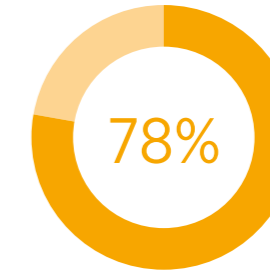
Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C:  
S4C's Image Tracking Survey found that S4C's Welsh speaking viewers believe that S4C is:



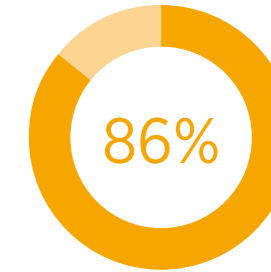
Yn berthnasol i hunaniaeth Cymru a'i phobl  
Relevant to the identity of Wales and its people



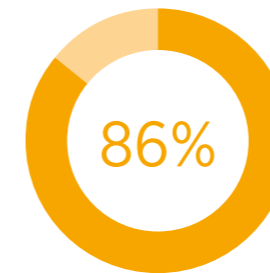
Yn sianel sy'n dangos sut beth yw hi i fyw yng Nghymru  
A channel that shows what it's like to live in Wales



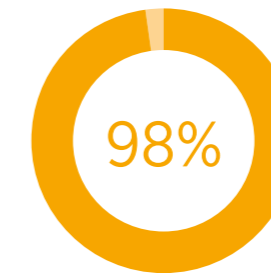
Yn sianel sy'n adlewyrchu bywyd modern yng Nghymru  
A channel that reflects modern Welsh life



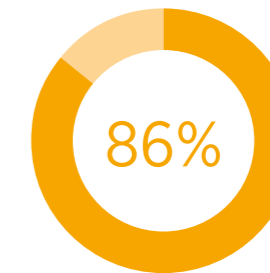
Yn sianel sydd wedi fy addysgu mewn rhyw ffordd ynghylch Cymru a'i phobl  
A channel that has educated me in some way about Wales and its people



Yn sianel sy'n dangos rhaglenni am fy rhan i o Gymru  
A channel that shows programmes about my area of Wales



Yn sianel sydd â'r arlwy gorau o ddigwyddiadau yng Nghymru  
A channel that has the best coverage of events in Wales



Yn sianel sy'n adlewyrchu Cymru wledig  
A channel that reflects rural Wales

(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C - Gwylwyr sy'n siarad Cymraeg, Beaufort Research, 2019)  
(Source: S4C Image Tracking Survey - Welsh speaking viewers, Beaufort Research, 2019)



# 5

**Gweithgarwch darlledu S4C i gael effaith gadarnhaol ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac ymwybyddiaeth pobl o ddiwylliant Cymru.**  
**S4C's broadcast activity to have a positive impact on the development of the Welsh language and people's awareness of the culture of Wales.**

Mae S4C yn chwarae rhan bwysig o ran cefnogi a hyrwyddo'r iaith a'r diwylliant Cymraeg  
S4C plays an important role in supporting and promoting the Welsh language and culture



Mae gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg yn datgan fod S4C yn cael effaith gadarnhaol ar eu hymwybyddiaeth o ddiwylliant Cymru ac ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg.  
**Welsh-speaking S4C viewers state that S4C has a positive impact on their awareness of Welsh culture and the development of the Welsh language.**

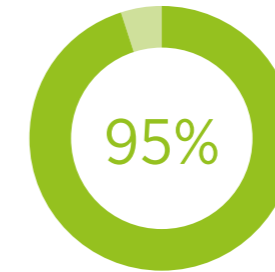


Geraint Jarman:  
Gig y Pafiliwn

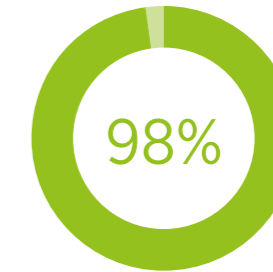
Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C yn sianel sy'n:  
The S4C Tracking Image Survey found that S4C's Welsh-speaking viewers believed that S4C is a channel that:



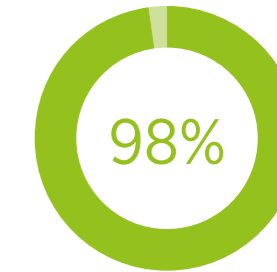
Bwysig ar gyfer yr iaith Gymraeg  
Is important for the Welsh language



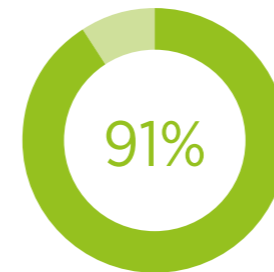
Cyfrannu at ddiwylliant Cymru  
Contributes to the culture of Wales



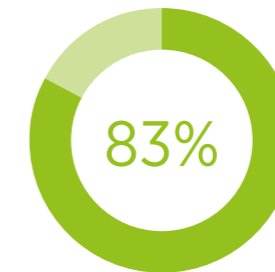
Cefnogi'r iaith Gymraeg drwy ei rhaglenni a'i chynnwys  
Supports the Welsh language through its programming and content



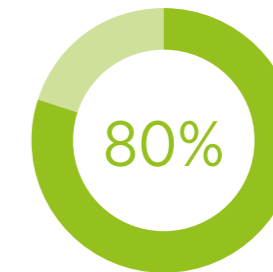
Cadw'r iaith Gymraeg yn fyw  
Keeps the Welsh language alive



Cynyddu fy ymwybyddiaeth o ddigwyddiadau diwylliannol Cymreig  
Makes me more aware of Welsh cultural events



Gwneud i'r iaith Gymraeg ddod yn fyw  
Makes the Welsh language come alive



Gwneud i'r iaith Gymraeg ymddangos yn fwy modern a perthnasol  
Makes the Welsh language seem more modern and relevant

(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C - Gwylwyr sy'n siarad Cymraeg, Beaufort Research, 2019)  
(Source: S4C Image Tracking Survey - Welsh speaking viewers, Beaufort Research, 2019)



Mae portreadu amrywiaeth o fewn cymdeithas ar y sgrîn yn flaenoriaeth bwysig i S4C ac mae'r gynulleidfa'n gwerthfawrogi portread S4C o amrywiaeth cymdeithas Cymru o fewn y gwasanaeth. Portraying diversity within society on-screen is an important priority for S4C, and the audience values S4C's portrayal of the diversity of Welsh society within the service.

75%

Mae 75% o wylwyr sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C yn sianel sydd wedi llwyddo i adlewyrchu amrywiaeth y bobl sy'n byw yng Nghymru o ran oed, rhyw, anabledd, cyfeiriadedd rhywiol, crefydd neu ethnigrwydd ar draws ei raglenni yn ystod 2018/19.

**75% of Welsh speaking viewers feel that S4C reflected the diversity of people living in Wales in terms of age, gender, disability, sexual orientation, religion or ethnicity across its programmes in 2018/19.**

Mae S4C yn parhau i ennill sgôr llawer uwch na'r darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill yng Nghymru.

**S4C continues to receive significantly higher scores amongst Welsh speaking viewers than the other public service broadcasters in Wales.**

(Mae hyn yn gynydd bach ers 2017/18 pryd cafwyd sgôr o 71%, a hwn yw'r sgor uchaf ers holi'r cwestiwn am y tro cyntaf yn 2015/16)

*(This represents a slight increase since 2017/18 when 71% said the same and is the highest level this measure has been since being asked in 2015/16.)*

(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C - Gwylwyr sy'n siarad Cymraeg, Beaufort Research, 2018)

*(Source: S4C Image Tracking Survey - Welsh speaking viewers, Beaufort Research, 2019)*



Sioe 'Dolig Hen Blant Bach

**Ymrwymiad S4C i Gydraddoldeb ac Amrywiaeth - Gwella portread ac amrywiaeth ar y sgrîn**

Roedd Ymrwymiad newydd S4C i Gydraddoldeb ac Amrywiaeth yn parhau i arwain gwaith S4C yn ystod y flwyddyn er mwyn sicrhau fod portread o fewn y gwasanaeth yn parhau i wella.

Roedd portread yn flaenoriaeth bwysig i sawl elfen o'r gwasanaeth gan gynnwys Hansh, chwaraeon, materion cyfoes, plant ac adloniant ffeithiol.

Mae S4C wedi cydweithio gyda nifer o bartneriaid gan gynnwys y Rhwydwaith Amrywiaeth Greadigol, cynllun Troed yn y Drws Ffilm Cymru Wales, cynllun awduron newydd Theatr Genedlaethol Cymru a Llywodraeth Cymru.

**S4C's commitment to Equality and Diversity - Improving portrayal and diversity on-screen**

During the year S4C's new Commitment to Equality and Diversity continued to lead S4C's work to ensure that portrayal within the service continues to improve.

Portrayal was an important priority for several elements of the service including Hansh, sports, current affairs, childrens and factual entertainment.

S4C has cooperated with a number of partners including the Creative Diversity Network, Ffilm Cymru Wales foot in the door, Theatr Genedlaethol Cymru new authors' project and with Welsh Government.



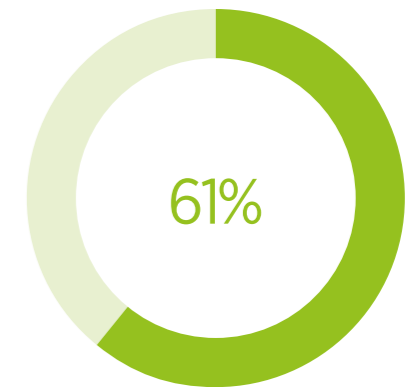
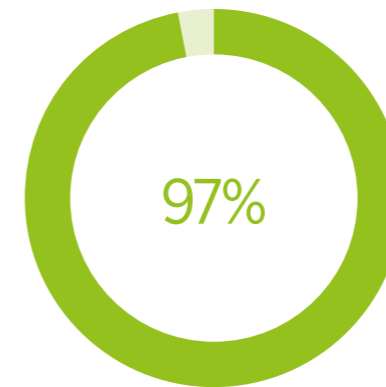
# 6

Gwerthfawrogiad a defnydd da o'r gwasanaethau ar gyfer plant.  
Appreciation and good use of the services for children.

Mae ymrwymiad cadarn S4C i ddarparu gwasanaethau Cymraeg ar gyfer plant a phobl ifanc – ar deledu, arlein ac mewn sioeau byw ledled Cymru yn parhau i gael ei werthfawrogi gan ein gwylwyr.

S4C's strong commitment to providing Welsh language services for children and young people - on television, online and in live shows across Wales continues to be appreciated by our viewers.

Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg o'r farn:  
The S4C Tracking Image Survey found that S4C's Welsh-speaking viewers believe that:



Ei bod yn bwysig iawn fod gwasanaeth teledu Cymraeg ar gyfer plant ar S4C  
it's very important that there is a Welsh language television service for children on S4C

Mae S4C yn sianel ag ymrwymiad arbennig i raglenni plant.  
S4C is a channel that is especially committed to children's programmes


(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C - Gwylwyr sy'n siarad Cymraeg, Beaufort Research, 2019)  
(Source: S4C Image Tracking Survey - Welsh speaking viewers, Beaufort Research, 2019)




Mae Sioeau Cyw yn teithio i leoliadau ledled Cymru. O'r sioeau poblogaidd yn yr Eisteddfodau i Sioe Nadolig Cyw, mae plant Cymru wrth eu bodd i gael cyfle i gyfarfod a chanu a dawnsio gyda'u hoff gymeriadau.

Mynychodd dros 6,000 o bobl Sioe Nadolig Cyw mewn lleoliadau ledled Cymru.  
Cyw's Shows continued to tour locations across Wales. From the popular shows at the Eisteddfodau, the Cyw Christmas Show tour, the children of Wales are always thrilled to have the opportunity to meet, sing and dance with their favourite characters.

More than 6,000 viewers attended the Cyw Christmas show in locations across Wales.



Dathlodd Cyw, cymeriad oedran meithrin S4C ei phenblwydd yn 10 oed yn ystod y flwyddyn. Aeth Cyw a'i ffrindiau ar daith penblwydd arbennig, gan ymweld â 60 o ysgolion, meithrinfeydd ac ysbytai er mwyn dathlu deng mlynedd o ddarpariaeth oed meithrin S4C.  
Cyw, S4C's pre-school character turned 10 during the year. Cyw and her friends embarked upon a special birthday tour, and visited 60 schools, nurseries and hospital wards to celebrate ten years of S4C's highly acclaimed pre-school provision.



Mae'r defnydd o wasanaethau Cyw a Stwnsh – ar deledu ac arlein yn parhau i fod yn galonogol iawn, gyda'r gynulleidfa'n parhau i werthfawrogi'r ddarpariaeth lliniol yn ogystal â'r gallu i wyllo'u hoff gyfresi ar alw.  
The use of Cyw and Stwnsh services - on television and online remains encouraging, with the audience continuing to appreciate the linear provision as well as the ability to watch their favorite series on demand.

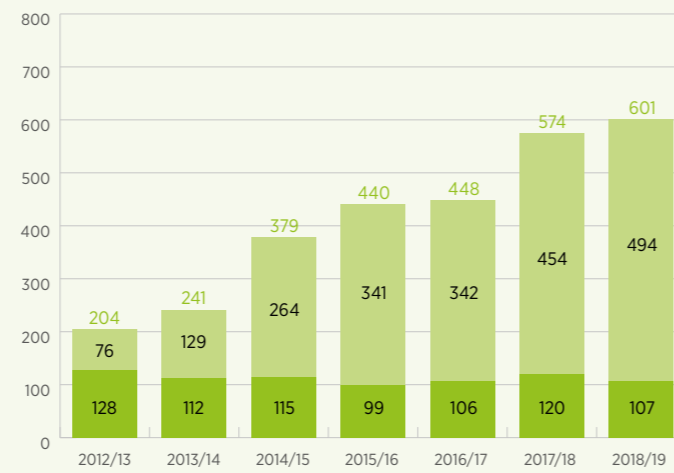




## Ffigyrau gwyllo Cyw a Stwnsh ar deledu ac arlein Cyw and Stwnsh viewing figures on TV and online

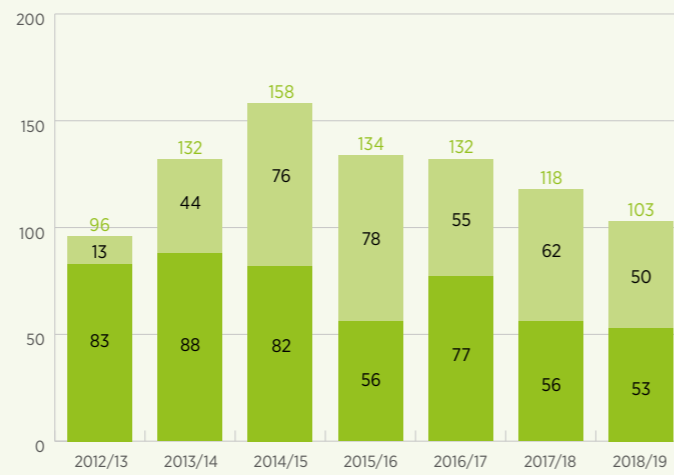
Cyrhaeddiad Cyw ar deledu  
(Mewn miloedd, ar sail fisol)  
Cyw reach on television  
(In thousands, on a monthly basis)

Tu allan i Gymru / Outside Wales  
Cymru / Wales



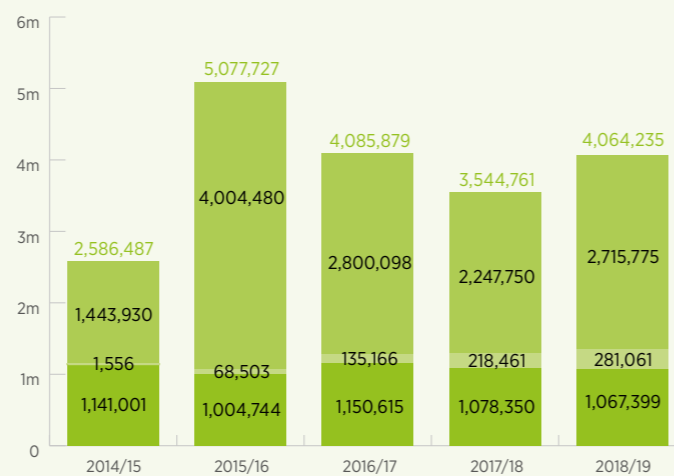
Cyrhaeddiad Stwnsh ar deledu  
(Mewn miloedd, ar sail fisol)  
Stwnsh reach on television  
(In thousands, on a monthly basis)

Tu allan i Gymru / Outside Wales  
Cymru / Wales



Sesiynau gwyllo arlein Cyw a Stwnsh  
Cyw & Stwnsh online viewing sessions

BBC iPlayer  
CywTiwb  
S4C Clic





7

**Cael canfyddiad ymysg Dysgwyr o'r Gymraeg fod S4C yn darparu ar eu cyfer yn llwyddiannus gyda rhaglenni a gwasanaethau addas.**  
**Achieve a perception amongst those learning Welsh that S4C successfully provides appropriate programmes and services for them.**

Mae pobl sy'n dysgu Cymraeg, neu sydd â diddordeb mewn dysgu Cymraeg yn rhan bwysig o gynulleidfa S4C. **Welsh learners, or those who are interested in learning Welsh, are an important part of S4C's audience.**

Mae S4C yn chwarae rhan bwysig yn siwrne pobl sy'n dysgu Cymraeg, gan gynnig cyfle i glywed a mwynhau'r iaith mewn cyd-destun, ac i gael eu trochi mewn sawl agwedd o'r diwylliant sy'n berthnasol i'r iaith Gymraeg.

Mae'r ddarpariaeth ar gyfer Dysgwyr yn bwnc sy'n cael sylw cyson yn Nosweithiau Gwylwyr S4C ac mae'r adborth a dderbynnir yn ategu canlyniadau gwaith ymchwil sy'n cael ei gynnal gan S4C gyda rhanddeiliaid yn y maes dysgu Cymraeg, gan gynnwys y Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol, Llywodraeth Cymru, tiwtoriaid a chanolfannau iaith.

Datblygwyd strategaeth S4C ar gyfer cynnwys i ddysgwyr, a chymorth i wylwyr sy'n dysgu Cymraeg mewn cydweithrediad gyda'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol. Mae strategaeth newydd S4C yn cynnig mwy na gwersi iaith, a bydd S4C yn cefnogi dysgwyr o bob lefel ar eu taith, gan gynnig cyfleoedd hwyliog ac adloniannol i glywed a defnyddio'r Cymraeg, ac i roi'r iaith mewn cyd-destun cymdeithasol a diwylliannol.

Mae partneriaeth S4C gyda'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol yn parhau i ddatblygu ac yn cyfrannu at welliannau yn ein darpariaeth ar gyfer dysgwyr.

Mae S4C a'r Ganolfan yn cydweithio er mwyn creu gwersi cyfoes yn seiliedig ar gfyresi megis Ffit Cymru ac Un Bore Mercher.

S4C plays an important role in the journey of those learning Welsh, offering opportunities to hear and enjoy the language in context and also to learn and be immersed in many aspects of the culture that surrounds the Welsh language.

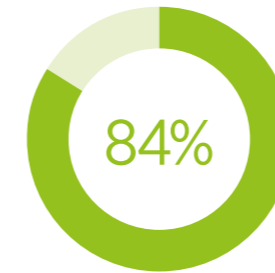
The provision for Learners is a subject that is regularly discussed in S4C's Viewers' Evenings and the feedback received complements the results of research conducted by S4C with stakeholders in the field of Welsh learning, including with the National Centre for Learning Welsh, Welsh Government, language tutors and language centres.

S4C's strategy for content for learners, and support for viewers who are learning Welsh has been developed in collaboration with the National Centre for Learning Welsh. S4C's new strategy offers more than just language lessons and S4C will assist learners of all levels on their journey, providing fun and entertaining opportunities to hear and use Welsh, and to place the language in a social and cultural context.

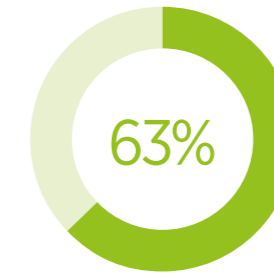
S4C's partnership with the National Centre for Learning Welsh continues to develop and is contributing to the improvement of our provision for learners.

S4C and the Centre continue to work together to create contemporary lessons based on S4C series including Ffit Cymru and Un Bore Mercher.

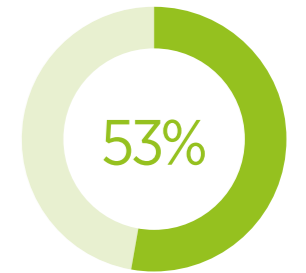
Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C yn sianel sydd: **The S4C Tracking Image Survey found that S4C's Welsh-speaking viewers believed that S4C is a channel that:**



**Yn darparu gwasanaeth cefnogol da i'r rhai hynny sy'n dysgu Cymraeg**  
**Provides a good support service for Welsh learners**



**Wedi gwella fy nealltwriaeth o eiriau Cymraeg**  
**Has improved my understanding of Welsh words**



**Yn fy ngwneud yn fwy hyderus yn fy nefnydd o'r Gymraeg**  
**Makes me more confident in my use of the Welsh language**

(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C - Gwylwyr sy'n siarad Cymraeg, Beaufort Research, 2019)  
 (Source: S4C Image Tracking Survey - Welsh speaking viewers, Beaufort Research, 2019)

**S4C – yn cefnogi hyder Dysgwyr Cymraeg**  
**S4C – helping Learners' confidence**

**Fel rhan o bartneriaeth S4C gyda'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol, cynhliwyd ymchwil gan y Ganolfan i ystyried agweddau dysgwyr tuag at yr iaith Gymraeg ac yn benodol o amgylch 'hyder' wrth ddefnyddio'r Gymraeg.**

- Canfu ymchwil ymysg Dysgwyr ar Banel Ymateb S4C fod:
- Dysgwyr o'r farn fod gwasanaeth S4C yn bendant yn eu cynorthwyo ar eu siwrne wrth ddysgu'r iaith.
  - Cytundeb uchel ymysg Dysgwyr fod S4C yn wasanaeth:
    - Y byddent yn argymhell i eraill fel ffordd o wella hyder a sgiliau iaith Gymraeg;
    - Sydd wedi bod o gymorth iddynt wrth ymarfer sgiliau iaith yn y Gymraeg; ac
    - Wedi gwella eu sgiliau iaith Cymraeg.
  - Mae hyder yn elfen bwysig wrth ddefnyddio'r Gymraeg. Roedd yn dda i weld fod gwylwyr rhaglenni ar S4C ymysg y 3 sefyllfa ble mae hyder Dysgwyr ar ei uchaf – ynghyd â "siarad mewn sefyllfa dysgu" a "siarad gyda theulu a ffrindiau agos".
  - Mae dysgwyr yn nodi gwerthfawrogiad nid yn unig i'r arlwy benodol ar gyfer dysgwyr, ond yn ogystal i amrediad eang iawn o raglenni ar y sianel – o sebon a drama i raglenni dyddiol a chwaraeon, ac adloniant a ffeithiol hefyd.

(ffynhonnell: TRP, Panel Cyfryngau Cymru)

**S4C's partnership with the National Centre for Learning Welsh led to research conducted by the Centre that looked at learners' attitudes towards the Welsh language and in particular the question of 'confidence' when using the Welsh language.**

- Research amongst S4C's Audience Reaction Panel found that:
- Learners see S4C as a service that definitely helps them on their journey learning the language.
  - There is a high agreement among Learners that S4C is a service that:
    - They would recommend to others as a means of improving Welsh language confidence and skills;
    - Helped them to practice Welsh language skills; and
    - Improved their Welsh language skills.
  - Learners state that 'confidence' is an important element in using Welsh. It was good to see that watching programmes on S4C was among the 3 situations where Learner confidence is at its highest - as well as "speaking in a learning situation" and "talking to family and close friends".
  - Learners state that in addition to specific programmes for learners, they also appreciate the wide variety of programmes on S4C - from soap and drama to daily programmes and sports, and entertainment and factual too.

(source: TRP, Wales Media Panel)



# 8

**Sicrhau bod gwasanaethau S4C yn darparu gwerth am arian i'r gynulleidfa.**  
**Ensure that S4C's services provide value for money to the audience.**

Mae S4C yn anelu i sicrhau fod y canran uchaf posibl o incwm cyhoeddus S4C yn cael ei wario ar gynnwys sy'n gymharus o ran ansawdd gyda chynnwys rhaglenni rhwydwaith eraill y DU, tra'n sicrhau ar yr un pryd fod rhaglenni yn cael eu cynhyrchu yn y modd fwyaf effeithlon a bod cost gorbenion S4C yn parhau yn isel.

Gwerth am arian yw'r berthynas rhwng cost a pherfformiad S4C fel gwasanaeth ac fel sefydliad. Ar gyfer darlledwr cyhoeddus, mae hyn yn golygu darparu gwasanaeth cynhwysfawr o safon uchel ar deledu a chyfryngau digidol sy'n cael ei ddefnyddio a'i werthfawrogi gan y gynulleidfa, gan wneud hynny mewn modd effeithlon o ran y defnydd o adnoddau ariannol.

Blaenoriaeth gyntaf S4C yw darparu gwasanaethau o ansawdd uchel, ar deledu ac ar lwyfannau digidol perthnasol, sy'n cwrdd ag anghenion ei chynulleidfa. Mae hefyd yn bwysig i sicrhau fod y buddsoddiad yng ngwasanaethau S4C yn rhoi gwerth priodol am arian. Mae'n amcan strategol i sicrhau bod y ganran uchaf posibl o incwm cyhoeddus S4C yn cael ei wario ar raglenni a chynnwys.

Elfen arall o hyn yw sicrhau fod costau rhedeg sefydliad S4C, h.y. y gorbenion, yn parhau i fod yn ganran fechan o wariant S4C. Yn ogystal â gosod blaenoriaethau a thargedau ar gyfer buddsoddiad S4C mewn rhaglenni a chynnwys, ac felly sicrhau perfformiad ariannol S4C, mae'r Bwrdd hefyd am sicrhau (drwy'r mesuryddion perfformiad a nodir uchod) fod y buddsoddiad hwn yn dwyn ffrwyth, ac yn apelio at gynulleidfa eang yng Nghymru, trwy'r DU a thu hwnt i hynny (lle mae hawliau'n caniatáu).

S4C aims to ensure that the highest possible percentage of S4C's public income is spent on content and services that are comparable in terms of quality with that of other UK networks, whilst ensuring programmes are produced in the most efficient way and ensuring S4C's overheads remain low.

Value for money is the relationship between S4C's cost and performance as a service and as an organisation. For a public service broadcaster, this means providing a high quality, comprehensive service on television and online platforms that is used and valued by the audience, and doing so efficiently in terms of the financial resources available.

S4C's first priority is to provide high quality services, on television and on relevant online platforms, which meet the needs of the audience. It is also important to ensure that the investment in S4C's services ensures appropriate value for money. It is a strategic objective to ensure that the highest possible percentage of S4C's public income is spent on programmes and content.

Ensuring that S4C's running costs as an organisation continue to be a small percentage of S4C's spending is another aspect of this objective. In addition to setting priorities and targets for S4C's investment in programmes and content, and thus securing S4C's financial performance, the Board also wishes to ensure (through the performance measures set out above) that this investment bears fruit, and appeals to a wide audience in Wales, throughout the UK and further afield (where rights permit).

Mae sicrhau Gwerth am Arian yn flaenoriaeth bwysig iawn i S4C.  
**Ensuring Value for Money is a very important priority for S4C.**

## Sut i fesur Gwerth am Arian

Mae S4C yn defnyddio nifer o ddulliau o asesu'r gwerth am arian y mae S4C yn ei gyflawni, gan gynnwys:

- Perfformiad ariannol a ffigyrau gwyllo;
- Dosraniad gwariant S4C, gan gynnwys gorbenion;
- Asesiad o gost cynnwys S4C fesul awr;
- Cost y gwylwr yr awr a chost darparu'r gwasanaeth i'r gwylwyr fesul wythnos;
- Effaith Economaidd S4C; a
- Buddsoddiad S4C ar draws Cymru.

## How to measure Value for Money

S4C uses a number of methods of assessing the value for money that S4C achieves, including:

- Financial performance and viewing figures;
- Distribution of S4C's spending, including overheads;
- Assessment of S4C's content cost per hour;
- Cost per viewer hour and cost of providing the service to the audience per week;
- S4C's economic impact; and
- S4C's investment across Wales.





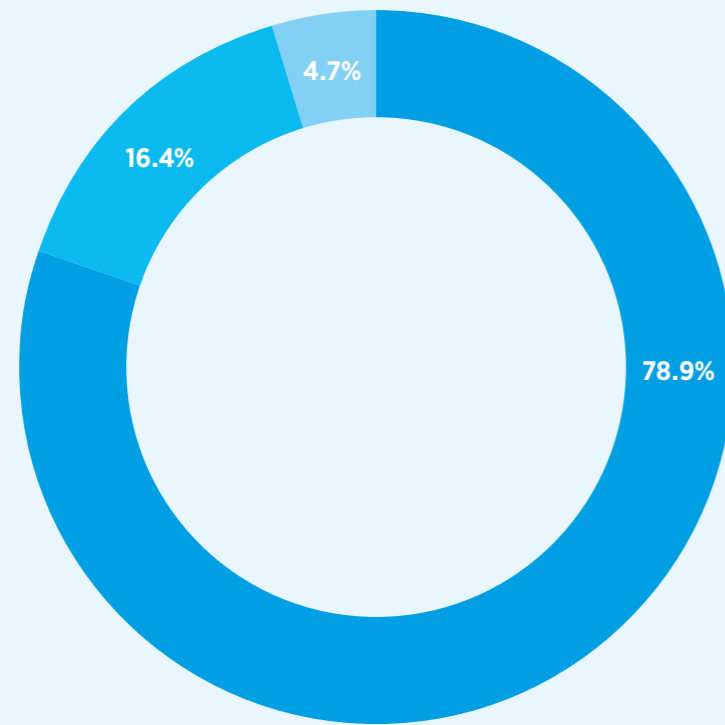
## Blaenoriaethu gwariant ar raglenni a chynnwys - Dosraniad Gwariant S4C

### Prioritising spending on programmes and content - allocation of S4C's Expenditure

Buddsoddir y rhan fwyaf o gyllid cyhoeddus S4C mewn rhaglenni a chynnwys. Mae dyraniad gwariant Cronfa Gyhoeddus S4C yn ystod 2018/19 yn dangos fod mwyafrif gwariant S4C yn parhau i gael ei fuddsoddi'n uniongyrchol yn rhaglenni a chynnwys S4C, sef buddsoddiad yn y ddarpariaeth ar gyfer y gynulleidfa a buddsoddiad yn y sector gynhyrchu yng Nghymru.

Most of S4C's public finance is invested in programmes and content. The allocation of S4C Public Service Fund during 2018/19 shows that the majority of S4C's expenditure continues to be directly invested in S4C's programmes and content, which represents both investment in the services provided for the audience and investment in the production sector in Wales.

Rhaglenni a gomisiynwyd gan S4C Programmes commissioned by S4C	78.9%
Costau'n ymwneud â'r gwasanaeth rhaglenni Costs associated with the programme service	16.4%
Costau gweithredu a gweinyddu Operating and administration costs	4.7%



Ceir rhagor o wybodaeth am wariant S4C yn y Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr yn y Datganiad Ariannol.  
More information on S4C's expenditure can be found in the Consolidated Statement of Comprehensive Income in the Statement of Accounts.

Gwerth  
Value

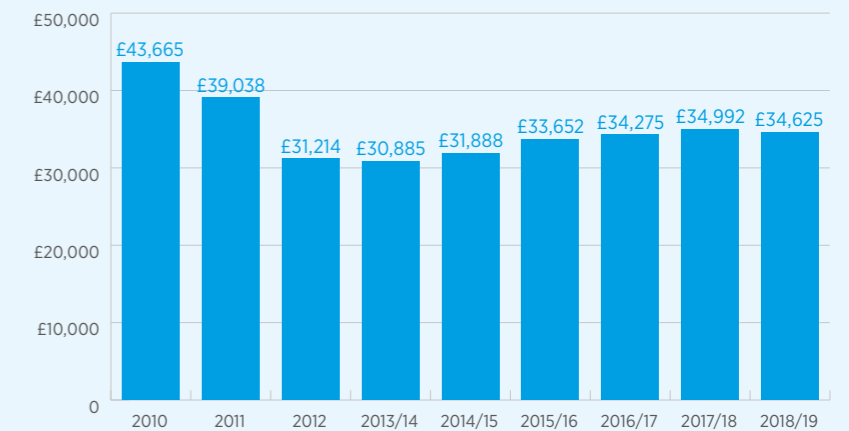
## Costau cynhyrchu rhaglenni S4C

### S4C Production Costs

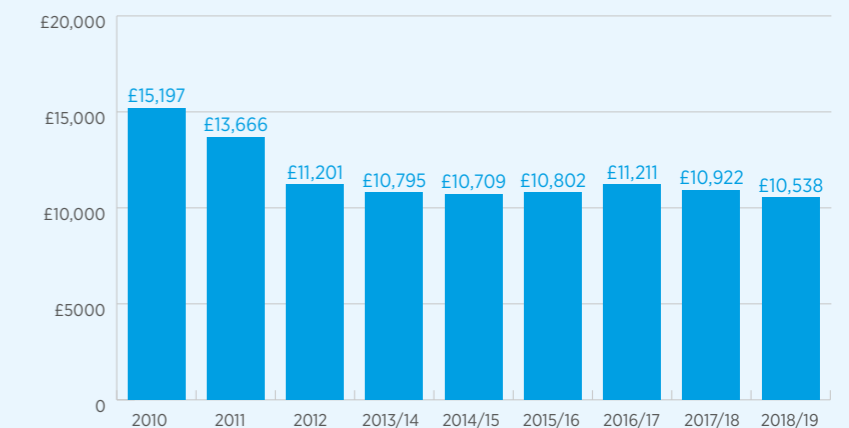
Mae costau cynhyrchu rhaglenni S4C fesul awr yn parhau i fod yn isel iawn o'u cymharu gyda chostau darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill sy'n darparu gwasanaethau ar draws y DU.

The cost per hour of producing S4C's programmes remains very low compared to the costs of other public service broadcasters that provide services across the UK.

Cost yr awr - rhaglenni a gomisiynwyd gan S4C  
Cost per hour - programmes commissioned by S4C



Cost yr awr - holl oriau darlledu  
Cost per hour - all broadcast hours





## Partneriaid cynhyrchu S4C yn darparu gwerth am arian sylweddol S4C's production partners provide significant value for money

Mae S4C a'n partneriaid yn y cwmnïau cynhyrchu annibynnol yn llwyddo i ddarparu gwasanaeth eang a phoblogaidd ar lefelau cyllidebol sy'n sylweddol is na darlledwyr yn y DU a darlledwyr rhyngwladol.

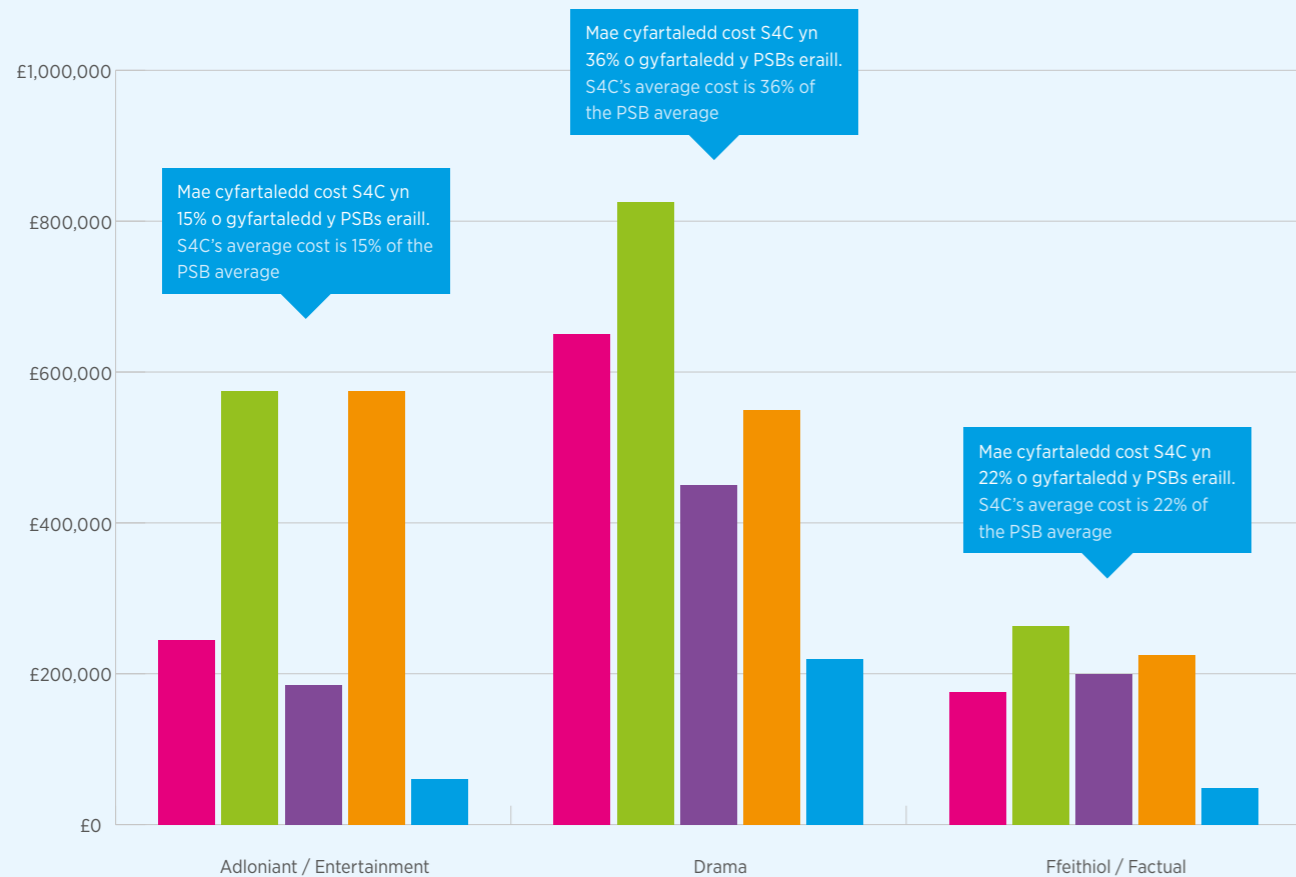
Mae costau cyfartaledd S4C fesul awr mewn genres megis adloniant, drama a ffeithiol yn sylweddol is na chostau darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill. Mae'r graff isod yn cymharu cyfartaledd costau S4C fesul genre gyda chostau cyfartaledd sydd ar gael ac wedi eu cyhoeddi gan ddarlledwyr PSB eraill.

S4C and our partners in the independent production companies succeed in providing a broad and popular service at budgetary levels that are significantly lower than UK and international broadcasters.

S4C's average costs per hour in genres such as entertainment, drama and factual are significantly below the costs of other public service broadcasters. The graph below compares S4C's average costs per genre with average costs available and published by other PSB broadcasters.

Cyfartaledd costau S4C o'u cymharu gyda chostau a thariffau darlledwyr PSB eraill  
S4C's average costs compared to other PSB costs and tariffs

● C4 ● BBC Rhwydwaith / Network ● BBC Cenhedloedd a Rhanbarthau / Nations and Regions ● ITV ● S4C

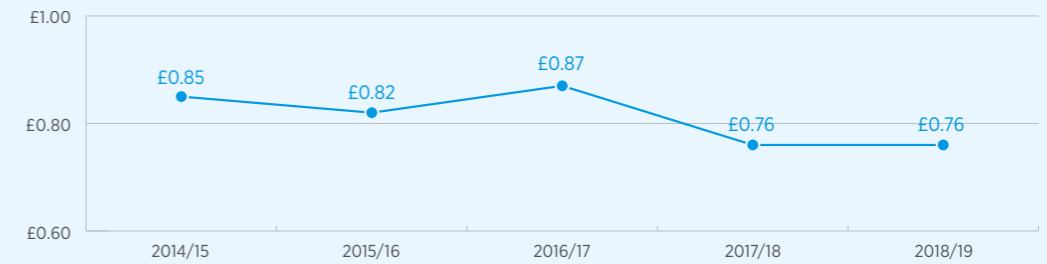


## Gwerth Value

Cost darparu gwasanaeth S4C i'r gynulleidfa deledu bob wythnos  
Cost of providing S4C's service to the TV audience every week

Mae'r graff isod yn nodi'r gost fesul wythnos i S4C o ddarparu'r gwasanaeth i'r gynulleidfa (sef cyrhaeddiad cyfartaledd wythnosol gwasanaeth teledu S4C drwy'r DU). Mae'r hafaliad hwn yn ymdebygu i fesur ariannol a ddefnyddir gan gwmnïau teledu masnachol ("ARPU" - cyfartaledd refeniw fesul defnyddiwr ar gyfer gwasanaethau teledu am dal) o ran y refeniw a gynhyrchir gan danygrifwyr dros gyfnod penodol, ond wedi ei addasu er mwyn nodi'r gost i S4C fel darlledwr gwasanaeth cyhoeddus sydd â dyletswydd i ddarparu gwasanaeth am ddim i'r gynulleidfa.

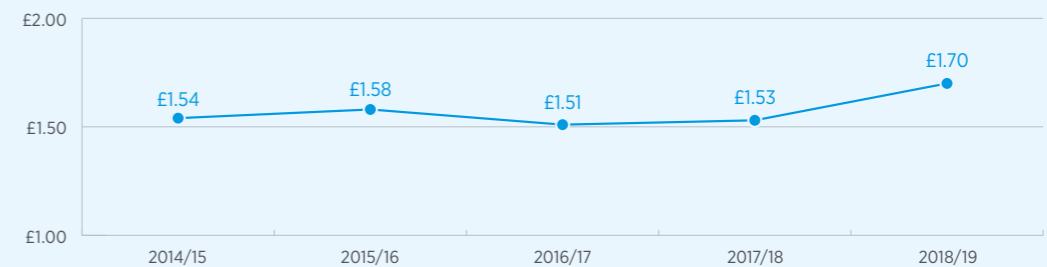
The graph below notes the cost per week per television user for providing the service to the audience (expressed as the average weekly reach of S4C's television service throughout the UK). This equation can be considered similar to a financial measurement used by commercial television companies ("ARPU" - the average revenue per user for subscription services) to report on revenues generated by subscribers over a given period, but adapted to state the cost to S4C as a public service broadcaster that has a duty to provide a free to air service to its audience.



Cost y gwylwr yr awr  
Cost per viewer hour

Mae'r graff isod yn nodi cost y gwylwr yr awr. Mae'r asesiad hwn yn fesur a ddatblygwyd gan y BBC er mwyn asesu'r gost o ddarparu pob awr o wasanaeth teledu (heb gynnwys defnydd arlein) i gynulleidfa'r gwasanaeth (gan ei fesur ar sail maint cyfartaledd y gynulleidfa fesul awr).

The graph below sets out the cost per viewer hour of S4C's service. This assessment is a measure developed by the BBC in order to assess the hourly cost of providing a television service (excluding online use) to the service's audience (measured on the basis of the average hourly size of the audience).





## Effaith Economaidd S4C S4C's Economic Impact

**Mae darparu gwerth am arian hefyd yn golygu sicrhau fod buddsoddiad S4C yn y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn cael yr effaith economaidd fwyaf posibl.**

**Mae'r buddsoddiad sylweddol sy'n cael ei wneud gan S4C yn ei dro yn creu swyddi mewn cwmnïau a'r gadwyn gyflenwi mewn ardaloedd ar draws Cymru.**

O gyfresi tymor hir fel ein drama Rownd a Rownd sydd wedi creu cnewyllyn creadigol ym Mhorthaethwy, i Prynawn Da a Heno - ein rhaglenni cylchgrawn o Lanelli - i ardrawiad sylweddol dramâu gwreiddiol a gaiff eu ffilmio ar leoliadu ar draws Cymru, caiff cynrychiadau S4C effaith economaidd sylweddol.

**Providing value for money also means ensuring that S4C's investment in the creative industries in Wales has the greatest economic impact.**

**The significant investment made by S4C in turn creates jobs in companies and the production chain in areas across Wales.**

From long-term series such as our Rownd a Rownd drama that has created a creative nucleus in Menai Bridge, to Prynawn Da and Heno - our magazine programmes from Llanelli - to the significant impact of original dramas that are filmed on locations across Wales, S4C's productions have a substantial economic impact.

Mae S4C yn cael effaith economaidd sylweddol ar economi Cymru  
S4C has a significant economic impact on the Welsh economy



Mae pob £1 sy'n cael ei wario gan S4C gyda chwmnïau annibynnol a chyflenwyr eraill yn mwy na dyblu yn ei werth, gan greu gwerth o £2.09 i'r economi.

Every £1 that S4C spends with independent production companies and other suppliers in turn more than doubles to create an impact of £2.09 within the economy.

Gwerth  
Value

## S4C yn cyfrannu at refeniw trethi - Effaith Ffisical S4C contributes to tax revenues - Tax Effect



Am bob £1 sy'n cael ei ddarparu i S4C, mae £0.51 yn cael ei ddychwelyd i'r Trysorlys mewn trethi.  
For every £1 provided to S4C, £0.51 is returned to HM Treasury in taxes.

Yn ogystal ag effaith economaidd sylweddol yng Nghymru a'r DU, mae gwaith S4C hefyd yn gyfrifol am greu refeniw trethi sylweddol sy'n cael ei dalu i'r Trysorlys gan gwmnïau ac unigolion sy'n darparu gwasanaethau i S4C a'r cwmnïau cynhyrchu.

Mae ymchwil a gynhaliwyd ar ran S4C (gan gwmni ymgynghorwyr Arad) yn amcangyfrif fod cyfraniadau treth uniongyrchol ac anuniongyrchol yn sgîl gweithgareddau craidd S4C yn £39m y flwyddyn.

Mae hyn gyfystyr â dychwelyd £0.51 ar gyfer bob £1 o holl wariant S4C i'r Trysorlys, naill ai mewn cyfraniadau treth uniongyrchol neu anuniongyrchol.

As well as a significant economic impact in Wales and the UK, S4C's work is also responsible for creating significant tax revenues paid to HM Treasury by companies and individuals providing services to S4C and the production companies.

Research carried out on behalf of S4C (by Arad) estimates that direct and indirect tax contributions from S4C's core activities is £39m per annum.

This equates to a return of £0.51 for every £1 of S4C's total expenditure to HM Treasury, either in direct or indirect tax contributions.



## Buddsoddiad S4C mewn cynnwys gan gwmnïau ar draws Cymru S4C's investment in content from companies across Wales

Mae S4C yn buddsoddi ac yn comisiynu cynnwys gan gwmnïau cynhyrchu ar draws Cymru, gan gynnwys yng Nghaernarfon, Llanelli, Abertawe a Chaerdydd.

O ganlyniad, mae effaith economaidd S4C yn cael ei ledaenu mewn cymunedau yng Ngogledd, Gorllewin a De Ddwyrain Cymru.

Mae cwmnïau cynhyrchu yn cael effaith sylweddol ar eu heconomiâu lleol a thu hwnt i'w dalgylch wrth i gynyrchiadau deithio'r wlad i ffilio cynnwys sy'n adlewyrchu Cymru. Mae cyfraniad y cwmnïau cynhyrchu hefyd yn cyfrannu at weithlu medrus iawn sy'n sail i sector gynhyrchu o'r radd flaenaf yng Nghymru sy'n denu cynyrchiadau teledu, ffilm a chynnwys digidol o wledydd ledled y byd.

(Mae'r data isod yn berthnasol i leoliad swyddfeydd y cwmnïau cynhyrchu, ac nid yw'n adlewyrchu gweithgaredd cynhyrchu neu wariant mewn lleoliadau ar draws Cymru)

S4C invests and commissions content from production companies across Wales, including Caernarfon, Llanelli, Swansea and Cardiff.

As a result, S4C's economic impact is spread in communities in North, West and South East Wales.

Production companies have a significant impact on their local economies and beyond their catchment area as productions travel the country to film content that reflects Wales. The contribution of the production companies also contributes to a highly skilled workforce that underpins a world class production sector in Wales that attracts television, film and digital content from countries around the world.

(The data below relates to the location of production company offices, and does not reflect production activity or expenditure in locations across Wales)

Gwerth  
Value

## Buddsoddiad S4C mewn cynnwys gan gwmnïau ar draws Cymru S4C's investment in content from companies across Wales

**Mae S4C yn falch iawn o'r bartneriaeth greadigol sy'n bodoli gyda'r sector gynhyrchu annibynnol.**

Mae ystod eang o gwmnïau, partneriaid creadigol a sefydliadau yn cydweithio gydag S4C er mwyn darparu ystod eang o gynnwys safonol a phoblogaidd. Mae'r rhestr isod yn nodi'r cwmnïau cynhyrchu, partneriaid creadigol, sefydliadau cenedlaethol a mudiadau a gydweithiodd gydag S4C yn ystod y flwyddyn i ddarparu cynnwys a ddarledwyd ar wasanaeth S4C.

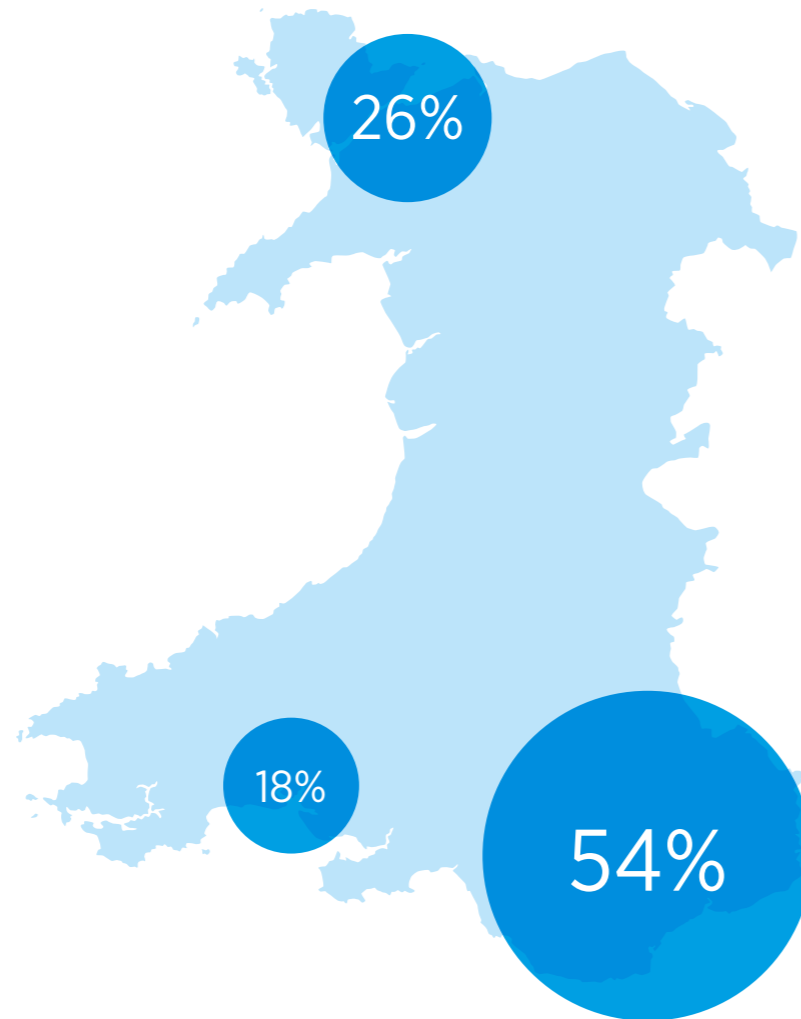
**S4C is very proud of the creative partnership that exists with the independent production sector.**

A wide range of companies, creative partners and organisations work with S4C to provide a wide range of high quality and popular content. The list below sets out the production companies, creative partners and organisations that collaborated with S4C during the year to provide content for S4C's service.

### Gwariant Rhanbarthol Regional Spending

2018/19

Gogledd Cymru North Wales (2017/18: 26%)	26%
De Cymru South Wales (2017/18: 51%)	54%
Gorllewin Cymru West Wales (2017/18: 21%)	18%
Tu allan i Gymru Outside Wales (2017/18: 2%)	2%
Cyfanswm Total	100%



### Partneriaid yn y sector gynhyrchu annibynnol Independent production sector partners

Amaury Sport Organisation
Antena
Avanti Media
Awen Media
Boom Cymru
BBC
Captain Jac
Ceidiog
Celtic Rugby
Chwarel
Clwb Peldroed Dinas Caerdydd
Craith
Cube Ciwb
Cube Entertainment
Cwmni Da
Cymdeithas Amaethyddol
Frehiniol Cymru
Cymdeithas Cerdd Dant Cymru
Cymdeithas Pel Droed Cymru
Cynhyrchiadau Alpha
Productions
Cynyrchiadau Twt Productions
Darlun
DearHeart Productions
Dojo Arcade
Dream Team Television

Eisteddfod Genedlaethol Cymru
European Broadcasting Union
Ffilmiau Twm Twm
Fiction Factory
Griffiths Animation Studio
Hoho Rights
Hoi Polloi Pictures
IB Tournaments
le le Productions
ITV
Jam Creative Studios
Joio
Kailash Films
Keeping Faith Productions/Vox
Pictures
Kreu Media
Lefel Dau
Lens 360
Little Bird Films
Media Atom
Mr Tonken
Mudiad Ffermwyr Ifanc Cymru
Nimble Dragon
On Par Productions
Optimwm
Orchard Media & Events Group

Phil McIntyre Television
Rondo Media
Rugby World Cup
Sain
Slam Media
Slaycorp
Sports Management Europe
Sports Media Services
Sunset & Vine Productions
Tanabe MMV International
Tarian
Telesgop
Terranoa
The Scottish Professional
Football League
Thud Media
Tinopolis
Tinopolis Interactive
Triogl
Undeb Rygbi Cymru
Unigryw
Urdd Gobaith Cymru
Wes Gleii
Wildflame Productions
WRC Promoter

### Partneriaid eraill Other partners

Eisteddfod Genedlaethol Cymru
Eisteddfod yr Urdd
Eisteddfod Ryngwladol
Llangollen
Cymdeithas Amaethyddol
Frehiniol Cymru
Y Ganolfan Dysgu Cymraeg
Genedlaethol
Mudiad Meithrin
Urdd Gobaith Cymru
Cyngor Llyfrau Cymru
Cyngor Celfyddydau Cymru
Canolfan y Mileniwm
Theatr Genedlaethol Cymru
Y Coleg Cymraeg Cenedlaethol
BAFTA Cymru
RTS Cymru
It's My Shout
Llenyddiaeth Cymru
Ffilm Cymru
Cymdeithas Cerdd Dant Cymru
Mudiad Ffermwyr Ifanc Cymru

## Croesawu pawb i wyluo S4C - Gwasanaethau Cymorth i'n cynulleidfa

Mae sicrhau bod cynnwys S4C ar gael i'r gynulleidfa ehangaf posibl yn bwysig iawn i S4C.

**Mae gwasanaethau mynediad yn parhau i ddarparu modd bwysig i alluogi S4C i ehangu ei chynulleidfa a'i hapêl.**

**Mae isdeitlo yn Saesneg ac yn Gymraeg, ynghyd ag arwyddo, sain ddisgrifio a gwasanaethau disgrifiadol ail-sgrîn yn darparu ystod o wasanaethau sy'n cyfoethogi darpariaeth S4C ac yn sicrhau fod cynnwys ar gael i rai sydd ag anghenion penodol yn ogystal ag i gymuned ehangach o siaradwyr a dysgwyr Gymraeg o bob lefel rhuglder a'r di-Gymraeg.**

**Darparwyd y gwasanaethau canlynol yn ystod y fwyddyn:**

### Is-deitlau Cymraeg

Mae'r isdeitlau hyn ar gael yn bennaf ar gyfer y byddar a'r trwm eu clyw sy'n siarad Gymraeg yn ogystal â phobl sy'n dysgu siarad Gymraeg. Darparwyd isdeitlau Cymraeg ar 25 awr o raglenni bob wythnos ar gyfartaledd, cynnydd o'r 10-12 awr a ddarparwyd yn y gorffennol.

Mae isdeitlau Cymraeg a Saesneg hefyd ar gael ar wasanaeth S4C Clic.

### Is-deitlau Saesneg

Bwriad y gwasanaeth hwn yw ehangu apêl y rhaglenni ar gyfer gwylwyr di- Gymraeg, pobl fyddar a phobl trwm eu clyw. Trwy wasgu'r botwm "Is-deitlau" ar y teclyn rheoli, gellir gweld isdeitlau ar gyfer pob math o raglenni, gan gynnwys rhaglenni byw.

Caiff rhai rhaglenni eu darlledu gydag isdeitlau agored. Fel arfer, ailddarllodiadau o raglenni poblogaidd yw'r rhain.

Yn ystod y flwyddyn roedd is-deitlau Saesneg ar gael ar 74.83% o'r rhaglenni (targed Ofcom yw 53%).

### Sain Ddisgrifio

Mae'r gwasanaeth Sain Ddisgrifio ar rai rhaglenni yn rhoi sylwebaeth, trwy ddewis, yn y Gymraeg i lenwi'r cyfnodau pan nad oes unrhyw ddeialog mewn rhaglenni. Mae'n cynnwys disgrifiad ychwanegol i gynorthwyo defnyddwyr dall neu sydd â diffygion golwg i ddilyn rhaglenni'n haws. Darparwyd y gwasanaeth hwn ar gyfer 10.23% o'r rhaglenni - (targed Ofcom yw 10%).

### 'Arwyddo' rhaglenni

Cafodd rhai rhaglenni, fel arfer ar y penwythnos, eu harwyddo yn BSL (British Sign Language) ar gyfer gwylwyr byddar a'r rhai sy'n defnyddio iaith BSL. Roedd y gwasanaeth ar gael ar 6.32% o raglenni (targed Ofcom yw 5%).

### Llinell gymorth 'Gwifren Gwylwyr'

Mae modd i'n gwylwyr gysylltu'n uniongyrchol gydag S4C drwy ffonio, e-bostio, gysylltu ar gyfryngau cymdeithasol neu anfon llythyr at y Wifren Gwylwyr. Mae manylion cyswllt Gwifren Gwylwyr ar gael yng nghefn yr adroddiad hwn. Mae'r gwasanaeth ar gael o 09.00 tan 22.00, saith diwrnod yr wythnos.

## Welcoming everyone to watch S4C - Support Services for our audience

Making S4C's content available to the widest possible audience is very important to S4C.

**Access services continue to provide an important means to enable S4C to expand its audience and its appeal.**

**Subtitling in Welsh and English, together with signing, audio description and descriptive second screen services provide a range of services that enhance S4C's offering and make content available to those with particular needs as well as to a wider community of Welsh speakers, non-Welsh speakers and learners of all levels of fluency.**

**The following services were provided during the year:**

### Welsh subtitles

These subtitles are provided primarily for the deaf and hard of hearing who understand Welsh as well as for people learning to speak Welsh. Welsh language subtitles were provided on 25 hours of programmes a week on average, an increase from 10-12 hours in previous years.

Welsh language and English language subtitles are also available on the S4C Clic service.

### English subtitles

The aim of this service is to enhance the appeal of programmes to non-Welsh speaking, and deaf and hard of hearing viewers. By pressing the "subtitle" button on the remote control, subtitles can be accessed on all kinds of programmes, including live programmes.

Some programmes were broadcast with automatic on-screen subtitles. These are usually repeats of popular programmes.

During the year, subtitles were available on 74.83% of programmes (Ofcom's Target is 53%).

### Audio Description

The Audio Description service on selected programmes provides a commentary in Welsh to fill the gaps during periods when there is no dialogue in programmes. It includes additional description that assists blind or partially sighted users. The service was provided on 10.23% of programmes (Ofcom's Target is 10%).

### Signing

A number of programmes, usually at weekends, are broadcast using BSL (British Sign Language) for deaf viewers and those who use BSL. The service was available on 6.32% of programmes (Ofcom's Target is 5%).

### Gwifren Gwylwyr (Viewers' Hotline)

Our viewers can contact S4C directly by either phoning, emailing, contacting via social media or sending a letter to Gwifren Gwylwyr. Gwifren Gwylwyr's contact details are available at the back of this report. The service is available from 09:00 until 22:00 seven days a week.

## S4C yn gwranddo ar ein gwylwyr

Mae sicrhau trafodaeth a pherthynas reolaidd gyda'r gynulleidfa yn bwysig iawn i waith S4C.

**Mae cyfleoedd ar gael drwy gydol y flwyddyn i'r gynulleidfa gysylltu a thrafod gydag S4C.**

**Yn ystod 2018/19 cynhaliwyd nifer sylweddol o weithgareddau cymunedol ledled Cymru er mwyn rhoi cyfle i'r gynulleidfa fod yn rhan o arlwy S4C a mynegi barn am wasanaethau S4C.**

## S4C listening to our viewers

Ensuring a regular dialogue and relationship with the audience is very important to S4C.

**There are opportunities throughout the year to engage with S4C.**

**During 2018/19 a significant number of community events were held across Wales to give the audience an opportunity to be involved in S4C's provision and a chance to voice their opinions about S4C's service.**





Digwyddiad Event	Lleoliad Location
<b>Digwyddiadau Cenedlaethol National Events</b>	
Eisteddfod yr Urdd	Llanelwedd
Y Sioe Frenhinol	Llanelwedd
Eisteddfod Genedlaethol	Caerdydd
<b>Digwyddiadau Hyrwyddo Promotional Events</b>	
Cyw yn Gelli Gyffwrdd	Caernarfon
Cyw yng Nghanolfan Mileniwm Cymru	Caerdydd
Cyw yn Fferm Ffoli	Sir Benfro
Sioe Asra yng Ngŵyl Cefni	Llangefni, Ynys Môn
Cyw yn Tafwyl	Caerdydd
Cyw yng Ngŵyl Gyhoeddi Eisteddfod Genedlaethol Conwy 2019	Llanrwst
Cyw yng Ngŵyl Halibaw Llundain	Canolfan Cymry Llundain
Agoriad yr Egin – Ben Dant	Canolfan S4C yr Egin, Caerfyrddin
Taith Nadolig Cyw	Ysgol Gyfun Cwm Rhymni Ysgol Gyfun Bro Edern Neuadd y Gwendraeth Theatr y Dywysoges Frenhinol Ysgol Uwchradd Llanfyllin Ysgol Gyfun Penweddig Ysgol Bro Teifi Ysgol Gyfun Glan Clwyd Ysgol Gyfun Llangefni Galeri Caernarfon Ysgol Gyfun Glan y Môr
Gwyl Cymryd Rhan, Llandudno	Llandudno
<b>Nosweithiau Gwylwyr Viewers' Evenings</b>	
Caerfyrddin / Carmarthen	Yr Egin
Llandudno	Venue Cymru
Y Trallwng / Welshpool	Neuadd y Dref

## Gweithgareddau S4C ledled Cymru

Taith Pen-blwydd Cyw Cyw's Birthday Tour	
Lleoliad Location	
Meithrinfa Caban Bach, Blaenau Ffestiniog	Ysgol Gymraeg Teilo Sant, Llandeilo
Ysgol y Gorlan, Porthmadog	Ysgol Bryniago, Pontarddulais
Ysgol Cymerau, Pwllheli	Ysgol Gynradd Cwmrhydyceirw, Abertawe
Ysgol Gynradd Nefyn, Pwllheli	Ysgol Gymraeg Lon Las, Abertawe
Ysgol y Gelli, Caernarfon	Ysgol Gynradd Rhosafan, Port Talbot
Meithrinfa Medra, Llangefni	Meithrin Ysgol Cynwyd Sant, Maesteg
Cylch Meithrin Porthaethwy	Ysgol Gymraeg Bro Ogwr, Pen y Bont
Cylch Meithrin Ffalabalam, Bangor	Ysgol Llantrisant, Pontyclun
Cylch Meithrin Ysgol Bodhyfryd, Wreccsam	Ysgol y Wern, Caerdydd
Ysgol Glanrafon, Yr Wyddgrug	Ysgol Bro Eirwg, Caerdydd
Ysgol Pen Barras, Rhuthun	Ysgol Pencae, Caerdydd
Ysgol Henllan, Dinbych	Ysgol Gymraeg Evan James, Pontypridd
Ysgol Llanefydd, Dinbych	Ysgol Abercynon
Ysgol Betws yn Rhos, Abergele	Ysgol Santes Tudful, Merthyr
Meithrinfa Abergele	Cylch Meithrin Ysgol Y Fenni
Ysgol Gymraeg Dewi Sant, Rhyl	Ysgol Gymraeg Y Fenni
Meithrinfa Seren Fach, Dolgellau	Ysgol Gymraeg Cwmbran
Cylch Meithrin Dolgellau	Uned Meithrin Ysgol Casnewydd
Ysgol Bro Hyddgen, Machynlleth	Ysgol Pen y Pil, Caerdydd
Ysgol Gynradd Carno, Caersws	Ysgol Gwaun y Nant, Y Barri
Ysgol Dyffryn Trannon, Caersws	Ysgol Coed y Gof, Caerdydd
Ysgol Penllwyn, Aberystwyth	Ysgol Glan Morfa, Caerdydd
Camau Bach, Aberystwyth	Ysgol Gymraeg Nant Caerau, Caerdydd
Ysgol Gymraeg Aberystwyth	Ysgol Gymraeg Pen y Garth, Penarth
Ysgol Llanllwni, Pencader	Meithrinfa Ddydd Corwen
Ysgol y Dderwen, Caerfyrddin	Ysgol Bro Gwydir, Llanrwst
Meithrin Cwtsh y Clos, Caerfyrddin	Ysgol Bro Tryweryn, Bala
Ysbyty Glan Clwyd, Bodelwyddan	Ysgol Cerrigydrudion, Corwen
Ysbyty Bronglais, Aberystwyth	Ysgol Dolgarrog, Tal-y-bont
Tŷ Hafan, Caerdydd	Ysgol O. M. Edwards, Llanuwchllyn

## S4C's activities across Wales

## Partneriaeth S4C gyda'r BBC

### Mae S4C a'r BBC wedi gweithio mewn partneriaeth ers sefydlu S4C yn 1982.

Mae'r bartneriaeth yn ymestyn i feysydd cyflenwi rhaglenni, cyd gynhyrchu, cydweithio creadigol, technoleg a llwyfannau ac ariannu.

#### Cyflenwi rhaglenni

Ers 1982, mae BBC Cymru wedi darparu nifer o gonglfeini gwasanaeth S4C, gan gynnwys Pobol y Cwm, y ddarpariaeth newyddion, elfennau o'r ddarpariaeth chwaraeon a darllediadau cynhwysfawr o'r Eisteddfod Genedlaethol. Mae'r ddarpariaeth yma, sy'n seiliedig ar ymrwymiad statudol, yn darparu lleiafswm o 520 o oriau o raglenni sy'n cael eu cynhyrchu gan BBC Cymru ar gyfer S4C. Mae'r ystod o raglenni o fewn y ddarpariaeth hon sy'n cael ei chytuno rhwng S4C a'r BBC bob blwyddyn, yn rhan bwysig o amserlen S4C bob wythnos o'r flwyddyn ac yn cael ei gwerthfawrogi'n fawr gan y gynulleidfa.

Yn dilyn sicrhau hawliau ar gyfer pencampwriaeth y Pro14 gan S4C, mae'r BBC yn parhau i gynhyrchu darpariaeth S4C o'r Pro14.

#### Creadigol

Mae partneriaeth greadigol S4C a'r BBC yn parhau i gael ei arwain gan gydweithio creadigol - o fewn y rhaglenni a ddarperir gan S4C i'r BBC, fel Pobol y Cwm a Newyddion, a hefyd cydweithio creadigol ehangach.

Mae S4C a'r BBC yn parhau i ddatblygu nifer o syniadau a phrosiectau, gan gynnwys cydweithredu ar brosiectau a gweithgareddau hyrwyddo gyda Radio Cymru a Cymru Fyw. Mae cyfleoedd traws-hyrwyddo ar S4C a gwasanaethau'r BBC yn cynnig cyfleoedd pwysig i godi ymwybyddiaeth o gynnwys S4C ymhlith cynulleidfa eang.

Prynodd BBC Cymru gyfres trosedd gyffrous gwreiddiol S4C, Bang, i'w darlledu ar wasanaethau'r BBC - sy'n dyst i werth syniadau a ddatblygwyd gan S4C.

#### Technoleg a llwyfannau

Mae presenoldeb cynnwys S4C ar BBC iPlayer yn parhau i fod yn ddull pwysig iawn o gynnig ein cynnwys i gynulleidfa eang. Mae'r iPlayer yn rhoi amlygrwydd i gynnwys S4C ar draws ystod eang o ddyfeisiau na fyddai fel arall ar gael i S4C. Mae S4C a'r BBC yn parhau i drafod datblygiadau iPlayer ar gyfer y dyfodol, a sut y gall S4C fanteisio ar ddatblygiadau megis personoli'r iPlayer ar gyfer defnyddwyr a chynnis manteision eraill ychwanegol i gynulleidfa S4C.

#### Cytleoli Gwasanaethau Technegol Darlledu

Datblygwyd ymhellach y paratoadau ar gyfer cytleoli a rhannu gwasanaethau technegol darlledu S4C a'r BBC yng Nghanolfan Ddarlledu newydd y BBC yn Sgwâr Canolog Caerdydd o 2020 yn ystod y flwyddyn. Mae gwaith technegol cymhleth o gynllunio, datblygu a phrofi cyfuno'r amryw systemau yn datblygu'n addawol iawn. Ym mis Chwefror, trosglwyddodd 34 aelod o staff S4C i'r BBC fel rhan o baratoi ar gyfer cyd-leoli a rhannu'r gwasanaethau technegol darlledu.

## S4C's partnership with the BBC

### S4C and the BBC have worked in partnership since the creation of S4C in 1982.

S4C's partnership spans areas including programme supply, co-production, creative collaboration, technology & platforms and funding.

#### Programme supply

Since 1982, BBC Cymru has supplied a number of key elements of S4C's service, including Pobol y Cwm, news provision, elements of sports provision and extensive coverage of the National Eisteddfod of Wales. This provision, which is based on a statutory requirement, provides a minimum of 520 hours of programming produced by BBC Cymru for S4C. The range of programmes within this provision, which is agreed between S4C and the BBC each year, is an important part of S4C's daily schedule and is highly appreciated by the audience.

Following S4C securing rights for coverage of the Pro14 tournament, the BBC continued to produce S4C's coverage of the Pro14.

#### Creative

S4C's partnership with the BBC continues to be driven by creative collaboration - within the programming provided by the BBC to S4C, such as Pobol y Cwm and Newyddion, and also wider creative collaboration.

S4C and the BBC continue to develop a number of ideas and projects, including cooperation on projects and promotions with Radio Cymru and Cymru Fyw. Cross-promotion opportunities on S4C and the BBC's services offer important opportunities to raise awareness of S4C's content amongst a wide audience.

BBC Cymru acquired the S4C Original crime thriller series, Bang, for broadcast on the BBC's services - an indication of the value placed on ideas developed by S4C.

#### Technology and platforms

The presence of S4C content on the BBC iPlayer continues to be a very important tool in offering our content to a wide audience. The iPlayer gives prominence to S4C across a wide range of devices that would otherwise not be available to S4C. S4C and the BBC continue to discuss iPlayer developments for the future, and how S4C can take advantage of developments such as personalisation and other benefits for S4C's audience.

#### Co-location of Technical Broadcast Services

The preparations for the co-location and sharing of S4C and BBC Cymru's technical broadcasting functions at the new BBC Broadcasting Centre in Central Square Cardiff from 2020 continued during the year. The complex technical work of planning, developing and testing the integration of the multitude of technical systems is progressing well. In February, 34 members of S4C staff transferred to the BBC as part of the preparation for co-locating and sharing technical broadcasting functions.

### Y Bartneriaeth Ariannu ac Atebolrwydd

Mae'r Cytundeb Ariannu, Partneriaeth ac Atebolrwydd a gytunwyd ym mis Tachwedd 2017 yn parhau i gynnig egwyddorion trosgynnol er mwyn datblygy ymhellach y bartneriaeth rhwng S4C a'r BBC.

Mae'r cytundeb hwn yn cadarnhau ymrwymiad y BBC, yn unol â'r cytundeb Fframwaith rhwng y BBC a Llywodraeth y DU, i ddarparu'r swm o £74.5m y flwyddyn o Ffi'r Drwydded i S4C ar gyfer darparu'r gwasanaeth tan 2021/22 ac o 2022/23 i 2027/28 i ddarparu swm i'w gadarnhau yn dilyn ymgynghoriad gan yr Ysgrifennydd Gwladol gyda'r BBC ac S4C. Mae hyn yn ogystal â dyletswydd statudol yr Ysgrifennydd Gwladol i sicrhau ariannu digonol ar gyfer S4C.

Yn ystod y flwyddyn, darparodd S4C Adroddiadau Sicrwydd hanner blwyddyn i Bwyllgor Archwilio'r BBC i gadarnhau fod y cyllid hwn wedi cael ei ddefnyddio yn unol â chylch gorchwyl statudol S4C. Cyfarfu cynrychiolwyr S4C gyda Phwyllgor Archwilio'r BBC er mwyn cyflwyno'r adroddiad. Mae'r cytundeb i'w weld ar wefan S4C.

Yn ystod y flwyddyn, darparodd S4C Adroddiadau Sicrwydd hanner blwyddyn i Bwyllgor Archwilio'r BBC i gadarnhau fod y cyllid hwn wedi cael ei ddefnyddio yn unol â chylch gorchwyl statudol S4C. Cyfarfu cynrychiolwyr S4C gyda Phwyllgor Archwilio'r BBC er mwyn cyflwyno'r adroddiad. Mae'r cytundeb i'w weld ar wefan S4C.

## Canolfan S4C Yr Egin – symud i gartref newydd S4C yn 2018

Ym mis Medi 2018, ymgartrefodd S4C yn ein pencadlys newydd, Canolfan S4C yr Egin, adeilad eiconig ar gampws Prifysol Cymru Y Drindod Dewi Sant yng Nghaerfyrddin.

Fel rhan o'r symud, adleolodd S4C 55 o swyddi o Gaerdydd. Bwriad y cynllun oedd i sicrhau y byddai S4C, fel darlledwr gwasanaeth cyhoeddus, yn agosach i'w chynulleidfaoedd ar draws Cymru ac i gynnig cyflogaeth a chyfleoedd hyfforddiant i bobl yn byw mewn ardaloedd tu allan i Gaerdydd.

Gweledigaeth yr Egin yw i ddod â'r diwydiannau creadigol a digidol ynghyd, i sbarduno syniadau a chysylltiadau, tra'n meithrin talent a rhannu adnoddau, i gyd o dan yr un to. Mae'r Egin hefyd yn cynnig awditoriw, offer golygu fideo, caffi, bar a man perfformio.

Mae Pwyllgor Archwilio a Materion Cyffredinol y Bwrdd yn gyfrifol am sicrhau trosolwg craffu'r prosiect, a wireddwyd ar amser ac yn unol â'r gyllideb.

Yn ystod y flwyddyn, ymrwymodd S4C i brydlles 10 mlynedd newydd ar ei swyddfa yng Nghaernarfon yng Ngogledd Cymru.

### Funding and accountability partnership

The Funding, Partnership and Accountability agreement agreed in November 2017 continues to provide the high-level principles to guide the further development of S4C and the BBC's partnership.

This agreement confirms the BBC's commitment, in accordance with the Framework Agreement between the BBC and the UK Government, to provide S4C with £74.5m a year from the Licence Fee for the provision of the S4C service until 2021/22 and from 2022/23 to 2027/28 to provide an amount to be set out following consultation by the Secretary of State with the BBC and S4C. This is in addition to the Secretary of State's statutory duty to ensure sufficient funding for S4C.

During the year, S4C provided the BBC's Audit committee with a bi-annual Financial Accountability Report to confirm that this funding has been used in accordance with S4C's statutory remit. S4C's representatives met with the BBC's Audit Committee to present the report. The agreement can be found on S4C's website.

Yn ystod y flwyddyn, darparodd S4C Adroddiadau Sicrwydd hanner blwyddyn i Bwyllgor Archwilio'r BBC i gadarnhau fod y cyllid hwn wedi cael ei ddefnyddio yn unol â chylch gorchwyl statudol S4C. Cyfarfu cynrychiolwyr S4C gyda Phwyllgor Archwilio'r BBC er mwyn cyflwyno'r adroddiad. Mae'r cytundeb i'w weld ar wefan S4C.

## Canolfan S4C Yr Egin – moving to S4C’s new home in 2018

In September 2018, S4C moved to our new headquarters in Canolfan S4C Yr Egin, an iconic building located on the campus of the University of Wales Trinity St David in Carmarthen.

As part of the move, S4C relocated 55 jobs from Cardiff. The aim behind the move was to ensure that S4C, as a public service broadcaster, was closer to its audiences throughout Wales and to offer employment and training opportunities to those living in areas outside of Cardiff.

Yr Egin's vision is to bring the creative and digital industries together, to stimulate ideas and connections while nurturing talent and sharing resources all under one roof. Yr Egin also boasts an auditorium, editing suites, café, bar and performing areas.

The Board's Audit and General Purpose committee oversaw the scrutiny of the project, which was delivered on time and on budget.

During the year, S4C also committed to a new 10-year lease on the Caernarfon office in North Wales.

## Gweithgareddau Masnachol S4C

Yn ystod y flwyddyn, adolygodd y Bwrdd Masnachol y strategaeth fasnachol gyfredol, gan gynnwys ailystyried diben y gronfa fasnachol, ei berthynas â gweithgareddau'r gwasanaeth cyhoeddus, y mathau o weithgareddau a buddsoddiadau sy'n briodol, proffil risg y gweithgareddau a'r strwythur ac atebolrwydd y gweithgareddau masnachol. Bydd y strategaeth newydd yn galluogi S4C i geisio mwy o elw o'r farchnad ddarlledu gyfoes mewn meysydd traddodiadol a meysydd digidol newydd. Er y bydd gweithgareddau masnachol S4C yn parhau i gael eu gyrru o'r cronfeydd masnachol yn unig, bydd strategaeth gyffredinol y sianel a chryfder ei harbenigedd mewn meysydd perthnasol yn gynyddol yn gyrru'r buddsoddiadau hyn.

Mae S4C Masnachol – adain fasnachol S4C (sydd ar wahân i arian cyhoeddus S4C) yn gyfrifol am amrywiaeth o weithgareddau a buddsoddiadau masnachol sydd â'r nôd o greu ffrwd incwm cynaliadwy ychwanegol ar gyfer gwasanaeth cyhoeddus S4C.

Mae'r gweithgareddau hyn yn cynnwys gwerthu hysbysebion a nawdd ar y gwasanaeth teledu ac ar safle S4C Clic (gan weithio gydag asiant hysbysebu S4C, Sky Media), buddsoddi mewn cyd-gynhyrchu rhaglenni teledu, cynhyrchu deunyddiau sy'n hyrwyddo elfennau o'r gwasanaeth megis brand Cyw, buddsoddi mewn cronfeydd buddsoddi, a rhoi cefnogaeth ariannol, fel arfer ar sail buddsoddiadau ecwiti, i gwmnïau a mentrau ym meysydd cynnwys a digidol.

Mae gweithgareddau masnachol S4C yn cyfrannu oddeutu £2m y flwyddyn ar gyfartaledd i gronfa gwasanaeth cyhoeddus S4C. Er yn ganran fechan o holl incwm S4C, mae hwn yn gyfraniad ariannol pwysig sy'n galluogi S4C i fuddsoddi mewn cynnwys a gwasanaethau na fyddai modd fel arall eu darparu. Mae'r arian sy'n cael ei ddal yng nghronfa fasnachol S4C yn arian sydd wedi cael ei gynhyrchu gan weithgareddau masnachol y sianel yn y gorffennol.

Argymhellodd yr Adolygiad o S4C a gyhoeddwyd ym mis Mawrth 2018 y dylai'r Llywodraeth ddiwygio'r gofynion cymeradwyo presennol er mwyn cynnig rhagor o ryddid i S4C fuddsoddi a chynhyrchu refeniw masnachol. Derbyniwyd yr argymhelliad hwn gan y Llywodraeth, ac mae'r Bwrdd wedi trafod opsiynau gyda'r Llywodraeth er mwyn cytuno ar fframwaith addas ar gyfer gweithgareddau masnachol yn y dyfodol. Roedd hyn yn cynnwys sut i ymgorffori gweithgareddau masnachol S4C yn fwy uniongyrchol o fewn cwrmpas gwaith y Bwrdd er mwyn sicrhau cyswllt agosach rhwng strategaeth ac atebolrwydd cyffredinol S4C ar gyfer perfformiad y gweithgareddau masnachol.

Yn ystod y flwyddyn, adolygodd y Bwrdd Masnachol y strategaeth fasnachol gyfredol, gan gynnwys ailystyried diben y gronfa fasnachol, ei berthynas â gweithgareddau'r gwasanaeth cyhoeddus, y mathau o weithgareddau a buddsoddiadau sy'n briodol, proffil risg y gweithgareddau a'r strwythur ac atebolrwydd y gweithgareddau masnachol. Bydd y strategaeth newydd yn galluogi S4C i geisio mwy o elw o'r farchnad ddarlledu gyfoes mewn meysydd traddodiadol a meysydd digidol newydd. Er y bydd gweithgareddau masnachol S4C yn parhau i gael eu gyrru o'r cronfeydd masnachol yn unig, bydd strategaeth gyffredinol y sianel a chryfder ei harbenigedd mewn meysydd perthnasol yn gynyddol yn gyrru'r buddsoddiadau hyn.

## S4C’s Commercial Activities

Yn ystod y flwyddyn, adolygodd y Bwrdd Masnachol y strategaeth fasnachol gyfredol, gan gynnwys ailystyried diben y gronfa fasnachol, ei berthynas â gweithgareddau'r gwasanaeth cyhoeddus, y mathau o weithgareddau a buddsoddiadau masnachol sydd â'r nôd o greu ffrwd incwm cynaliadwy ychwanegol ar gyfer gwasanaeth cyhoeddus S4C.

Mae S4C Masnachol, S4C's commercial division (which is separate from S4C's public funding) is responsible for a variety of commercial activities and investments that are designed to create an additional sustainable income stream for S4C's public service.

These activities include the sale of advertisements and sponsorship on the television service and on S4C Clic (working with Sky Media, S4C's advertising agent), investment in coproduction of television programmes, production of promotional materials for brands such as Cyw, investing in investment funds, and providing financial support, usually on the basis of equity investments, to companies and enterprises active in the content and digital sectors.

S4C's commercial activities contribute an average of approximately £2m per year to S4C's public service fund. Although a small percentage of S4C's total income, this is an important financial contribution which enables S4C to invest in content and services that would otherwise not be possible. The money held in S4C's commercial reserve is money that has been generated by the channel's commercial activities in the past.

The Review of S4C published in March 2018 recommended that the Government should amend current approval requirements to give S4C greater freedom to invest and generate commercial revenue. This recommendation was accepted by the Government, and the Board has discussed options with Government to agree a suitable framework for future commercial activities. This included how to incorporate S4C's commercial activities more directly within the Board's ambit to ensure a closer link between S4C's overall strategy and accountability for the performance of the commercial activities.

During the year, the Commercial Board reviewed the current commercial strategy, including reconsidering the purpose of the commercial fund, its relationship with the public service activities, the types of activities and investments that are appropriate, the risk profile of the activities and the structure and accountability of the commercial activities. The new strategy will enable S4C to seek greater returns from the developing broadcast market in both traditional and more advanced digital areas. Whilst the activities of S4C's commercial aspirations will continue to be driven solely from its commercial funds, the overall strategy of the channel and the strength of its expertise in relevant areas will increasingly drive these investments.



## Adolygiad S4C

Ym mis Mawrth 2018 cyhoeddwyd yr Adolygiad o S4C gan Euryng Ogwen Williams ynghyd ag ymateb Llywodraeth y DU iddo. Dyma benllanw proses o drafod dyfodol S4C, gan gynnwys ei chylch gorchwyl a'i strategaeth ar gyfer y dyfodol a nifer o faterion strwythurol.

Croesawodd S4C yr Adolygiad, ynghyd ag ymateb y Llywodraeth i'r argymhellion ac mae wedi bod yn trafod gweithrediad yr argymhellion gyda DCMS.

Mae'r adolygiad ar gael ar <https://www.gov.uk/government/sefydliadau/s4c>

Mae ymateb S4C i'r adolygiad ar gael yn: <http://www.s4c.cymru/cy/y-press/post/29248/s4c-yn-publications-ei-plangweithredu-yn-sgil-yr-adolygiad-annibynnol/>

## Independent Review of S4C

In March 2018 the independent review of S4C prepared for DCMS by Euryng Ogwen Williams was published along with the UK Government's response. This was the culmination of a process of discussing the future of S4C, including its remit, future strategy and a number of structural and governance issues.

S4C welcomed the Review, together with the Government's response to the recommendations and has been actively discussing with DCMS the implementation of the recommendations.

The review can be found at <https://www.gov.uk/government/organisations/s4c>

S4C's response to the review can be found at: <http://www.s4c.cymru/cy/y-wasg/post/29248/s4c-yn-cyhoeddi-ei-gynllun-gweithredu-yn-sgil-yr-adolygiad-annibynnol/>

Argymhellid Recommendation	Cynnydd	Progress
<p><b>1</b></p> <p>Dylai'r llywodraeth ddiweddararu cylch gwaith gwasanaeth cyhoeddus S4C i gynnwys gwasanaethau digidol ac arlein, a chael gwared ar y cyfyngiadau darlledu daearyddol presennol. Bydd hyn yn caniatáu S4C i ehangu ei orwelion a chynnig cynnwys ar ystod eang o lwyfannau newydd drwy'r Deyrnas Unedig a thu hwnt.</p> <p><b>The government should update S4C's public service remit to include digital and online services and remove the current geographical broadcasting restrictions. This will allow S4C to broaden its reach and offer its content on a range of new platforms in the UK and beyond.</b></p>	<p>Mae S4C yn trafod gyda DCMS diweddararu cylch gorchwyl S4C yn unol ag argymhellion yr Adolygiad, ac mae cynnydd da wedi ei wneud o ran datblygu fframwaith newydd ar gyfer cylch gorchwyl S4C yn y dyfodol.</p> <p>Mae S4C eisoes wedi rhoi'r argymhellion ar waith o fewn Strategaeth Cynnwys a Strategaeth Ddigidol S4C.</p>	<p>S4C is in discussions with DCMS regarding updating S4C's remit as recommended by the Review, and good progress is being made in regard to developing a new framework for S4C's future remit.</p> <p>S4C has already embraced the recommendations within S4C's Content Strategy and Digital Strategy.</p>
<p><b>2</b></p> <p>Dylai S4C sefydlu hyb digidol mewnol i ddatblygu a gwella ei ddylanwad digidol, yn ogystal â chreu sylfaen i glwstwr digidol yn y Gymraeg.</p> <p><b>S4C should establish an in-house digital hub to develop and improve S4C's digital footprint and form the basis of a Welsh language digital cluster.</b></p>	<p>Mae S4C wedi datblygu Strategaeth Ddigidol newydd, sy'n cwmpasu buddsoddiad mewn cynnwys digidol newydd, buddsoddiad mewn isadeiledd ddigidol a sefydlu tim prosiect digidol arbennig fydd yn arwain datblygiadau digidol o fewn S4C.</p> <p>Mae S4C wedi neilltuo buddsoddiad o £3m tuag at ddatblygu'r strategaeth ddigidol.</p> <p>Bydd y strategaeth newydd yn pwysleisio datblygu cynnwys newydd ac arloesol ar gyfer llwyfannau digidol ar draws ystod o genres ac ar gyfer cynulleidfia eang. Bydd yn rhoi arweiniad i ddatblygiadau chwaraewr S4C Clic, gan gynnwys curadu'r gallu i wyllo bocws sets o raglenni cyfredol ac archifol, datblygu cyfleuster mewngofnodi newydd, a fydd yn gam cyntaf i wneud gwell defnydd o ddata a gallu cynnig profiad personol i wylwyr.</p>	<p>S4C has developed a new Digital Strategy, which encompasses investment in new digital content, investment in digital infrastructure, and establishing a dedicated digital programme group within S4C to lead the digital development.</p> <p>S4C has allocated an Investment of £3m towards developing its digital strategy.</p> <p>The new strategy will place emphasis on developing new and innovative content for digital platforms across various genres and for a wide audience. It will bring forward development of the S4C Clic player, including further curation of the ability to watch box-sets of current and archive programming, development of a new login facility, which will be the first step in making better use of data and being able to offer viewers a personalised experience.</p>
<p><b>3</b></p> <p>Dylai S4C sefydlu partneriaeth iaith gyda Llywodraeth Cymru ac eraill i helpu cyflawni ymrwymiad Llywodraeth Cymru i gyrraedd miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.</p> <p><b>S4C should establish a language partnership with the Welsh Government and others to help deliver the Welsh Government's commitment to reach 1 million Welsh language speakers by 2050.</b></p>	<p>Cymeradwyodd Bwrdd S4C Strategaeth Bartneriaeth newydd ym mis Mehefin 2018, a ddatblygwyd i weithredu argymhellion yr Adolygiad.</p> <p>Mae S4C wedi cyhoeddi nifer o Bartneriaethau yn ystod y flwyddyn, gan gynnwys fframwaith gyda TAC ar gyfer cefnogi sgiliau a hyfforddiant yn y sector gynhyrchu, a gyda phartneriaid iaith gan gynnwys Llywodraeth Cymru, y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol a Mudiad Meithrin. Bydd y Partneriaethau hyn yn sicrhau bod S4C yn gweithio gyda'nartneriaid i gefnogi'r Gymraeg, gyda'r nod o gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg trwy gefnogi dysgwyr, addysg, a phlant a phobl ifanc.</p>	<p>S4C's Board approved a new Partnership Strategy in June 2018, which was developed to implement the Review's recommendations.</p> <p>S4C has announced a number of Partnerships during the year, including a framework with TAC to support skills and training in the production sector, and with language partners including Welsh Government, the National Centre for Learning Welsh and Mudiad Meithrin. These Partnerships will ensure that S4C works with our partners to support the Welsh language, with the aim of increasing the number of Welsh speakers by supporting learners, education, and children and young people.</p>

<p><b>4</b></p> <p>Dylai S4C gael ei ariannu'n gyfan gwbl gan ffi'r drwydded o 2022/23 ymlaen, gyda'r holl benderfyniadau am ariannu yn y dyfodol yn cael eu gwneud fel rhan o'r trafodaethau am setliad ariannu ffi drwydded y BBC.</p> <p><b>S4C's public funding should be provided entirely through the licence fee from 2022/23 onwards, with all future funding decisions made as part of the BBC licence fee funding settlement.</b></p>	<p>Mae S4C yn nodi argymhellion yr Adolygiad parthed ffynhonnellau ariannu ar gyfer S4C yn y dyfodol, ac yn edrych ymlaen at drafod y broses ar gyfer cytuno ar ariannu S4C gyda'r Ysgrifennydd Gwladol, yn unol â gofynion adran 31 Deddf Cyrrff Cyhoeddus 2011 a darpariaethau Cytundeb Fframwaith y BBC.</p>	
<p><b>5</b></p> <p>Dylai'r llywodraeth ystyried diwygio'r gofynion cymeradwyo presennol i roi mwy o ryddid i S4C i fuddsoddi a chynhyrchu refeniw masnachol.</p> <p><b>The government should consider amending current approval requirements to give S4C greater freedom to invest and generate commercial revenue.</b></p>	<p>Mae S4C wedi datblygu Strategaeth Fasnachol a threfniadau llywodraethiant newydd, sydd wedi eu cynllunio er mwyn manteisio'n llawn ar gyfleoedd masnachol S4C, yn unol â'r arweiniad a roddwyd gan yr Adolygiad o S4C.</p> <p>Mae trafodaethau cadarnhaol ar y gweill gyda DCMS mewn perthynas â chyfleoedd posibl i ddiweddararu cylch gorchwyl masnachol S4C.</p>	
<p><b>6</b></p> <p>Dylid disodli Awdurdod S4C gyda bwrdd unedol newydd sy'n cynnwys cyfarwyddwyr gweithredol a chyfarwyddwyr anweithredol.</p> <p><b>The S4C Authority should be replaced with a new unitary board comprising executive and non-executive directors.</b></p>	<p>Mae S4C wedi cyflwyno trefniadau dros-dro er mwyn gweithredu'r argymhellion llywodraethiant o fewn y darpariaethau statudol presennol.</p> <p>Yn hydref 2018, cymeradwyodd y Bwrdd Reolau Sefydlog newydd er mwyn sefydlu'r Bwrdd Unedol cysgodol (bydd y Bwrdd unedol cysgodol yn parhau hyd nes y cyflwynir deddfwriaeth i gadarnhau'r newidiadau arfaethedig a diwygio fframwaith llywodraethiant S4C).</p> <p>Mae'r Bwrdd Unedol cysgodol yn cynnwys aelodau anweithredol y Bwrdd a benodwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol, ynghyd â'r Prif Weithredwr a dau aelod gweithredol arall.</p> <p>Ceir rhagor o wybodaeth yn yr Adroddiad Llywodraethiant, a Rheolau Sefydlog diwygiedig S4C ar safle we S4C.</p> <p>Cyflwynwyd a chymeradwywyd strwythur newydd ar gyfer llywodraethiant a gweithredu gweithgareddau masnachol S4C (gweler y strategaeth fasnachol uchod).</p> <p>Datblygwyd rhaglen ymsefydlu newydd yn ystod haf 2018, ac fe'i gweithredwyr er mwyn ymsefydlu aelodau anweithredol newydd a benodwyd ym mis Gorffennaf 2018.</p>	<p>S4C has put in place interim arrangements to facilitate the governance recommendations within the current statutory provisions.</p> <p>In autumn 2018, the Board ratified new Standing Orders that put in place the shadow unitary Board (the shadow unitary Board model will continue until legislation is brought forward to confirm the proposed changes and amend S4C's governance framework).</p> <p>The shadow unitary Board comprises the non-executive members of the Board appointed by the Secretary of State, together with the Chief Executive and two other executive members.</p> <p>Further details can be found in the Governance Report, and S4C's revised Standing Orders that can be found on S4C's website.</p> <p>A new structure has been ratified and put in place for the governance and operation of S4C's commercial activities (see commercial strategy above).</p> <p>A new induction programme was developed during summer 2018 and was used for the induction of new non-executive members that were appointed in July 2018.</p>
<p><b>7</b></p> <p>Dylai'r llywodraeth ystyried a yw trefniadau archwilio ariannol presennol S4C yn addas, gan gynnwys a fyddai'n briodol penodi'r Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol yn archwilydd allanol S4C.</p> <p><b>The government should consider whether S4C's current financial audit arrangements are suitable, including whether it would be appropriate to appoint the Comptroller and Auditor General as S4C's external auditor.</b></p>	<p>Mae S4C wedi cynnal trafodaethau adeiladol gyda DCMS a'r Swyddfa Archwilio Genedlaethol (yr "NAO") er mwyn gallu penodi'r Rheolwr a'r Archwilydd Cyffredinol yn archwilydd S4C ar gyfer y flwyddyn ariannol 2019/20, hyd nes y bydd y darpariaethau statudol perthnasol yn cael eu diwygio er mwyn galluogi'r Ysgrifennydd Gwladol i benodi'r Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol yn archwilydd S4C.</p>	<p>S4C has held constructive discussions with DCMS and the National Audit Office with a view to being able to appoint the Comptroller and Auditor General as S4C's auditors for the financial year 2019/20, until such time as the relevant statutory provisions are amended to enable the Secretary of State to appoint the Comptroller and Auditor General as S4C's auditors.</p> <p>The Review considered the relevant statutory regulatory provisions and structure relating to S4C's television services and found that the provision are broadly effective, but that the current framework is not necessarily clear to external stakeholders.</p> <p>To ensure that stakeholders are aware of the regulatory provisions, S4C has held constructive discussions with Ofcom Cymru and has set out clearly the relevant regulatory provision on S4C's website.</p>
<p><b>Rheoleiddio gwasanaethau S4C</b> <b>Regulation of S4C's services</b></p>	<p>Rhododd yr Adolygiad ystyriaeth i'r darpariaethau rheoleiddio statudol perthnasol a'r strwythur sy'n berthnasol i reoleiddio gwasanaethau teledu S4C, gan ddod i'r casgliad fod y darpariaethau presennol ar y cyfan yn effeithiol, ond nad oedd y fframwaith o bosib yn glir i randdeiliaid allanol.</p> <p>Er mwyn sicrhau bod rhanddeiliaid yn ymwybodol o'r darpariaethau rheoleiddio, mae S4C wedi cynnal trafodaethau adeiladol gydag Ofcom Cymru, ac wedi cyflwyno'r darpariaethau perthnasol yn glir ar wefan S4C.</p>	

# Adroddiad Llywodraethiant

## Governance Report



Mae S4C yn gorff cyhoeddus annibynnol sy'n gyfrifol am ddarparu gwasanaethau rhaglenni teledu a digidol yn yr iaith Gymraeg, yn bennaf ar gyfer y gynulleidfa yng Nghymru, ond hefyd ar gyfer cynulleidfa ehangach sy'n dymuno defnyddio gwasanaethau Cymraeg S4C.

Mae'r Adroddiad Llywodraethiant yn nodi fframwaith llywodraethiant corfforaethol y Bwrdd ac yn egluro sut y mae'r Bwrdd yn cynnal ei fusnes, sut mae aelodau'r Bwrdd yn cael eu penodi, sut y mae'r Bwrdd yn asesu ei berfformiad ac effeithiolrwydd a sut y mae'n dirprwyo cyfrifoldebau i'r Tim Rheoli a'r Prif Weithredwr tra'n sicrhau atebolrwydd priodol.

Mae'r adroddiad hefyd yn nodi asesiad y Bwrdd o'r risgiau cynradd sy'n wynebu busnes S4C ar hyn o bryd.

Mae'r ddeddfwriaeth a sefydlodd S4C yn cyfeirio at un corff statudol a gwasanaeth teledu. Mae'r adroddiad hwn yn gyson gyda'r diffiniadau statudol. Cyfeirir at fwrdd cyfarwyddwyr S4C fel y Bwrdd ac at y gwasanaeth fel S4C.

Yn ystod y flwyddyn, sefydlodd S4C drefniadau llywodraethiant corfforaethol newydd yn dilyn argymhellion yr Adolygiad Annibynnol o S4C.

Mae S4C wedi rhoi trefniadau dros dro ar waith i weithredu'r argymhellion llywodraethiant o fewn cyfyngiadau'r darpariaethau statudol presennol.

Yn hydref 2018, cymeradwyodd y Bwrdd Reolau Sefydlog newydd er mwyn gweithredu'r Bwrdd unedol cysgodol.

Mae'r Bwrdd unedol cysgodol yn cynnwys aelodau anweithredol y Bwrdd a benodwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol, ynghyd â'r Prif Weithredwr a dau aelod gweithredol arall. Bydd y Bwrdd unedol cysgodol yn parhau hyd nes cyflwynir ddeddfwriaeth i gadarnhau'r newidiadau arfaethedig a diwygio fframwaith llywodraethiant statudol S4C.

Ceir rhagor o wybodaeth am y trefniadau newydd yn yr adroddiad hwn.

Ceir rhagor o wybodaeth am strwythur a gwaith S4C ar wefan S4C [www.s4c.cymru](http://www.s4c.cymru)

S4C is an independent public body responsible for the provision of high quality public service television and digital services through the medium of Welsh, mainly for the audience in Wales, but also for the wider audience that wishes to use S4C's Welsh-language service.

This Governance Report sets out S4C's corporate governance framework and explains how S4C's Board conducts its business, how the Board's members are appointed, how the Board assesses its performance and effectiveness and how the Board delegates responsibilities to the Management Team and Chief Executive whilst ensuring appropriate accountability.

The report also sets out the Board's assessment of the primary risks facing S4C's business at present.

The legislation that established S4C refers to one statutory body and television service. This report is consistent with these statutory definitions. S4C's board of directors is referred to as the Board and the service is referred to as S4C.

During the year, S4C put in place a new system of corporate governance following the recommendations made by the Independent Review of S4C.

S4C has put in place interim arrangements to facilitate the governance recommendations within the current statutory provisions.

In autumn 2018, the Board ratified new Standing Orders that put in place the shadow unitary Board.

The shadow unitary Board comprises the non-executive members of the Board appointed by the Secretary of State, together with the Chief-Executive and two other executive members. The shadow unitary Board model will continue until legislation is brought forward to confirm the proposed changes and amend S4C's statutory governance framework.

Further information regarding the new arrangements can be found in this report.

More information about S4C's structure and work can be found on S4C's website [www.s4c.cymru](http://www.s4c.cymru)

## Aelodau Bwrdd S4C

### Aelodau Bwrdd S4C yn 2019

Penodir Aelodau Anweithredol Bwrdd S4C gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddigidol, Diwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon yn dilyn ymgynghori gyda Llywodraeth Cymru a Swyddfa Cymru. Hysbysebir swyddi anweithredol ar y Bwrdd yn gyhoeddus, ac mae’r penodiadau’n cael eu gwneud yn dilyn trefn penodiadau cyhoeddus.

Penodir Aelodau Gweithredol y Bwrdd unedol cysgodol gan Aelodau Anweithredol y Bwrdd, yn unol â darpariaethau Rheolau Sefydlog S4C.

### Aelodau Bwrdd S4C yn 2018

### Aelodau Bwrdd S4C yn 2017

#### Aelodau Anweithredol Bwrdd S4C

##### **Huw Jones**

(Cadeirydd)  
Tymor aelodaeth: 08.06.11 – 30.09.19

Cyn ganwr a darlledwr, un o sylfaenywyr Cwmni Recordiau Sain a rheolwr y cwmni hyd at 1981. Cyd-sefydlodd un o’r cwmnïau teledu annibynnol cyntaf, Teledu’r Tir Glas a’r cwmni adnoddau Barcud, ac roedd yn gadeirydd y cwmni hwnnw rhwng 1981-1993.

Roedd yn Brif Weithredwr S4C rhwng 1994 a 2005. Mae nawr yn Gadeirydd Portmeirion Cyf. ac yn Gadeirydd Canolfan Iaith Nant Gwrtheyrn.

##### **Anita George**

(Prif Aelod Anweithredol)  
Tymor Aelodaeth: 02.07.18 – 01.07.2022

Mae Anita yn gyd-sylfaenydd The Hillcrest Partnership, ymgynghoriaeth annibynnol sy’n darparu gwasanaethau cynghori llywodraethu corfforaethol i’r sector gwasanaethau ariannol a busnesau teuluol. Mae’n gyfreithiwr a fu’n gweithio’n flaenorol ar draws sawl sector yn y DU a Hong Kong, ac yn fwy diweddar fel Cyfarwyddwr Materion Cyfreithiol y Kerogen Capital. Mae’n Ymddiriedolwr The Ashley Family Foundation ac Ymddiriedolaeth Academi Westside, ac yn gyn aelod o fwrdd Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru.

##### **Hugh Hesketh Evans**

Tymor aelodaeth: 20.11.14 – 19.11.20

Daeth Hugh yn Arweinydd Cyngor Sir Ddinbych gyntaf ym mis Tachwedd 2007, ac f’ei ail-etholwyd yn 2008, 2012 a 2017. Mae’n cynrychioli Llanfair Dyffryn Clwyd a Gwyddelwern ar y Cyngor Sir ers mis Mehefin 2004 ac yn aelod o’r Cyngor Cymuned ers 1990. Mae’n aelod o Gyngor Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru ac yn Arweinydd Grwp Annibynnol y Pwyllgor Gweithredol. Mae’n aelod o Undeb Cenedlaethol yr Amaethwyr (NFU) ac yn ymddiriedolwr a thrsorydd Elusen Gyfunol.

Enillodd Gwleidydd Llywodraeth Leol y Flwyddyn yng ngwabrau’r ‘Wales Year Book’ yn 2010, ac yn 2012, dyfarfnwyd iddo OBE am wasanaethau i Lywodraeth Leol yn Rhestr Anrhydeddau’r Frenhines.

## S4C Board Members

### Aelodau Bwrdd S4C yn 2019

Non-executive Members of the S4C Board are appointed by the Secretary of State for Digital, Culture, Media and Sport following consultation with the Wales Office and Welsh Government. Non-executive positions on the Board are advertised publicly, and appointments are made in accordance with the public appointments process.

Executive Members of the shadow unitary Board are appointed by the Non-Executive Members of the Board, in accordance with the provisions of S4C’s Standing Orders.

### Aelodau Bwrdd S4C yn 2018

### Aelodau Bwrdd S4C yn 2017

#### Non-executive members of the S4C Board

##### **Huw Jones**

(Chairman)  
Term of appointment: 08.06.11 – 30.09.19

Former singer and broadcaster, one of the founders of Sain Record Company and the company’s managing director until 1981. Co-founder of Teledu’r Tir Glas, one of the earliest Welsh independent production companies and the facilities company Barcud, which he chaired between 1981 to 1993.

He was S4C’s Chief Executive between 1994 to 2005. He is now Chair of Portmeirion Ltd, and Chair of the Nant Gwrtheyrn Language Learning Centre.

##### **Anita George**

(Lead Non-Executive Member)  
Term of appointment: 02.07.18 – 01.07.2022

Anita is co-founder of The Hillcrest Partnership, an independent consultancy providing corporate governance advisory services to the financial services sector and family businesses. She is a lawyer who previously worked across several sectors in the UK and Hong Kong, most recently as Director of Legal Affairs at Kerogen Capital. She is a Trustee of The Ashley Family Foundation and of Westside Academy Trust, and a former board member of the Royal Welsh College of Music and Drama.

##### **Hugh Hesketh Evans**

Term of appointment: 20.11.14 – 19.11.20

Hugh is the Leader of Denbighshire County Council since November 2007, and was re-elected in 2008, 2012 and 2017. He represents Llanfair Dyffryn Clwyd and Gwyddelwern on the council since 2004, and is also a member of the Community Council since 1990. He is a member and Independents Group Leader of the Welsh Local Government Association (WLGA), member of The National Farmers Union (NFU) and trustee and treasurer of a Consolidated Charity.

He was awarded the Local Government Politician of the Year at the 2010 Wales Year Book awards and was awarded the OBE for services to Local Government in the Queen’s Honours List 2012.

##### **Siân Lewis**

Tymor aelodaeth: 9.07.14 – 08.07.20

Siân yw Prif Weithredwraig Urdd Gobaith Cymru, mudiad cenedlaethol sy’n cynnig amrywiaeth eang o gyfleon tu allan i’r ysgol i blant a phobl ifanc ddefnyddio’r Gymraeg yn hyderus. Erbyn heddiw, mae gan yr Urdd dros 54,000 o aelodau, yn cyflogi dros 300 o staff a throsiant o £10 miliwn.

Cyn ei phenodiad i’r Urdd, bu Siân yn Brif Weithredwraig i Fenter Iaith Caerdydd sy’n gyfrifol am hyrwyddo ac ehangu’r defnydd o’r Gymraeg ar lefel gymunedol. Datblygodd Siân y Fenter i fod yn un o fentrau iaith fwyaf llwyddiannus a blaenllaw Cymru a gweledigaeth Siân oedd yn gyfrifol am greu Tafwyl - Gŵyl flynyddol Menter Caerdydd i ddathlu celfyddydau a diwylliant Cymraeg yn y Brifddinas. Mae Siân hefyd yn aelod o nifer o fyrdau yn ymwneud â’r Gymraeg o fewn awdurdodau lleol a Llywodraeth Cymru.

##### **Owen Derbyshire**

Tymor Aelodaeth: 02.07.18 – 01.07.2022

Owen yw sylfaenydd a Phrif Swyddog Gweithredol Cwmni Properr a Phrif Ymgynghorydd yng nghwmni Twenty One. Mae’n gyfarwyddwr anweithredol gyda’r grŵp menter ieuenctid, Promo Cymru a gyda chwmini technolegol Solviq. Mae hefyd yn eistedd ar Gyngor Partneriaeth Iaith Gymraeg Llywodraeth Cymru a Bwrdd Technoleg yr Iaith Gymraeg.

##### **Rhodri Williams**

Tymor Aelodaeth: 02.07.18 – 01.07.2022

Roedd Rhodri yn Gyfarwyddwr Ofcom yng Nghymru rhwng 2004 a 2018. Mae ei swyddi anweithredol presennol yn cynnwys Cadeirydd Ymddiriedolaeth Ffilm Annibynnol Gwent, Aelod o Fwrdd Rhaglen Band Eang y Genhedlaeth nesaf i Gymru ac Aelod o Fwrdd Prosiect Band Eang y Sector Cyhoeddus Llywodraeth Cymru. Mae ei rolau blaenorol eraill yn cynnwys Aelod a Chadeirydd Bwrdd yr Iaith Gymraeg (1997-2004).

##### **Siân Lewis**

Term of appointment: 9.07.14 – 08.07.20

Siân is Chief Executive of Urdd Gobaith Cymru, a national organisation that offers a wide range of out-of-school opportunities for children and young people the chance to learn and socialise in the Welsh language. Today, the Urdd has over 54,000 members, employs over 300 staff and a turnover of £10 million.

Prior to her appointment to the Urdd, Siân was Chief Executive of Menter Iaith Caerdydd which is responsible for promoting and extending the use of Welsh at community level. Siân developed the organisation to become one of Wales’s most successful and leading language ventures. Siân was responsible for creating Tafwyl - the Menter Caerdydd annual festival to celebrate Welsh arts and culture in the Capital. Siân is also a member of a number of Welsh language boards within local authorities and the Welsh Government.

##### **Owen Derbyshire**

Term of appointment: 02.07.18 – 01.07.2022

Owen is founder and CEO of Properr Software and Principal Consultant at Twenty One Group. His non-executive director roles include the youth enterprise group Promo Cymru and technology company Solviq. He also sits on the Welsh Government’s Welsh Language Partnership Council and the Welsh Language Technology Board.

##### **Rhodri Williams**

Term of appointment: 02.07.18 – 01.07.2022

Rhodri was Ofcom’s Director in Wales between 2004 and 2018. His current non-executive positions include Chair of Gwent Independent Film Trust, Member of the Welsh Government Next Generation Broadband Wales Programme Board and Member of the Welsh Government Public Sector Broadband Aggregation Project Board. Other previous roles include Member and Chair of the Welsh Language Board (1997-2004).





### Diddordebau a Chydnabyddiaeth Aelodau

Mae cofrestr sy’n datgan diddordebau’r aelodau ar gael ar wefan S4C, s4c.cymru. Mae copïau ar gael i’w harchwilio yn swyddfeydd S4C yng Nghaerfyrddin a Chaernarfon.

Caiff gwybodaeth mewn perthynas â chydnabyddiaeth yr aelodau ei nodi yn Nodyn 6 y Datganiad Ariannol.

### Gwrthdaro Buddiannau

Yn ystod y cyfnod nid oedd gan unrhyw aelodau anweithredol y Bwrdd fudd mewn cytundebau gydag S4C.

### Cydymffurfiaeth Rheoleiddio

Trosglwyddwyd llawer o gyfrifoldebau rheoleiddio i Ofcom, rheoleiddiwr cyfathrebiadau’r DU gan ddeddfwriaeth yn 2003.

Rheoleiddir gwasanaeth teledu S4C gan Ofcom. Yn unol â’r darpariaethau hyn, mae dyletswydd ar S4C i gydymffurfio gydag ystod eang o ddarpariaethau rheoleiddio sydd wedi eu nodi mewn deddfwriaeth ac yn ogystal gan Ofcom.

Mae gan S4C ddyletswydd statudol i gydymffurfio gyda Chod Darlledu Ofcom a gofynion rheoleiddio eraill. Mae gan Ofcom nifer o bwerau a chyfrifoldebau statudol er mwyn sicrhau cydymffurfiaeth gwasanaethau S4C.

Nododd yr Adolygiad Annibynnol o S4C fod y fframwaith reoleiddio presennol yn darparu llinellau atebolrwydd cyhoeddus clir ar gyfer S4C, ac argymhellodd y dylai S4C ac Ofcom gydweithio i ystyried sut y gallent hysbysu rhanddeiliaid parthed eu cyfrifoldebau rheoleiddio priodol. Cynhaliodd S4C ac Ofcom drafodaethau yn ystod y flwyddyn er mwyn trafod gweithredu arymhellion yr Adolygiad, ac mae S4C wedi cyhoeddi canllaw i’r gyfundrefn reoleiddio a’r gofynion perthnasol ar ei gwefan: <http://www.s4c.cymru/cy/amdanom-ni/awdurdod/page/28868/rheoleiddio-gwasanaethau-s4c/>

Fel rhan o’r broses flynyddol o adrodd i Ofcom, mae S4C yn talu Ffi Rheoleiddio i Ofcom ac yn darparu ystod eang o wybodaeth i Ofcom, gan gynnwys gwybodaeth ariannol, gwybodaeth feintiol am berfformiad y gwasanaeth a gwybodaeth am gydymffurfio gyda chwotâu perthnasol Ofcom.

Mae’r Bwrdd yn parhau â nifer cyfyngedig o gyfrifoldebau rheoleiddio sy’n ymwneud gyda gwasanaethau arlein S4C sydd y tu hwnt i ddarpariaethau Cod Darlledu Ofcom.

### Ceisio barn y gynulleidfa

Mae gan y Bwrdd gyfrifoldeb statudol i ganfod y farn gyhoeddus am y rhaglenni sy’n cael eu darlledu ar S4C ynghyd ag effeithiau rhaglenni ar agwedd ac ymddygiad y gwylwyr ac yn ogystal y math o raglenni y byddai aelodau’r cyhoedd yn dymuno eu gweld ar S4C.

Mae’r Bwrdd hefyd yn gyfrifol am sicrhau bod darpariaethau priodol yn bodoli er mwyn galluogi gwylwyr i gwyno i S4C am raglenni’r sianel. Ceir gwybodaeth am sut i gwyno am raglenni S4C ar s4c.cymru, a cheir manylion cyswllt Gwifren Gwylwyr yng nghefn yr adroddiad hwn.

### Members’ Interests and Remuneration

A register of members’ interests can be found on S4C’s website, s4c.cymru. Copies are available for inspection at S4C’s offices in Carmarthen and Caernarfon.

Details of the remuneration of the Board’s members can be found in Note 6 to the Statement of Accounts.

### Conflict of Interests

During the period no Non-Executive Members had an interest in contracts with S4C.

### Regulatory Compliance

A significant number of regulatory responsibilities were transferred to Ofcom, the UK’s communications regulator by the Communications Act 2003.

S4C’s television service is regulated by Ofcom. Under these provisions S4C is required to comply with a wide range of regulatory requirements set out in legislation and also by Ofcom.

S4C has a statutory duty to comply with the Ofcom Broadcasting Code and other regulatory requirements. Ofcom has a wide range of regulatory powers and sanctions relating to S4C’s television services.

The Independent Review of S4C stated that the current regulatory framework provides clear lines of public accountability for S4C and recommended that S4C and Ofcom should work together to consider how they could do more to inform stakeholders about the nature of their respective regulatory responsibilities. S4C and Ofcom held discussions during the year to discuss implementing the Review’s recommendation, and S4C has subsquently published a guide to the regulatory regime and requirements on its website: <http://www.s4c.cymru/en/about-us/authority/page/28868/regulation-of-s4cs-services/>

As part of the annual reporting process to Ofcom, S4C pays Ofcom a Regulatory Fee and provides a wide range of information to Ofcom, including financial information, quantitative information about the performance of the service and information regarding compliance with Ofcom’s relevant quotas.

The Board continues to exerceise a limited number of regulatory responsibilities that relate to S4C’s online services that are outside the provisions of the Ofcom Broadcasting Code.

### Audience opinions

The Board has a statutory duty to ascertain the state of public opinion concerning programmes broadcast on S4C, any effects of such programmes on the attitudes or behaviour of viewers as well as the types of programmes that members of the public would like to be broadcast on S4C.

The Board is also responsible for ensuring that appropriate provisions exist to enable viewers to complain to S4C about the channel’s programmes. Information regarding submitting a complaint about S4C’s programmes can be found on the s4c.cymru website, and the Viewers’ Hotline contact details are available at the back of this report.

## Strwythur Gwaith Bwrdd S4C

Mae’r Bwrdd yn cynnal cyfarfodydd busnes fel arfer unwaith y mis. Mae’r cyfarfodydd hyn yn dilyn rhaglen waith flynyddol sy’n cael ei gymeradwyo gan y Bwrdd.

Yn ogystal ag aelodau Anweithredol y Bwrdd ac Aelodau Gweithredol y Bwrdd unedol cysgodol, mae nifer o uwch swyddogion eraill S4C a’r Ysgrifennydd hefyd yn mynychu cyfarfodydd y Bwrdd ac yn cymryd rhan yn nhrafodaethau’r Bwrdd.

Mae Rheolau Sefydlog diwygiedig y Bwrdd yn cynnwys darpariaethau sy’n ymwneud â gweithredu system y Bwrdd unedol cysgodol, ac yn benodol, darpariaethau sy’n ymwneud â statws yr Aelodau Gweithredol, gofynion cworwm a darpariaethau’n ymwneud a hawliau pleidleisio Aelodau Gweithredol y Bwrdd unedol cysgodol. Bydd y darpariaethau hyn yn parhau nes y diwygir y darpariaethau statudol perthnasol sy’n ymwneud â fframwaith llywodraethiant S4C.

Mae’r Tim Rheoli yn darparu gwybodaeth briodol ac amserol ar gyfer aelodau’r Bwrdd ac mae rhyddid i’r aelodau ofyn am unrhyw wybodaeth bellach y credant sy’n angenrheidiol. Gall pob aelod ofyn am gyngor gan yr Ysgrifennydd a gweithwyr proffesiynol annibynnol ar draul S4C.

Mae aelodau’r Bwrdd yn craffu perfformiad S4C mewn perthynas â chyflawni nodau ac amcanion a gytunwyd, maent yn monitro adrodd ar berfformiad, ac maent yn craffu cywirdeb gwybodaeth ariannol a sicrhau bod rheolaethau a systemau rheoli risg ariannol yn gadarn ac yn cael eu gweithredu’n briodol.

Yn amodol ar adolygiad cyfnodol gan y Bwrdd o’r cyfrifoldebau a’r pwerau a ddirprwyir i’r Prif Weithredwr a’r Tim Rheoli a chyfrifoldebau statudol trosgynnol y Bwrdd, mae’r cyfrifoldeb ar gyfer gweithredu polisiau a darparu gwasanaethau S4C, gan sicrhau eu bod yn gyson gyda chylch gorchwyl S4C a’r Strategaeth Cynnwys, wedi ei ddirprwyo i’r Prif Weithredwr a thrwyddo ef i’r Tim Rheoli.

### Swyddog Cyfrifo S4C

Dynodir y Prif Weithredwr yn Swyddog Cyfrifo ar gyfer S4C. Mae’r Swyddog Cyfrifo yn gyfrifol i’r DCMS mewn perthynas ag ariannu statudol S4C ac felly ef yw’r person sy’n gyfrifol am y defnydd priodol o arian a delir i S4C gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddigidol, Diwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

## The S4C Board’s Work Structure

The Board usually holds business meetings once a month. These meetings follow an annual work programme approved by the Board.

In addition to the Non-Executive Board members and Executive Members of the shadow unitary Board, other senior members of S4C’s executive and the Secretary also attend the Board’s meetings and take part in the Board’s discussions.

The Board’s revised Standing Orders include provisions relating to the operation of the shadow unitary Board system, and in particular, provisions relating to status of the Executive Members, the quorum requirements and voting rights of the shadow unitary Board members. These provisions will continue until the relevant statutory provisions relating to S4C’s governance framework are amended.

The Management Team provides the Board members with appropriate and timely information and the members are free to seek any further information they consider necessary. All members have access to advice from the Secretary and independent professionals at S4C’s expense.

Board members scrutinise the performance of management in meeting agreed goals and objectives and monitor performance reporting. They satisfy themselves on the integrity of financial information and that financial controls and systems of risk management are robust and implemented appropriately.

Subject to periodic review by the Board of the delegation of powers and responsibilities to the Management Team and the Board’s overriding statutory responsibilities, responsibility for the formulation and operation of detailed policy, in accordance with S4C’s remit and Content Strategy and the conduct of the affairs of S4C, has been delegated to the Chief Executive and through him to the Management Team.

### S4C’s Accounting Officer

The Chief Executive is designated as Accounting Officer for S4C. The Accounting Officer is responsible to the DCMS in respect of the statutory funding of S4C and, as such, is the person responsible for the proper use of funds paid to S4C by the Secretary of State for Digital, Culture, Media and Sport.

## Strwythur Pwyllgorau Bwrdd S4C

Mae gan y Bwrdd thri phwyllgor sy'n goruchwyllo gwahanol agweddau o waith S4C, ac yn ogystal fwrdd cyfarwyddwyr ar gyfer cwmnïau masnachol S4C.

Mae'r pwyllgorau'n adrodd yn ôl yn rheolaidd i'r Bwrdd, gyda'r Bwrdd yn cymeradwyo argymhellion y pwyllgorau.

Mae gan Gadeirydd y Bwrdd yr hawl i fynychu cyfarfodydd y pwyllgorau fel sylwedydd. Mae'r Cadeirydd ar hyn o bryd yn aelod o'r Pwyllgor Cynnwys a'r Pwyllgor Archwilio a Materion Cyffredinol.

### Pwyllgor Cynnwys

Mae'r Pwyllgor Cynnwys yn gyfrifol am oruchwyllo a monitro perfformiad cynnwys rhaglenni a gwasanaethau S4C. Mae'r pwyllgor yn trafod arlwy rhaglenni S4C ac yn ceisio sicrhau bod arlwy'r sianel yn diwallu anghenion y gynulleidfa.

#### Aelodau'r Pwyllgor:

<b>Hyd at 26/09/2018</b>	<b>O 27/09/2018</b>
Huw Jones (Cadeirydd)	Huw Jones (Cadeirydd)
John Davies	Siân Lewis
Siân Lewis	Owen Derbyshire
Guto Harri	Rhodri Williams
Rhodri Williams	

### Pwyllgor Archwilio a Materion Cyffredinol

Ffurfiwyd y Pwyllgor Archwilio a Materion Cyffredinol yn ystod y flwyddyn gan gyfuno dyletswyddau'r Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personel a Chydnabyddiaeth gyda dyletswyddau'r Pwyllgor Craffu Adleoli a Chydleoli.

#### Cyfrifoldebau Archwilio a Rheoli Risg

Mae'r pwyllgor yn gyfrifol am oruchwyllo gwaith archwilio mewnol ac allanol S4C, yn ogystal â gofalaeth am fonitro rheoli risg o fewn S4C. Mae'r pwyllgor hefyd yn gyfrifol am graffu'r Datganiad Ariannol drafft ac adrodd arno i'r Bwrdd cyfan. Mae'r Pwyllgor hefyd yn gyfrifol am faterion yn ymwneud â gwerth am arian.

#### Cyfrifoldebau Personél a Chydnabyddiaeth

Mae'r pwyllgor yn gyfrifol am oruchwyllo systemau personél S4C, gan gynnwys ystyried cyflogau a thelerau ac amodau gwaith eraill staff S4C, ystyried anghenion hyfforddi a datblygu staff, safonau ymddygiad a disgyblaeth, cyfleoedd cyfartal a monitro bod y systemau perthnasol yn gweithio'n effeithiol ac effeithlon o fewn S4C.

#### Cyfrifoldebau Craffu Prif Brosiectau

Mae'r Pwyllgor yn gyfrifol am oruchwyllo'r prosiectau i adleoli Pencadlys S4C i Gaerfyrddin a chydleoli gyda BBC Cymru yn y Ganolfan Ddarlledu Newydd yng Nghaerdydd.

## The S4C Board's Committees

The Board has established three committees that oversee different aspects of S4C's work, as well as a board of directors for S4C's commercial companies.

The committees regularly report to the Board, with the Board approving the committees' recommendations.

The Chair of the Board has the right to attend all committee meetings as an observer. The Chair is also currently a member of the Content and Audit and General Purpose Committee.

### Content Committee

The Content Committee's responsibilities include overseeing and monitoring the performance of S4C's programmes and services. The committee discusses S4C's programme provision and seeks to ensure that the channel's offering meets the needs of the audience.

#### Committee members:

<b>Until 26/09/2018</b>	<b>From 27/09/2018</b>
Huw Jones (Chairman)	Huw Jones (Chairman)
John Davies	Siân Lewis
Siân Lewis	Owen Derbyshire
Guto Harri	Rhodri Williams
Rhodri Williams	

### Audit and General Purpose Committee

The Audit and General Purpose Committee was created during the year by combining the responsibilities of the Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee with those of the Relocation and Co-location Scrutiny Committee.

#### Audit and Risk Management Responsibilities

The committee is responsible for overseeing S4C's internal and external audit activities as well as having responsibility for monitoring risk management within S4C. The committee is charged with scrutinising the draft Statement of Accounts and reporting back to the Board. The committee's responsibilities also include matters relating to value for money.

#### Personnel and Remuneration Responsibilities

The committee is responsible for overseeing S4C's personnel systems, including considering salaries and other terms and conditions relating to S4C staff, staff training and development needs, disciplinary and behavioural standards, equality of opportunity and monitoring that the relevant systems are working effectively and efficiently within S4C.

#### Major Projects Scrutiny Responsibilities

The Relocation and Co-location Scrutiny Committee is responsible for overseeing the relocation of S4C Headquarters to Carmarthen in 2018, and co-locating with BBC Wales in their New Broadcasting Centre in Cardiff.

#### Aelodau'r Pwyllgor:

<b>Hyd at 26/09/2018</b>	<b>O 27/09/2018</b>
Hugh Hesketh Evans (Cadeirydd)	Hugh Hesketh Evans (Cadeirydd)
Elan Closs Stephens	Anita George
Guto Harri	Rhodri Williams
Rhodri Williams	Huw Jones
Anita George	

### Pwyllgor Craffu

**Hyd at 26/09/2018**  
John Davies (Cadeirydd)  
Hugh Hesketh Evans

### Pwyllgor Cwynion a Chydymffurfiaeth

Mae'r Pwyllgor Cwynion a Chydymffurfiaeth yn gyfrifol am oruchwyllo systemau cwynion S4C a monitro eu bod nhw'n gweithio'n effeithlon. Mae'r pwyllgor hefyd yn ystyried materion cydymffurfiaeth rhaglenni S4C. Yn ogystal â hyn, mae gan y pwyllgor ddyletswyddau o fewn prosesau S4C ar gyfer ymateb i geisiadau am wybodaeth sy'n cael eu gwneud o dan y Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth.

#### Aelodau'r Pwyllgor:

<b>Hyd at 26/09/2018</b>	<b>O 27/09/2018</b>
Rhodri Williams (Cadeirydd)	Siân Lewis (Cadeirydd)
Hugh Hesketh Evans	Rhodri Williams
Elan Closs Stephens	Hugh Hesketh Evans
Owen Derbyshire	
Anita George	

### Bwrdd Masnachol S4C

Mae Bwrdd Masnachol S4C yn gyfrifol am oruchwyllo gweithgareddau masnachol y sianel. Mae'r rhain yn cynnwys gwerthiant hysbysebion a nawdd, buddsoddiadau masnachol a datblygu strategaeth fasnachol S4C ar gyfer y dyfodol.

Penodir aelodau'r Bwrdd Masnachol gan Fwrdd S4C.

#### Aelodau Bwrdd S4C sy'n aelodau'r Bwrdd Masnachol

Cynrychiolir y Bwrdd ar fwrdd Grwp Masnachol S4C gan ddau aelod anweithredol a benodir yn gyfarwyddwyr anweithredol yr is-gwmnïau masnachol sy'n eiddo'n llwyr i S4C.

#### Hyd at 26/09/2018

Hugh Hesketh Evans  
Owen Derbyshire  
Siân Lewis

#### O 27/09/2018

Owen Derbyshire  
Anita George

Penodwyd y Prif Weithredwr yn Gadeirydd Bwrdd Masnachol S4C ym mis Gorffennaf 2018

#### Cyfarwyddwyr eraill

Roedd Owen Evans, Elin Morris a David Bryant (Pennaeth Datblygu Masnachol) hefyd wedi gweithredu fel cyfarwyddwyr is-gwmnïau masnachol S4C yn ystod y flwyddyn, ynghyd â David Sanders a Gwyn Roberts sy'n gyfarwyddwyr anweithredol annibynnol.

#### Committee members:

<b>Until 26/09/2018</b>	<b>From 27/09/2018</b>
Hugh Hesketh Evans (Chairman)	Hugh Hesketh Evans (Chairman)
Elan Closs Stephens	Anita George
Guto Harri	Rhodri Williams
Rhodri Williams	Huw Jones
Anita George	

### Scrutiny Committee

**Until 26/09/2018**  
John Davies (Chairman)  
Hugh Hesketh Evans

### Complaints and Compliance Committee

The Complaints and Compliance Committee is responsible for overseeing S4C's complaints systems and monitoring that they work efficiently. The committee also considers issues of compliance relating to S4C's programmes. In addition, the committee has duties within S4C's processes for responding to requests for information made under the Freedom of Information Act.

#### Committee members

<b>Until 26/09/2018</b>	<b>From 27/09/2018</b>
Rhodri Williams (Chairman)	Siân Lewis (Chairman)
Hugh Hesketh Evans	Rhodri Williams
Elan Closs Stephens	Hugh Hesketh Evans
Owen Derbyshire	
Anita George	

### S4C's Commercial Board

S4C's Commercial Board is responsible for overseeing the channel's commercial activities. These include airtime sales and sponsorship, commercial investments and the development, implementation and oversight of S4C's commercial strategy.

Members of the Commercial Board are appointed by the S4C Board.

#### Members of the S4C Board that are members of the Commercial Board

The S4C Board is represented on the board of S4C's Commercial Group by two non-executive members that are appointed as non-executive directors of S4C's wholly owned subsidiaries.

#### Until 26/09/2018

Hugh Hesketh Evans  
Owen Derbyshire  
Siân Lewis

#### From 27/09/2018

Owen Derbyshire  
Anita George

In July 2018 the Chief Executive was appointed Chairman of S4C's Commercial Board.

#### Other Directors

Owen Evans, Elin Morris and David Bryant (Head of Commercial Development) have also acted as directors of S4C's commercial subsidiaries during the year, together with David Sanders and Gwyn Roberts who are independent non-executive directors.





### Asesu'r Prif Risgiau, Ansicrwydd a Chyfleoedd

Yn ystod y flwyddyn datblygwyd ymhellach y Gofrestr Risgiau Strategol sy'n cysylltu prif risgiau strategol S4C ag amcanion strategol a fframwaith mesur perfformiad S4C a rhoddwyd ystyriaeth bellach i ddatblygu system ar gyfer asesu a monitro archwaeth risg S4C ar gyfer ystod o feysydd a phrosiectau o fewn busnes S4C.

Mae Cofrestr Risg Strategol S4C yn seiliedig ar asesiad o Flaenoriaethau Strategol S4C a'r risgiau all effeithio ar ddarparu'r blaenoriaethau hyn. Darparodd swyddogion adroddiadau rheolaidd yn ystod y flwyddyn ar gyfer y Pwyllgor Archwilio a Materion Cyffredinol er mwyn iddynt allu monitro rheoli risg a gwelliannau i'r gofrestr risg. Yn ogystal, darparwyd adroddiadau a sicrwydd perthnasol gan yr archwilwyr mewnol er mwyn galluogi'r pwyllgor i asesu proffil risg S4C yn ystod y flwyddyn.

Mae'r asesiad risg a nodir isod yn cynnwys crynodeb o'r prif risgiau ac ansicrwydd a adnabuwyd gan y Pwyllgor Archwilio a Materion Cyffredinol yn ystod y flwyddyn. Bwriad y rhain yw nodi ar lefel strategol risgiau posibl allai gael effaith sylweddol ar allu S4C i gyflawni ei rwymedigaethau statudol.

Mae'r prif feysydd risg a nodwyd yn parhau'n debyg i'r rhai a nodwyd yn y flwyddyn flaenorol, a gellir eu categoreiddio fel rhai'n ymwneud â darparu ac ansawdd gwasanaeth S4C, materion strategol, a materion ariannol a llywodraethiant.

### 1. Y Gynulleidfa a Pherfformiad y Gwasanaeth

Prif ddyletswydd S4C yw darparu gwasanaeth teledu digidol iaith Gymraeg sy'n cynnwys ystod eang o raglenni amrywiol o ansawdd uchel. Er mwyn darparu gwasanaeth o'r fath, rhaid i'r Bwrdd sicrhau ei fod yn gwrando ar anghenion ei gynulleidfa, bod S4C yn ymateb yn briodol i'r anghenion hyn a bod y sector cynhyrchu annibynnol yn gallu darparu cynnwys o ansawdd uchel.

Mae'r Bwrdd yn arolygu ansawdd y gwasanaeth drwy gydol y flwyddyn ac ymgynghorodd yn eang â'r gynulleidfa gan ddefnyddio nifer o wahanol ddulliau gan gynnwys Nosweithiau Gwylwyr, paneli ymateb a grwpiau ffocws. Mae S4C yn ogystal, gan weithio'n agos gyda chynhyrchwyr annibynnol, wedi trafod sylwadau'r gynulleidfa a nodi ffyrdd o wella'r allbwn rhaglenni tra hefyd yn sicrhau gwerth am arian drwy'r cydweithio hyn.

O ystyried y datblygiadau chwim ym maes llwyfannau cyfryngol, mae angen i S4C sicrhau ei fod yn gallu mynd i'r afael â phatrymau gwyllo a gofynion y gynulleidfa ar gyfer cynnwys ar draws gwahanol lwyfannau digidol cyfredol ac yn y dyfodol, gan gynnwys gwasanaethau arlein, Manlyder Uwch a fformatau cynnwys eraill.

Mae'r Bwrdd yn fodlon bod S4C wedi rhoi mewn lle paratoadau priodol er mwyn ei galluogi i fonitro perfformiad gwasanaeth S4C a'i Strategaeth Ddigidol, er bod pryder yn parhau parthed gallu S4C i gynnal cydraddoldeb gyda darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill o ran buddsoddi mewn llwyfannau a gwasanaethau newydd.

Mae gofyn i'r system gymhleth o seilwaith technegol sy'n ganolog i allu S4C i ddarparu ei gynnwys dros ystod gynyddol o lwyfannau i gynnal lefel uchel iawn o argaeledd gwasanaethau ac ansawdd ar sail 24/7. Yn ystod y flwyddyn, datblygwyd y cynlluniau ar gyfer cydleoli gwasanaethau technegol darlledu S4C gyda rhai BBC Cymru yng Nghanolfan newydd y BBC yn Sgwar Canolog, Caerdydd. Mae cynlluniau parhad busnes o fewn S4C wedi eu cynllunio er mwyn sicrhau bod y systemau technegol hyn yn gadarn a bod trefniadau priodol a chymesur yn eu lle er mwyn dygymod gyda digwyddiadau technegol sylweddol.

### Assessing Main Risks, Uncertainties and Opportunities

During the year the Strategic Risk Register that links S4C's main strategic risks with S4C's strategic objectives and performance measurement framework was developed further and consideration was given to the development of a system for assessing and monitoring S4C's risk appetite relating to a range of areas and projects within S4C business.

S4C's Strategic Risk Register is based on an assessment of S4C's Strategic Priorities and the risks that can affect the delivery of these priorities. Officers provided regular reports during the year for the Audit and General Purpose Committee to monitor risk management and enhancements to the risk register. In addition, relevant reports and assurances were provided by the internal auditors thus enabling the committee to critically assess S4C's risk profile during the year.

The risk assessment set out below contains the principal risks and uncertainties identified by the Audit and General Purpose Committee during the year. These are intended to capture at a strategic level the potential risks that could have significant impact upon S4C's ability to deliver its statutory obligations.

The main areas of risks identified remain similar to the previous year and can be categorised as being related to the provision and quality of the service, and strategic, financial and governance matters.

### 1. The Audience and Service Performance

The Board's primary duty is to provide a Welsh language digital television service consisting of a broad range of high quality and diverse programming. To provide such a service, the Board must ensure that it listens to the needs of its audience, that S4C responds appropriately to these needs and that the independent production sector is able to deliver high quality content.

The Board actively monitored the quality and performance of the service throughout the year and consulted widely with the audience through a range of different methods including Viewers Evenings, response panels and focus groups. Working closely with independent producers, S4C has discussed audience comments and identified ways of improving the programme output whilst also securing value for money through this collaboration.

Given the rapid development of media platforms, S4C needs to ensure that it can address viewing patterns and audience requirements for content across different current and future digital platforms, including online services, High Definition and other content formats.

The Board is satisfied that S4C is sufficiently advanced in its preparations to monitor the performance of the S4C service and its Digital Strategy although concern remains regarding S4C's ability to maintain parity with other public service broadcasters in relation to investment in sufficient high quality original content, new platforms and services.

S4C's technical infrastructure is required to deliver its content over an increasing range of platforms, to deliver a very high level of service availability and quality on a 24/7 basis. During the year, preparations for co-locating S4C's technical broadcast services with those of BBC Cymru in the BBC's new headquarters in Central Square, Cardiff, continued. Business continuity plans within S4C are designed to ensure that these technical systems are robust and that appropriate and proportionate arrangements are in place to deal with major technical incidents.

### 2. Strategol ac Ariannol

Daw incwm S4C ar hyn o bryd o dair ffynhonnell, cymhorthdal gan yr Adran dros Ddigidol, Diwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, o Ffi'r Drwydded drwy Fwrdd y BBC ac incwm masnachol a gynhyrchir gan S4C.

Gallai'r hinsawdd economaidd bresennol arwain at ragor o bwysau ar gyllid S4C, ac fe allai hyn yn ei dro gael effaith economaidd ar y diwydiannau creadigol yng Nghymru. Mae'r Prif Weithredwr wedi adrodd eto i'r Bwrdd ar y bygythiadau hyn ac mae wedi arwain trafodaethau ar yr effaith ar y gwasanaeth o dan nifer o amgylchiadau, gan gynnwys yr effaith ar y sector annibynnol.

### 3. Strwythur a Llywodraethiant

Mae system a gweithdrefnau llywodraethiant corfforaethol y Bwrdd wedi eu diwygio'n sylfaenol ers 2010 er mwyn sicrhau eu bod yn gadarn ac yn addas.

Mae'r Bwrdd eisoes wedi gweithredu nifer o argymhellion yr Adolygiad o S4C a gyhoeddwyd ym mis Mawrth 2018 yn ymwneud â strwythur a llywodraethiant S4C. Ceir rhagor o wybodaeth yn yr Adroddiad Llywodraethiant.

Daeth y Cytundeb Ariannu, Partneriaeth ac Atebolrwydd newydd rhwng S4C a'r BBC a ddaeth i rym ym mis Tachwedd 2017. Mae'r Bwrdd wedi rhoi prosesau adrodd ar gyfer cyflwyno sicrwydd ariannol i Fwrdd y BBC yn eu lle, ac wedi cyflwyno'r Adroddiadau Sicrwydd Ariannol perthnasol i Bwyllgor Archwilio'r BBC.

### 2. Strategic and Financial

The Board's funding is currently derived from three sources, grant in aid from the Department for Digital, Culture, Media and Sport, from the Licence Fee through the BBC Board and commercial income generated by S4C.

The current economic climate could lead to further pressures on S4C's finances and in turn have an economic impact on the creative industries in Wales. The Chief Executive continues to report to the Board on these threats and has led discussions on the service impact given different scenarios, including the effect on the independent sector.

### 3. Governance and Structure

The Board's system of and procedures for corporate governance have been radically overhauled since 2010 to ensure that they are robust and fit for purpose.

The Board has already implemented a number of the recommendations of the Review of S4C published in March 2018 relating to the structure and governance of S4C. Further details are set out in the Governance Report.

The new Partnership, Funding Agreement and Accountability Agreement between S4C and the BBC came into effect in November 2017. The Board has put in place reporting processes for the provision of financial assurance to the BBC and has presented the required Financial Assurance Reports to the BBC's Audit Committee.



## Adroddiad Polisi Cyflogaeth S4C

Mae'r adroddiad hwn yn nodi materion yn cynnwys polisi cyflogaeth a chydabyddiaeth S4C ac adroddiad cyflog ar sail rhyw.

### Cyfleoedd cyfartal

Mae S4C yn gyflogwr cyfle cyfartal. Nid yw'n goddef gwahaniaethu ar sail rhyw, hil, lliw, anabled, cefndir ethnig neu economaidd-gymdeithasol, oedran, sefyllfa deuluol, statws priodasol, rhan-amser neu weithwyr llawn-amser, crefydd, daliadau gwleidyddol, tueddfryd rhywiol, defnydd o iaith neu unrhyw wahaniaeth amherthnasol arall ac mae'n ymroddedig i weithio gydag amrywiaeth mewn ffordd gadarnhaol.

Defnyddir egwyddorion cystadleuaeth deg ac agored a gwneir penodiadau ar sail teilyngdod.

Mae S4C yn gweithredu system arfarnu sy'n pennu amcanion personol ar gyfer pob aelod o staff gan gynnwys y Tim Rheoli. Mae'r amcanion hyn yn seiliedig ar amcanion corfforaethol blynyddol S4C a chaiff perfformiad mewn perthynas â'r amcanion hyn gan bob aelod o staff ei fonitro a'i werthuso fel rhan o system arfarnu staff S4C.

O dan y polisi cydnabyddiaeth a chytundebau cyflogaeth presennol nid yw S4C yn gweithredu unrhyw drefniadau cyflog neu gydnabyddiaeth sy'n gysylltiedig â pherfformiad ac nid oes unrhyw daliadau bonws neu elfennau cyflog dewisol yn cael eu talu i staff S4C.

### Cydnabyddiaeth Aelodau Anweithredol y Bwrdd

Caiff cydnabyddiaeth a chyfnod penodiad y Cadeirydd ac aelodau anweithredol y Bwrdd eu pennu gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddigidol, Diwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

Nodir manylion tâl y Cadeirydd a'r Aelodau yn Nodyn 6 y Datganiad Ariannol.

Ni ddyfarnwyd unrhyw gynnydd gan yr Ysgrifennydd Gwladol yn ystod y cyfnod i lefel cydnabyddiaeth aelodau anweithredol y Bwrdd na'r Cadeirydd.

Pennir cydnabyddiaeth Aelodau Gweithredol y Bwrdd unedol cysgodolyn gan Aelodau Anweithredol y Bwrdd yn unol â'r darpariaethau statudol perthnasol a Rheolau Sefydlog y Bwrdd.

### Cydnabyddiaeth ar gyfer staff S4C

Mae cyflog y Prif Weithredwr, yr Ysgrifennydd ac aelodau'r Tim Rheoli yn cael ei bennu gan y Bwrdd. Caiff cyflogau aelodau eraill staff S4C eu pennu gan y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli o fewn y gyllideb flynyddol a gymeradwywyd gan y Bwrdd.

Caiff pob codiad cyflog cyffredinol ar gyfer aelodau staff ei gadarnhau gan y Bwrdd ar argymhelliad y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli. Cyflog canolrif yr holl staff ac eithrio'r Tim Rheoli ar 31 Mawrth 2019 oedd £33,774 (ar 31 Mawrth 2018 - £34,118).

### Polisi Cydnabyddiaeth

Cymeradwyodd y Bwrdd bolisi cydnabyddiaeth yn 2012. Yn ystod y flwyddyn dyfarnwyd codiad cyflog cyffredinol o 2% i'r holl staff a oedd wedi eu cytundebu ar y pryd i ddarparu gwasanaeth i S4C.

Bwriad y polisi yw sicrhau cydbwysedd rhwng cydnabod cyfraniad pwysig staff i lwyddiant y gwasanaeth gyda'r angen i sicrhau fod costau staffio S4C yn parhau i gyfrif am ganran fechan o gyfanswm gwariant S4C ac yn darparu gwerth am arian o fewn setliad ariannol presennol S4C. Mae lefel cydnabyddiaeth penodiadau newydd yn cael ei feincnodi gyda swyddi tebyg o fewn y farchnad yng Nghymru er mwyn sicrhau bod S4C yn parhau i allu denu'r dalent gorau posibl.

## S4C's Employment Policy Report

This report provides information relating to S4C's employment and remuneration policy and gender pay report.

### Equal opportunities

S4C is an equal opportunities employer. It does not tolerate discrimination based on gender, race, color, disability, ethnic or socio-economic background, age, family situation, marital status, part-time or full-time employees, religion, political holdings, sexual orientation, use of language or any other irrelevant difference and is committed to working with diversity in a positive way.

The principles of fair and open competition apply and appointments are made on merit.

S4C operates an appraisal system which sets personal objectives for all members of staff including the Management Team. These objectives are based on S4C's annual corporate objectives and performance against these objectives by all members of staff is monitored and evaluated as part of S4C's staff appraisal system.

Under the remuneration policy and existing employment agreements S4C does not operate any performance related pay arrangements and no bonus payments or discretionary salary elements are paid to S4C staff.

### Remuneration of Non-Executive Board Members

The remuneration and period of appointment of the Chairman and the non-executive members of the Board are determined by the Secretary of State for Digital, Culture, Media and Sport.

Details of the remuneration of the Chairman and Members are set out in Note 6 to the Statement of Accounts.

No remuneration increases were awarded by the Secretary of State to the Chairman or Board members during the period.

Remuneration of Executive Members of the shadow unitary Board is determined by the Non-Executive Members of the Board in accordance with the relevant statutory provisions and the Board's Standing Orders.

### Remuneration of S4C staff

The remuneration of the Chief Executive, the Secretary and the members of the Management Team is determined by the Board. The salaries of other S4C members of staff are determined by the Chief Executive and the Management Team within the annual budget approved by the Board.

Any general salary increases for staff are ratified by the Board on the recommendation of the Chief Executive and Management Team. The median salary of all staff excluding the Management Team at 31 March 2019 was £33,774 (at 31 March 2018 - £34,118).

### Remuneration Policy

The Board approved a remuneration policy in 2012. During the year, all staff who were contracted at that time to provide services to S4C were awarded a general salary increase of 2%.

The policy is intended to ensure a balance between recognising the contribution of all staff to the success of the service, with the need to ensure that S4C's total staff costs continue to account for a small percentage of S4C's total spend and provide value for money within the current funding settlement.

Remuneration of new appointments is benchmarked with comparable positions within the market in Wales to ensure S4C continues to be able to attract the best possible talent.

### Perfformiad y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli

Mae perfformiad y Prif Weithredwr yn cael ei asesu yn flynyddol gan y Bwrdd. Mae'r broses hon yn cael ei arwain gan y Cadeirydd.

Mae S4C yn gweithredu system o asesu perfformiad ac amcanion personol a chorfforaethol ar gyfer aelodau'r Tim Rheoli. Caiff yr amcanion hyn eu cytuno rhwng y Prif Weithredwr ac aelodau unigol y Tim Rheoli ar ddechrau'r flwyddyn a bydd eu perfformiad yn eu herbyn yn cael eu hasesu gan y Prif Weithredwr yn ystod ac yn dilyn diwedd y flwyddyn.

Cyflog canolrif y Tim Rheoli ar 31 Mawrth 2019 oedd £101,245 (ar 31 Mawrth 2018 - £99,643). Roedd y cyfarwyddwr â'r cyflog uchaf yn derbyn 4.6 gwaith yn fwy na thâl canolrifol yr holl staff ac eithrio'r Tim Rheoli (2017/18 - 4.4 gwaith).

### Adroddiad Blynyddol ar Gydnabyddiaeth y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli

Nodir manylion cyflog y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli yn Nodyn 6 y Datganiad Ariannol.

Mae aelodau'r Tim Rheoli a gyflogwyd cyn Ionawr 2012 yn cael eu cyflogi ar gytundebau parhaol. Mae unrhyw benodiadau i'r Tim Rheoli a'r Tim Comisiynu ers mis Ionawr 2012 ar sail cytundebau tymor penodol, ar wahân i'r unigolion a gyflogwyd eisoes gan S4C cyn 2012 ar gytundebau parhaol oedd eisoes yn bodoli.

### Cyfansoddiad gweithlu S4C

Ar 31 Mawrth 2019, roedd gweithlu S4C yn cynnwys 61% o fenywod a 39% o ddynion.

### Performance of the Chief Executive and Management Team

The Chief Executive's performance is assessed annually by the Board. This process is led by the Chairman.

S4C operates a system of performance assessment and personal and corporate objectives for Management Team members. These objectives are agreed between the Chief Executive and the individual members of the Management Team at the beginning of the year and their performance is assessed by the Chief Executive during and following the end of the year.

The median salary of the Management Team as at 31 March 2019 was £101,245 (at 31 March 2018 - £99,643).

The salary of the highest paid director was 4.6 times the median remuneration of all staff excluding the Management Team (2017/18 - 4.4 times).

### Annual Report on Remuneration of the Chief Executive and Management Team

Details of the remuneration of the Chief Executive and Strategic Management Board are set out in Note 6 of the Statement of Accounts.

Members of the Management Team employed before January 2012 are employed on permanent contracts. Appointments to the Management Team and Commissioning Team since January 2012 have been made on the basis of fixed term contracts, other than for those already employed by S4C prior to 2012 on pre-existing permanent contracts.

### Composition of S4C's workforce

At 31 March 2019, S4C's workforce comprised of 61% women and 39% men.

## Adroddiad Cyflog ar Sail Rhyw

Daeth deddfwriaeth cyflog rhwng y rhywiau newydd i rym ym mis Ebrill 2017, gan ei gwneud yn ofynnol i bob cwmni yn y DU sydd â thros 250 o weithwyr gyhoeddi eu bwllch cyflog rhwng y rhywiau. Er nad oes gan S4C fwy na 250 o weithwyr, rydym wedi penderfynu cyhoeddi data cyflog ar sail rhyw.

Mae bwllch cyflog rhwng y rhywiau yn dangos y gwahaniaeth rhwng cyflog cyfartalog yr holl staff benywaidd a chyflog cyfartalog yr holl staff gwrywaidd, heb ystyried unrhyw wahaniaethau yn y gwaith y maent yn ei wneud. O ganlyniad, mae'n cael ei effeithio gan natur y gwaith, gan gynnwys niferoedd mewn gwahanol fathau o swyddi ac ar lefelau gwahanol o fewn y sefydliad.

Nod S4C yw sicrhau cydbwysedd rhwng y rhywiau ar draws ein gwaith, o ran statws, cydnabyddiaeth ariannol a natur y gwaith.

Byddwn yn ystyried mesurau penodol i geisio denu menywod i'r timau hynny lle nad oes ganddynt gynrychiolaeth ddigonol ar hyn o bryd.

Ar draws y sefydliad cyfan, roedd y bwllch canolrif mewn cyflogau rhwng y rhywiau yn 2018/19 ar gyfartaledd yn 14.8% a'r bwllch cyflog cyfartalog rhwng y rhywiau yn 22%. Mae'r ffigyrau hyn o fewn ystod ffigyrau darlledwyr cyhoeddus y DU.

Nodir isod ddata ar gyfer canran y staff gwrywaidd a benywaidd a'r bwllch cyflog o fewn sectorau a elwir yn chwarteli (sy'n fandiâu cyflog o'r un maint, o'r 25% o weithwyr ar y cyflog isaf i'r 25% ar y cyflog uchaf).

## Gender Pay Report

New Gender Pay legislation came into effect in April 2017, requiring all UK companies with over 250 employees to publish their gender pay gap. Although S4C does not have more than 250 employees we have decided to publish gender pay data.

A gender pay gap shows the difference between the average pay of all women and the average pay of all men, irrespective of any differences in the work they do. As a result, it is affected by the make-up of the workforce, including numbers in different types of jobs and at different levels within the organisation.

S4C's aim is to ensure that there is gender balance across our workforce, both in terms of seniority, remuneration and the nature of the work.

We will consider specific measures to seek to attract females to those teams where they are currently under-represented.

Across the whole organisation, S4C's overall mean gender pay gap was 14.8% and the median gender pay gap was 22%. These figures are within the range of figures for the UK's public service broadcasters.

The data below sets out the percentage of male and female staff and the pay gap within sectors known as quartiles (which are equally sized pay bands ranging from the lowest paid 25% of workers to the highest paid 25%).

## Rheoliadau Undebau Llafur (gofynion cyhoeddi amser a neilltuir)

Yn unol â'r Rheoliadau undebau llafur (gofynion cyhoeddi amser a neilltuir) 2017, mae'r adroddiad hwn yn nodi faint o amser y mae cyflogaion S4C wedi ei dreulio ar faterion yn ymwneud â gwaith undebau.

### Swyddogion undeb perthnasol

Yn ystod y flwyddyn, roedd un cyflogai yn gweithredu fel swyddog undeb perthnasol.

### Canran yr amser a dreulwyd ar waith undebol

Treuliodd y cyflogai perthnasol 20 awr dan gontract ar waith undebol.

### Canran y gwariant cyflogau sy'n cael ei wario ar amser ar gyfer gwaith undebol

Roedd llai nag 1% o gyfanswm y bil cyflog yn cael ei wario ar amser ar gyfer gwaith undebol.

## The Trade Union (Facility Time Publication Requirements)

In accordance with the Trade Union (Facility Time Publication Requirements) Regulations 2017, this report sets out the amount of time spent by S4C employees on union facility time.

### Relevant union officials

During the year, one employee acted as a relevant union official.

### Percentage of time spent on facility time

The relevant employee spent 20 contracted hours on facility time.

### Percentage of pay bill spent on facility time

Less than 1% of the total pay bill was spend on facility time.

Cydbwysedd cyflog rhwng y rhywiau dros S4C's o fandiâu cyflog chwartel:

**Gender pay balance across S4C's quartile pay bands:**

	Blwyddyn Year	Chwartzel / Quartile 1 Uchaf / Upper		Chwartzel / Quartile 2 Canol uchaf / Upper middle		Chwartzel / Quartile 3 Canol isaf / Lower middle		Chwartzel / Quartile 4 Isaf / Lower	
		Gwryw Male	Benywaidd Female	Gwryw Male	Benywaidd Female	Gwryw Male	Benywaidd Female	Gwryw Male	Benywaidd Female
% staff	2018/19	40%	60%	64%	36%	28%	72%	25%	75%
	2017/18	52%	48%	65%	35%	32%	68%	35%	65%
Canolrif % bwllch Median % gender gap	2018/19	22%	-	4.9%	-	8%	-	-	6.6%
	2017/18	-	5.9%	0.5%	-	1.3%	-	-	1.2%
Cyfartaledd % bwllch Average % gender gap	2018/19	21.7%	-	-	0.1%	3.4%	-	-	5.7%
	2017/18	3%	-	0.6%	-	2.8%	-	-	1.1%



## Oriau a ddarledwyd a chyfartaledd cost yr awr

Yn ystod y cyfnod darlledodd S4C gyfanswm o 6,538 awr o raglenni (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - 6,514 awr), yn cynrychioli cyfartaledd o 125.7 awr yr wythnos (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - 125.3 awr).

Derbyniodd S4C yr oriau statudol a ddarparwyd gan y BBC, a oedd yn cynnwys rhai ailddarlediadau, dan Adran 58 (1) Deddf Darlledu 1990 (fel yr addaswyd gan Adran 29 Deddf Darlledu 1996) a thalwyd amdanynt gan y BBC o incwm Ffi'r Drwydded. Mae S4C hefyd wedi gwneud taliadau gwerth £2.0m i'r BBC am ddarparu 49 o benodau haf o Pobol y Cwm nad yw'n cael eu darparu fel rhan o'r oriau statudol (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - £2.0m).

Yn ystod y cyfnod darlledodd S4C 1,278 awr (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - 1,278 awr) o raglenni Cymraeg yn yr oriau brig rhwng 6.30 y.h. a 10.00 y.h. sy'n gyfartaledd yr wythnos o 24.6 awr (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - 24.6 awr).

Mae'r rhaglenni ffeithiol cyffredinol yn cynnwys 555 awr o raglenni dyddiol, digwyddiadau a nodwedd (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - 535 awr).

	2018/19		2017/18	
	Oriau	Cost yr awr £	Oriau	Cost yr awr £
<b>Rhaglenni a gomisiynwyd</b>				
Cynrychiadau annibynnol	1,706	34,625	1,742	34,992
BBC	20	97,830	20	99,322
	<b>1,726</b>	<b>35,358</b>	1,762	35,722
Rhaglenni a brynwyd	64	9,200	43	12,192
<b>Ailddarlediadau</b>				
Cynrychiadau annibynnol	4,075	447	4,044	519
BBC	158	208	157	189
	<b>6,023</b>	<b>10,538</b>	6,006	10,922
BBC - Oriau Statudol	515	-	508	-
<b>Cyfanswm</b>	<b>6,538</b>		6,514	
Cyfartaledd yr wythnos	125.7		125.3	

## Rhaglenni a ddarledwyd yn ôl categori

	2018/19		2017/18	
	Oriau	Cost yr awr £	Oriau	Cost yr awr £
<b>Rhaglenni a gomisiynwyd</b>				
Drama	94	149,981	108	150,916
Ffeithiol Cyffredinol	657	22,489	686	21,748
Materion Cyfoes a'r Tywydd	77	32,371	71	28,771
Cerdd Ysgafn / Adloniant	156	63,047	134	65,466
Plant	304	21,579	292	23,183
Cerddoriaeth a Chelfyddydau	96	33,600	121	31,254
Chwaraeon	322	28,701	326	28,744
Crefydd	20	40,785	24	41,188
<b>Cyfanswm</b>	<b>1,726</b>		1,762	

BBC	2018/19	2017/18
	Oriau	Oriau
Drama	87	84
Newyddion	198	193
Materion Cyfoes a Ffeithiol	11	26
Adloniant Ysgafn	2	-
Pobl Ifanc a Plant	16	16
Cerddoriaeth a Chelfyddydau	85	91
Chwaraeon	115	98
Crefydd	1	-
<b>Cyfanswm</b>	<b>515</b>	508

## Hours transmitted and average cost per hour

The total hours of programmes transmitted by S4C during the period amounted to 6,538 (period to 31 March 2018 - 6,514), representing an average per week of 125.7 hours (period to 31 March 2018 - 125.3 hours).

The statutory hours supplied by the BBC, which included an element of repeat programmes, were provided to S4C under Section 58 (1) of the Broadcasting Act 1990 (as amended by Section 29 of the Broadcasting Act 1996) and were funded by the BBC out of the Licence Fee revenue. S4C also made payments totalling £2.0m to the BBC for the provision of 49 summer episodes of Pobol y Cwm not provided as part of the statutory hours (period to 31 March 2018 - £2.0m).

During the period 1,278 hours (period to 31 March 2018 - 1,278 hours) of Welsh language programmes were transmitted in the peak hours between 6.30 p.m. and 10.00 p.m. with a weekly average of 24.6 hours (period to 31 March 2018 - 24.6 hours).

Included in general factual programmes are 555 hours of daily, event and feature programmes (period to 31 March 2018 - 535 hours).

	2018/19		2017/18	
	Hours	Cost per hour £	Hours	Cost per hour £
<b>Commissioned programmes</b>				
Independent production	1,706	34,625	1,742	34,992
BBC	20	97,830	20	99,322
	<b>1,726</b>	<b>35,358</b>	1,762	35,722
Acquired programmes	64	9,200	43	12,192
<b>Repeats</b>				
Independent production	4,075	447	4,044	519
BBC	158	208	157	189
	<b>6,023</b>	<b>10,538</b>	6,006	10,922
BBC - Statutory hours	515	-	508	-
<b>Total</b>	<b>6,538</b>		6,514	
Average per week	125.7		125.3	

## Transmitted programmes by category

	2018/19		2017/18	
	Hours	Cost per hour £	Hours	Cost per hour £
<b>Commissioned programmes</b>				
Drama	94	149,981	108	150,916
General Factual	657	22,489	686	21,748
Current Affairs and Weather	77	32,371	71	28,771
Light Music / Entertainment	156	63,047	134	65,466
Children	304	21,579	292	23,183
Music and Arts	96	33,600	121	31,254
Sport	322	28,701	326	28,744
Religion	20	40,785	24	41,188
<b>Total</b>	<b>1,726</b>		1,762	

BBC	2018/19	2017/18
	Hours	Hours
Drama	87	84
News	198	193
Current Affairs and Factual	11	26
Light Entertainment	2	-
Youth and Children	16	16
Music and Arts	85	91
Sport	115	98
Religion	1	-
<b>Total</b>	<b>515</b>	508

## Datganiad o Gyfrifoldebau

### Paratoi Datganiadau Cyllidol

- (a) Mae'n ofyniad hanfodol o dan gyfraith cwmnïau'r Deyrnas Unedig i gyfarwyddwyr sicrhau bod eu datganiadau ariannol yn cael eu paratoi ar gyfer pob blwyddyn ariannol gan roi darlun gwir a theg o sefyllfa eu cwmni ar ddiwedd y flwyddyn ariannol ac o'r elw neu'r golled ar gyfer y cyfnod hwnnw.
- (b) At hynny, mae'n ofynnol i gyfarwyddwyr:
- fabwysiadu polisiau cyfrifo addas a'u defnyddio'n gyson;
  - lunio arfarniadau a gwneud amcangyfrifon yn rhesymol ac yn ddoeth;
  - gydymffurfio â safonau cyfrifo sy'n gymwys; a
  - baratoi'r datganiadau ariannol ar sail busnes sy'n fyw oni bai ei bod yn anaddas i gymryd bod y cwmni'n mynd i barhau mewn busnes.
- (c) Mae cyfarwyddwyr hefyd yn gyfrifol am:
- sicrhau bod cofnodion cyfrifo digonol yn cael eu cadw i ddiogelu asedau'r cwmni; ac
  - i gymryd camau rhesymol i atal a chanfod twyll ac unrhyw afreoleidd-dra arall.

Cyn belled a bod y cyfarwyddwyr yn ymwybodol:

- Nid oes unrhyw wybodaeth archwilio berthnasol nad yw archwilwyr y grŵp yn ymwybodol ohoni; ac mae'r cyfarwyddwyr wedi cymryd yr holl gamau y dylent fod wedi eu cymryd i sicrhau eu bod yn ymwybodol o unrhyw wybodaeth archwilio berthnasol ac i sefydlu bod yr archwilwyr yn ymwybodol o'r wybodaeth honno.
- Mae'r cyfarwyddwyr yn gyfrifol am gynnal a chadw a chywirdeb y wybodaeth gorfforaethol ac ariannol sydd wedi ei gynnwys ar wefan y cwmni. Gall deddfwriaeth yn y Deyrnas Unedig sy'n llywodraethu paratoi a dosbarthu datganiadau ariannol fod yn wahanol i ddeddfwriaeth mewn awdurdodaethau eraill.

Yn achos S4C, mae'r cyfrifoldeb am baratoi Datganiad Ariannol wedi ei roi ar S4C fel corff statudol o dan Ddeddf Darlledu 1990, Atodlen 6, paragraffau 12 a 13 (fel yr addaswyd).

Mae'r Prif Weithredwr, fel Swyddog Cyfrifo, ynghyd â'r Prif Swyddog Cyllid, yn gyfrifol am sicrhau bod y Datganiad Ariannol yn cael ei baratoi, ac am weithredu'r camau rheoli.

Mae'r Bwrdd yn cadarnhau bod Datganiad Ariannol S4C yn cydymffurfio â'r holl ofynion priodol. Mae'r Bwrdd yn ystyried ei fod yn cyflawni ei gyfrifoldebau ym mhob un o'r agweddau uchod.

### Busnes Gweithredol a Datganiad Hyfywedd

O ran gofynion diwygiedig Cod Llywodraethu Corfforaethol y DU mewn perthynas ag asesu hyfywedd busnes, mae'r Bwrdd wedi asesu rhagolygon busnes S4C dros y cyfnod hyd at fis Mawrth 2022. Mae'r cyfnod hwn yn berthnasol i fusnes S4C oherwydd (i) mae'n ymwneud â'r cyfnod cynllunio strategol a rhagolygon busnes safonol a fabwysiadwyd gan y Bwrdd a (ii) mae'n berthnasol i gyfnod setliad Ffi'r Drwydded hyd at 2021/22 a darpariaethau cymal 39 Cytundeb Fframwaith y BBC (a gymeradwywyd yn Rhagfyr 2016).

Mae'r Bwrdd yn adolygu'r gyllideb pum mlynedd bob blwyddyn, gan ystyried chwant y Bwrdd parthed risg, strategaeth S4C, a'i gylch gorchwyl dan Ddeddf Cyfathrebiadau 2003.

Yn ei asesiad cyffredinol o hyfywedd busnes S4C, mae'r Bwrdd wedi:

- ystyried y ddyletswydd statudol i sicrhau cyllid digonol i S4C i'w alluogi i ddarparu ei wasanaethau darlledu cyhoeddus;
- ystyried refeniw posibl, costau a rhagolygon llif arian, yn ogystal â'i sefyllfa ariannol bresennol ac adnoddau arian parod;
- ystyried setliad Ffi'r Drwydded o fis Gorffennaf 2015, gan gynnwys y 'cydberthyniad' i gyllid S4C;
- ymateb i adolygiad cyfnodol o statws trethi S4C;
- adolygu amcanion strategol a strategaeth cynnwys S4C;
- adolygu disgwyliadau'r gynulleidfa o wasanaethau S4C;
- ystyried y gofrestr risg strategol a phob un o'r prif risgiau ac agweddau ansicr a nodwyd yn yr Adroddiad Llywodraethiant uchod, gan gynnwys sut y cânt eu rheoli;
- ystyried adroddiadau yn crynhoi gwaith sicrwydd busnes yn ystod y flwyddyn; ac
- adolygu diweddariadau perfformiad fel rhan arferol o weithredau'r busnes sy'n rhoi sylfaen i strategaeth hirdymor S4C.

Er nad yw'r asesiad hwn yn ystyried yr holl risgiau y gallai S4C eu hwynebu, mae'r Bwrdd yn cadarnhau bod ei asesiad o'r risgiau strategol y mae S4C yn eu hwynebu yn gadarn.

Ar sail canlyniadau ei weithgareddau yn ymwneud â'r prif risgiau a hyfywedd a'r darpariaethau statudol yn ymwneud â chyllid digonol i S4C, mae gan y Bwrdd ddisgwyliad rhesymol y bydd yn gallu parhau i weithredu a bodloni ei rwymedigaethau, pan fyddant yn ddyledus. Am y rheswm hwn, mae'n parhau i fabwysiadu'r sail busnes gweithredol wrth baratoi'r Datganiad Ariannol.

### Annibyniaeth yr Archwilwyr Allanol

Mae'r Bwrdd yn cydymffurfio â chanllawiau'r Cod Llywodraethiant Corfforaethol ar gynnal perthynas briodol gydag archwilwyr allanol.

### Archwilwyr Allanol

Mae adroddiad archwilwyr allanol S4C, Grant Thornton UK LLP, ar y Datganiad Ariannol i'w gael ar dudalennau 124 i 127.

Ar orchymyn y Bwrdd

Owen Evans  
Prif Weithredwr

15 Gorffennaf 2019

## Statement of Responsibilities

### Preparation of Financial Statements

- (a) There is an overriding requirement under United Kingdom company law for directors to ensure that financial statements are prepared for each financial year which give a true and fair view of the state of affairs of their company as at the end of the financial year and of the profit or loss for that period.
- (b) In addition, directors are required:
- to adopt appropriate accounting policies and apply them consistently;
  - to make judgements and estimates reasonably and prudently;
  - to comply with applicable accounting standards; and
  - to prepare the financial statements on a going concern basis unless it is inappropriate to assume that the company will continue in business.
- (c) It is the responsibility of directors to:
- ensure that adequate accounting records are maintained to safeguard the assets of the company; and
  - take reasonable steps to prevent and detect fraud and other irregularities.

In so far as the directors are aware:

- There is no relevant audit information of which the group's auditors are unaware; and the directors have taken all steps that they ought to have taken to make themselves aware of any relevant audit information and to establish that the auditors are aware of that information.
- The directors are responsible for the maintenance and integrity of the corporate and financial information included on the company's website. Legislation in the United Kingdom governing the preparation and dissemination of financial statements may differ from legislation in other jurisdictions.

In the case of S4C, responsibility for the preparation of a Statement of Accounts is placed on S4C as a statutory body by the Broadcasting Act 1990 Schedule 6 paragraphs 12 and 13 (as amended).

The Chief Executive, as Accounting Officer, together with the Chief Finance Officer, have responsibility for ensuring that the Statement of Accounts is prepared and for the implementation of controls.

The Board confirms that S4C's Statement of Accounts complies with all appropriate requirements. The Board considers that it is discharging its responsibilities in all the above respects.

### Going Concern and Viability Statement

Having regard to the revised requirements of the UK Corporate Governance Code in relation to the assessment of the viability of the business, the Board has assessed the prospects of S4C's business over the period up to March 2022. This period is relevant to S4C's business as (i) it relates to the standard strategic planning and business forecasting period adopted by the Board and (ii) it relates to the Licence Fee settlement period up to 2021/22 including the provisions of clause 39 of the BBC Framework Agreement (approved in December 2016).

The Board reviews the five-year budget annually, taking account of the Board's agreed risk appetite, S4C's strategy, and its remit under the Communications Act 2003.

In its overall assessment of the viability of S4C's business, the Board has:

- considered the statutory duty to ensure sufficient funding for S4C to enable it to provide its public broadcasting services;
- considered potential revenue, cost and cash flow forecasts as well as its current financial position and cash resources;
- considered the Licence Fee settlement of July 2015, including the 'read-across' to S4C funding;
- responded to a periodic review of S4C's revenue and customs status;
- reviewed S4C's strategic objectives and content strategy;
- reviewed the audience's expectations of S4C's services;
- considered the strategic risk register and each of the principal risks and uncertainties noted in the Governance Report above, including how they are managed;
- considered reports summarising business assurance work during the year; and
- reviewed performance updates in the normal course of business that provides the foundation to implement S4C's long-term strategy.

Although this assessment does not consider all of the risks that S4C may face, the Board confirm that its assessment of the strategic risks facing S4C was robust.

Based on the results of their activities around principal risks and viability and the statutory provisions relating to the sufficient funding of S4C, the Board has a reasonable expectation that it will be able to continue to operate and meet its liabilities, as they fall due. For this reason, it continues to adopt the going concern basis in preparing the Statement of Accounts.

### Independence of the external auditors

The Board complies with the Corporate Governance Code guidance on maintaining an appropriate relationship with external auditors.

### External Auditors

The report of S4C's external auditors, Grant Thornton UK LLP, on the Statement of Accounts is given on pages 124 to 127.

By order of the Board

Owen Evans  
Chief Executive

15 July 2019





### Defnyddio ein hadroddiad

Caiff yr adroddiad hwn ei wneud ar gyfer aelodau'r Bwrdd yn unig, fel corff, yn unol â pharagraff 13(2) Atodlen 6 Deddf Darlledu 1990 (fel y'i diwygiwyd). Cyflawnwyd ein gwaith archwilio er mwyn i ni allu datgan wrth aelodau'r Bwrdd y materion hynny y mae'n ofynnol i ni eu datgan wrthynt mewn adroddiad archwilydd, ac i ddim pwrpas arall. I'r graddau mwyaf a ganiateir gan y gyfraith, nid ydym yn derbyn nac yn ysgwyddo cyfrifoldeb i neb, ac eithrio i S4C ac aelodau'r Bwrdd fel corff, am ein gwaith archwilio, am yr adroddiad hwn, nac am y farn a luniwyd gennym.

Rhian Owen  
Uwch-archwilydd Statudol  
ar ran ac yn enw Grant Thornton UK LLP  
Archwilydd Statudol, Cyfrifwyr Siartredig  
Caerdydd

15 Gorffennaf 2019

### Use of our report

This report is made solely to the Board members, as a body, in accordance with paragraph 13(2) of Schedule 6 of the Broadcasting Act 1990 (as amended). Our audit work has been undertaken so that we might state to the Board's members those matters we are required to state to them in an auditor's report and for no other purpose. To the fullest extent permitted by law, we do not accept or assume responsibility to anyone other than S4C and the Board's members as a body, for our audit work, for this report, or for the opinions we have formed.

Rhian Owen  
Senior Statutory Auditor  
for and on behalf of Grant Thornton UK LLP  
Statutory Auditor, Chartered Accountants  
Cardiff

15 July 2019

Mae'r Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr, y Mantolenni, y Datganiadau o Newidiadau Mewn Ecwiti a'r Datganiad Llif Arian Cyfun yn dangos canlyniadau a pherfformiad S4C yn ogystal â'i grŵp masnachol o gwmnïau. O fewn y Datganiad Ariannol Cyfun hwn, cyfeirir at Gronfa'r Gwasanaethau Cyhoeddus fel S4C ac at gyfanswm y gwasanaeth cyhoeddus a'r gweithgareddau masnachol fel Grŵp S4C. Cyfeirir at yr asedau nad ydynt yng Nghronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus fel y Gronfa Gyffredinol.

## Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr

am y flwyddyn a derfynodd 31 Mawrth 2019

	Nodyn	2018/19	2017/18
		£000	£000
Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a Throsiant y Gronfa Gyffredinol	3	<b>83,487</b>	83,830
Trosiant S4C		<b>83,487</b>	83,830
Costau'r gwasanaeth rhaglenni		<b>(73,726)</b>	(75,299)
Costau darlledu a dosbarthu		<b>(3,385)</b>	(3,216)
Costau uniongyrchol eraill		<b>(812)</b>	(1,573)
Elw gros		<b>5,564</b>	3,742
Costau gweithredu a gweinyddu	4	<b>(4,171)</b>	(4,154)
Elw/(colled) gweithredol	4	<b>1,393</b>	(412)
Eitemau eithriadol	5	<b>(794)</b>	(4,019)
		<b>599</b>	(4,431)
Cynnydd/(colled) ar fuddsoddiad		<b>591</b>	(108)
Incwm buddsoddiad		<b>368</b>	383
Cyfran o elw cyd-fenter		<b>3</b>	3
Llog net	7	<b>37</b>	88
Elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin cyn trethiant		<b>1,598</b>	(4,065)
Trethiant ar elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin	8	<b>-</b>	-
Elw/(colled) ar ôl trethiant		<b>1,598</b>	(4,065)
Symudiad yn elfen anadferadwy'r gwarged pensiwn		<b>(1,900)</b>	(1,700)
Enillion actiwaraid ar asedau a rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn		<b>1,333</b>	800
Colled cynhwysfawr arall		<b>(567)</b>	(900)
Cyfanswm incwm/(colled) cynhwysfawr am y flwyddyn		<b>1,031</b>	(4,965)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	16	<b>(438)</b>	(220)
Cadwyd yn y Gronfa Gyffredinol	16	<b>593</b>	(5,185)

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan y Bwrdd ar 15 Gorffennaf 2019. Mae'r nodiadau ar dudalennau 138 i 175 yn ffurfio rhan o'r Datganiad Ariannol.

The Consolidated Statement of Comprehensive Income, Balance Sheets, Statements of Changes in Equity and the Consolidated Cashflow Statement show the results and performance of both S4C and its commercial group of companies. Within this Consolidated Statement of Accounts, the Public Service Fund is referred to as S4C and the total of both public service and commercial activities is referred to as the S4C Group. The assets that are not comprised in the Public Service Fund are referred to as the General Fund.

## Consolidated Statement of Comprehensive Income

for the year ended 31 March 2019

	Note	2018/19	2017/18
		£000	£000
Public Service Fund Income and General Fund Turnover	3	<b>83,487</b>	83,830
Turnover of S4C		<b>83,487</b>	83,830
Cost of programme service		<b>(73,726)</b>	(75,299)
Transmission and distribution costs		<b>(3,385)</b>	(3,216)
Other direct costs		<b>(812)</b>	(1,573)
Gross profit		<b>5,564</b>	3,742
Operational and administrative costs	4	<b>(4,171)</b>	(4,154)
Operating profit/(loss)	4	<b>1,393</b>	(412)
Exceptional items	5	<b>(794)</b>	(4,019)
		<b>599</b>	(4,431)
Gain/(loss) on investment		<b>591</b>	(108)
Investment income		<b>368</b>	383
Share of profit of joint venture		<b>3</b>	3
Net interest	7	<b>37</b>	88
Profit/(loss) on ordinary activities before taxation		<b>1,598</b>	(4,065)
Taxation on profit/(loss) on ordinary activities	8	<b>-</b>	-
Profit/(loss) after taxation		<b>1,598</b>	(4,065)
Movement in irrecoverable element of pension surplus		<b>(1,900)</b>	(1,700)
Actuarial gain on the pension scheme assets and liabilities		<b>1,333</b>	800
Other comprehensive loss		<b>(567)</b>	(900)
Total comprehensive income/(loss) for the year		<b>1,031</b>	(4,965)
Transfer to the Public Service Fund	16	<b>(438)</b>	(220)
Retained in the General Fund	16	<b>593</b>	(5,185)

The Statement of Accounts was approved by the Board on 15 July 2019. The notes on pages 138 to 175 form part of the Statement of Accounts.

## Mantolen Gyfun

ar 31 Mawrth 2019

	Nodyn	Ar 31/03/19		Ar 31/03/18	
		£000	£000	£000	£000
<b>Asedau Sefydlog</b>					
Asedau diriaethol	10	3,472		3,490	
Buddsoddiadau	11	577		546	
Buddsoddiad mewn cyd-fenter	11	(31)		(33)	
			<b>4,018</b>		<b>4,003</b>
<b>Asedau Cyfredol</b>					
Stoc	12	11,114		10,785	
Dyledwyr - symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	13	4,015		2,738	
Dyledwyr - symiau sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn	13	4,456		300	
Buddsoddiadau	14	11,954		14,925	
Arian yn y banc ac mewn llaw		19,703		8,886	
			<b>51,242</b>		<b>37,634</b>
Credydwyr - symiau i'w talu o fewn blwyddyn	15	(11,955)		(7,718)	
Credydwyr - symiau i'w talu ar ôl mwy na blwyddyn	15	(8,903)		(548)	
Asedau Cyfredol Net			<b>30,384</b>		<b>29,368</b>
Ased Pensiwn	22	-		-	
Asedau Net			<b>34,402</b>		<b>33,371</b>
<b>Cronfeydd</b>					
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	16	17,009		16,571	
Cronfa Gyffredinol	16	17,393		16,800	
<b>Cyfanswm Cronfeydd</b>			<b>34,402</b>		<b>33,371</b>

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan y Bwrdd ar 15 Gorffennaf 2019.

**Huw Jones** Cadeirydd  
**Owen Evans** Prif Weithredwr

Mae'r nodiadau ar dudalennau 138 i 175 yn ffurfio rhan o'r Datganiad Ariannol.

## Consolidated Balance Sheet

at 31 March 2019

	Note	At 31/03/19		At 31/03/18	
		£000	£000	£000	£000
<b>Fixed Assets</b>					
Tangible assets	10	3,472		3,490	
Investments	11	577		546	
Investment in joint venture	11	(31)		(33)	
			<b>4,018</b>		<b>4,003</b>
<b>Current Assets</b>					
Stock	12	11,114		10,785	
Debtors - amounts falling due within one year	13	4,015		2,738	
Debtors - amounts falling due after more than one year	13	4,456		300	
Investments	14	11,954		14,925	
Cash at bank and in hand		19,703		8,886	
			<b>51,242</b>		<b>37,634</b>
Creditors - amounts falling due within one year	15	(11,955)		(7,718)	
Creditors - amounts falling due after more than one year	15	(8,903)		(548)	
Net Current Assets			<b>30,384</b>		<b>29,368</b>
Pension Asset	22	-		-	
Net Assets			<b>34,402</b>		<b>33,371</b>
<b>Reserves</b>					
Public Service Fund	16	17,009		16,571	
General Fund	16	17,393		16,800	
<b>Total Reserves</b>			<b>34,402</b>		<b>33,371</b>

The Statement of Accounts was approved by the Board on 15 July 2019.

**Huw Jones** Chairman  
**Owen Evans** Chief Executive

The notes on pages 138 to 175 form part of the Statement of Accounts.

## Mantolen S4C

ar 31 Mawrth 2019

	Nodyn	Ar 31/03/19		Ar 31/03/18	
		£000	£000	£000	£000
<b>Asedau Sefydlog</b>					
Asedau diriaethol	10	3,362		3,490	
Buddsoddiadau	11	-		-	
			<b>3,362</b>		<b>3,490</b>
<b>Asedau Cyfredol</b>					
Stoc	12	11,114		10,785	
Dyledwyr - symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	13	5,095		4,091	
Dyledwyr - symiau sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn	13	4,393		288	
Arian yn y banc ac mewn llaw		13,302		5,601	
			<b>33,904</b>		<b>20,765</b>
<b>Credydwyr</b>					
Credydwyr - symiau i'w talu o fewn blwyddyn	15	(11,354)		(7,136)	
Credydwyr - symiau i'w talu ar ôl mwy na blwyddyn	15	(8,903)		(548)	
Asedau Cyfredol Net			<b>13,647</b>		<b>13,081</b>
<b>Ased Pensiwn</b>					
Ased Pensiwn	22	-		-	
Asedau Net			<b>17,009</b>		<b>16,571</b>
<b>Cronfeydd</b>					
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	16	17,009		16,571	
Cronfa Gyffredinol	16	-		-	
<b>Cyfanswm Cronfeydd</b>			<b>17,009</b>		<b>16,571</b>

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan y Bwrdd ar 15 Gorffennaf 2019.

**Huw Jones** Cadeirydd  
**Owen Evans** Prif Weithredwr

Mae'r nodiadau ar dudalennau 138 i 175 yn ffurfio rhan o'r Datganiad Ariannol.

## S4C Balance Sheet

at 31 March 2019

	Note	At 31/03/19		At 31/03/18	
		£000	£000	£000	£000
<b>Fixed Assets</b>					
Tangible assets	10	3,362		3,490	
Investments	11	-		-	
			<b>3,362</b>		<b>3,490</b>
<b>Current Assets</b>					
Stock	12	11,114		10,785	
Debtors - amounts falling due within one year	13	5,095		4,091	
Debtors - amounts falling due after more than one year	13	4,393		288	
Cash at bank and in hand		13,302		5,601	
			<b>33,904</b>		<b>20,765</b>
<b>Liabilities</b>					
Creditors - amounts falling due within one year	15	(11,354)		(7,136)	
Creditors - amounts falling due after more than one year	15	(8,903)		(548)	
Net Current Assets			<b>13,647</b>		<b>13,081</b>
<b>Pension Asset</b>					
Pension Asset	22	-		-	
Net Assets			<b>17,009</b>		<b>16,571</b>
<b>Reserves</b>					
Public Service Fund	16	17,009		16,571	
General Fund	16	-		-	
<b>Total Reserves</b>			<b>17,009</b>		<b>16,571</b>

The Statement of Accounts was approved by the Board on 15 July 2019.

**Huw Jones** Chairman  
**Owen Evans** Chief Executive

The notes on pages 138 to 175 form part of the Statement of Accounts.

## Datganiad Cyfun o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2019

Grŵp S4C	Enillion a gadwyd	Cyfanswm ecwiti
	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2018	33,371	33,371
Elw am y flwyddyn	1,598	1,598
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(567)	(567)
Cyfanswm incwm cynhwysfawr am y flwyddyn	1,031	1,031
Ar 31 Mawrth 2019	34,402	34,402

## Datganiad Cyfun o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2018

Grŵp S4C	Enillion a gadwyd	Cyfanswm ecwiti
	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2017	38,336	38,336
Colled am y flwyddyn	(4,065)	(4,065)
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(900)	(900)
Cyfanswm colled cynhwysfawr am y flwyddyn	(4,965)	(4,965)
Ar 31 Mawrth 2018	33,371	33,371

## Datganiad S4C o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2019

S4C	Enillion a gadwyd	Cyfanswm ecwiti
	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2018	16,571	16,571
Elw am y flwyddyn	1,005	1,005
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(567)	(567)
Cyfanswm incwm cynhwysfawr am y flwyddyn	438	438
Ar 31 Mawrth 2019	17,009	17,009

## Datganiad S4C o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2018

S4C	Enillion a gadwyd	Cyfanswm ecwiti
	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2017	16,351	16,351
Elw am y flwyddyn	1,120	1,120
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(900)	(900)
Cyfanswm incwm cynhwysfawr am y flwyddyn	220	220
Ar 31 Mawrth 2018	16,571	16,571

## Consolidated Statement of Changes in Equity at 31 March 2019

S4C Group	Retained earnings	Total equity
	£000	£000
At 1 April 2018	33,371	33,371
Profit for the year	1,598	1,598
Other comprehensive loss for the year	(567)	(567)
Total comprehensive income for the year	1,031	1,031
At 31 March 2019	34,402	34,402

## Consolidated Statement of Changes in Equity at 31 March 2018

S4C Group	Retained earnings	Total equity
	£000	£000
At 1 April 2017	38,336	38,336
Loss for the year	(4,065)	(4,065)
Other comprehensive loss for the year	(900)	(900)
Total comprehensive loss for the year	(4,965)	(4,965)
At 31 March 2018	33,371	33,371

## S4C Statement of Changes in Equity at 31 March 2019

S4C	Retained earnings	Total equity
	£000	£000
At 1 April 2018	16,571	16,571
Profit for the year	1,005	1,005
Other comprehensive loss for the year	(567)	(567)
Total comprehensive income for the year	438	438
At 31 March 2019	17,009	17,009

## S4C Statement of Changes in Equity at 31 March 2018

S4C	Retained earnings	Total equity
	£000	£000
At 1 April 2017	16,351	16,351
Profit for the year	1,120	1,120
Other comprehensive loss for the year	(900)	(900)
Total comprehensive income for the year	220	220
At 31 March 2018	16,571	16,571

## Datganiad Llif Arian Cyfun

am y flwyddyn a derfynodd 31 Mawrth 2019

Mae'r llif arian net o'r gweithgareddau gweithredu yn dangos yr arian a gynhyrchwyd gan weithgareddau craidd cyn buddsoddi, ariannu a symudiadau phensiwn.

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Elw/(colled) am y flwyddyn arriannol	1,598	(4,065)
Llog net	(37)	(88)
Cyfran o elw cyd-fenter	(2)	(3)
Incwm buddsoddiad	(368)	(383)
(Cynnydd)/colled na wireddwyd mewn buddsoddiadau	(592)	108
Eitemau eithriadol	-	4,019
Dibrisiant ac amorteiddio	578	521
Colled ar werthiant asedau sefydlog	16	-
(Cynnydd) mewn stoc	(329)	(180)
(Cynnydd)/lleihad mewn dyledwyr	(5,382)	336
Cynnydd/(lleihad) mewn credydwyr	3,670	(2,160)
Lleihad mewn buddsoddiadau	3,532	576
<b>Mewnlif/(allanlif) net ariannol o weithgareddau gweithredol</b>	<b>2,684</b>	<b>(1,319)</b>
<b>Enillion ar fuddsoddiadau a chostau benthyciadau</b>		
Incwm buddsoddiadau	368	383
Llog a dderbyniwyd	37	88
Benthyciadau a roddwyd	(51)	(2,102)
Benthyciadau a dderbyniwyd	8,355	548
<b>Mewnlif/(allanlif) ariannol net o enillion ar fuddsoddiadau a chostau benthyciadau</b>	<b>8,709</b>	<b>(1,083)</b>
Trethiant	-	-
<b>Pryniant cyfalafol a buddsoddiadau ariannol</b>		
Pryniant asedau sefydlog diriaethol	(576)	(415)
Gwerthu asedau sefydlog diriaethol	-	-
<b>Allanlif ariannol net o bryniant cyfalafol a buddsoddiadau ariannol</b>	<b>(576)</b>	<b>(415)</b>
<b>Cynnydd/(lleihad) mewn arian</b>	<b>10,817</b>	<b>(2,817)</b>
Cynnydd/(colled) na wireddwyd mewn buddsoddiad	592	(108)
Costau rheoli	(92)	(88)
Arian parod a dynnwyd o'r gronfa fuddsoddi	(3,500)	-
Cynnydd ar fuddsoddiad	70	-
<b>Symudiadau o fewn cronfeydd net</b>	<b>7,887</b>	<b>(3,013)</b>
Cronfeydd net ar 1 Ebrill 2018	23,710	26,723
<b>Cronfeydd net ar 31 Mawrth 2019</b>	<b>31,597</b>	<b>23,710</b>

## Consolidated Cash Flow Statement

for the year ended 31 March 2019

Net cash flow from operating activities shows the cash generated from core activities before investment, financing and pension movements.

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Profit/(loss) for the financial year	1,598	(4,065)
Net interest	(37)	(88)
Share of profit of joint venture	(2)	(3)
Investment income	(368)	(383)
Unrealised (gain)/loss on investment	(592)	108
Exceptional items	-	4,019
Depreciation and amortisation	578	521
Loss on sale of fixed assets	16	-
(Increase) in stock	(329)	(180)
(Increase)/decrease in debtors	(5,382)	336
Increase/(decrease) in creditors	3,670	(2,160)
Decrease in investments	3,532	576
<b>Net cash inflow/(outflow) from operating activities</b>	<b>2,684</b>	<b>(1,319)</b>
<b>Returns on investments and servicing of finance</b>		
Investment income	368	383
Interest received	37	88
Loans issued	(51)	(2,102)
Loans received	8,355	548
<b>Net cash inflow/(outflow) from returns on investments and servicing of finance</b>	<b>8,709</b>	<b>(1,083)</b>
Taxation	-	-
<b>Capital expenditure and financial investments</b>		
Purchase of tangible fixed assets	(576)	(415)
Sale of tangible fixed assets	-	-
<b>Net cash outflow from capital expenditure and financial investment</b>	<b>(576)</b>	<b>(415)</b>
<b>Increase/(decrease) in cash</b>	<b>10,817</b>	<b>(2,817)</b>
Unrealised gain/(loss) in investment	592	(108)
Management charges	(92)	(88)
Cash withdrawn from investment fund	(3,500)	-
Realised gain from investment	70	-
<b>Movement in net funds</b>	<b>7,887</b>	<b>(3,013)</b>
Net funds at 1 April 2018	23,710	26,723
<b>Net funds at 31 March 2019</b>	<b>31,597</b>	<b>23,710</b>







## 2. Dyfarniadau wrth gymhwyso polisiau cyfrifyddu a ffynonellau allweddol ansicrwydd amcangyfrif

Wrth baratoi'r datganiadau ariannol rhaid i reolwyr wneud dyfarniadau ac amcangyfrifon arwyddocaol. Mae'r eitemau yn y datganiadau ariannol lle mae'r dyfarniadau a'r amcangyfrifon hyn wedi'u gwneud yn cynnwys:

### Lleihad mewn gwerth buddsoddiadau asedau sefydlog

Mae gwerth cario'r buddsoddiadau strategol yn cael eu hasesu am leihad posibl mewn gwerth gan ddefnyddio model llif arian wedi'i ddisgowntio a gymeradwywyd gan y rheolwyr. Lle nad yw rhagolygon ffurfiol ar gael, mae technegau prisio cyffredin eraill yn cael eu defnyddio yn y model lleihad mewn gwerth.

### Lleihad mewn gwerth buddsoddiadau cyd-gynhyrchu a buddsoddiadau digidol

Mae gwerth cario'r buddsoddiadau cyd-gynhyrchu a'r buddsoddiadau digidol yn cael eu hasesu am leihad mewn gwerth gan ddefnyddio amcanestyniadau llif arian ar sail rhagolygon ariannol ar gyfer y ddwy flynedd nesaf wedi'u cymeradwyo gan y rheolwyr.

### Dibrisiant

Mae rheolwyr yn arfer eu barn er mwyn pennu bywydau defnyddiol a gwerthoedd gweddilliol asedau sefydlog diriaethol. Mae'r asedau yn cael eu dibrisio i lawr i'w gwerthoedd gweddilliol dros eu bywydau defnyddiol amcangyfrifedig.

### Stoc

Mae costau uniongyrchol yr eir iddynt wrth gomisiynu neu brynu rhaglenni i'r gwasanaeth cyhoeddus sydd heb eu darlledu yn cael eu cario ymlaen fel stoc, ar ôl darparu ar gyfer gwariant ar ddeunydd nad yw'n debygol o gael ei ddarlledu.

### Cynllun budd diffiniedig

Mae'r costau pensiwn a godir ar y Datganiad o Incwm Cynhwysfawr wedi'u seilio ar y dulliau a damcaniaethau actiwaraidd sydd â'r amcan o wasgaru'r costau pensiwn disgwylidig dros fywydau gwasanaethol y gweithwyr yn y Cynllun, er mwyn sicrhau bod y gost pensiwn reolaidd yn cynrychioli canran sylweddol llyfn o'r gyflogres bensynadwy gyfredol a'r dyfodol disgwylidig. Mae amrywiaethau o'r gost reolaidd wedi'u wasgaru dros weddill cyfartaledd bywydau gwasanaethol gweithwyr cyfredol yn y cynllun.

Yn absenoldeb unrhyw gytundeb i dalu ad-daliad i S4C ac oherwydd bod y Cynllun wedi'i gau bellach i groniad gwasanaeth yn y dyfodol, mae gwarged y Cynllun ar 31 Mawrth 2019 wedi'i gyfyngu ym Mantolen S4C i ddim.

## 2. Judgements in applying accounting policies and key sources of estimation uncertainty

Preparation of the financial statements requires management to make significant judgements and estimates. The items in the financial statements where these judgements and estimates have been made include:

### Impairment of fixed asset investments

The carrying value of the strategic investments are assessed for potential impairment using a discounted cash flow model approved by management. Where formal forecasts are not available, other commonly used valuation techniques are used in the impairment model.

### Impairment of co-production and digital investments

The carrying value of the co-production and digital investments are assessed for impairment using cash flow projections based on financial forecasts for the next two years approved by management.

### Depreciation

Management exercise judgement to determine useful lives and residual values of tangible fixed assets. The assets are depreciated down to their residual values over their estimated useful lives.

### Stock

Direct costs incurred in the commissioning or purchase of public service programmes as yet untransmitted are carried forward as stock, after providing for expenditure on material which is unlikely to be transmitted.

### Defined benefit scheme

The pension costs charged against the Statement of Comprehensive Income are based on the actuarial methods and assumptions designed to spread the anticipated pension costs over the service lives of the employees in the plan, so as to ensure that the regular pension cost represents a substantially level percentage of the current and expected future pensionable payroll. Variations from regular cost are spread over the average remaining service lives of current employees in the scheme.

In the absence of any agreement to pay a refund to S4C and because the Plan is now closed to future service accrual, the Plan's surplus at 31 March 2019 is restricted in S4C's Balance Sheet to nil.

### 3. Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a throsiant y Gronfa Gyffredinol

#### Gwybodaeth rannol - dosbarthu busnes

Derbynnir incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus er mwyn i S4C gyflawni ei gyfrifoldebau gwasanaeth cyhoeddus (o fewn ystyr Adran 207 Deddf Cyfathrebiadau 2003). Mae trosiant y Gronfa Gyffredinol yn cynrychioli'r incwm a grëwyd gan weithgareddau masnachol a gweithgareddau nad ydynt yn rhan o'r gwasanaeth cyhoeddus fel y cantiateir o dan Adran 206 Deddf Cyfathrebiadau 2003 a'r darpariaethau trawsnewidiol ym mharagraff 27 Atodlen 18 Deddf Cyfathrebiadau 2003.

Pan dderbynnir yr incwm o Ffi'r Drwydded a'r Adran dros Ddigidol, Diwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon caiff ei gredydu i'r Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr. Mae'r incwm arall, sydd yn cynnwys incwm o werthu amser hysbysebu, hawliau mewn rhaglenni teledu, nawdd, marsiandio, cyhoeddi a gweithgareddau buddsoddi, yn cael ei gdnabod yn y Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr ar sail croniadau.

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus				
Incwm a dderbyniwyd oddi wrth Ffi'r Drwydded	<b>74,500</b>		74,850	
Incwm a dderbyniwyd oddi wrth DCMS	<b>6,762</b>		6,408	
Incwm arall	<b>161</b>		170	
		<b>81,423</b>		81,428
Trosiant y Gronfa Gyffredinol				
Gwerthiant rhaglenni a hysbysebu	<b>1,708</b>		1,890	
Cyhoeddi a marsiandio	<b>31</b>		3	
Eraill	<b>325</b>		509	
		<b>2,064</b>		2,402
Trosiant y grŵp		<b>83,487</b>		83,830

Ceir isod ddadansoddiad o drosiant y Gronfa Gyffredinol yn ôl marchnad ddaearyddol:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Y Deyrnas Unedig	<b>2,029</b>		2,248	
Gweddill Ewrop	<b>2</b>		13	
Unol Daleithiau America	<b>13</b>		126	
Gweddill y Byd	<b>20</b>		15	
		<b>2,064</b>		2,402

#### Elw/(colled) gweithredol

Yr elw/(colled) gweithredol yw (diffyg)/gwargred y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus a'r (colled)/elw o'r gweithgareddau masnachol cyn unrhyw incwm buddsoddi, llog a threth.

Dangosir dadansoddiad o elw/(colled) gweithredol y Grŵp fesul gweithgarwch isod:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus				
Gweithgareddau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	<b>1,021</b>		(254)	
		<b>1,021</b>		(254)
Cronfa Gyffredinol				
Gwerthiant rhaglenni a hysbysebu	<b>701</b>		465	
Cyhoeddi a marsiandio	<b>17</b>		51	
Gweithgareddau eraill	<b>(346)</b>		(674)	
		<b>372</b>		(158)
		<b>1,393</b>		(412)

Mae'r gweithgareddau eraill yn cynnwys darparu gwasanaethau rheoli i is-gwmnïau masnachol gan S4C Masnachol Cyf. a'r ddarpariaeth o wasanaethau darlledu digidol gan S4C2 Cyf.

### 3. Public Service Fund income and General Fund turnover

#### Segmental information - classes of business

Public Service Fund income is received in order that S4C may fulfil its public service responsibilities (within the meaning of Section 207 of the Communications Act 2003). General Fund turnover represents the income generated from commercial and other non-public service activities as permitted under Section 206 of the Communications Act 2003 and the transitional provisions contained in paragraph 27 of Schedule 18 to the Communications Act 2003.

The income from the Licence Fee and the Department for Digital, Culture, Media and Sport is credited to the Consolidated Statement of Comprehensive Income when it is received. Other income, which includes income from sales of airtime, rights in television programmes, sponsorship, merchandising, publishing and investment activities, is recognised in the Consolidated Statement of Comprehensive Income on an accruals basis.

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Public Service Fund income				
Income received from the Licence Fee	<b>74,500</b>		74,850	
Income received from DCMS	<b>6,762</b>		6,408	
Other income	<b>161</b>		170	
		<b>81,423</b>		81,428
General Fund turnover				
Programme and airtime sales	<b>1,708</b>		1,890	
Publishing and merchandising	<b>31</b>		3	
Other	<b>325</b>		509	
		<b>2,064</b>		2,402
Group turnover		<b>83,487</b>		83,830

An analysis of General Fund turnover by geographical market is given below:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
United Kingdom	<b>2,029</b>		2,248	
The rest of Europe	<b>2</b>		13	
United States of America	<b>13</b>		126	
Rest of the World	<b>20</b>		15	
		<b>2,064</b>		2,402

#### Operating profit/(loss)

Operating profit/(loss) is the Public Service Fund (deficit)/surplus and the (loss)/profit from commercial activities before investment income, interest and tax.

An analysis of the operating profit/(loss) of the S4C Group by activity is given below:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Public Service Fund				
Public Service Fund activities	<b>1,021</b>		(254)	
		<b>1,021</b>		(254)
General Fund				
Programme and airtime sales	<b>701</b>		465	
Publishing and merchandising	<b>17</b>		51	
Other activities	<b>(346)</b>		(674)	
		<b>372</b>		(158)
		<b>1,393</b>		(412)

Other activities include the provision of management services to commercial subsidiaries by S4C Masnachol Cyf. and the provision of digital broadcasting services by S4C2 Cyf.

#### Asedau net

Asedau net Grŵp S4C yw cyfanswm yr asedau llai cyfanswm y rhwymedigaethau.

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus				
Gweithgareddau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	<b>17,009</b>		16,571	
		<b>17,009</b>		16,571
Cronfa Gyffredinol				
Gwerthiant rhaglenni a hysbysebu	<b>92</b>		86	
Cyhoeddi a marsiandio	<b>2</b>		6	
Gweinyddiaeth	<b>139</b>		138	
Gweithgareddau eraill	<b>17,160</b>		16,570	
		<b>17,393</b>		16,800
		<b>34,402</b>		33,371

#### Net assets

The net assets of the S4C Group is the total assets less total liabilities.

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Public Service Fund				
Public Service Fund activities	<b>17,009</b>		16,571	
		<b>17,009</b>		16,571
General Fund				
Programme and airtime sales	<b>92</b>		86	
Publishing and merchandising	<b>2</b>		6	
Administration	<b>139</b>		138	
Other trading activities	<b>17,160</b>		16,570	
		<b>17,393</b>		16,800
		<b>34,402</b>		33,371

#### 4. Elw/(colled) gweithredol

Yr elw/(colled) gweithredol yw gwarged/(diffyg) y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus a'r elw/(colled) o'r gweithgareddau masnachol cyn unrhyw incwm buddsoddi, llog a threth.

Nodir yr elw/(colled) gweithredol ar ôl:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Cost y gwasanaeth rhaglenni				
Dibrisiant ac amorteiddio	<b>281</b>		197	
Costau staffio	<b>5,390</b>		5,290	
Teithio a chynhaliaeth	<b>130</b>		113	
Costau gweithredu a gweinyddu				
Costau staffio	<b>2,011</b>		2,063	
Dibrisiant ac amorteiddio	<b>297</b>		258	
Taliadau i'r archwilwyr				
Gwasanaethau archwilio	<b>71</b>		59	
Gwasanaethau eraill	<b>42</b>		10	
Costau gweinyddu eraill	<b>1,585</b>		1,679	
Taliadau prydles gweithredol				
Tir ac adeiladau	<b>106</b>		32	
Teithio a chynhaliaeth	<b>59</b>		53	
		<b>4,171</b>		4,154

Mae'r dadansoddiad o gostau gweithredu a gweinyddu fel a ganlyn:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Costau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	<b>3,761</b>		3,644	
Costau'r Gronfa Gyffredinol	<b>410</b>		510	
		<b>4,171</b>		4,154

#### 4. Operating profit/(loss)

Operating profit/(loss) is the Public Service Fund surplus/(deficit) and the profit/(loss) from commercial activities before investment income, interest and tax.

Operating profit/(loss) is stated after:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Cost of programme service				
Depreciation and amortisation	<b>281</b>		197	
Staff costs	<b>5,390</b>		5,290	
Travel and subsistence	<b>130</b>		113	
Operational and administrative costs				
Staff costs	<b>2,011</b>		2,063	
Depreciation and amortisation	<b>297</b>		258	
Auditors' remuneration				
Audit services	<b>71</b>		59	
Other services	<b>42</b>		10	
Other administrative costs	<b>1,585</b>		1,679	
Operating lease costs				
Land and buildings	<b>106</b>		32	
Travel and subsistence	<b>59</b>		53	
		<b>4,171</b>		4,154

The operational and administrative costs can be analysed as follows:

	2018/19		2017/18	
	£000	£000	£000	£000
Public Service Fund costs	<b>3,761</b>		3,644	
General Fund costs	<b>410</b>		510	
		<b>4,171</b>		4,154

## 5. Eitemau Eithriadol

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Costau Adleoli	794	-
Lleihad mewn gwerth buddsoddiadau asedau sefydlog	-	821
Lleihad mewn gwerth asedau anniriaethol	-	564
Dileu dyledwyr eraill	-	2,634
	<b>794</b>	<b>4,019</b>

Yn ystod y flwyddyn, symudodd S4C ei phencadlys i'r Egin, Caerfyrddin. O fewn y rhestr costau adleoli uchod, gwnaethpwyd dau ddeg pump o daliadau o dan y cynllun diswyddo, gostiodd £0.556m (2017/18 - dim). Mae cyllid dyladwy a ddarperir gan S4C yn gynnwysedig yn y broses o ddileu dyledwyr eraill yn S4C Digital Media Limited (SDML) i Loteri Cymru, a lansiwyd ym mis Ebrill y llynedd. Buddsoddodd SDML yn y Loteri, ar ffurf ffioedd hawliau darlledu (£660,505) a chyllid adferadwy (£2,609,410). Aeth Loteri Cymru i ddwylo'r gweinyddwyr ym mis Ebrill eleni ac ni ddisgwyli'r unrhyw enillion sylweddol yn ôl gan y gweinyddwyr.

Mae'r balans sy'n weddill yn ymwneud â £25,000 o gyllid y gellir ei adennill a gyhoeddwyd yn ystod 2017/18.

## 6. Aelodau a swyddogion cyflogedig

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Mae cyfanswm cydnabyddiaeth swyddogion cyflogedig yn ystod y flwyddyn yn cynnwys:		
Cyflogau gros	6,503	5,791
Cyfraniadau YG y cyflogwr	602	620
Cyfraniadau pensiwn	953	948
	<b>8,058</b>	<b>7,359</b>

Mae dau ddeg pump o daliadau a wnaed o dan y cynllun diswyddo wedi'u cynnwys yn nhâl cyflogaion 2018/19, gwerth £0.556m (2017/18 £dim). Mae'r cyfraniadau pensiwn yn cynnwys cyfraniadau'r cyflogwr. Nid oedd gan S4C unrhyw drefniadau na ymddangosodd ar y gyflogres fel y'i diffiniwyd gan ganllawiau'r Trysorlys parthed trefniadau treth ar gyfer penodiadau cyhoeddus uwch.

Yn ystod y flwyddyn cyflogwyd ar gyfartaledd yn y meysydd canlynol:

	2018/19		2017/18	
	Rhif Dynion	Rhif Menywod	Rhif Dynion	Rhif Menywod
Comisiynu	6	11	6	11
Darlledu a Dosbarthu	23	19	24	22
Cyfathrebu	12	18	13	13
Cyllid, Gweinyddiaeth ac Adnoddau Dynol	3	8	3	10
Materion Busnes	2	6	2	5
Corfforaethol a Pholisi Masnachol	8	9	6	10
	<b>54</b>	<b>71</b>	<b>54</b>	<b>71</b>
Prosiect Archif tymor penodol	4	2	4	2
	<b>58</b>	<b>73</b>	<b>58</b>	<b>73</b>

Cyfanswm teithio a chynhaliadau a dalwyd i swyddogion cyflogedig yn ystod y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2019 oedd £171,612 (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - £142,999). Ym mis Chwefror 2019, trosglwyddodd tri deg pedwar aelod o staff y BBC o dan drefniadau TUPE. Mae'r costau adleoli a ddangosir uchod yn ymwneud ag S4C yn symud ei phencadlys i Yr Egin, Sir Gaerfyrddin.

## 5. Exceptional items

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Relocation Costs	794	-
Impairment of fixed asset investments	-	821
Impairment of intangible assets	-	564
Write off other debtors	-	2,634
	<b>794</b>	<b>4,019</b>

During the year S4C relocated its headquarters to Yr Egin, Carmarthen. Included in the relocation costs above are twenty five payments made under the redundancy scheme totalling £0.556m (2017/18 £nil). Included in the 2017/18 write-off of other debtors is recoupable finance provided by S4C Digital Media Limited to Loteri Cymru, which was launched in April last year. S4C Digital Media Limited invested in the Loteri, in the form of TV rights fees (£660,505) and recoupable finance (£2,609,410). Loteri Cymru went into administration in April this year and no material recoveries from the administration are expected.

The remaining balance relates to £25,000 recoupable finance issued during 2017/18.

## 6. Members and employees

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Total employee remuneration during the year comprised:		
Gross salaries	6,503	5,791
Employer's NI contributions	602	620
Pension contributions	953	948
	<b>8,058</b>	<b>7,359</b>

Included in the exceptional item detailed in note 5 are twenty five payments made under the redundancy scheme totalling £0.556m (2017/18 £nil). Pension contributions include employer's contributions. S4C had no 'off payroll' engagements that fall within the criteria set out in HMT guidance with regards to tax arrangements of senior public appointees.

The average number of employees during the year was as follows:

	2018/19		2017/18	
	Number Male	Number Female	Number Male	Number Female
Commissioning	6	11	6	11
Broadcast and Distribution	23	19	24	22
Communications	12	18	13	13
Finance, Administration and Human Resources	3	8	3	10
Business Affairs	2	6	2	5
Corporate and Commercial Policy	8	9	6	10
	<b>54</b>	<b>71</b>	<b>54</b>	<b>71</b>
Fixed term Archive Project	4	2	4	2
	<b>58</b>	<b>73</b>	<b>58</b>	<b>73</b>

Total travel and subsistence reimbursed to employees during the period ending 31 March 2019 was £171,612 (period to 31 March 2018 - £142,999). In February 2019 thirty four members of staff transferred the BBC under TUPE arrangements. The relocation expenses shown above are in relation to S4C moving its headquarters to Yr Egin, Camarthen.

## Cydnabyddiaeth yr aelodau

Dangosir taliadau i aelodau'r Bwrdd am y flwyddyn isod:

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Cyfanswm y taliadau	106	88

Dangosir taliadau i aelodau'r Bwrdd am y flwyddyn isod:

	2018/19	2017/18
	£	£
John Davies	6,433	9,650
Owen Derbyshire	7,238	-
Hugh Hesketh Evans	9,650	9,650
Anita George	7,238	-
Guto Harri	4,825	2,413
Huw Jones	47,133	47,133
Siân Lewis	9,650	9,650
Elan Closs Stephens	6,433	9,114
Rhodri Williams	7,238	-

Ymdeolodd John Davies ym mis Medi 2018.

Ymdeolodd Guto Harri ym mis Medi 2018. Dewisodd Guto Harri beidio â chael tâl am ei wasanaethau fel aelod o Fwrdd S4C o fis Chwefror 2016 tan Rhagfyr 2017.

Ymdeolodd Elan Closs Stephens ym mis Hydref 2018.

Penodwyd Owen Derbyshire, Anita George a Rhodri Williams yn mis Gorffennaf 2018.

Yn ystod y cyfnod, hawliodd aelodau'r Bwrdd y treuliau canlynol wrth gyflawni eu dyletswyddau:

Treuliau aelodau'r Bwrdd	Teithio	Llety a Chynhaliath	Lletygarwch	2018/19 Cyfanswm	2017/18 Cyfanswm
	£	£	£	£	£
Carol Bell	-	-	-	-	107
John Davies	656	71	-	727	981
Owen Derbyshire	364	292	-	656	-
Hugh Hesketh Evans	1,054	483	-	1,537	1,296
Anita George	616	156	-	772	-
Guto Harri	534	82	-	616	674
Huw Jones	4,421	2,640	50	7,111	8,504
Siân Lewis	235	163	-	398	87
Elan Closs Stephens	683	620	-	1,303	1,045
Rhodri Williams	-	-	-	-	-
Cyfanswm	8,563	4,507	50	13,120	12,694

## Members' remuneration

Total remuneration of the Board members for the period was as follows:

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Total remuneration	106	88

The remuneration of the Board members during the year is shown below:

	2018/19	2017/18
	£	£
John Davies	6,433	9,650
Owen Derbyshire	7,238	-
Hugh Hesketh Evans	9,650	9,650
Anita George	7,238	-
Guto Harri	4,825	2,413
Huw Jones	47,133	47,133
Siân Lewis	9,650	9,650
Elan Closs Stephens	6,433	9,114
Rhodri Williams	7,238	-

John Davies retired in September 2018.

Guto Harri retired in September 2018. Guto Harri chose not to receive remuneration for his services as a member of the S4C Board from February 2016 to December 2017.

Elan Closs Stephens retired in October 2018.

Owen Derbyshire, Anita George and Rhodri Williams were appointed in July 2018.

During the period, the Board members incurred the following expenses in the performance of their duties:

Board members' expenses	Travel	Accommodation & Subsistence	Hospitality	2018/19 Total	2017/18 Total
	£	£	£	£	£
Carol Bell	-	-	-	-	107
John Davies	656	71	-	727	981
Owen Derbyshire	364	292	-	656	-
Hugh Hesketh Evans	1,054	483	-	1,537	1,296
Anita George	616	156	-	772	-
Guto Harri	534	82	-	616	674
Huw Jones	4,421	2,640	50	7,111	8,504
Siân Lewis	235	163	-	398	87
Elan Closs Stephens	683	620	-	1,303	1,045
Rhodri Williams	-	-	-	-	-
Total	8,563	4,507	50	13,120	12,694

## Cydnabyddiaeth y Tim Rheoli

Dangosir taliadau i aelodau'r Tim Rheoli yn ystod y cyfnod isod:

	2018/19	2018/19	2017/18
	Treuliau adleoli	Cyflogau gros	Cyfanswm
	£	£000	£000
Owen Evans	1,321	154	74
Ian Jones	-	-	187
Elin Morris	-	101	97
Amanda Rees	1,803	104	100
Gwyn Williams	1,620	79	75
Sharon Winogorski	1,801	39	-

Penodwyd Owen Evans yn Brif Weithredwr ym mis Hydref 2017.

Ian Jones oedd y Prif Weithredwr tan fis Medi 2017. Roedd yn ofynnol iddo ymgymryd â chyfnod trosglwyddo cytundebol tan 31 Rhagfyr 2017. Mae'r cyflog gros uchod yn cynnwys yr holl daliadau a wnaed yn unol â'i gontract cyflogaeth.

Ymunodd Sharon Winogorski â'r Tim Rheoli ym mis Hydref 2018.

Mae'r costau adleoli a ddangosir uchod yn ymwneud â symud pencadlys S4C i'r Egin yng Nghaerfyrddin ym mis Medi 2018.

Yn ystod y cyfnod, hawliodd aelodau'r Tim Rheoli y treuliau canlynol wrth gyflawni eu dyletswyddau:

Treuliau aelodau'r Tim Rheoli	Teithio	Llety a Chynhaliath	Lletygarwch	2018/19 Cyfanswm	2017/18 Cyfanswm
	£	£	£	£	£
Owen Evans	7,009	7,556	462	15,027	9,165
Ian Jones	-	-	-	-	4,632
Elin Morris	1,854	552	36	2,442	1,120
Amanda Rees	4,887	3,421	503	8,811	6,936
Gwyn Williams	2,298	1,113	109	3,520	3,146
Sharon Winogorski	261	14	-	275	-
Cyfanswm	16,309	12,656	1,110	30,075	24,999

## Cynllun cyfraniadau diffiniedig - cyfraniadau S4C

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Owen Evans	33	8
Ian Jones	-	42
Elin Morris	16	15
Amanda Rees	16	16
Gwyn Williams	12	12
Sharon Winogorski	8	-

Mae S4C yn gweithredu cynllun cyfraniadau diffiniedig er budd ei weithwyr. Mae S4C yn cynnig yr opsiwn i staff gyfnewid cyflog i'r cynllun pensiwn cyfraniadau diffiniedig. Mae'r cyfraniadau pensiwn a restrir yn y tabl uchod yn cynnwys taliadau cyfnewid cyflog yr unigolyn i'r cynllun.

## Management Team Remuneration

The remuneration of the Management Team during the period is shown below:

	2018/19	2018/19	2017/18
	Relocation expenses	Gross pay	Total
	£	£000	£000
Owen Evans	1,321	154	74
Ian Jones	-	-	187
Elin Morris	-	101	97
Amanda Rees	1,803	104	100
Gwyn Williams	1,620	79	75
Sharon Winogorski	1,801	39	-

Owen Evans was appointed Chief Executive in October 2017.

Ian Jones was the Chief Executive until September 2017. He was required to undertake a contractual handover period to 31 December 2017. The gross pay above includes all payments made in line with his employment contract.

Sharon Winogorski joined the Management Team in October 2018.

The relocation expenses shown above relate to S4C moving its headquarters to Yr Egin, Carmarthen in September 2018.

During the period, the Management Team members incurred the following expenses in the performance of their duties:

Management Team members' expenses	Travel	Accommodation & Subsistence	Hospitality	2018/19 Total	2017/18 Total
	£	£	£	£	£
Owen Evans	7,009	7,556	462	15,027	9,165
Ian Jones	-	-	-	-	4,632
Elin Morris	1,854	552	36	2,442	1,120
Amanda Rees	4,887	3,421	503	8,811	6,936
Gwyn Williams	2,298	1,113	109	3,520	3,146
Sharon Winogorski	261	14	-	275	-
Total	16,309	12,656	1,110	30,075	24,999

## Defined contribution scheme - S4C contributions

	2018/19	2017/18
	£000	£000
Owen Evans	33	8
Ian Jones	-	42
Elin Morris	16	15
Amanda Rees	16	16
Gwyn Williams	12	12
Sharon Winogorski	8	-

S4C operates a defined contribution scheme for the benefit of its employees. S4C offers the option for staff to exchange salary into the defined contribution pension scheme. The pension contributions listed in the table above include the individual's salary exchange payments into the scheme.

## 7. Llog net

	2018/19 £000	2017/18 £000
Llog a dderbynnir - ar adnau tymor byr	37	88
	<b>37</b>	<b>88</b>

Nid yw llog net yn cynnwys incwm o fuddsoddiadau a dderbyniwyd gan y gronfa fuddsoddi a reolir ar ran S4C Digital Media Ltd. gan Sarasin and Partners LLP. Dangosir incwm buddsoddi ar wahân yn y Datganiad o Incwm Cynhwysfawr.

## 8. Trethiant

Paratowyd y Datganiad Ariannol ar y sail na chodir unrhyw drethiant ar symiau a dderbynia S4C oddi wrth yr Adran dros Ddigidol, Diwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon a'r BBC.

	2018/19 £000	2017/18 £000
Treth gorfforaeth y Deyrnas Unedig ar 19% (2018 - 19%)	-	-
Cymwysiadau i'r tâl trethiant am y cyfnodau blaenorol	-	-
Tâl trethiant cyfredol am y cyfnod	-	-

	2018/19 £000	2017/18 £000
Elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin cyn trethiant	1,598	(4,065)
Elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin wedi'i lluosu â'r gyfradd treth safonol yn y DU o 19% (2018 - 19%)	304	(772)
Effeithiau:	-	-
Costau na ellir eu tynnu at ddibenion treth	5	786
Ased treth gohiriedig heb ei ddarparu	7	188
Symudiadau ar fuddsoddiadau	(112)	-
Trosglwyddo i'r Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus	(191)	(213)
Colledion cyfalaf a ddefnyddiwyd	(13)	-
Gwahaniaeth yng nghyfradd treth gohiriedig	-	11
Tâl trethiant cyfredol am y cyfnod	-	-

## 7. Net interest

	2018/19 £000	2017/18 £000
Interest receivable - short term deposits	37	88
	<b>37</b>	<b>88</b>

Net interest does not include investment income received from the investment fund managed on behalf of S4C Digital Media Ltd. by Sarasin and Partners LLP. Investment income is shown separately in the Consolidated Statement of Comprehensive Income.

## 8. Taxation

The Statement of Accounts is prepared on the basis that taxation is not levied in relation to amounts received by S4C from the Department for Digital, Culture, Media and Sport and the BBC.

	2018/19 £000	2017/18 £000
United Kingdom corporation tax at 19% (2018 - 19%)	-	-
Adjustment to taxation charge in respect of prior periods	-	-
Current taxation for the period	-	-

	2018/19 £000	2017/18 £000
Profit/(loss) on ordinary activities before taxation	1,598	(4,065)
Profit/(loss) on ordinary activities multiplied by standard rate of tax in the UK of 19% (2018 - 19%)	304	(772)
Effects of:	-	-
Expenses not deductible for tax purposes	5	786
Deferred tax asset not provided	7	188
Movements on investments	(112)	-
Transfer to Public Service Fund	(191)	(213)
Capital losses utilised	(13)	-
Difference in deferred tax rate	-	11
Current taxation for period	-	-

## 9. Colled sy'n berthnasol i S4C

Mae'r Bwrdd S4C wedi mabwysiadu adran 408 Ddeddf Cwmnïau 2006 ac nid yw wedi cynnwys Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr S4C yn y Datganiad Ariannol hwn. Mae colled S4C am y cyfnod yn £0.309m (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - £1.150m). Ceir gwybodaeth bellach yn nodyn 16.

## 10. Asedau sefydlog diriaethol

### Grŵp S4C

	Tir ac Adeiladau			
	Cyfanswm	Rhyddfrait	Prydles	Offer a Chyfarpar
Cost	£000	£000	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2018	16,814	9,165	209	7,440
Ychwanegiadau	575	110	-	465
Gwerthiannau	(981)	-	-	(981)
Ar 31 Mawrth 2019	16,408	9,275	209	6,924
Dibrisiant				
Ar 1 Ebrill 2018	13,324	6,580	209	6,535
Cost am y flwyddyn	578	197	-	381
Gwerthiannau	(966)	-	-	(966)
Ar 31 Mawrth 2019	12,936	6,777	209	5,950
Gwerth llyfr net				
Ar 31 Mawrth 2019	3,472	2,498	-	974
Ar 31 Mawrth 2018	3,490	2,585	-	905

### S4C

	Tir ac Adeiladau			
	Cyfanswm	Rhyddfrait	Prydles	Offer a Chyfarpar
Cost	£000	£000	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2018	16,814	9,165	209	7,440
Ychwanegiadau	465	-	-	465
Gwerthiannau	(981)	-	-	(981)
Ar 31 Mawrth 2019	16,298	9,165	209	6,924
Dibrisiant				
Ar 1 Ebrill 2018	13,324	6,580	209	6,535
Cost am y flwyddyn	578	197	-	381
Gwerthiannau	(966)	-	-	(966)
Ar 31 Mawrth 2019	12,936	6,777	209	5,950
Gwerth llyfr net				
Ar 31 Mawrth 2019	3,362	2,388	-	974
Ar 31 Mawrth 2018	3,490	2,585	-	905

### Tir ac adeiladau

Pafiliwn S4C ar faes y Sioe Amaethyddol Frenhinol yn Llanellwedd yw'r eiddo dan brydles fer.

Mae eiddo dan ryddfrait yn ymwneud ag eiddo S4C ym Mharc Tŷ Glas a Lambourne Crescent, Llanisien. Mae gwerth £1,791,257 o dir rhyddfrait wedi ei gynnwys o dan y pennawd tir ac adeiladau rhyddfrait. Nid yw hwn wedi ei ddbrisio.

### Asedau a ddibrisiwyd yn llawn

Ar 31 Mawrth 2019, mae asedau sefydlog yn cynnwys asedau a gostiodd £3.498m (ar 31 Mawrth 2018 - £4.615m) a ddibrisiwyd yn llawn ond a gâi eu defnyddio o hyd.

Mae'r Bwrdd wedi ystyried gwerth yr asedau sefydlog diriaethol heblaw am adeiladau heb eu hailbriso. Mae'r Bwrdd yn fodlon nad yw cyfanswm gwerth yr asedau yma ar yr amser hwn yn sylweddol wahanol i'r cyfanswm a fynegwyd ar gyfer yr asedau yn y Datganiad Ariannol.

## 9. Loss attributable to S4C

The S4C Board has adopted section 408 of the Companies Act 2006 and has not included S4C's Consolidated Statement of Comprehensive Income in this Statement of Accounts. S4C's loss for the period is £0.309m (period to 31 March 2018 - £1.150m). Further information is given in note 16.

## 10. Tangible fixed assets

### The S4C Group

	Land and Buildings			
	Total	Freehold	Short Leasehold	Plant and Equipment
Cost	£000	£000	£000	£000
At 1 April 2018	16,814	9,165	209	7,440
Additions	575	110	-	465
Disposals	(981)	-	-	(981)
At 31 March 2019	16,408	9,275	209	6,924
Depreciation				
At 1 April 2018	13,324	6,580	209	6,535
Charge for year	578	197	-	381
Disposals	(966)	-	-	(966)
At 31 March 2019	12,936	6,777	209	5,950
Net book amount				
At 31 March 2019	3,472	2,498	-	974
At 31 March 2018	3,490	2,585	-	905

### S4C

	Land and Buildings			
	Total	Freehold	Short Leasehold	Plant and Equipment
Cost	£000	£000	£000	£000
At 1 April 2018	16,814	9,165	209	7,440
Additions	465	-	-	465
Disposals	(981)	-	-	(981)
At 31 March 2019	16,298	9,165	209	6,924
Depreciation				
At 1 April 2018	13,324	6,580	209	6,535
Charge for year	578	197	-	381
Disposals	(966)	-	-	(966)
At 31 March 2019	12,936	6,777	209	5,950
Net book amount				
At 31 March 2019	3,362	2,388	-	974
At 31 March 2018	3,490	2,585	-	905

### Land and buildings

The short leasehold building is S4C's pavilion at the Royal Welsh Showground, Llanellwedd.

Freehold property relates to S4C's premises at Parc Tŷ Glas and Lambourne Crescent, Llanishen. Included in freehold land and buildings is freehold land of £1,791,257 which has not been depreciated.

### Fully depreciated assets

At 31 March 2019, fixed assets include assets at a cost of £3.498m (at 31 March 2018 - £4.615m) which were fully depreciated but still in use.

The Board has considered the value of tangible fixed assets other than buildings without revaluing them. The Board is satisfied that the aggregate value of those assets at the time was not significantly different than the aggregate amount at which they are stated in the Statement of Accounts.



## 11. Buddsoddiadau asedau sefydlog

Mae'r buddsoddiadau asedau sefydlog isod yn cael eu dal yn y grŵp masnachol o gwmnïau.

Mae cyfanswm buddsoddiadau asedau sefydlog yn cynnwys:

	Grŵp S4C Buddsoddiadau mewn endidau heb eu rhestru	S4C Buddsoddiadau mewn endidau heb eu rhestru
	£	£
Cost		
Ar 1 Ebrill 2018	1,936,038	3
Ychwanegiadau	30,686	-
Ar 31 Mawrth 2019	1,966,724	3
Lleihad mewn gwerth		
Ar 1 Ebrill 2018	1,390,038	-
Cost am y flwyddyn	-	-
Ar 31 Mawrth 2019	1,390,038	-
Gwerth llyfr net		
Ar 31 Mawrth 2019	576,686	3
Ar 31 Mawrth 2018	546,000	3

## 11. Fixed asset investments

The fixed asset investments below are held in the commercial group of companies.

Total fixed asset investments comprise:

	S4C Group Investments in unlisted entities	S4C Investments in unlisted entities
	£	£
Cost		
At 1 April 2018	1,936,038	3
Additions	30,686	-
At 31 March 2019	1,966,724	3
Impairment		
At 1 April 2018	1,390,038	-
Charge for year	-	-
At 31 March 2019	1,390,038	-
Net book value		
At 31 March 2019	576,686	3
At 31 March 2018	546,000	3

Fe wnaeth S4C Digital Media Limited ymrwymo i'r gyd-fenter ganlynol yn ystod 2015/16:

	Gwlad ymgorffori	Dosbarth y cyfrandaliad a ddaliwyd	Canran a ddaliwyd		Natur y busnes
			Gan y prif ymgymeriad	Gan yr Awdurdod	
Media Rocket Ltd	Cymru a Lloegr	Cyffredin	50%	50%	Cwmni buddsoddi
Symudiadau mewn buddsoddiadau cyd-fenter yn ystod y flwyddyn:					
	£000				
Ar 1 Ebrill 2018	92				
Cyfran o elw'r cyd-fenter	2				
Ar 31 Mawrth 2019	94				
Lleihad mewn gwerth					
Ar 1 Ebrill 2018	125				
Cost am y flwyddyn	-				
Ar 31 Mawrth 2019	125				
Gwerth llyfr net					
Ar 31 Mawrth 2019	(31)				
Ar 31 Mawrth 2018	(33)				
<b>S4C</b>	Cyfranddaliadau mewn ymgymeriadau grŵp				
	£				
Cost a gwerth llyfr net ar 1 Ebrill 2018	3				
Ychwanegiadau	-				
Cost a gwerth llyfr net ar 31 Mawrth 2019	3				

Ar 31 Mawrth 2019, roedd Grŵp S4C yn dal 20% neu fwy o ecwiti'r canlynol:

	Gwlad ymgorffori	Dosbarth y cyfrandaliad a ddaliwyd	Canran a ddaliwyd		Natur y busnes
			Gan y prif ymgymeriad	Gan yr Grŵp S4C	
S4C Masnachol Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	100%	100%	Darparu gwasanaethau rheoli i is-gwmnïau masnachol
S4C Digital Media Ltd	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%	Cwmni buddsoddi
S4C Rhyngwladol Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%	Gwerthu gofod hysbysebu a rhaglenni
S4C2 Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%	Darlledu digidol a darparu gwasanaethau darlledu digidol
S4C PTG Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%	Eiddo Buddsoddi

Mae'r is-ymgymeriadau i gyd wedi eu cyfuno yn y Datganiad Ariannol. Maent i gyd yn is-ymgymeriadau yn rhinwedd cyfranddaliadau o 100%. Mae gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddigidol, Diwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon hawl mynediad llawn i ddatganiadau ariannol holl is-ymgymeriadau Grŵp S4C sydd mewn bodolaeth nawr neu a grëir yn y dyfodol.

S4C Digital Media Limited entered into the following joint venture during 2015/16:

	Country of incorporation	Class of share capital held	Proportion held		Nature of business
			By parent undertaking	By the Authority	
Media Rocket Ltd	Wales and England	Ordinary	50%	50%	Investment company
Movements in joint venture investments in the year:					
			£000		
At 1 April 2018			92		
Share of joint venture's profit			2		
At 31 March 2019			94		
Impairment					
At 1 April 2018			125		
Charge for year			-		
At 31 March 2019			125		
Net book value					
At 31 March 2019			(31)		
At 31 March 2018			(33)		
<b>S4C</b>	Shares in group undertakings				
			£		
Cost and net book value at 1 April 2018			3		
Additions			-		
Cost and net book value at 31 March 2019			3		

At 31 March 2019 the S4C Group held 20% or more of the equity of the following:

	Country of incorporation	Class of share capital held	Proportion held		Nature of business
			By parent undertaking	By the S4C Group	
S4C Masnachol Cyf	Wales and England	Ordinary	100%	100%	Provision of management services to subsidiaries
S4C Digital Media Ltd	Wales and England	Ordinary	-	100%	Investment company
S4C Rhyngwladol Cyf	Wales and England	Ordinary	-	100%	Selling of airtime and programmes
S4C2 Cyf	Wales and England	Ordinary	-	100%	Digital broadcasting and provision of digital broadcasting services
S4C PTG Cyf	Wales and England	Ordinary	-	100%	Investment Property

All of the subsidiary undertakings have been consolidated in the Statement of Accounts. All are wholly owned subsidiary undertakings. The Secretary of State for Digital, Culture, Media and Sport has a full right of access to the financial statements of all the S4C Group's subsidiary undertakings in existence now, or set up in the future.

## 12. Stoc

Mae'r stoc rhaglenni heb eu darlledu a stoc arall fel a ganlyn:

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Rhaglenni ar ganol eu cynhyrchu	10,745	10,446	10,745	10,446
Rhaglenni a orffennwyd ond eto i'w darlledu	369	339	369	339
	<b>11,114</b>	<b>10,785</b>	<b>11,114</b>	<b>10,785</b>

Cafodd £10.760m (2017/18 £10.605m) o stoc ei gydnabod fel cost yn y flwyddyn.

## 13. Dyledwyr

Symiau dyledwyr sy'n ddyledus o fewn blwyddyn

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Dyledwyr masnachol	675	404	1,868	1,994
Benthyciadau i swyddogion	4	4	4	4
Taliadau nawdd cymdeithasol a threthi eraill	-	-	-	-
TAW	2,376	1,124	2,301	1,119
Blaendaliadau ac incwm cronedig	960	1,206	922	974
	<b>4,015</b>	<b>2,738</b>	<b>5,095</b>	<b>4,091</b>

Mae dyledwyr masnachol S4C yn cynnwys swm o £1,626,058 (2017/18 - £1,882,468) sy'n ddyledus gan grŵp cwmnïau masnachol S4C.

Mae'r benthyciadau i swyddogion o dan y Cynllun Beicio i'r Gwaith.

Symiau dyledwyr sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Dyledwyr eraill	4,456	300	4,393	288
	<b>4,456</b>	<b>300</b>	<b>4,393</b>	<b>288</b>

Mae dyledwyr Grŵp S4C sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn yn cynnwys benthyciadau a wnaed gan S4C Digital Media Limited.

Mae dyledwyr S4C yn cynnwys blaendaliadau perthnasol i'r prosiect cyd-leoli a blaendaliad rhent ar gyfer pencadlys newydd S4C yn Yr Egin.

## 12. Stock

Stock of untransmitted programmes and other stock comprise the following:

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Programmes in course of production	10,745	10,446	10,745	10,446
Programmes completed but not yet transmitted	369	339	369	339
	<b>11,114</b>	<b>10,785</b>	<b>11,114</b>	<b>10,785</b>

Stock recognised as an expense during the year was £10.760m (2017/18 £10.605m).

## 13. Debtors

Debtors due within one year

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Trade debtors	675	404	1,868	1,994
Loans to employees	4	4	4	4
Social security and other taxes	-	-	-	-
VAT	2,376	1,124	2,301	1,119
Prepayments and accrued income	960	1,206	922	974
	<b>4,015</b>	<b>2,738</b>	<b>5,095</b>	<b>4,091</b>

Included within S4C's trade debtors is £1,626,058 (2017/18 - £1,882,468) due from S4C's commercial group of companies.

The loans to employees are under the Cycle to Work Scheme.

Debtors due after more than one year

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Other debtors	4,456	300	4,393	288
	<b>4,456</b>	<b>300</b>	<b>4,393</b>	<b>288</b>

S4C Group debtors due after more than one year include loans made by S4C Digital Media Limited.

S4C debtors include prepayments made in relation to the co-location project and prepaid rent for S4C's new headquarters Yr Egin.

## 14. Buddsoddiadau asedau cyfredol

Mae'r buddsoddiadau asedau cyfredol yn cynnwys buddsoddiadau cynhyrchu a digidol a gedwir yn y grŵp masnachol o gwmnïau.

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Buddsoddiad mewn rhaglenni - hawliau dosbarthu	60	101	-	-
	<b>60</b>	<b>101</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Gwnaeth Grŵp S4C flaendaliadau o Edim (2017/18 - Edim) ar gytundebau cyd-gynhyrchu yn ystod y cyfnod. Adferodd Grŵp S4C £40,857 (2017/18 - £176,084) o'r buddsoddiad yn ystod y cyfnod. Dilëwyd Edim (2017/18 - £492,429) o flaendaliadau yn ystod y cyfnod.

### Cronfa fuddsoddi:

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Ar 1 Ebrill	14,824	15,020	-	-
Arian parod a dynnwyd	(3,500)	-	-	-
Cynnydd wedi ei wireddu	70	-	-	-
Newid yng ngwerth marchnadol y buddsoddiad	592	(108)	-	-
Costau rheoli	(92)	(88)	-	-
Ar 31 Mawrth	<b>11,894</b>	<b>14,824</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Mae'r buddsoddiad yn bortffolio o ecwiti, bondïau, arian ac asedau eraill dan reolaeth Sarasin & Partners LLP ar ran S4C Digital Media Ltd.

## 15. Credydwy

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Symiau credydwy sy'n ddyledus o fewn blwyddyn				
Credydwy masnachol	1,269	541	1,109	536
Credydwy rhaglenni	1,573	262	1,573	262
Credydwy eraill	365	412	140	186
Symiau cronedig	8,748	6,503	8,532	6,152
	<b>11,955</b>	<b>7,718</b>	<b>11,354</b>	<b>7,136</b>

Symiau credydwy sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Blaendal Cymorth Grant	8,903	548	8,903	548
	<b>8,903</b>	<b>548</b>	<b>8,903</b>	<b>548</b>

## 14. Current asset investments

Current asset investments comprise of production and digital investments held in the commercial group of companies.

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Investment in programmes - distribution rights	60	101	-	-
	<b>60</b>	<b>101</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

The S4C Group made advances of £nil (2017/18 - £nil) on co-production agreements during the period. The S4C Group recovered £40,857 (2017/18 - £176,084) of the investment in the period. £nil (2017/18 - £492,429) of advances were written off during the period.

### Investment fund:

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
At 1 April	14,824	15,020	-	-
Cash withdrawn	(3,500)	-	-	-
Realised gain on investment	70	-	-	-
Change in market value of investment	592	(108)	-	-
Management charges	(92)	(88)	-	-
At 31 March	<b>11,894</b>	<b>14,824</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

The investment comprises a portfolio of equities, bonds, cash and other assets managed on behalf of S4C Digital Media Ltd. by Sarasin & Partners LLP.

## 15. Creditors

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Creditors due within one year				
Trade creditors	1,269	541	1,109	536
Programme creditors	1,573	262	1,573	262
Other creditors	365	412	140	186
Accruals	8,748	6,503	8,532	6,152
	<b>11,955</b>	<b>7,718</b>	<b>11,354</b>	<b>7,136</b>

Creditors due after more than one year

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Advance Grant in Aid	8,903	548	8,903	548
	<b>8,903</b>	<b>548</b>	<b>8,903</b>	<b>548</b>

## 16. Cronfeydd

Cronfeydd wrth gefn Grŵp S4C a ddangosir isod yw'r cronfeydd wrth gefn ar gyfer S4C, y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus, a chronfeydd wrth gefn y cwmnïau masnachol, y Gronfa Gyffredinol. Mae'r cronfeydd wrth gefn eraill yn cynnwys dyledwyr, buddsoddiadau, arian parod llai credydwy. Caiff cronfeydd wrth gefn y Gronfa Gyffredinol eu defnyddio ar gyfer buddsoddiadau a phrosiectau i wella gweithgareddau gwasanaeth cyhoeddus S4C, wrth geisio adenillion masnachol hefyd. Caiff unrhyw adenillion masnachol eu talu fel difidendau i S4C i'w defnyddio yn ei wasanaethau cyhoeddus.

### Cronfeydd Grŵp S4C

	Cronfa'r Gwasanaeth -----Cyhoeddus-----			Cronfa Gyffredinol	Cyfanswm
	Asedau Sefydlog	Stoc	Eraill		
	£000	£000	£000	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2018	3,489	10,785	2,297	16,800	33,371
Gweddill y Gronfa Gyffredinol am y cyfnod	-	-	-	1,340	1,340
Trosglwyddiad Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholled	(127)	329	(511)	-	(309)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	-	-	747	(747)	-
Ar 31 Mawrth 2019	3,362	11,114	2,533	17,393	34,402

### Cronfeydd S4C

Dangosir cronfeydd wrth gefn y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus ar 31 Mawrth 2019 ar wahân isod:

	Cronfa'r Gwasanaeth -----Cyhoeddus-----			Cronfa Gyffredinol	Cyfanswm
	Asedau Sefydlog	Stoc	Eraill		
	£000	£000	£000	£000	£000
Ar 1 Ebrill 2018	3,489	10,785	2,297	-	16,571
Gweddill y Gronfa Gyffredinol am y cyfnod	-	-	-	747	747
Trosglwyddiad Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholled	(127)	329	(511)	-	(309)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	-	-	747	(747)	-
Ar 31 Mawrth 2019	3,362	11,114	2,533	-	17,009

Trosglwyddwyd cyfanswm o £0.438m i'r Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus o'r Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr yn y cyfnod a derbynodd 31 Mawrth 2019 (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - £0.220m). Mae hyn yn cynnwys trosglwyddiad o'r Gronfa Gyffredinol o £0.747m (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - £1.370m), trosglwyddiad o Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus o £0.309m (cyfnod i 31 Mawrth 2018 - £1.150m) fel y dangosir uchod.

## 16. Reserves

The S4C Group reserves shown below are the reserves for both S4C, the Public Service Fund, and the commercial companies reserves, the General Fund. Other reserves include debtors, investments, cash less creditors. The General Fund reserves are used for investments and projects to enhance S4C's public service activities whilst also seeking a commercial return. Any commercial returns are paid as dividends to S4C for use in its public services.

### S4C Group reserves

	Public Service -----Fund-----			General Fund	Total
	Fixed Assets	Stock	Other		
	£000	£000	£000	£000	£000
At 1 April 2018	3,489	10,785	2,297	16,800	33,371
General Fund surplus for the period	-	-	-	1,340	1,340
Public Service Fund transfer to profit and loss account	(127)	329	(511)	-	(309)
Transfer to Public Service Fund	-	-	747	(747)	-
At 31 March 2019	3,362	11,114	2,533	17,393	34,402

### S4C reserves

The Public Service Fund reserves at 31 March 2019 are shown separately below:

	Public Service -----Fund-----			General Fund	Total
	Fixed Assets	Stock	Other		
	£000	£000	£000	£000	£000
At 1 April 2018	3,489	10,785	2,297	-	16,571
General Fund surplus for the period	-	-	-	747	747
Public Service Fund transfer to profit and loss account	(127)	329	(511)	-	(309)
Transfer to Public Service Fund	-	-	747	(747)	-
At 31 March 2019	3,362	11,114	2,533	-	17,009

In total £0.438m has been transferred from the Consolidated Statement of Comprehensive Income to the Public Service Fund in the period ending 31 March 2019 (period to 31 March 2018 - £0.220m). This comprises the £0.747m (period to 31 March 2018 - £1.370m) transfer from the General Fund, the £0.309m (period to 31 March 2018 - £1.150m) Public Service Fund transfer set out above.

## 17. Ymrwymiadau prydlesi gweithredol

Mae taliadau prydles lleiaf Grŵp S4C yn y dyfodol o dan brydlesi gweithredu fel a ganlyn:

	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
Tir ac Adeiladau	£000	£000
Llai nag un flwyddyn	148	94
Hwyrach nag un flwyddyn, ddim yn hwyrach na phum mlynedd	559	493
Hwyrach na phum mlynedd	2,465	2,430
	<b>3,172</b>	<b>3,017</b>

## 18. Ymrwymiadau cyfalafol

Nid oedd gan Grŵp S4C ac S4C unrhyw ymrwymiadau cyfalafol ar 31 Mawrth 2019 nac ar 31 Mawrth 2018.

## 19. Ymrwymiadau rhaglenni

Ar 31 Mawrth, yr oedd Grŵp S4C ac S4C wedi ymrwymo'n gytundebol i wario'r symiau a ganlyn ar raglenni:

	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
Ymrwymiadau rhaglenni	£000	£000
	<b>13,628</b>	<b>12,391</b>

## 20. Offerynnau ariannol

	Grŵp S4C		S4C	
	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Asedau ariannol	32,276	24,118	15,174	7,599
Asedau ariannol	<b>32,276</b>	<b>24,118</b>	<b>15,174</b>	<b>7,599</b>
Rhwymedigaethau ariannol	(11,955)	(7,719)	(11,354)	(7,137)
Rhwymedigaethau ariannol	<b>(11,955)</b>	<b>(7,719)</b>	<b>(11,354)</b>	<b>(7,137)</b>

Mae asedau ariannol yn cynnwys arian yn y banc ac mewn llaw, cronfeydd buddsoddi, dyledwyr masnach, symiau sy'n ddyledus gan ymgymeriadau grŵp a dyledwyr eraill.

Mae rhwymedigaethau ariannol yn cynnwys credydwyr masnach, symiau sy'n ddyledus i ymgymeriadau grŵp, croniadau ac incwm gohiredig.

## 21. Dadansoddiad o'r newidiadau mewn cronfeydd net

	Ar 01/04/18	Llifarian	Arian parod heb eu gwireddu	Ar 31/03/19
	£000	£000	£000	£000
Arian mewn llaw ac yn y banc	8,886	10,817	-	19,703
Adnoddau parod eraill	14,824	(3,500)	570	11,894
	<b>23,710</b>	<b>7,317</b>	<b>570</b>	<b>31,597</b>

## 17. Operating lease commitments

The S4C Group's future minimum lease payments under operating leases are as follows:

	At 31/03/19	At 31/03/18
Land and Buildings	£000	£000
Not later than one year	148	94
Later than one year not later than five years	559	493
Later than five years	2,465	2,430
	<b>3,172</b>	<b>3,017</b>

## 18. Capital commitments

The S4C Group and S4C had no capital commitments at either 31 March 2019 or 31 March 2018.

## 19. Programme commitments

At 31 March, the S4C Group and S4C had the following contractual commitments for expenditure on programmes:

	At 31/03/19	At 31/03/18
Programme commitments	£000	£000
	<b>13,628</b>	<b>12,391</b>

## 20. Financial instruments

	S4C Group		S4C	
	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/19	At 31/03/18
	£000	£000	£000	£000
Financial assets	32,276	24,118	15,174	7,599
Financial assets	<b>32,276</b>	<b>24,118</b>	<b>15,174</b>	<b>7,599</b>
Financial liabilities	(11,955)	(7,719)	(11,354)	(7,137)
Financial liabilities	<b>(11,955)</b>	<b>(7,719)</b>	<b>(11,354)</b>	<b>(7,137)</b>

Financial assets comprise cash, investment funds, trade debtors, amounts owed by group undertakings and other debtors.

Financial liabilities comprise trade creditors, amounts owed to group undertakings, accruals and deferred income.

## 21. Analysis of changes in net funds

	At 01/04/18	Cashflow	Unrealised cash	At 31/03/19
	£000	£000	£000	£000
Cash in hand and at bank	8,886	10,817	-	19,703
Other liquid resources	14,824	(3,500)	570	11,894
	<b>23,710</b>	<b>7,317</b>	<b>570</b>	<b>31,597</b>

## 22. Cynllun pensiwn

### Cynllun cyfraniadau diffiniedig

Mae'r Grŵp S4C yn gweithredu cynllun pensiwn cyfraniadau diffiniedig er budd gweithwyr.

Mae cynllun cyfraniadau wedi'u diffinio yn gynllun pensiwn lle mae'r Grŵp S4C yn talu cyfraniadau penodedig i mewn i endid ar wahân. Ar ôl talu'r cyfraniadau, nid yw S4C dan ragor o rwymedigaethau talu.

Pan fydd y cyfraniadau'n daladwy, fe'u cydnabyddir yn gost yn y Datganiad o Incwm Cynhwysfawr. Mae'r symiau nas talwyd i'w gweld yn groniadau, ar ffurf rhwymedigaeth, yn y Mantolen.

Mae asedau'r cynllun yn cael eu gweinyddu gan ymddiriedolwyr mewn cronfeydd unigol sy'n annibynnol o rai S4C. Cafwyd tâl pensiwn o £953,145 ar gyfer y flwyddyn yn diweddu 31 Mawrth 2019 (blwyddyn yn diweddu 31 Mawrth 2018 - £947,804).

### Cynllun budd diffiniedig

Mae'r Grŵp S4C yn gweithredu cynllun budd diffiniedig, sydd yn rhan o Gynllun Pensiwn Staff Ofcom (CTA gynt). Ar 31 Mai 2011, caewyd y cynllun budd diffiniedig i groniad yn y dyfodol. Trosglwyddwyd yr holl aelodau gweithredol i'r cynllun cyfraniadau diffiniedig. Mae asedau'r cynllun yn cael eu gweinyddu gan ymddiriedolwyr mewn cronfa sy'n annibynnol o rai Grŵp S4C.

Mae cynllun buddion wedi'u diffinio wedi nodi'r buddion pensiwn y bydd y gweithiwr yn eu cael pan fydd yn ymddeol. Mae'r buddion pensiwn hyn yn ddibynnol ar sawl elfen fel rheol. Bydd yr elfennau hyn yn cynnwys oedran, hyd gwasanaeth, a chydabyddiaeth ariannol, ond nid dim ond y rhain o reidrwydd. Ystyr cynllun buddion wedi'u diffinio yw cynllun pensiwn nad yw'n gynllun cyfraniadau wedi'u diffinio.

Defnyddir y dull rhagamcanu unedau i gyfrifo'r rhwymedigaeth buddion wedi'u diffinio. Mae Grŵp S4C yn talu am wasanaeth actiwariaid annibynnol i gyfrifo'r rhwymedigaeth bob blwyddyn. Pennir y gwerth presennol drwy ddisgowntio'r hyn a amcangyfrifwyd ynghylch taliadau'r dyfodol. Gwneir hyn drwy ddefnyddio'r arenillion yn y farchnad ar gyfer bondiau corfforaethol o safon y maent yn rhai sterling ac y mae eu cyfnod yn lled debyg i'r cyfnod amcangyfrif ar gyfer taliadau'r dyfodol ('y gyfradd ddisgowntio').

Mesurir gwerth teg asedau'r cynlluniau yn unol â hierarchaeth gwerth teg FRS 102 ac yn unol â pholisi'r cwmni ynghylch asedau tebyg sydd ganddo. Mae hyn yn cynnwys defnyddio technegau prisio priodol.

Dan incwm cynhwysfawr arall y credydir/debydir yr enillion a'r colledion actiwaraid a ddeillia o addasiadau ar sail profiad ac o newid tybiaethau actiwaraid. Mae'r symiau hyn ynghyd â'r adenillion ar asedau 'eiddo parod', ar ôl tynnu'r symiau a gynhwysir yn y llog net, yn cael eu datgelu dan 'Ailfesur y rhwymedigaeth buddion wedi'u diffinio (net)'.

Mae'r pensiwn net sydd dros ben yn cael ei gydnabod fel naill ai gall yr asedau gael eu hadennill gan y cynllun neu gall arwain at gyfraniadau is yn y dyfodol. Mewn achos pan nad yw'r amodau hyn yn bodoli nid yw'r cyfanswm net sydd dros ben yn cael ei gynnwys ar y Fantolen fel sydd ar 31 Mawrth 2019 a 31 Mawrth 2018.

Seilir costau a rhwymedigaethau'r cynllun ar brisiad actiwaraid. Cynhaliwyd y prisiad actiwaraid llawn diweddaraf ar 31 Mawrth 2015 gan actwari annibynnol cymwys.

Y prif ragdybiaethau a ddefnyddiwyd gan yr actwari oedd:

	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/17
Chwyddiant	3.4%	3.3%	3.3%
Cyfradd disgownt rhwymedigaethau'r cynllun	2.4%	2.7%	2.5%
Cyfradd cynnydd mewn pensiynau cysylltiedig yn llawn a'r mynegai pris manwerthu	3.4%	3.3%	3.3%
Cyfradd cynnydd mewn pensiynau sydd â mynegai pris cyfyng	3.2%	3.1%	3.1%

Ar sail y rhagdybiaethau a ddefnyddiwyd ar gyfer disgwyliadau einioes, disgwylir i bensynwr gyrywaidd sydd yn awr yn 60 fyw am 26.7 blwyddyn bellach (2017/18 - 28.5 blwyddyn). Darparir lwfans ar gyfer gwelliannau yn y dyfodol parthed disgwyliadau einioes.

## 22. Pension scheme

### Defined contribution scheme

The S4C Group operates a defined contribution pension scheme for the benefit of employees.

A defined contribution plan is a pension plan under which the S4C Group pays fixed contributions into a separate entity. Once the contributions have been paid S4C has no further payment obligations.

The contributions are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income when they fall due. Amounts not paid are shown in accruals as a liability in the Balance Sheet.

The assets of the scheme are administered by trustees in individual funds independent of those of S4C. The pension charge for the year ended 31 March 2019 amounted to £953,145 (year to 31 March 2018 - £947,804).

### Defined benefit scheme

The S4C Group operates a defined benefit scheme, which is part of the Ofcom (former ITC) Staff Pension plan. On 31 May 2011 the defined benefit scheme was closed to future accrual. All active members have been transferred into the defined contribution scheme. The assets of the scheme are administered by trustees in a fund independent from those of the S4C Group.

A defined benefit plan defines the pension benefit that the employee will receive on retirement, usually dependent upon several factors including but not limited to age, length of service and remuneration. A defined benefit plan is a pension plan that is not a defined contribution plan.

The defined benefit obligation is calculated using the projected unit credit method. The S4C Group engages independent actuaries to calculate the obligation annually. The present value is determined by discounting the estimated future payments using market yields on high quality corporate bonds that are denominated in sterling and that have terms approximating to the estimated period of the future payments ('discounted rate').

The fair value of plan assets is measured in accordance with the FRS 102 fair value hierarchy and in accordance with the company's policy for similarly held assets. This includes the use of appropriate valuation techniques.

Actuarial gains and losses arising from experience adjustments and changes in actuarial assumptions are charged or credited to other comprehensive income. These amounts together with the return on place assets, less amounts included in net interest, are disclosed as 'Remeasurement of net defined benefit liability'.

Net pension surpluses are recognised to the effect that either assets can be recovered from the scheme, or lead to lower contributions in the future. Where these conditions are not met, the net surplus is not included on the Balance Sheet as is the case at 31 March 2019 and 31 March 2018.

Costs and liabilities of the scheme are based on actuarial valuations. The latest full actuarial valuation was carried out at 31 March 2015, by a qualified independent actuary.

The main assumptions used by the actuary were:

	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/17
Price inflation	3.4%	3.3%	3.3%
Discount rate for scheme liabilities	2.4%	2.7%	2.5%
Rate of increase in fully RPI-linked pensions	3.4%	3.3%	3.3%
Rate of increase in pensions with limited price indexation	3.2%	3.1%	3.1%

On the basis of the assumptions used for life expectancy, a male pensioner currently aged 60 would be expected to live for a further 26.7 years (2017/18 - 28.5 years). Allowance is made for future improvements in life expectancy.

Mae'r swm sy'n gwynwysedig yn y fantolen yn tarddu o oblygiadau'r Grŵp S4C i'r cynllun fel â ganlyn:

	Ar 31/03/19 Gwerth £	Ar 31/03/18 Gwerth £	Ar 31/03/17 Gwerth £
Ecwiti	-	4,700,000	4,600,000
Bondiau Llywodraeth	-	-	-
Blwydd-daliadau yswiriedig	13,400,000	14,600,000	15,200,000
Arian	300,000	500,000	500,000
Cronfa 'Buy-out aware'	39,800,000	32,400,000	31,800,000

	Ar 31/03/19 £	Ar 31/03/18 £	Ar 31/03/17 £
Cyfanswm gwerth marchnadol yr asedau	53,500,000	52,200,000	52,100,000
Gwerth presennol rhwymedigaethau'r cynllun	(38,300,000)	(38,900,000)	(40,500,000)
Ased pensiwn net	15,200,000	13,300,000	11,600,000
Ased pensiwn heb ei gydnabod	(15,200,000)	(13,300,000)	(11,600,000)
Sefyllfa mantolen net	-	-	-

Yn unol ag FRS 102, dangosir y cynllun ar y fantolen ar 31 Mawrth 2019 fel ased net o £dim (ar 31 Mawrth 2018 - £dim).

Mae'r symiau a gydnabuwyd yn y datganiad incwm fel â ganlyn:

	Ar 31/03/19 £	Ar 31/03/18 £
Cost gwasanaeth presennol	-	-
Enillion disgwylidiedig ar asedau'r cynllun pensiwn	(1,400,000)	(1,300,000)
Costau rheolwyr	-	100,000
Costau rhedeg	200,000	100,000
Llog ar rwymedigaethau'r cynllun pensiwn	1,000,000	1,000,000
Cyfanswm costau gweithredol	(200,000)	(100,000)

Cynhwysir y symiau a godwyd neu a gredydwyd yn y Datganiad o Incwm Cynhwysfawr yn yr incwm a thaliadau gweithredol ac o fewn llog taladwy.

Mae newidiadau i werth presennol oblygiadau'r budd diffiniedig fel â ganlyn:

	Ar 31/03/19 £	Ar 31/03/18 £
Oblygiadau agoriadol y budd diffiniedig	38,900,000	40,500,000
Llog ar rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn	1,000,000	1,000,000
Buddion a dalwyd	(1,000,000)	(1,300,000)
Enillion actiwaraidd ar rwymedigaethau	(900,000)	(1,300,000)
Cost y gwasanaeth yn y gorffennol	300,000	-
Oblygiadau terfynol y budd diffiniedig	38,300,000	38,900,000

Mae newidiadau i werth farchnad asedau'r cynllun fel â ganlyn:

	Ar 31/03/19 £	Ar 31/03/18 £
Gwerth farchnadol asedau'r cynllun ar ddechrau'r cyfnod	52,200,000	52,100,000
Enillion disgwylidiedig asedau'r cynllun	1,400,000	1,300,000
Cyfraniadau'r cyflogwr	700,000	800,000
Costau rhedeg	(200,000)	(100,000)
Costau rheolwyr buddsoddiad	-	(100,000)
Buddion a dalwyd	(1,000,000)	(1,300,000)
Enillion/(colledion) actiwaraidd ar asedau	400,000	(500,000)
Gwerth farchnadol asedau'r cynllun ar ddiwedd y cyfnod	53,500,000	52,200,000

The amount included in the balance sheet arising from the S4C Group's obligations in respect of the plan is as follows:

	At 31/03/19 Value £	At 31/03/18 Value £	At 31/03/17 Value £
Equities	-	4,700,000	4,600,000
Government bonds	-	-	-
Insured annuities	13,400,000	14,600,000	15,200,000
Cash	300,000	500,000	500,000
Buy-out aware fund	39,800,000	32,400,000	31,800,000

	At 31/03/19 £	At 31/03/18 £	At 31/03/17 £
Total market value of assets	53,500,000	52,200,000	52,100,000
Present value of scheme liabilities	(38,300,000)	(38,900,000)	(40,500,000)
Net pension asset	15,200,000	13,300,000	11,600,000
Pension asset not recognised	(15,200,000)	(13,300,000)	(11,600,000)
Net balance sheet position	-	-	-

Under FRS 102, the scheme is represented on the balance sheet at 31 March 2019 as a net asset of £nil (at 31 March 2018 - £nil).

The amounts recognised in the income statement are as follows:

	At 31/03/19 £	At 31/03/18 £
Current service cost	-	-
Expected return on pension scheme assets	(1,400,000)	(1,300,000)
Management expenses	-	100,000
Running costs	200,000	100,000
Interest on pension scheme liabilities	1,000,000	1,000,000
Total operating charges	(200,000)	(100,000)

The amounts charged or credited to the Statement of Comprehensive Income were included in the operating income and charges and within interest payable.

Changes in the present value of the defined benefit obligation are as follows:

	At 31/03/19 £	At 31/03/18 £
Opening defined benefit obligations	38,900,000	40,500,000
Interest on pension scheme liabilities	1,000,000	1,000,000
Benefits paid	(1,000,000)	(1,300,000)
Actuarial gain on liabilities	(900,000)	(1,300,000)
Past Service Cost	300,000	-
Closing defined benefit obligations	38,300,000	38,900,000

Changes in the market value of the scheme assets are as follows:

	At 31/03/19 £	At 31/03/18 £
Market value of scheme assets at start of period	52,200,000	52,100,000
Expected return on scheme assets	1,400,000	1,300,000
Contributions by employer	700,000	800,000
Running costs	(200,000)	(100,000)
Investment management charges	-	(100,000)
Benefits paid	(1,000,000)	(1,300,000)
Actuarial gain/(loss) on assets	400,000	(500,000)
Market value of scheme assets at end of period	53,500,000	52,200,000



Prif categorïau buddsoddiadau asedau'r cynllun, fel % o gyfanswm asedau'r cynllun:

	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18
Ecwiti	-	9%
Cronfa Buy out aware	74%	62%
Arian	1%	1%
Blwydd-daliadau yswiriedig	25%	28%

Gwir enillion asedau'r cynllun:

	2018/19	2017/18
	£	£
Enillion disgwylidiedig asedau'r cynllun	1,400,000	1,300,000
Enillion/(colled) actiwaraidd ar asedau	400,000	(500,000)
Gwir enillion ar asedau'r cynllun	1,800,000	800,000

Enillion o £1.333m (blwyddyn yn diweddu 31 Mawrth 2018 - enillion o £0.8m) yw'r cyfanswm a gydnabuwyd yn y Datganiad Incwm Cynhwysfawr Arall ar gyfer y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2019.

Enillion o £3.033m (blwyddyn i 31 Mawrth 2018 elw - £1.7m) yw'r swm cronedig gydnabuwyd yn y Datganiad Incwm Cynhwysfawr Arall ar 31 Mawrth 2019.

Dadansoddiad hanesyddol gwerthoedd asedau, rhwymedigaethau'r cynllun a chyfanswm gweddill y cynllun:

	Ar 31/03/19	Ar 31/03/18	Ar 31/03/17	Ar 31/03/16	Ar 31/12/15
	£	£	£	£	£
Gwerth farchnad asedau'r cynllun	53,500,000	52,200,000	52,100,000	40,600,000	40,800,000
Rhwymedigaethau'r cynllun	(38,300,000)	(38,900,000)	(40,500,000)	(32,600,000)	(34,800,000)
Gweddill yn y cynllun	15,200,000	13,300,000	11,600,000	8,000,000	6,000,000

### 23. Rhwymedigaethau amodol – Grŵp S4C ac S4C

Ar 31 Mawrth 2019, nid oedd unrhyw rwymedigaethau amodol. Fodd bynnag, mae S4C yn cynnal trafodaethau gyda CThEM ynghylch statws TAW S4C. Gallai'r trafodaethau hyn arwain at newid triniaeth TAW S4C yn 2019/20 a blynyddoedd i ddod.

### 24. Trafodion partïon cysylltiol

Yr is-gwmnïau masnachol sy'n eiddo'n llwyr, aelodau'r Bwrdd ac aelodau'r Tim Rheoli yw partïon cysylltiedig S4C.

Mae cydnabyddiaeth yr Bwrdd a'r Tim Rheoli yn cael ei ddatgelu yn nodyn 6.

Partïon cysylltiedig S4C yw'r is-gwmnïau masnachol mae'n berchen yn llwyr, aelodau'r Bwrdd ac aelodau'r Tim Rheoli.

Mae holl trafodion a balansau is-gwmnïau masnachol S4C wedi eu dileu yn y broses gyfuno. Mae S4C wedi manteisio ar yr eithriad o ddatgelu unrhyw drafodion gydag unrhyw gwmni grŵp arall o dan Safonau Adrodd Ariannol 102.

Diffinir personel rheoli allweddol fel Aelodau'r Tim Rheoli.

The major categories of investments of plan assets, as a % of total plan assets:

	At 31/03/19	At 31/03/18
Equities	-	9%
Buy-out aware fund	74%	62%
Cash	1%	1%
Insured Annuities	25%	28%

Actual return on scheme assets:

	2018/19	2017/18
	£	£
Expected return on scheme assets	1,400,000	1,300,000
Actuarial gain/(loss) on assets	400,000	(500,000)
Actual gain on scheme assets	1,800,000	800,000

The amount recognised in the Statement of Other Comprehensive Income for the year ended 31 March 2019 is a gain of £1.333m (year to 31 March 2018 gain - £0.8m).

The cumulative amount recognised within the Statement of Other Comprehensive Income as at 31 March 2019 is a gain of £3.033m (year to 31 March 2018 gain - £1.7m).

Historical analysis of asset values, scheme liabilities and overall surplus:

	At 31/03/19	At 31/03/18	At 31/03/17	At 31/03/16	At 31/12/15
	£	£	£	£	£
Market value of scheme assets	53,500,000	52,200,000	52,100,000	40,600,000	40,800,000
Scheme liabilities	(38,300,000)	(38,900,000)	(40,500,000)	(32,600,000)	(34,800,000)
Surplus in scheme	15,200,000	13,300,000	11,600,000	8,000,000	6,000,000

### 23. Contingent liabilities – S4C Group and S4C

At 31 March 2019, there were no contingent liabilities. However, there is an on-going discussion with HMRC regarding the VAT status of S4C. This discussion could lead to a change in S4C's VAT treatment going forward (at 31 March 2018 - Enil).

### 24. Related party transactions

S4C's related parties are its wholly owned commercial subsidiaries, Board members and members of the Management Team.

Remuneration of the Board and Management Team members is disclosed in note 6.

No material related party transactions have been entered into during 2018/19 by members of the Board or Management Team.

All transactions and balances with S4C's wholly owned subsidiaries have been eliminated upon consolidation. S4C has taken advantage of the exemption under Financial Reporting Standard 102 from disclosing transactions with other group companies.

Key management personnel are defined as the Management Team.

## Sut i wyllo S4C

Mae gwasanaeth S4C ar gael ar ystod eang o lwyfannau a dyfeisiau Teledu ac Arlein – yng Nghymru ac draws y DU.

### Ar deledu yng Nghymru:

Freeview 4  
Sky 104 (gan gynnwys HD)  
Freesat 104 (gan gynnwys HD)  
Virgin TV 166 (HD)

### Yn Lloegr, yr Alban a Gogledd Iwerddon:

Sky 134 (gan gynnwys HD)  
Freesat 120 (gan gynnwys HD)  
Virgin TV 166 (HD)

### Arlein ar draws y DU

S4C Clic s4c.cymru  
BBC iPlayer [bbc.co.uk/tv/s4c](http://bbc.co.uk/tv/s4c)

## Cysylltu gydag S4C...

Mae S4C wastad yn falch i glywed barn ein gwylwyr.

**Os ydych yn dymuno cyflwyno eich barn am ein rhaglenni neu os ydych eisiau gwybodaeth bellach, fe fyddem yn falch i glywed gennych.**

Fe allwch gysylltu ag S4C yng Nghaerfyrddin neu Gaernarfon, dros y ffôn, drwy ebost, twitter, facebook neu drwy lythyr.

### Gwefan

[s4c.cymru](http://s4c.cymru)

### Ebost

[s4c@s4c.cymru](mailto:s4c@s4c.cymru)

### Gwifren

0370 600 4141

### Swyddfa Caerfyrddin

Canolfan S4C Yr Egin  
Ffordd y Coleg  
Caerfyrddin  
Sir Gaerfyrddin  
SA31 3EQ

### Swyddfa Caernarfon

S4C Doc Fictoria  
Caernarfon  
Gwynedd  
LL55 1TH

## How to watch S4C

S4C's service is available on Television and Online across a wide range of platforms and devices in Wales and across the UK.

### On television In Wales:

Freeview 4  
Sky 104 (including HD)  
Freesat 104 (including HD)  
Virgin TV 166 (HD)

### In England, Scotland and Northern Ireland:

Sky 134 (including HD),  
Freesat 120 (including HD)  
Virgin TV 166 (HD)

### Online across the UK

S4C Clic [s4c.cymru](http://s4c.cymru)  
BBC iPlayer [bbc.co.uk/tv/s4c](http://bbc.co.uk/tv/s4c)

## Contact S4C...

S4C is always pleased to hear our viewers' opinions.

**If you want to share your opinion about our programmes or if you want further information, we'd be happy to hear from you.**

You can contact S4C in Carmarthen or Caernarfon, by phone, email, twitter, facebook or by letter.

### Website

[s4c.cymru](http://s4c.cymru)

### Email

[s4c@s4c.cymru](mailto:s4c@s4c.cymru)

### Gwifren

0370 600 4141

### Carmarthen office

Canolfan S4C Yr Egin  
College Road  
Carmarthen  
Carmarthenshire  
SA31 3EQ

### Caernarfon office

S4C Doc Fictoria  
Caernarfon  
Gwynedd  
LL55 1TH



S4C



S4C



S4Cymru



S4Cymru



S4C

Dylunwyd gan / Designed by  
[girlandboystudio.co.uk](http://girlandboystudio.co.uk)

